

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2009-2010



4-109

Plenaire vergaderingen
Donderdag 21 januari 2010

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2009-2010

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières
Jeudi 21 janvier 2010

Séance de l'après-midi

4-109

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Inoverwegingneming van voorstellen8	Prise en considération de propositions..... 8
Mondelinge vragen.....8	Questions orales 8
Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Landsverdediging over «het standpunt van de regering over de problematische ontwikkeling van de A400M-transportvliegtuigen» (nr. 4-1047)8	Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre de la Défense sur «la position du gouvernement concernant le développement problématique des avions de transport A400M» (n° 4-1047) 8
Mondelinge vraag van de heer Christophe Collignon aan de minister van Klimaat en Energie over «de hinder van ‘direct marketing’ en de bescherming van het privéleven» (nr. 4-1042)11	Question orale de M. Christophe Collignon au ministre du Climat et de l’Énergie sur «les nuisances du marketing direct et la protection de la vie privée» (n° 4-1042) 11
Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het inzetten van kantelbaktreinen op de as Brussel-Luxemburg-Straatsburg-Bazel» (nr. 4-1049)13	Question orale de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l’utilisation des trains pendulaires sur l’axe Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg-Bâle» (n° 4-1049) 13
Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de financiering van MRAX door de federale overheid en de opvolging van deze vereniging in het kader van de Rondetafels van de interculturaliteit» (nr. 4-1040)15	Question orale de M. Alain Destexhe à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur «le financement du MRAX par l’État fédéral et suivi des activités de cette association dans le cadre des Assises de l’interculturalité» (n° 4-1040) 15
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de aankondiging van AB InBev dat wordt overgegaan tot tijdelijke werkloosheid wegens economische redenen» (nr. 4-1041)17	Question orale de Mme Olga Zrihen à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur «l’annonce d’AB InBev de recourir à la procédure du chômage temporaire pour raison économique» (n° 4-1041) 17
Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Justitie over «de vergemakkelijking van het neerleggen van een verklaring van benadeelde persoon» (nr. 4-1039)18	Question orale de M. Berni Collas au ministre de la Justice sur «la facilitation du dépôt de la déclaration de personne lésée» (n° 4-1039) 18
Actualiteitendebat: het opsluiten van kinderen in gesloten centra.....20	Débat d’actualité : l’enfermement d’enfants dans les centres fermés 20
Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de veroordeling van België door het Europees Hof voor de rechten van de mens voor het opsluiten van vier kinderen en hun moeder» (nr. 4-1043)20	Question orale de Mme Fatma Pehlivan au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la condamnation de la Belgique par la Cour européenne des Droits de l’Homme pour l’enfermement de quatre enfants et leur mère» (n° 4-1043) 20
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «het opsluiten van kinderen in gesloten centra» (nr. 4-1048).....20	Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l’enfermement d’enfants dans les centres fermés» (n° 4-1048)..... 20
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de veroordeling van België door het Europees Hof voor de rechten van de mens voor	Question orale de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la condamnation de la Belgique par la Cour européenne des Droits de l’Homme pour

het opsluiten van kinderen in het centrum 127bis» (nr. 4-1051)	20	l'enfermement d'enfants dans le centre 127bis» (n° 4-1051)	20
Mondelinge vragen.....	26	Questions orales	26
Mondelinge vraag van de heer Guy Swennen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de middelen voor het sporenonderzoek bij misdaden» (nr. 4-1044)	26	Question orale de M. Guy Swennen à la ministre de l'Intérieur sur «les moyens disponibles pour l'analyse de traces dans le cadre d'enquêtes criminelles» (n° 4-1044).....	26
Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de nalatigheid inzake de vernieuwing van de elektronische stemapparatuur» (nr. 4-1046).....	27	Question orale de M. Dirk Claes à la ministre de l'Intérieur sur «la négligence en ce qui concerne le renouvellement du matériel de vote électronique» (n° 4-1046)	27
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de wettigheid van de benoeming van de heer De Padt als regeringscommissaris» (nr. 4-1050).....	30	Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «la légalité de la nomination de M. De Padt au poste de commissaire du gouvernement» (n° 4-1050).....	30
Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de situatie in Haïti» (nr. 4-1045)	31	Question orale de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la situation en Haïti» (n° 4-1045).....	31
Wetsontwerp betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Stuk 4-1053).....	32	Projet de loi relatif aux méthodes de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité (Doc. 4-1053)	32
Algemene bespreking	32	Discussion générale	32
Artikelsgewijze bespreking	41	Discussion des articles	41
Wetsontwerp ter bevordering van een objectieve berekening van de door de ouders te betalen onderhoudsbijdragen voor hun kinderen (Stuk 4-1357) (Evocatieprocedure)	52	Projet de loi visant à promouvoir une objectivation du calcul des contributions alimentaires des père et mère au profit de leurs enfants (Doc. 4-1357) (Procédure d'évocation)	52
Algemene bespreking	52	Discussion générale	52
Artikelsgewijze bespreking	57	Discussion des articles	57
Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende het sluiten der deuren in familiezaken (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 4-1211).....	58	Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, relative au huis clos en matière familiale (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 4-1211).....	58
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 757 van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende het sluiten der deuren in familiezaken (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 4-295).....	58	Proposition de loi modifiant l'article 757 du Code judiciaire, relatif au huis clos en matière familiale (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 4-295)	58
Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek teneinde de procedures in familiezaken menselijker te doen verlopen (van de heer Jean-Paul Procureur c.s.; Stuk 4-381).....	58	Proposition de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire en vue d'une humanisation des procédures en matière familiale (de M. Jean-Paul Procureur et consorts ; Doc. 4-381).....	58
Wetsvoorstel tot wijziging van het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het beginsel van de zitting in raadkamer in te voeren in familiezaken (van de heren Philippe Mahoux en Christophe Collignon; Stuk 4-560).....	58	Proposition de loi modifiant la quatrième partie du Code judiciaire en vue d'instaurer dans les matières familiales le principe de l'audience en chambre du conseil (de MM. Philippe Mahoux et Christophe Collignon ; Doc. 4-560)	58
Algemene bespreking	58	Discussion générale	58
Artikelsgewijze bespreking	61	Discussion des articles	61
Voorstel van resolutie over de bescherming van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk 4-875)	61	Proposition de résolution relative à la protection du mineur étranger non accompagné (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. 4-875)	61

Bespreking.....	61	Discussion.....	61
Voorstel van resolutie inzake de strijd tegen dagelijks geweld tegen kinderen in ontwikkelingslanden (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk 4-1537).....	64	Proposition de résolution relative à la lutte contre la violence quotidienne envers les enfants dans les pays en développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. 4-1537).....	64
Bespreking.....	64	Discussion.....	64
Stemmingen.....	65	Votes.....	65
Wetsontwerp betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Stuk 4-1053).....	65	Projet de loi relatif aux méthodes de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité (Doc. 4-1053).....	65
Wetsontwerp ter bevordering van een objectieve berekening van de door de ouders te betalen onderhoudsbijdragen voor hun kinderen (Stuk 4-1357) (Evocatieprocedure).....	68	Projet de loi visant à promouvoir une objectivation du calcul des contributions alimentaires des père et mère au profit de leurs enfants (Doc. 4-1357) (Procédure d'évocation).....	68
Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende het sluiten der deuren in familiezaken (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 4-1211).....	69	Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, relative au huis clos en matière familiale (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 4-1211).....	69
Voorstel van resolutie over de bescherming van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk 4-875).....	69	Proposition de résolution relative à la protection du mineur étranger non accompagné (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. 4-875).....	69
Voorstel van resolutie inzake de strijd tegen dagelijks geweld tegen kinderen in ontwikkelingslanden (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk 4-1537).....	70	Proposition de résolution relative à la lutte contre la violence quotidienne envers les enfants dans les pays en développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. 4-1537).....	70
Regeling van de werkzaamheden.....	70	Ordre des travaux.....	70
Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de sponsoring door de Nationale Loterij» (nr. 4-1370).....	72	Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le sponsoring par la Loterie Nationale» (n° 4-1370).....	72
Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de vernieuwing van het beheerscontract van de Nationale Loterij en de problematiek van de subsidiëring» (nr. 4-1371).....	75	Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le renouvellement du contrat de gestion de la Loterie Nationale et la problématique de l'octroi de subsides» (n° 4-1371).....	75
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «een kadaster voor tandartsen» (nr. 4-1364).....	77	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «un cadastre des dentistes» (n° 4-1364).....	77
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «Impulseo 3» (nr. 4-1369).....	78	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «Impulseo 3» (n° 4-1369).....	78
Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over «de vergoeding van bijkomende kosten voor gerechtspsychiaters» (nr. 4-1373).....	79	Demande d'explications de Mme Els Van Hoof au ministre de la Justice sur «l'indemnisation des psychiatres judiciaires pour leurs suppléments de frais» (n° 4-1373).....	79
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de grote problemen in de nieuwe Vlaams-Brabantse meldkamer van de 100- en 101-alarmcentrale» (nr. 4-1390).....	80	Demande d'explications de M. Dirk Claes à la ministre de l'Intérieur sur «les grands problèmes auxquels se heurte la nouvelle centrale de télésurveillance pour le traitement des appels d'urgence 100 et 101 de la province du Brabant flamand» (n° 4-1390).....	80
Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Landsverdediging over «het dragen van de hoofddoek in de diensten en beleidscellen»		Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au ministre de la Défense sur «le port du foulard dans les	

(nr. 4-1379)	83	services et cellules stratégiques» (n° 4-1379)	83
Vraag om uitleg van de heer Freddy Van Gaever aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het toelaten van meer afhandelaars op de luchthaven van Zaventem» (nr. 4-1368).....	84	Demande d'explications de M. Freddy Van Gaever au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'agrément de sociétés de manutention supplémentaires à l'aéroport de Zaventem» (n° 4-1368).....	84
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de uitvoering van de wet tot wijziging van de wetgeving met het oog op de bevordering van de patiëntenmobiliteit» (nr. 4-1374).....	85	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'exécution de la loi modifiant la législation en vue de promouvoir la mobilité des patients» (n° 4-1374)	85
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de uitvoering van de wet betreffende overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten» (nr. 4-1375)	89	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre de la Justice sur «l'exécution de la loi relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services» (n° 4-1375).....	89
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over «de toegankelijkheid van horecazaken voor assistentiehonden» (nr. 4-1376)	92	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur «l'accès des chiens d'assistance aux établissements horeca» (n° 4-1376)	92
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de schending van de mensenrechten in China» (nr. 4-1358)	94	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la violation des droits de l'homme en Chine» (n° 4-1358)	94
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de erkenning van vluchtelingen» (nr. 4-1380).....	96	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la reconnaissance des réfugiés» (n° 4-1380).....	96
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de ViCLAS-databank» (nr. 4-1382)	97	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur «la base de données ViCLAS» (n° 4-1382)	97
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Landsverdediging over «de wijzigingen aan het hervormingsplan van Defensie» (nr. 4-1383)	99	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Défense sur «les modifications apportées au plan de réforme du ministre de la Défense» (n° 4-1383)	99
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de toelage van het asielcentrum in Broechem» (nr. 4-1381)	100	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la subvention accordée au centre d'accueil pour demandeurs d'asile situé à Broechem» (n° 4-1381).....	100
Berichten van verhindering	102	Excusés	102
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	103	Votes nominatifs	103
In overweging genomen voorstellen	110	Propositions prises en considération	110
Samenstelling van commissies	111	Composition de commissions	111
Vragen om uitleg.....	111	Demandes d'explications	111
Indiening van een wetsontwerp	113	Dépôt d'un projet de loi	113
Informeel mededeling van een verdrag	113	Communication informelle d'un traité.....	113

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	113	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	113
Grondwettelijk Hof – Beroepen	114	Cour constitutionnelle – Recours	114
Hoven van Beroep.....	114	Cours d’appel.....	114

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Landsverdediging over «het standpunt van de regering over de problematische ontwikkeling van de A400M-transportvliegtuigen» (nr. 4-1047)

De heer Karim Van Overmeire (VB). – In zijn antwoord op mijn vraag van 7 januari had de minister beloofd om op mijn vragen inzake de compensatieregeling en het overleg met de gewesten schriftelijk te antwoorden. Tot nu toe heb ik nog niets ontvangen. Mag ik de minister vragen dat eens na te kijken? Ik verwacht daarop in elk geval een antwoord.

Op 7 januari antwoordde de minister ook dat de onderhandelingen over het A400M-programma goed opschoten: 'Ik geloof en hoop' – de liefde ontbreekt nog – 'dat het dossier tot een goed einde wordt gebracht'.

Ondertussen zijn er een aantal nieuwe elementen. Zo maakte het Duitse *Handelsblatt* gisteren bekend dat volgens een audit van PricewaterhouseCoopers de kosten voor het project voortdurend en zwaar werden onderschat. Volgens het auditrapport zijn de ontwikkelings- en productiekosten van het toestel met 11 miljard euro gestegen. EADS, het moederbedrijf van Airbus, zou 7,6 miljard euro ervan probleemloos zelf kunnen dragen, maar EADS ontkent dit ten stelligste.

Na de kerstboodschap van Thomas Enders van Airbus, stuurde EADS-topman Louis Gallois vorige week trouwens nog een niet mis te verstane waarschuwing in de richting van de zeven deelnemende landen: het programma heeft geen toekomst wanneer niet alle afnemende regeringen bereid zijn om een deel van de stijgende kosten te dragen. Hoewel bewerd wordt dat de zeven op de vergadering in Londen afgelopen week een gemeenschappelijk standpunt hebben bereikt, blijven de meningen op het vlak van de meerkosten sterk verdeeld. Frankrijk is duidelijk bereid om meer te betalen. Duitsland is daartoe niet bereid. Volgens EADS zou een mogelijke oplossing erin bestaan dat bepaalde specificaties en/of prestaties van het vliegtuig uit het contract worden geschrapt zonder te raken aan de efficiëntie van het transportvliegtuig. Op die manier zouden geen extra middelen nodig zijn. Andere bronnen suggereren dan weer een

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre de la Défense sur «la position du gouvernement concernant le développement problématique des avions de transport A400M» (n° 4-1047)

M. Karim Van Overmeire (VB). – Dans sa réponse à ma question du 7 janvier, le ministre avait promis de répondre par écrit à mes questions relatives au règlement de la compensation et à la concertation avec les régions mais je n'ai encore rien reçu à ce jour. Puis-je lui demander de s'informer à ce sujet ? J'espère en tout cas recevoir une réponse.

Le 7 janvier, le ministre avait également répondu que les négociations au sujet du programme A400M avançaient bien et qu'il espérait que le dossier serait mené à bon terme.

De nouveaux éléments sont apparus entre-temps, notamment le fait que selon un rapport d'audit de PricewaterhouseCoopers, le coût du projet aurait été largement sous-estimé, une information parue hier dans le quotidien allemand Handelsblatt. Selon ce rapport, les coûts de développement et de production de l'appareil ont grimpé de 11 milliards d'euros ; EADS, la société mère d'Airbus, pourrait y contribuer à hauteur de 7,6 milliards d'euros. Cependant, EADS dément formellement cette information.

Après la déclaration de Noël de Thomas Enders d'Airbus, Louis Gallois, patron d'EADS, a envoyé la semaine dernière un avertissement clair à l'adresse des sept pays participants : le programme est condamné si tous les gouvernements participants ne sont pas prêts à financer une partie du surcoût. Même si l'on prétend que les sept, réunis à Londres la semaine dernière, sont parvenus à une position commune, leurs avis à propos du surcoût sont extrêmement partagés. La France, contrairement à l'Allemagne, est prête à accroître sa contribution. EADS estime qu'une solution pourrait être trouvée en radiant du contrat certaines spécifications et/ou prestations de l'avion, sans toucher à l'efficacité de l'avion de transport. Cela permettrait d'éviter des surcoûts. Selon d'autres sources, une nouvelle diminution du nombre d'avions à livrer permettrait de compenser le surcoût.

verlaging van het aantal te leveren vliegtuigen om de meerkosten te compenseren.

Het auditrapport voert in ieder geval de spanning tussen de partnerlanden en EADS/Airbus op, en misschien ook tussen de partnerlanden onderling. Vandaag staat opnieuw een vergadering op de agenda, deze keer in Berlijn. Volgens een zogenaamd betrouwbare bron wordt die vergadering het begin van wekenlang hard onderhandelen en bestaat er weinig kans dat de juniorministers tot een oplossing komen. In ieder geval werd al aangedrongen op een oplossing tegen de informele vergadering van de NAVO-defensie-ministers in Istanbul op 4 en 5 februari.

De minister gaf op 7 januari te kennen dat het dossier hem warm noch koud laat. Ik heb daarvan toen akte genomen en stel vast dat het vandaag nog steeds aan een echt regeringsstandpunt ontbreekt. In de krant lezen we het Franse en het Duitse standpunt, maar een helder Belgisch standpunt blijft uit. België is weliswaar een kleine speler, maar is toch één de zeven spelers.

Mijn vragen zijn de volgende.

Klopt het dat de minister eind vorig jaar reeds over de resultaten van het auditrapport beschikte en hoe staat hij daartegenover?

Heeft de regering nu een duidelijk standpunt ingenomen? Er zijn vier mogelijkheden: we trekken ons terug uit het A400M-programma; we zijn tevreden met minder toestellen; we zijn tevreden met toestellen met andere specificaties en prestaties; of we zijn bereid om meer betalen.

Mocht dat laatste het geval zijn, over welke meerkosten gaat het dan voor ons land en hoe zullen die meerkosten worden opgevangen?

Wat is het resultaat van de vergadering van vorige week in Londen?

Wat wordt van de vergadering in Berlijn verwacht? Welk standpunt zal België in Berlijn innemen?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Mocht u het antwoord op uw vraag over de Compensatienota nog niet hebben gekregen, dan zal ik u dat zo snel mogelijk laten bezorgen. Ik meende dat ze door de diensten van Landsverdediging verstuurd was. Met mijn verontschuldigen als dat nog niet gebeurd is.

PricewaterhouseCoopers heeft in 2009 een auditverslag voorgelegd aan de landen die partner zijn in het project. Het *standstill agreement* is ook een *'hear still' agreement* en een *'no' agreement*, dat op 31 januari van dit jaar afloopt. Dat is dus nog een tiental dagen. Ons is verzocht gedurende die periode geen antwoorden of commentaar te geven.

Dat is voor mij geen voorwendsel om geen commentaar te geven bij het dossier. Ik neem enerzijds het standpunt in van een loyale uitvoerder. Dit project werd meer dan tien jaar geleden door een Belgische regering op gang gebracht ik probeer mij de uitvoerder te tonen van een project met een aanvaardbaar resultaat.

De onderhandelingen tussen alle partners lopen, maar ze leveren niet het verwachte resultaat op.

In het dossier privilegieert België een zekere solidariteit met

En tout état de cause, le rapport d'audit fait monter la tension entre les pays partenaires et EADS/Airbus, et peut-être aussi entre les partenaires eux-mêmes. Une réunion doit se tenir aujourd'hui à Berlin. Selon une source soi-disant fiable, cette réunion marque le début de plusieurs semaines d'après négociations et il est peu probable que l'on parvienne à une solution. On insiste en tout cas pour qu'une solution soit trouvée au moment où se tiendra la réunion informelle des ministres de la Défense de l'OTAN à Istanbul les 4 et 5 février.

Le 7 janvier, le ministre avait indiqué que ce dossier ne lui faisait ni chaud ni froid. Je constate qu'il manque aujourd'hui encore un véritable point de vue gouvernemental. Ceux de la France et de l'Allemagne se retrouvent dans les journaux, mais pas le nôtre. La Belgique est pourtant partie prenante au projet, même si sa participation est modeste.

Voici mes questions :

Est-il exact que le ministre disposait déjà des résultats du rapport d'audit à la fin de l'année dernière et quelle est sa position en la matière ?

Le gouvernement a-t-il à présent adopté une position claire ? Il y a quatre possibilités : se retirer du programme A400M, diminuer le nombre d'appareils, accepter que les appareils aient d'autres spécifications et prestations, ou être disposé à payer davantage.

Dans cette dernière éventualité, quel surcoût cela représenterait-il pour notre pays et comment allons-nous l'assumer ?

Qu'a donné la réunion de la semaine dernière à Londres ?

Qu'attend-on de la réunion de Berlin et quelle position la Belgique adoptera-t-elle à cette occasion ?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Je vous transmettrai dès que possible la réponse à votre question sur la note de compensation. Je pensais qu'elle avait été envoyée par les services de la Défense. Veuillez m'excuser si cela n'a pas encore été fait.*

En 2009, PricewaterhouseCoopers a présenté un rapport d'audit aux pays partenaires du projet. Le standstill agreement est également un 'hear still' agreement et un 'no' agreement, qui se termine le 31 janvier de cette année. Il reste donc une dizaine de jours. On nous a priés de nous abstenir de tout commentaire durant cette période.

Ceci ne m'empêche toutefois pas de faire des remarques à propos du dossier. Ce projet a été lancé voici plus de dix ans par un gouvernement belge et je m'efforce d'en être un exécutant loyal et d'obtenir un résultat acceptable.

Des négociations sont en cours entre tous les partenaires mais ne donnent pas le résultat escompté.

Dans le dossier, la Belgique privilégie une certaine solidarité avec les partenaires européens. Je voudrais cependant faire prévaloir également notre propre contribution matérielle et financière. Nous avons assuré le préfinancement. Par

de Europese partners. Ik wil echter ook onze inhoudelijke, materiële en financiële inbreng laten prevaleren. We hebben voor prefinanciering gezorgd. Wat we hebben geïnvesteerd, moet daar dan ook uit kunnen komen.

De vergadering in Londen had tot doel de naties die aan het initiële project deelnamen, opnieuw rond het oorspronkelijke doel te verenigen. De vergadering van vandaag in Berlijn, waar een luitenant-generaal van mijn kabinet aan deelneemt, is bedoeld om een strategie te bepalen die op korte termijn betaalbaar is. Laat dat duidelijk zijn.

Dat is ook de boodschap die België in dit dossier uitdraagt. Het resultaat van de onderhandelingen is dus dat we op gemeenschappelijke basis bekijken hoe we tot een goed resultaat kunnen komen. Landen hebben hun engagement bevestigd, maar niet tegen elke prijs. Prijs staat in dit geval voor kwantificatie en niet kwalificatie.

De vergadering in Berlijn heeft tot doel de onderhandelingen met de industrie af te ronden en met alle deelnemende naties een akkoord te bereiken. De vergadering is gestart rond 15 uur.

U zegt soms dat u het standpunt van andere deelnemende landen mist. Dat bestaat erin dat zij in dit project geïnvesteerd hebben omdat hun vrachtvervoerders, voor de meeste landen de Transalls, door en door versleten zijn en er echt nood is aan een nieuw militair vrachtvliegtuig.

Dat zou men een *pressing need* kunnen noemen. Ten tweede blijft de duidelijkheid gewoon bestaan. Voor ons is A400M een belangrijk dossier dat al meer dan een decennium aansleept. Het heeft bovendien belangrijke financiële gevolgen voor ons land. Net als de regering vraag ik dus duidelijkheid. Als het dossier A400M vastloopt, zullen we uit het project stappen en bekijken hoe we onze luchtvrachtcapaciteit op peil kunnen houden. Op zich laat het dossier mij inderdaad warm noch koud. Ik wil alleen een beduidende capaciteit aan militair vrachtvervoer die op onze behoeften is afgestemd. Dat is het enige wat in deze discussie telt.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Ik begrijp dat de minister in het parlement een antwoord moet geven, maar dat hij tegelijk niet het achterste van zijn tong kan laten zien aangezien de onderhandelingen nog aan de gang zijn. Ik stel wel vast dat de minister nu pessimistischer klinkt dan op 7 januari toen de onderhandelingen naar zijn aanvoelen nog goed opschoten en hij nog op een positieve afloop hoopte. Nu zegt de minister dat de onderhandelingen nog lopende zijn, maar niet het gewenste resultaat hebben. Het gaat dus niet zo goed.

Kan de minister laten weten wanneer hij juist een beslissing zal nemen?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Het heeft geen zin om verstopperij te spelen. De komende weken of maanden zal immers duidelijk worden of het dossier A400M al dan niet een succes wordt. Een mislukking zou evenwel een echte ramp betekenen voor al de grote Europese landen die in deze capaciteit hebben geïnvesteerd. Zo hebben onze Franse en Britse collega's gewacht om andere toestellen te kopen. De Belgische levering was aanvankelijk gepland voor eind 2017, dan 2018, maar nu misschien voor 2019. Als

conséquent, nous devons pouvoir récolter les fruits de notre investissement.

La réunion à Londres avait pour objectif de rassembler, à nouveau, autour de l'objectif prévu, les nations ayant participé au projet initial. La réunion de Berlin, à laquelle participe un lieutenant général de mon cabinet, vise à déterminer une stratégie payable à court terme, cela doit être clair.

C'est également le message que délivre la Belgique dans ce dossier. Les négociations nous ont donc permis de réfléchir en commun à la manière dont nous pourrions obtenir un bon résultat. Les pays ont confirmé leur engagement mais pas à n'importe quel prix.

La réunion de Berlin a pour objectif de clôturer les négociations avec l'industrie et de conclure un accord avec toutes les nations participantes.

Vous dites parfois qu'il manque le point de vue des autres pays participants. S'ils ont investi dans ce projet, c'est parce que leurs transporteurs de fret, les Transalls, sont pour la plupart usés jusqu'à la corde et qu'ils ont réellement besoin d'un nouvel avion de transport militaire.

C'est ce que l'on pourrait appeler un pressing need.

L'A400M est un dossier important qui traîne depuis plus d'une décennie, qui a d'importantes répercussions financières pour notre pays. Comme le gouvernement, je demande donc que la clarté soit faite. Si le dossier A400M échoue, nous nous retirerons du projet et nous verrons comment maintenir à niveau notre capacité de fret aérien. Il est vrai que ce dossier ne me fait ni chaud ni froid. Ce que je souhaite, c'est une importante capacité de transport militaire en adéquation avec à nos besoins. C'est la seule chose qui compte ici.

M. Karim Van Overmeire (VB). – Je comprends que le ministre doive répondre au parlement mais qu'il ne puisse pas dévoiler ses batteries puisque les négociations sont toujours en cours. Je constate que le ministre semble plus pessimiste aujourd'hui que le 7 janvier, lorsque les négociations lui semblaient encore en bonne voie. Il dit à présent que les négociations sont toujours en cours mais qu'elles ne donnent pas le résultat escompté. La situation n'est donc pas brillante.

Le ministre peut-il me faire savoir à quel moment exactement il prendra une décision ?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – Il est inutile de jouer à cache-cache. Nous verrons dans les semaines ou les mois à venir si ce dossier est ou non un succès. Un échec serait toutefois une catastrophe pour tous les grands pays européens qui ont investi dans cette capacité. Ainsi, nos collègues français et britanniques ont attendu pour acheter d'autres appareils. La livraison belge était initialement prévue pour fin 2017, puis pour 2018 et maintenant peut-être pour 2019. Si le dossier A400M est bloqué, nous nous

het dossier A400M wordt stopgezet dan zal ik als een goede beheerder voorstellen ons uit dit dossier terug te trekken en – met het oog op de vervanging van onze hoogbejaarde C-130 Hercules vliegtuigen, want daar gaat het uiteindelijk om – *off the shelf* de meest nuttige zaken aan te kopen met de karige middelen waarover we beschikken.

Mondelinge vraag van de heer Christophe Collignon aan de minister van Klimaat en Energie over «de hinder van 'direct marketing' en de bescherming van het privéleven» (nr. 4-1042)

De heer Christophe Collignon (PS). – *Direct marketing is een verkoopstechniek die steeds vaker wordt gebruikt. Er zijn maar weinig mensen die thuis, meestal op zondag, nog geen telefoontje hebben gekregen waarbij hun een of ander artikel te koop wordt aangeboden.*

Ik heb niets tegen die verkoopstechniek, of ze nu per telefoon, sms, fax of op een andere manier wordt toegepast. De veralgemening van direct marketing en de toevloed van nieuwe communicatiemiddelen noodzaken echter tot een wetgeving die de verbruikers beschermt. Ik denk meer in het bijzonder aan zwakkere verbruikers, ouderen bijvoorbeeld, die zich gemakkelijker laten overtuigen en zich in de schulden dreigen te steken.

Hoewel al verschillende regelingen werden uitgewerkt om de verbruiker te beschermen, zoals de Robinsonlijst van de sector zelf en de wet op de bescherming van het privéleven, lijkt de sector mij onvoldoende gereguleerd. Direct marketing is een krachtig commercieel instrument, maar het gebruik ervan moet worden geregeld om de nadelige gevolgen ervan voor de burgers tot een minimum te beperken.

Hebt u binnen uw departement al nagedacht over de uitbreiding van de wetgeving in die sector? Moet voor de campagnes van klantenwerving niet vooraf een vergunning worden aangevraagd? Kan geen vergunningsstelsel worden uitgewerkt voor de bedrijven die op onze markt in die sector actief zijn, ook de buitenlandse? Kan geen wetgeving worden uitgewerkt die het mogelijk maakt technieken te bestraffen die ethisch onaanvaardbaar zijn of een inbreuk inhouden op de consumentenbescherming? Het fenomeen beperkt zich niet tot het grondgebied van een land. Moet dan ook geen overleg worden gepleegd met andere landen?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – *Omdat dit onderwerp ook mij bezighoudt, heb ik vorig jaar aan de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt van de FOD Economie een studie gevraagd.*

De conclusies van de studie kunnen als volgt worden samengevat:

1. Op korte termijn moeten de verbruikers worden geïnformeerd over hun recht op opt-out en de ondernemingen over hun verplichting dat recht te eerbiedigen. Het recht op opt-out van de verbruiker houdt in dat gepersonaliseerde reclame per telefoon alleen mogelijk is als de bestemming, of het nu gaat om een fysieke of een morele persoon, zich daartegen niet uitdrukkelijk verzet.

De wet op de handelspraktijken verbiedt overigens de

retirerons de ce dossier et nous achèterons, off the shelf et avec nos maigres moyens, ce qui est disponible pour remplacer nos vieux C-130.

Question orale de M. Christophe Collignon au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les nuisances du marketing direct et la protection de la vie privée» (n° 4-1042)

M. Christophe Collignon (PS). – *Le marketing direct est une technique de vente de plus en plus utilisée et bien connue. Rares sont les personnes qui n'ont pas encore reçu, généralement un dimanche, un appel téléphonique à domicile proposant l'un ou l'autre article à la vente.*

Je n'ai rien contre cette technique de vente, qu'elle se fasse par téléphone, par SMS, par fax ou autres. Néanmoins, la généralisation du marketing direct et la multiplication de nouveaux moyens de communication nécessitent, à mes yeux, une législation en vue de protéger les consommateurs. Je pense en particulier aux consommateurs plus faibles, par exemple les personnes âgées, qui pourraient se laisser plus facilement convaincre et risqueraient d'être confrontées à des problèmes de surendettement.

Bien que différentes dispositions aient déjà été prises en vue de protéger le consommateur tant par le secteur – je pense notamment au système Robinson – que par le biais de la loi sur la protection de la vie privée, ce secteur ne me semble pas suffisamment réglementé. Le marketing direct est un outil commercial performant, mais son utilisation doit être réglementée en vue de diminuer au maximum les désagréments pour nos citoyens.

Avez-vous déjà, au sein de votre département, mené une réflexion visant à étendre l'arsenal législatif dans ce secteur ? Les différentes campagnes de démarchage ne devraient-elles pas être soumises à une autorisation préalable ? Ne pourrait-on mettre en place un système d'agrément pour les différents opérateurs agissant sur notre marché dans ce secteur, y compris les opérateurs basés à l'étranger ? Ne pourrait-on envisager une législation qui permettrait de sanctionner des méthodes inacceptables sur le plan éthique ou sur le plan de la protection du consommateur ? Ce phénomène ne se limitant pas à un territoire défini, une concertation avec d'autres pays a-t-elle été envisagée ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – *Ce sujet me préoccupe également, c'est la raison pour laquelle j'ai demandé l'an dernier à la DG Régulation et Organisation du marché du SPF Économie de mener une étude sur le sujet.*

Les conclusions de celle-ci peuvent être résumées comme suit :

1. Il paraît nécessaire, à court terme, d'informer les consommateurs de leur droit d'opt-out et les entreprises de l'obligation qu'elles ont de respecter ce droit. Celui-ci n'est en effet pas encore suffisamment connu. Pour mémoire, le droit d'opt-out du consommateur signifie que les publicités personnalisées réalisées par téléphone ne peuvent l'être qu'en l'absence d'opposition manifeste du destinataire, qu'il s'agisse d'une personne physique ou morale.

identiteit van de verkoper, namens wie wordt opgebeld, te verbergen.

2. Bij de ondernemingen moet een onderzoek worden gedaan naar de manier waarop zij het recht op opt-out waarborgen.

3. Er moeten reglementaire wijzigingen worden voorgesteld, meer bepaald het leggen van de bewijslast bij de verkoper en een verbetering van de controlebevoegdheid van de administratie, zoals in de sector van de telecommunicatie.

4. Het kan nuttig zijn een centrale en enige, gebruiksvriendelijke gegevensbank op te richten. Elke telefoonabonnee kan via deze gegevensbank duidelijk maken dat hij geen reclameoproepen wenst te ontvangen en elke verkoper zou de gegevensbank verplicht moeten consulteren alvorens op te bellen. Een dergelijke procedure is eenvoudiger dan individuele meldingen door de verbruikers.

Ik heb beslist eerst de in het rapport gesuggereerde kortetermijnmaatregelen uit te voeren, meer bepaald een informatiecampaigned voor verbruikers en ondernemingen over het recht op opt-out en een onderzoek bij de bedrijven over de toepassing van dit recht.

Bedrijven die nog geen rekening houden met dat recht, zullen daardoor ook worden aangemoedigd de voorschriften na te leven.

Een vergunningsstelsel voor verkopers lijkt me daarentegen moeilijk, rekening houdend met het Europees recht en de Dienstenrichtlijn 2006/123/EG van 12 december 2006. Een dergelijk initiatief kan indruisen tegen de principes van evenredigheid en noodzakelijkheid.

Wat de samenwerking met andere landen betreft, zou in het kader van de samenwerking met Europese administraties, de uitbreiding van de controlebevoegdheid van de administratie een doeltreffend optreden mogelijk moeten maken.

Ik beloof dat ik dit probleem zal blijven volgen. We moeten de consumenten niet alleen helpen beter te consumeren, maar hen ook helpen als zij zich willen wapenen tegen ongelegen bemoeienissen.

De heer Christophe Collignon (PS). – *Het verheugt me dat er een studie bestaat en ik zou er indien mogelijk graag over beschikken.*

Ik noteer dat u wil optreden. U hebt terecht gewezen op een informatieprobleem. Ik ben ook voorstander van een gegevensbank met gegevens van de verbruikers die gemeld hebben dat ze niet op die manier benaderd willen worden. Hoe kunnen de bedrijven echter worden geïnformeerd? Dat gaat alleen voor bedrijven met hun zetel in België. Voor de andere ligt dat wat moeilijker. Een dergelijke maatregel zou al een verbetering zijn, maar zou niet het hele probleem oplossen. Kortom, het gaat om een complexe materie, waarin

Par ailleurs, la loi sur les pratiques du commerce interdit de dissimuler l'identité du vendeur au nom duquel la communication est faite.

2. Il apparaît nécessaire de mener une enquête au sein des entreprises sur la manière dont elles garantissent ce droit d'opt-out.

3. Il s'impose de proposer des modifications réglementaires, notamment le renversement de la charge de la preuve à charge du vendeur et l'amélioration des pouvoirs de contrôle de l'administration, comme cela existe en matière de télécommunications.

4. Il pourrait être utile de créer une banque de données centrale et unique, facilement utilisable, reprenant les souhaits des consommateurs et devant être consultée obligatoirement par les vendeurs.

Concrètement, tout abonné au téléphone pourrait signaler sur cette base de données qu'il ne souhaite pas recevoir d'appels téléphoniques publicitaires et tout vendeur aurait l'obligation de consulter cette banque de données avant de donner de tels appels. Cette façon de procéder est plus simple que des notifications individuelles faites pas les consommateurs.

J'ai décidé, dans un premier temps, de mettre en œuvre les mesures à court terme suggérées par le rapport susmentionné, à savoir, d'une part, mener une campagne d'information sur l'existence du droit d'opt-out permettant de conscientiser les consommateurs et les entreprises de leurs droits et devoirs en la matière et, d'autre part, réaliser une enquête auprès des entreprises pour connaître la manière dont elle applique ce droit aujourd'hui. Cela incitera également celles qui n'ont pas encore mis au point un système permettant de respecter ce droit, de s'organiser en conséquence.

La mise en place d'un système d'agrément des vendeurs, même étrangers, me paraît par contre difficile, au regard notamment du droit européen et de la directive 2006/123/CE du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur. Une telle initiative pourrait se heurter aux principes de proportionnalité et de nécessité.

Concernant la coordination avec d'autres pays, l'élargissement des pouvoirs de contrôle de l'administration devrait permettre d'agir efficacement et ce, dans le cadre de la coopération entre administrations européennes.

C'est un sujet que je vous promets de continuer à suivre car il ne faut pas seulement aider les consommateurs à mieux consommer, mais également aider ceux qui le souhaitent à se prémunir contre ces interventions intempestives.

M. Christophe Collignon (PS). – Je me réjouis qu'une étude existe et je souhaiterais en disposer si c'est possible.

Je note votre souhait d'intervenir en la matière. Vous avez relevé à juste titre un problème d'information. J'adhère également au principe que vous avez développé en ce qui concerne la banque de données. Cette dernière reprendrait l'identité des consommateurs qui auraient signalé qu'ils ne souhaitaient pas être démarchés de cette manière. Mais comment informer les entreprises ? Je suppose que cela ne concernerait que les entreprises qui ont leur siège en Belgique, sinon cela s'avérerait relativement difficile. Une telle mesure constituerait déjà une amélioration mais elle ne

we stap voor stap vooruitgang moeten boeken.

Ik ben tevreden dat u een oplossing wil zoeken. De overmatige schuldenlast is uitgegroeid tot een maatschappelijk probleem.

Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het inzetten van kantelbaktreinen op de as Brussel-Luxemburg-Straatsburg-Bazel» (nr. 4-1049)

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – In december laatstleden gaf de minister de stand van zaken in de discussie over de modernisering van lijn 162 en het gebruik van pendeltreinen op de as Brussel-Luxemburg-Straatsburg-Bazel, naar aanleiding van vragen van Naamse en Luxemburgse parlementsleden van verschillende partijen in de commissie Infrastructuur van de Kamer.

De minister bevestigde dat een internationale studie in opdracht van de NMBS concludeerde dat het gebruik van de pendeltrein gekoppeld aan het gebruik van de hogesnelheidslijn Est in Frankrijk voorbehouden is voor internationaal reizigersvervoer over lange afstanden.

De minister wees erop dat, door een snelle beslissing ten gunste van de Pendolino, Infrabel 12,2 miljoen euro kan besparen als het de werkzaamheden voor de Pendolino in het lopende project voor de modernisering van de lijn 161-162 opneemt.

Ze heeft zich persoonlijk geëngageerd om bij de bestuurders van de onderneming aan te dringen op een snelle beslissing. Ze vermeldde half januari als uiterste datum.

Hebben de operatoren, met name de SNCF, de CFL en de CFF bevestigd dat ze op de as Brussel-Luxemburg-Straatsburg-Zwitserland internationale verbindingen tot stand willen brengen met pendelmateriaal of zijn ze daar op teruggekomen? Als ze hun voornemen hebben bevestigd, is er dan ook een tijdschema voor de aankoop van het materiaal?

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *De NMBS beseft hoe belangrijk dit dossier is en onderzoekt samen met de CFF, de CFL en de SNCF de verschillende mogelijkheden om het aanbod op de as Brussel-Luxemburg-Straatsburg-Zwitserland te verbeteren.*

De NMBS en haar partners hebben het bureau TNS Sofres gevraagd een internationale marktstudie uit te voeren. Die studie werd eind november 2009 bezorgd, iets later dan oorspronkelijk was voorzien.

De vier ondernemingen hebben onmiddellijk een onafhankelijk bureau opdracht gegeven een businesscase over de werkelijke kosten uit te werken. De resultaten van de gemeenschappelijke economische studie op basis van de werkelijke kosten van de partners worden eind maart 2010 verwacht.

Als het businessplan gelijkaardige resultaten oplevert als de economische berekeningen van de NMBS, moet er nog worden onderhandeld over een commercieel, financieel en

résoudrait pas l'intégralité du problème. Cela dit, la matière est complexe et il faut avancer pas à pas.

Je note avec satisfaction que vous avez la volonté de répondre à cette question. Le surendettement est devenu un problème de société.

Question orale de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'utilisation des trains pendulaires sur l'axe Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg-Bâle» (n° 4-1049)

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – *Madame la ministre, en décembre dernier, vous avez fait le point sur l'état d'avancement des réflexions quant à la modernisation de la ligne 162 et à l'utilisation des trains pendulaires sur l'axe Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg-Bâle à la suite d'une question de plusieurs parlementaires namurois et luxembourgeois de différents partis en commission de l'Infrastructure de la Chambre.*

Vous avez confirmé qu'une étude de marché internationale commandée par la SNCB concluait que l'utilisation du train pendulaire couplé à l'utilisation de la ligne à grande vitesse Est en France est privilégiée pour le transport international à longue distance de voyageurs.

Vous avez démontré qu'une décision rapide en faveur du Pendolino permettrait à Infrabel d'économiser 12,2 millions d'euros pour autant qu'elle puisse intégrer les travaux relatifs au Pendolino dans le projet en cours pour la modernisation de la ligne 161-162.

Vous vous êtes engagée à plaider personnellement auprès des dirigeants de l'entreprise pour qu'une décision soit effectivement prise dans les plus brefs délais, l'échéance de la mi-janvier étant citée.

Madame la ministre, les futurs opérateurs que sont la SNCF, la CFL et la CFF vous ont-ils confirmé ou infirmé leur volonté de mettre en œuvre des liaisons internationales avec du matériel pendulaire sur l'axe Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg-Suisse ? Dans l'affirmative, existe-t-il déjà un calendrier concernant l'achat de matériel pendulaire ?

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – *La SNCB, consciente des enjeux stratégiques, examine avec la CFF, la CFL et la SNCF les différentes possibilités d'améliorer l'offre sur l'axe Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg-Suisse.*

La SNCB et ses partenaires ont demandé au cabinet TNS Sofres d'effectuer une étude de marché internationale. Elle leur a été remise à la fin du mois novembre 2009, avec un peu de retard par rapport au planning initial.

Les quatre entreprises ont immédiatement mandaté un cabinet indépendant, pour garantir la confidentialité des informations, afin d'élaborer un business case détaillé sur les coûts réels. Les résultats de l'étude économique commune sur la base des coûts réels des partenaires sont attendus pour la fin du mois mars 2010.

Si ce business plan va dans le même sens que les calculs économiques réalisés par la SNCB, il faudra encore négocier et finaliser un accord commercial, financier et opérationnel avec les partenaires et vérifier si le matériel peut être acquis

operationeel akkoord met de partners en zal moeten worden nagegaan of het materiaal kan worden aangekocht of ter beschikking worden gesteld aan rendabele voorwaarden en of het materiaal kan worden gehomologeerd om op de TGV lijn Est te rijden.

Ik heb de drie CEO's medegedeeld dat bescheiden investeringen in die techniek verantwoord zijn als die kunnen worden ingepast in de grote infrastructuurwerken die Infrabel plant. Ik heb dan ook Infrabel gevraagd dat punt te behandelen op haar raad van bestuur.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Er is dus niets nieuws hoewel er heel wat op het spel staat voor de mobiliteit tussen twee Europese hoofdsteden, Brussel en Straatsburg. Het project Eurocaprail zijn we al mislopen. Het is onaantvaardbaar dat we via Parijs naar Straatsburg moeten reizen. Het zuiden van het land verwacht dat wordt opgetreden. De provincieraden van Namen en van Luxemburg en verschillende gemeenten hebben moties ten gunste van de Pendolino goedgekeurd. De reis duurt nu twintig minuten langer dan in de jaren zestig! De burgers in Luxemburg verwachten van de minister een sterk signaal ten aanzien van de NMBS en de buitenlandse maatschappijen. Het moet ook snel gaan: de moderniseringswerken aan die lijn gaan binnenkort van start en een koppeling zou ons geld besparen.*

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *Ik ben het niet eens met de conclusie die mevrouw Thibaut uit mijn antwoord trekt.*

Het is niet meer dan normaal dat voor een investering met belastinggeld Infrabel aan de NMBS vraagt of die investering commercieel rendabel zal zijn. Indien dat niet zou gebeuren, kan het Parlement mijn opvolger ter verantwoording roepen over infrastructuurwerken die werden uitgevoerd zonder garantie van een operator. Dat zou verloren belastinggeld zijn geweest. Daarom werd al het nodige gedaan om na te gaan of een commercieel contract mogelijk is.

We hebben nu de bevestiging dat die mogelijkheid bestaat. De NMBS heeft dat commercieel contract echter nog niet op zak. Vandaar dat ik in een gesprek met de drie CEO's heb gezegd dat het om een beperkte investering gaat en dat we gelet op alle elementen die vandaag op tafel liggen, het risico kunnen nemen om met de infrastructuurwerken te starten. Binnenkort zal de raad van bestuur van Infrabel daarover een beslissing nemen.

Er is dus wel degelijk vooruitgang in het dossier. Alle betrokkenen hebben hun verantwoordelijkheid genomen om niet blind en zonder commerciële waarborgen te investeren.

De uiteindelijke beslissing moet echter genomen worden door de raad van bestuur die zal nagaan of Infrabel bereid is het risico te nemen, wetende dat de voogdijminister zich positief heeft uitgesproken.

ou mis à disposition à des conditions économiquement viables et être homologué pour circuler sur la LGV Est.

Je crois que des investissements modestes dans cette technique seraient justifiés – je l'ai dit aux trois CEO – lors des importants travaux d'infrastructures planifiés par Infrabel. J'ai donc demandé à Infrabel de traiter ce point dans son conseil d'administration.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – *Il n'y a donc rien de neuf alors qu'il s'agit d'un véritable enjeu de mobilité entre deux capitales européennes, Bruxelles et Strasbourg. Nous avons déjà raté le projet Eurocaprail. Il ne faudrait pas que nous soyons obligés de passer par Paris pour rejoindre Strasbourg. Il y a une véritable attente dans le sud du pays. Les conseils provinciaux de Namur et du Luxembourg et plusieurs communes ont adopté des motions en faveur du Pendolino. Actuellement, le trajet dure vingt minutes de plus que dans les années soixante ! Les citoyens luxembourgeois attendent de votre part un engagement fort vis-à-vis de la SNCB et des différentes compagnies étrangères. Mais il faut faire vite : les travaux de modernisation de la ligne vont bientôt débiter et le couplage nous ferait économiser de l'argent.*

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – *Je ne suis pas d'accord avec les conclusions tirées de ma réponse par Mme Thibaut.*

Il est rien moins que normal qu'Infrabel interroge la SNCB sur la rentabilité commerciale d'un investissement réalisé avec de l'argent public. Si Infrabel ne la faisait pas, le parlement pourrait interpeller mon successeur à propos de travaux d'infrastructures réalisés sans garantie d'un opérateur. Ce serait de l'argent perdu. C'est pourquoi nous avons fait le nécessaire pour examiner s'il est possible de conclure un contrat commercial.

Nous avons aujourd'hui l'assurance que cette possibilité est réelle. La SNCB n'est toutefois pas encore en possession de ce contrat commercial. C'est la raison pour laquelle, lors d'une discussion avec les trois administrateurs généraux, j'ai dit que, puisqu'il s'agissait d'un investissement limité et au vu des éléments disponibles aujourd'hui, on pouvait prendre le risque de commencer les travaux. Le conseil d'administration d'Infrabel prendra une décision incessamment à ce sujet.

Ce dossier progresse donc. Tous les intéressés ont pris leurs responsabilités pour que cet investissement ne soit pas décidé à l'aveuglette et sans garanties commerciales.

La décision finale doit cependant être prise par le conseil d'administration qui examinera si Infrabel est disposé à prendre le risque, sachant que le ministre de tutelle est favorable au projet.

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de financiering van MRAX door de federale overheid en de opvolging van deze vereniging in het kader van de Rondetafels van de interculturaliteit» (nr. 4-1040)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen, antwoordt.

De heer Alain Destexhe (MR). – *Minister Laanan heeft onlangs aangekondigd dat MRAX een ten onrechte ontvangen bedrag moet terugbetalen aan de Franse gemeenschap. Die vereniging krijgt ook subsidies van het FIM, Het Federaal Impulsfonds voor Migrantenbeleid. In 2008 zou MRAX een bedrag van 20 000 euro van het FIM hebben ontvangen. MRAX wordt ook gefinancierd door andere openbare overheden zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. MRAX lijkt echter veel vrijheid te nemen in het gebruik van de fondsen die het krijgt.*

Sinds enige tijd verdedigt MRAX het concept islamofobie. Dat concept, bedacht door mollahs ten tijde van de islamrevolutie in Iran, tracht kritiek op een religie – in dit geval de islam – gelijk te stellen aan etnische haat en zelfs racisme. In het kader van de Rondetafels van de Interculturaliteit heeft MRAX drie conferenties over islamofobie georganiseerd.

Tijdens die openbaren colloquia krijgen onbetrouwbare en omstreden figuren bovendien een tribune.

Mohsin Mouedden is een van hen. Hij werd ontslagen door de radio-omroep Al Manar wegens verbaal geweld ten opzichte van de heer Yvan Mayeur, een gekozenen van socialistische strekking. De heer Mouedden hanteert in zijn blog ook een extreem gewelddadig taalgebruik. Het grenst aan racisme en roept op tot opstand tegen de overheid. De Rondetafels van de interculturaliteit, die worden gefinancierd door de federale overheid, bieden een forum aan de heer Mouedden.

Welke soort subsidie krijgt MRAX van de federale overheid? Krijgt het subsidies in het kader van de Rondetafels van de interculturaliteit?

Overweegt de minister de subsidies te beperken, gelet op de veelvuldige kritiek op die vereniging, onder meer van de werknemers van die vereniging en van andere actoren?

Wat is het standpunt van de vice-premier over de huidige communautariserende ontsparing van die vereniging en over het concept van islamofobie dat momenteel centraal staat in politieke actie van MRAX? Is de minister van mening dat men het recht heeft kritiek te leveren op religies?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – *Ik lees het antwoord van minister Milquet.*

Ik herinner eraan dat de Rondetafels van de interculturaliteit tot doel hebben een open, rijke en sterke maatschappij van burgers te bevorderen waarin respect is voor de verschillen in cultuur en identiteit en voor pluralisme op het vlak van

Question orale de M. Alain Destexhe à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le financement du MRAX par l'État fédéral et suivi des activités de cette association dans le cadre des Assises de l'interculturalité» (n° 4-1040)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales, répondra.

M. Alain Destexhe (MR). – *La ministre Laanan a récemment annoncé que le MRAX devrait rembourser un indu à la Communauté française. Cette association reçoit également des subsides du gouvernement fédéral, notamment par le biais du FIPI, Fonds d'impulsion à la politique des immigrés. En 2008, le MRAX aurait perçu un montant de 20 000 euros de la part du FIPI. Le MRAX est aussi financé par d'autres pouvoirs publics : Région de Bruxelles-Capitale, etc. Mais il semble prendre une grande liberté dans l'utilisation des fonds qui lui sont alloués.*

Depuis quelque temps, il promeut le concept d'islamophobie, qui me paraît fort contestable. Ce concept, inventé par des mollahs au moment de la révolution islamique en Iran, tend à assimiler critique d'une religion – en l'occurrence l'islam – et haine ethnique, voire racisme. Or, dans le cadre des Assises de l'interculturalité, le MRAX a organisé trois conférences relatives à l'islamophobie.

Par ailleurs, lors de ces colloques publics, un certain nombre d'individus peu recommandables et controversés se voient offrir une tribune, sans doute relativement inespérée étant donné leur faible légitimité.

Tel est le cas de Mohsin Mouedden, licencié de la radio qui l'employait – la radio Al Manar – pour violence verbale à l'égard d'un élu socialiste, M. Yvan Mayeur. Cette personne tient aussi, sur son blog, des propos extrêmement violents, frôlant le racisme et qui appellent à l'émeute contre les pouvoirs publics. Les Assises de l'interculturalité, financées par l'État fédéral, offrent une tribune à M. Mouedden.

Quel type de subsides le MRAX reçoit-il du pouvoir fédéral ? En perçoit-il dans le cadre des Assises de l'interculturalité ?

Au vu des nombreuses critiques émises notamment par les salariés de l'association et d'autres acteurs à l'encontre de cette association, envisagez-vous de limiter les subsides ?

Quel regard la vice-première ministre porte-t-elle sur la dérive communautariste de cette association et sur le concept d'islamophobie, à présent au centre de l'action politique du MRAX ? Ne pense-t-elle pas que l'on a le droit de critiquer toutes les religions ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.*

Pour rappel, les Assises de l'interculturalité ont pour objectif de promouvoir une société interculturelle ouverte, riche, forte, citoyenne et respectueuse des différences culturelles, identitaires et de la pluralité des religions et des mouvements

godsdiens en filosofische bewegingen.

Sinds de oprichting van de Rondetafels op 21 september 2009 werden meer dan 30 reflectiedagen en 200 activiteiten in het hele land georganiseerd; honderden verenigingen en actoren op het terrein hebben aldus op lokaal niveau, 'best practices' kunnen uitwisselen.

MRAX, dat door de Franse gemeenschap is erkend als een vereniging voor permanente vorming heeft, zoals de andere erkende partners, een subsidie van 16 000 euro ontvangen in het kader van de Rondetafels van de interculturaliteit, meer bepaald voor de organisatie van conferenties en debatten over twee thema's met name de positie van filosofische lessen op school en de impact van islamofobie in onze maatschappij.

Over dat tweede thema werden reeds verschillende voordrachten en debatten gehouden en er zullen er nog volgen, meer bepaald in de media. Die voordrachten hebben een groot en verscheiden publiek aangetrokken.

Die subsidies werden toegekend na een oproep van het kabinet om projecten in te dienen. Die projecten werden dan geselecteerd en er werd een beslissing genomen buiten het kabinet.

MRAX bestaat bijna 65 jaar. Het is de belangrijkste en oudste Belgische beweging. Ze is ontstaan uit de nagedachtenis van de nazigenocide, op initiatief van een klein groepje Joodse communistische verzetsstrijders. In de jaren zestig heeft ze de strijd uitgebreid tot alle vormen van racisme en xenofobie. In het verleden is gebleken dat ze vaak een specifieke plaats innam in het Belgische verenigingsleven.

De Franse gemeenschap heeft MRAX nooit enige opmerking gemaakt wat de toegekende subsidies betreft.

De heer Alain Destexhe (MR). – *Dit antwoord kwetst me, om twee redenen.*

Ten eerste laat de minister doorschemeren dat MRAX nog steeds de eerbiedwaardige vereniging is, die ze vroeger was. Niet ik, maar een zekere Anne Morelli, die moeilijk als liberaal kan worden bestempeld, zegt: 'MRAX is de vakbond van de islam geworden.' De minister schuift dat probleem terzijde.

Ik stel vast dat mevrouw Milquet – en naar ik hoop niet de regering – het concept van islamofobie, dat volledig fout, artificieel, en een politieke creatie is, het waard is om er met het geld van de burgers colloquia over te houden. Ik ga niet akkoord met die visie.

De islamofobie is verzonnen door Iraanse mollahs als politiek strijdwapen in een poging een amalgaam te maken van kritiek op de islam en racisme. Het schokt me dat de federale regering aanvaardt dat dergelijke colloquia worden georganiseerd met het geld van de burgers. Ik zal daar bij gelegenheid zeker nog op terugkomen.

philosophiques.

Depuis leur lancement, le 21 septembre 2009, ces assises ont permis l'organisation de plus de 30 journées de réflexion et de 200 activités dans l'ensemble du pays ; des centaines d'associations et d'acteurs de terrain ont pu échanger les « meilleures pratiques » développées, par exemple, à l'échelon local.

Le MRAX, reconnu comme un organisme d'éducation permanente par la Communauté française a, comme les autres partenaires reconnus, perçu un subside de 16 000 euros dans le cadre des Assises de l'interculturalité, notamment pour la tenue de conférences/débats concernant deux thématiques : l'opportunité de la place des cours philosophiques à l'école et l'impact de l'islamophobie dans notre société.

Sur cette deuxième thématique, plusieurs conférences et débats ont déjà été tenus – sur la définition de ce concept, sur l'école – et seront encore tenus, notamment dans les médias. Ce cycle de conférences a rassemblé un important public très diversifié.

Ces subsides ont été accordés après un appel à projet lancé de manière indépendante du cabinet et une sélection puis une décision extérieures au cabinet.

Le MRAX est une organisation qui existe depuis près de 65 ans. Ce mouvement est la principale et la plus ancienne organisation belge : il est né sur les cendres du génocide nazi, à l'initiative d'une poignée de Juifs résistants communistes. Dans les années '60, ce mouvement a élargi sa lutte à toutes les formes de racisme et toutes les formes de xénophobie. L'histoire a montré que ce mouvement a souvent occupé une place spécifique dans le champ associatif belge.

À ce jour, le MRAX n'a fait l'objet d'aucune sanction de la Communauté française pour l'ensemble des subsides qui lui ont été alloués.

M. Alain Destexhe (MR). – Je suis navré de cette réponse et ce pour deux raisons.

D'abord, la ministre semble sous-entendre que le MRAX est toujours l'association respectable qu'elle a été. Ce n'est pas moi mais une certaine Anne Morelli, que l'on ne peut guère cataloguer de libérale, qui a eu ces mots : « Le MRAX est devenu le syndicat de l'islam ». Or la ministre fait l'impasse sur ce problème.

Je constate que Mme Milquet – j'espère que ce n'est pas le cas du gouvernement – considère que le concept d'islamophobie, ce concept totalement faux, artificiel, créé avec un objectif politique précis, lui semble suffisamment acceptable pour faire l'objet de colloques avec l'argent du citoyen. Je ne suis pas d'accord avec cette vision des choses.

Je rappelle que l'islamophobie a été inventée par des mollahs iraniens comme un instrument politique de lutte pour tenter de faire un amalgame entre la critique de l'islam et le racisme. Le fait que le gouvernement fédéral accepte l'organisation de ce type de colloques, avec l'argent du citoyen, me choque profondément. Je ne manquerai pas d'y revenir à l'occasion.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de aankondiging van AB InBev dat wordt overgegaan tot tijdelijke werkloosheid wegens economische redenen» (nr. 4-1041)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen, antwoordt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Het conflict tussen directie en vakbonden van de brouwerijen van AB InBev duurt voort en doet vragen rijzen over de houding van de directie van AB InBev.*

Inderdaad, na twee weken van blokkades, heeft de directie uitgevaardigd dat zij 'geen werk meer kon geven aan haar medewerkers in de brouwerijen' en heeft zij in een mededeling verklaard dat zij een beroep deed op de procedure van tijdelijke werkloosheid om economische redenen.

Het invoeren van tijdelijke werkloosheid houdt in dat werknemers met gezinslast en alleenstaanden nog 75% van hun gemiddeld dagloon ontvangen. Samenwonenden krijgen 70% van hun gemiddeld dagloon. Die bedragen worden uiteraard niet door de werkgever betaald, maar door de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen, dat wil zeggen door de gemeenschap.

Wie beslist over tijdelijke werkloosheid om economische redenen? Wordt de sociale bemiddelaar door de directie op de hoogte gebracht? Heeft hij een rol gespeeld? Wij bevinden ons nog steeds in het kader van een sociaal conflict en niet, tot het tegenovergestelde is bewezen, in dat van tijdelijke werkloosheid om economische redenen.

De wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis bepaalt dat een onderneming in moeilijkheden verkeert ingeval van 'een substantiële daling van minimaal 20% van de omzet of de productie in één van de vier kwartalen voorafgaand aan het eerste gebruik van de vermindering van de arbeidsprestaties om het hoofd te bieden aan de crisis, vergeleken met hetzelfde kwartaal van het jaar voordien'. De geest waarin de wet werd opgesteld is wel degelijk het aantal ontslagen te verminderen, een antwoord te bieden op 'de omvang van de crisis die onze economie raakt', zoals de minister onderstreepte in het koninklijk besluit dat enkele dagen na de publicatie van de wet werd genomen.

Kan de RVA ingaan op de vraag van AB InBev? Zal zij het invoeren van tijdelijke werkloosheid om economische redenen ingeval van sociaal conflict niet aan voorwaarden onderwerpen?

Wat zijn de beroepsprocedures als die werkwijze wordt gebruikt terwijl de onderneming als winstgevend wordt erkend?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – *Ik lees het antwoord van de minister van Werk.*

Question orale de Mme Olga Zrihen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «l'annonce d'AB InBev de recourir à la procédure du chômage temporaire pour raison économique» (n° 4-1041)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales, répondra.

Mme Olga Zrihen (PS). – Le conflit qui oppose direction et syndicats au sein des brasseries AB InBev se poursuit et amène une interrogation quant à l'attitude adoptée par la direction d'AB InBev.

En effet, après deux semaines de blocage des brasseries, la direction de l'entreprise a décrété « ne plus pouvoir fournir de travail à ses collaborateurs dans les brasseries » et a déclaré par voie de communiqué qu'elle faisait appel à la procédure du chômage temporaire pour raison économique.

Le recours au chômage temporaire signifie concrètement que les travailleurs avec charge de famille et les isolés perçoivent un montant égal à 75% de leur rémunération journalière moyenne. Les cohabitants perçoivent de leur côté un montant égal à 70% de leur rémunération journalière moyenne. Ces montants ne sont bien entendu pas payés par l'employeur, mais par la caisse d'allocation de chômage, c'est-à-dire par la collectivité.

Qui décide du chômage temporaire pour raison économique ? Le conciliateur social a-t-il été avisé par la direction ? A-t-il eu un rôle à jouer ? En effet, nous restons bien dans le cadre d'un conflit social et non, jusqu'à preuve du contraire, dans un chômage temporaire pour raison économique.

La loi du 19 juin dernier portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise considère qu'une entreprise est en difficulté si « elle connaît une diminution substantielle de 20% au moins de son chiffre d'affaires ou de sa production dans l'un des quatre trimestres précédant le premier recours à la réduction des prestations pour faire face à la crise, par rapport au même trimestre de l'année précédente ». L'esprit dans lequel cette loi a été élaborée est bien celui de limiter les licenciements, de répondre à « l'ampleur de la crise qui touche notre économie », comme la ministre le souligne dans l'arrêté royal pris quelques jours après la publication de la loi.

Selon la ministre, l'ONEM est-il en droit d'accéder à la demande d'AB InBev ? N'envisage-t-elle pas de conditionner le recours au chômage temporaire pour raison économique dans le cas d'un conflit social ?

Quelles sont les procédures de recours si ce procédé est utilisé alors que l'entreprise est reconnue bénéficiaire ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Je vous lis la réponse de la ministre de l'Emploi.

Tot op vandaag kregen de werkloosheidsbureaus van Leuven en Luik nog geen aanvraag voor tijdelijke werkloosheid.

Tijdelijke werkloosheid veronderstelt een schorsing van de arbeidsovereenkomst. Er worden geen prestaties geleverd en de werkgever betaalt geen loon uit.

De toestand bij AB InBev kan worden omschreven als een sociaal conflict: sommige werknemers staken, het is niet mogelijk normaal te werken. Er is dus geen sprake van economische werkloosheid; het zijn niet de economische omstandigheden die er de oorzaak van zijn dat niet meer wordt gewerkt.

Welke kwalificatie men die tijdelijke werkloosheid ook geeft, de vraag om uitkeringen zal in elk geval moeten worden voorgelegd aan het beheerscomité van de RVA, dat de uitbetaling van uitkeringen kan goedkeuren of weigeren en een onderscheid kan maken tussen verschillende categorieën werknemers.

De werknemers voeren op dit ogenblik actie, blokkeren de poorten van het bedrijf en werken dus niet. Als InBev nochtans zou beslissen dat niemand het bedrijf nog binnen mag, zou er sprake zijn van een lock-out.

In het algemeen beslist het beheerscomité in dergelijke gevallen dat voor de werknemers die rechtstreeks belang hebben bij de inwilliging van hun eisen, geen enkele uitkering kan worden betaald. Het gaat om de stakers zelf en de werknemers die niet deelnemen aan de staking, maar die wegens het conflict niet kunnen werken. De sociale zekerheid wil daarmee haar neutraliteit tijdens een conflict veilig stellen.

Uitkeringen kunnen daarentegen wel worden toegekend aan werknemers die zelf niet bij het conflict zijn betrokken, maar wegens het conflict niet kunnen werken. Dat is bijvoorbeeld het geval voor de werknemers van de toeleveranciers die op de site van AB InBev werken.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik dank de minister voor het antwoord, dat toelaat een duidelijk onderscheid te maken tussen een procedure van tijdelijke werkloosheid om economische redenen en een lock-out.*

De huidige toestand noopt ons ertoe een wetsvoorstel uit te werken waardoor een dergelijke verwarring kan worden vermeden. Ik vind dat een verwerpelijke manier van werken voor een bedrijf dat er prat op gaat grote winsten te boeken.

Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Justitie over «de vergemakkelijking van het neerleggen van een verklaring van benadeelde persoon» (nr. 4-1039)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *De Senaat heeft op 18 juli 2008 eenparig het wetsvoorstel van mevrouw Defraigne en mezelf aangenomen dat ertoe strekt het voor een slachtoffer van een misdrijf makkelijker te maken om een verklaring van de benadeelde persoon in te dienen. De hoedanigheid van benadeelde persoon werd gecreëerd*

Jusqu'à ce jour, aucune demande de chômage temporaire n'a été adressée aux bureaux du chômage de Louvain et de Liège.

Le chômage temporaire suppose une suspension du contrat de travail. Les prestations ne sont pas fournies et l'employeur ne verse pas de salaire.

La situation chez AB InBev est celle d'un conflit social : certains travailleurs sont en grève, il n'est pas possible de travailler normalement. Il n'est donc pas question de chômage économique ; ce ne sont pas des circonstances économiques qui sont la cause de l'arrêt de travail.

Quelle que soit la qualification qui sera donnée à ce chômage temporaire, la demande d'allocations devra en tout cas être soumise au Comité de gestion de l'ONEM, qui est compétent pour accorder ou refuser l'octroi des allocations et pour effectuer une distinction entre diverses catégories de travailleurs.

Les travailleurs mènent actuellement une action, bloquent la porte de l'entreprise et, par conséquent, ne travaillent pas. Cependant, si InBev décidait que personne ne pouvait accéder à l'entreprise, il serait alors question d'un lock-out.

En règle générale, la décision du Comité de gestion dans ce genre de cas est que, pour les travailleurs qui ont un intérêt direct à l'aboutissement des revendications, aucune allocation ne peut être payée. Il s'agit des grévistes eux-mêmes et des travailleurs qui ne prennent pas part à la grève mais qui sont empêchés de travailler en raison du conflit. Pareille décision vise à préserver la neutralité de la sécurité sociale en cours de conflit.

Des allocations peuvent au contraire être octroyées aux travailleurs qui ne sont pas eux-mêmes concernés par le conflit mais qui sont empêchés de travailler en raison du conflit. Il s'agit, par exemple, des travailleurs sous-traitants qui sont occupés sur le site d'AB InBev.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je remercie la ministre de sa réponse qui permet de faire clairement la distinction entre une procédure de chômage temporaire pour raisons économiques, telle qu'invoquée, et une procédure de lock-out.

La situation actuelle nous contraint, me semble-t-il, à élaborer une proposition de loi afin d'éviter pareille confusion que je juge odieuse de la part d'une société qui se vante de réaliser de plantureux bénéfices. Il me paraît essentiel de légiférer dans ce domaine.

Question orale de M. Berni Collas au ministre de la Justice sur «la facilitation du dépôt de la déclaration de personne lésée» (n° 4-1039)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Le 18 juillet 2008, le Sénat a adopté à l'unanimité une proposition de loi déposée par Mme Defraigne et moi-même, destinée à faciliter le dépôt par la victime d'une infraction d'une déclaration de personne lésée. Pour rappel, créé par une loi du 12 mars 1998, le statut de personne lésée a pour but de ne pas laisser la victime d'une

door de wet van 12 maart 1998 en heeft tot doel dat het slachtoffer van een misdrijf niet in het ongewisse wordt gelaten over het gevolg dat aan zijn klacht is gegeven. Naargelang van het geval zal de indiener, de benadeelde persoon, op de hoogte kunnen worden gehouden, hetzij van de eventuele seponering van zijn zaak en de reden hiervan, hetzij van het instellen van een gerechtelijk onderzoek, hetzij van de bepaling van een rechtsdag voor het onderzoeks- en vonnisgerecht.

Dankzij dat wetsvoorstel hoeft het slachtoffer zich niet naar de rechtbank van eerste aanleg te begeven om een verklaring van de benadeelde persoon in te dienen. Via die aanpassing van de wet zullen slachtoffers onmiddellijk een verklaring kunnen indienen in het politiebureau bij de politieagent die het proces-verbaal moet opstellen naar aanleiding van de indiening van een klacht, die vervolgens onverwijld naar het secretariaat van het parket moet worden overgezonden. Dat systeem biedt meerdere voordelen. Zo hoeft de klager zich niet naar het secretariaat van het openbaar ministerie van de rechtbank van eerste aanleg te begeven, dat vaak verder verwijderd is dan het lokale politiebureau en trouwens niet altijd open is. Zo moet in de Oostkantons een inwoner van Steffeshausen 75 kilometer afleggen om zijn verklaring te doen in Eupen.

Bovendien worden de typische ongemakken vermeden voor mensen die het slachtoffer zijn van een misdrijf en die over het algemeen psychologisch zwak staan.

De verkrijging van het statuut van de benadeelde persoon is dus niet zonder belang. Ongeacht de ernst van het misdrijf wil het slachtoffer doorgaans graag op de hoogte worden gehouden van de gevolgen die aan zijn zaak worden gegeven. Dat stelt hem gerust en geeft hem de mogelijkheid te reageren op de onverwachte wendingen van de procedure.

Jammer genoeg is dat wetsvoorstel, dat ondertussen een wetsontwerp is, al een tijd geblokkeerd in de Kamer. De minister heeft de tekst tijdens de debatten in de Senaat nochtans gesteund. Ik wil dan ook weten waarom er geen schot komt in dit dossier. Wil de minister nog altijd dat dit ontwerp, dat in de Senaat door meerderheid en oppositie werd gesteund, tot een goed einde wordt gebracht? Het instrument werd ook gunstig onthaald door de vertegenwoordigers van de gerechtelijke wereld en van de verenigingen voor de verdediging van de rechten van slachtoffers, die we in de commissie voor de Justitie van de Senaat hebben gehoord. Het zou jammer zijn mochten we dat extra instrument, dat het mogelijk maakt het lot van de slachtoffers te verbeteren, niet benutten.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – De vraag van de heer Collas ging over de procedure.

Het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 5bis van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, betreffende de verklaring van de benadeelde persoon werd door de Senaat aangenomen en wordt momenteel in de Kamer behandeld. De regering zal uiteraard haar standpunt toelichten in het debat aldaar.

Desalniettemin is de Kamer van Volksvertegenwoordigers meester van haar werkzaamheden, en niet de regering. Opdat

infractie dans l'ignorance des suites réservées à sa plainte. Selon les cas, le plaignant, devenu personne lésée, pourra ainsi être tenu au courant soit de l'éventuel classement sans suite de son affaire et du motif qui justifie ce classement, soit de sa mise à l'instruction judiciaire ou de la fixation d'une date d'audience devant la juridiction d'instruction ou de jugement.

Le but poursuivi par ladite proposition de loi consiste à éviter aux victimes de devoir se déplacer jusqu'au siège du tribunal de première instance pour déposer leur déclaration de personne lésée. Grâce à cette modification législative, les victimes pourront déposer directement leur déclaration au commissariat de police ou auprès de l'officier de police chargé de dresser le procès-verbal à la suite du dépôt d'une plainte qui doit ensuite la transmettre sans délai au secrétariat du parquet.

Ce système présente plusieurs avantages. Il évite notamment au plaignant de devoir se déplacer jusqu'au secrétariat du parquet du tribunal de première instance qui est souvent plus éloigné que le commissariat de police local et qui, de plus, n'est pas ouvert en permanence. Je citerai l'exemple des cantons de l'Est où un habitant de Steffeshausen doit parcourir une distance de 75 km pour déposer sa déclaration à Eupen.

Ce système évite aussi les désagréments liés à ce genre de démarche parfois difficile à supporter pour une personne victime d'une infraction, généralement fragilisée du point de vue psychologique.

L'obtention du statut de personne lésée n'est donc pas dépourvue d'intérêt. Quelle que soit la gravité de l'infraction, la victime souhaite généralement être tenue au courant des suites réservées à son affaire afin d'être rassurée et de pouvoir réagir aux aléas de la procédure.

Malheureusement, cette proposition devenue entre-temps projet de loi est bloquée depuis un certain temps déjà à la Chambre. Le ministre avait pourtant soutenu ce texte lors des débats menés au Sénat. J'aimerais dès lors connaître les raisons de l'absence d'avancées dans ce dossier à la Chambre. Le ministre a-t-il toujours la volonté de faire aboutir ce projet soutenu par la majorité et l'opposition, ici, au Sénat ? Il serait très décevant de se priver d'un outil supplémentaire permettant d'améliorer le sort réservé aux victimes, d'autant qu'il avait été accueilli favorablement par les acteurs du monde judiciaire et par les associations de défense des droits des victimes que nous avons auditionnés en commission de la justice du Sénat.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – M. Collas a en fait posé une question de procédure.

En effet, la proposition de loi modifiant l'article 5bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale concernant la déclaration de personne lésée a été adoptée au Sénat et est en ce moment examinée par la Chambre. Le gouvernement prendra évidemment part au débat qui y sera mené et précisera son point de vue.

Toutefois, c'est la Chambre des représentants qui organise ses propres travaux, et non le gouvernement. Pour qu'une

de bespreking van een tekst kan plaatsvinden, moet het parlement hem op de agenda plaatsen.

Gelet op de aangehaalde termijnen belooft de minister dat hij aan de Kamer zal vragen wanneer ze dit dossier zal behandelen.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik besef terdege dat de regering niet de werkzaamheden van het parlement bepaalt.*

Ik wil echter vermijden dat we opnieuw moeten meemaken wat we destijds bij de 'grote Franchimonthervorming' hebben meegemaakt. De Senaat had toen enorm veel werk verzet, maar dat werd in de Kamer een beetje 'ondergraven'.

Ik herinner eraan dat het in dit dossier gaat om de toegang tot justitie. De burger heeft recht op een vlotte toegang en het voorliggende wetsvoorstel sluit hierbij perfect aan.

Ik heb begrepen dat de minister wil dat die doelstelling wordt gerealiseerd, maar ik meen dat het debat in de Kamer zo snel mogelijk moet worden gevoerd.

We zouden zeer gelukkig zijn, mijnheer de voorzitter, als u in de parlementaire overlegcommissie al uw invloed zou aanwenden om schot in de zaak te krijgen.

De voorzitter. – *Het is vandaag uw laatste dag in de Senaat, mijnheer Collas, en ik wil u ten zeerste bedanken voor de zeer professionele, collegiale en vriendelijke manier waarop u uw mandaat heb uitgeoefend in deze assemblee, waar iedereen, naar ik meen, uw werk zeer heeft gewaardeerd.*

Dank u wel, mijnheer Collas. (Levendig applaus.)

Actualiteitendebat: het opsluiten van kinderen in gesloten centra

Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de veroordeling van België door het Europees Hof voor de rechten van de mens voor het opsluiten van vier kinderen en hun moeder» (nr. 4-1043)

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «het opsluiten van kinderen in gesloten centra» (nr. 4-1048)

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de veroordeling van België door het Europees Hof voor de rechten van de mens voor het opsluiten van kinderen in het centrum 127bis» (nr. 4-1051)

Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a). – Op 22 december 2006

discussion sur un texte puisse avoir lieu, il faut que le parlement le mette à l'ordre du jour.

Étant donné les délais évoqués, le ministre s'engage à s'informer de l'état d'avancement du dossier et à demander à la Chambre à quel moment ce dossier pourra être traité.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie le ministre de sa réponse. Je suis parfaitement conscient du fait que l'exécutif n'impose pas l'ordre du jour des travaux du parlement.

Nous ne tenons toutefois pas à revivre les péripéties que nous avons connues avec la réforme baptisée « Grand Franchimont ». À l'époque, le Sénat avait accompli un énorme travail, mais celui-ci avait été quelque peu « saboté » à la Chambre.

Je rappelle qu'en l'occurrence c'est l'accès à la justice qui est important. Le citoyen a le droit d'avoir un recours aisé à cette dernière et la proposition de loi en question s'inscrit parfaitement dans cette approche.

J'ai bien compris que le ministre continuait à soutenir le but visé, mais je considère que le débat à la Chambre devrait être mené le plus rapidement possible.

Nous serions très heureux, monsieur le président, si vous pouviez user de toute votre influence au sein de la commission de concertation afin que les choses avancent.

M. le président. – C'est aujourd'hui votre dernière journée de présence au Sénat, monsieur Collas, et je tiens à vous adresser toutes mes félicitations pour la manière très professionnelle, confraternelle et amicale dont vous avez exercé votre mandat en cette assemblée, où, je pense, tout le monde a fort apprécié votre travail.

Merci à vous, monsieur Collas. (Vifs applaudissements.)

Débat d'actualité : l'enfermement d'enfants dans les centres fermés

Question orale de Mme Fatma Pehlivan au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la condamnation de la Belgique par la Cour européenne des Droits de l'Homme pour l'enfermement de quatre enfants et leur mère» (n° 4-1043)

Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'enfermement d'enfants dans les centres fermés» (n° 4-1048)

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la condamnation de la Belgique par la Cour européenne des Droits de l'Homme pour l'enfermement d'enfants dans le centre 127bis» (n° 4-1051)

Mme Fatma Pehlivan (sp.a). – Le 22 décembre 2006, une

werden de Tsjetsjeense vrouw Aina Muskhadzhieva en haar vier kinderen in het transitcentrum 127bis geplaatst. Dat gebeurde nadat de vrouw het nieuws had gekregen dat de Belgische overheden haar asielaanvraag in België niet konden behandelen, aangezien zij eerst een tijd in Polen had verbleven. In afwachting van een repatriëring naar Polen werd het gezin in het gesloten centrum 127bis geplaatst. De vrouw en de kinderen verbleven er meer dan een maand.

Het Europees Hof voor de rechten van de mens herhaalt dat de infrastructuur niet aangepast is om kinderen te huisvesten. Ook de federale ombudsmannen publiceerden enkele maanden geleden hun rapport over de gesloten centra, waaruit blijkt dat die centra niet geschikt zijn om kinderen op te vangen.

Het Europees Hof voor de rechten van de mens oordeelde op 19 januari 2010 dat België verschillende artikelen van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens heeft geschonden. België werd veroordeeld tot het betalen van een morele schadevergoeding van 17 000 euro.

Op welke manier zal die uitspraak de regering dwingen om dringend op te treden en kinderen uit gesloten centra te weren? Sinds 1 oktober 2008 verblijven er geen kinderen meer in gesloten centra, maar het blijft mogelijk om gezinnen die aan de grens asiel aanvragen en die de toegang wordt ontzegd, in een gesloten centrum onder te brengen. De regering zou hiervoor voorstellen uitwerken. Wat is de stand van zaken? Welke deadline stelt de regering voorop?

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Collega Pehlivan heeft al duidelijk beschreven op basis van welke feiten België opnieuw en voor de zoveelste keer veroordeeld is voor het opsluiten van kinderen. Deze keer gebeurde dat door het Europees Hof voor de rechten van de mens en voor het opsluiten van kinderen mét hun moeder. Eerder werd ons land al veroordeeld voor het opsluiten van kinderen zonder begeleiders.

Er loopt op het ogenblik nog altijd een proefproject met terugkeerhuizen. We moeten het nog altijd als een proefproject omschrijven; het is nog altijd niet duidelijk geëvalueerd. In 2008 beloofde voormalig minister van Migratie- en asielbeleid, mevrouw Turtelboom, plechtig dat er geen kinderen meer zouden worden opgesloten. Zij zette toen het proefproject met de terugkeerhuizen op. Gezinnen verblijven er tot ze effectief het land verlaten.

Kan de staatssecretaris meedelen wanneer hij van plan is het project eindelijk echt te evalueren? In de bevoegde Senaatscommissie hebben we het een paar keer over dit onderwerp gehad en hebben we ook al wetsvoorstellen, zowel van mevrouw Lanjri als van mijzelf, besproken. Telkens krijgen we dan de belofte dat de staatssecretaris zelf voorstellen zal doen en een evaluatie zal maken, maar telkens weer wordt dat uitgesteld. Al die beloftes moeten nu eens worden nagekomen, zeker nu het Europees Hof België heeft veroordeeld.

Kan de staatssecretaris mij vandaag meer zeggen dan dat de beloftes van mevrouw Turtelboom zullen worden nagekomen?

Werd er sinds eind 2008 geen enkel kind meer in een gesloten

Tchétychène, Mme Aina Muskhadzhieva, et ses quatre enfants ont été placés au centre de transit 127bis. Cet événement est survenu après qu'elle a appris que les autorités belges ne pouvaient traiter sa demande d'asile en Belgique, étant donné qu'elle avait d'abord séjourné un moment en Pologne. Dans l'attente d'un rapatriement vers la Pologne, la famille a été placée au centre fermé 127bis. Les enfants et leur mère y ont séjourné plus d'un mois.

La Cour européenne des droits de l'homme répète que cette infrastructure n'est pas adaptée à l'hébergement d'enfants. Les médiateurs fédéraux ont également publié il y a quelques mois leur rapport sur les centres fermés confirmant que ces centres ne conviennent pas à l'accueil d'enfants.

Le 19 janvier 2010, la Cour européenne des droits de l'homme a jugé que la Belgique avait violé plusieurs articles de la Convention européenne des droits de l'homme. La Belgique a été condamnée à payer une indemnité morale de 17 000 euros.

De quelle manière ce jugement contraindra-t-il le gouvernement à agir d'urgence et à empêcher l'enfermement d'enfants dans les centres fermés ? Depuis le 1^{er} octobre 2008, il n'y a plus d'enfants dans les centres fermés, mais il est toujours possible d'héberger dans un centre fermé des familles qui demandent l'asile à la frontière et à qui on refuse l'accès au territoire. Le gouvernement devrait présenter des propositions dans ce domaine. Comment se présente actuellement la situation ? Quelle date limite prévoit le gouvernement ?

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Mme Pehlivan a expliqué les raisons pour lesquelles la Belgique a été une fois de plus condamnée, cette fois par la Cour européenne des droits de l'homme, pour l'enfermement d'enfants avec leur mère. Précédemment, notre pays avait déjà été condamné pour l'enfermement d'enfants non accompagnés.*

Un projet pilote de « maisons de retour » est actuellement en cours mais il n'a pas encore fait l'objet d'une évaluation. En 2008, Mme Turtelboom, qui était à l'époque ministre de la Politique de migration et d'asile, avait promis solennellement qu'aucun enfant ne serait plus enfermé et avait lancé ce projet de maisons de retour destinées à héberger des familles jusqu'à ce qu'elles quittent effectivement le pays.

Quand ce projet sera-t-il finalement évalué ? En commission compétente du Sénat, nous avons déjà débattu de la question et discuté tant de la proposition de loi de Mme Lanjri que de celle que j'ai déposée. En dépit de promesses répétées, les propositions que le secrétaire d'État est censé présenter ainsi que l'évaluation sont sans cesse reportées. Il est d'autant plus impératif que ces promesses soient respectées que la Cour européenne a condamné la Belgique.

Le secrétaire d'État peut-il nous informer et ne pas se contenter de répondre que les promesses de Mme Turtelboom seront respectées ?

Aucun enfant n'a-t-il plus été enfermé en centre fermé depuis la fin 2008 ?

Quelles garanties le secrétaire d'État peut-il offrir qu'à l'avenir, cela ne se produira plus ? Il a beau faire des promesses solennelles, il ne détiendra pas éternellement les compétences en la matière. Aussi, je lui demande de

centrum opgesloten?

Welke garantie biedt de staatssecretaris dat dit ook niet meer zal gebeuren? Hij kan me dat hier wel plechtig beloven, maar hij blijft ook niet eeuwig bevoegd voor de materie. Ik vraag hem dan ook al die verbintenissen in een wet om te zetten en bij wet te verbieden dat nog één kind in een gesloten centrum wordt opgesloten. Het wordt dus tijd dat de staatssecretaris eindelijk naar de commissie komt met een wetsontwerp – als het per se van hemzelf moet komen – of anders zijn collega's vraag onze wetsvoorstellen goed te keuren.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Wanneer grote landen door het Europees Hof voor de rechten van de mens of door hun grondwettelijk hof worden veroordeeld, dan is dat in hun kwaliteitskranten voropagina nieuws. Wanneer het Grondwettelijk Hof België of een regio veroordeelt, mogen we al blij zijn met vier regeltjes op bladzijde acht. Voor een veroordeling door het Europees Hof is er nog minder aandacht.

Het is niet de eerste keer dat ik hierover in de Senaat spreek. Een paar maanden geleden, bij het goedkeuren van de witwaswet, heb ik er nog op gewezen dat het Grondwettelijk Hof de Belgische wetgever acht maal heeft teruggefloten wegens het niet respecteren van het beroepsgeheim van een advocaat. Dit wijst uiteraard op een verdere achteruitgang van de aandacht voor de principes van de rechtsstaat in het politieke leven van ons land. Vele zaken waarvan men zegt dat ze bij wet zouden moeten worden geregeld, zijn geregeld.

Wanneer België wordt veroordeeld op grond van artikel 3 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, dan is dat zeer belangrijk. Een schending van artikel 3 betekent immers dat er een zeer verregaande miskenning van de mensenrechten is. In artikel 5 van het verdrag worden de detentievoorwaarden bepaald. De regering heeft dus geen wet nodig om te weten onder welke voorwaarden mensen in een vrij land kunnen worden opgesloten. Artikel 5 maakt ook een onderscheid tussen volwassenen en minderjarigen en bepaalt zeer duidelijk onder welke voorwaarden minderjarigen kunnen worden opgesloten.

Tien, elf jaar al zegt het Europees Hof dat men minderjarigen niet zomaar kan opsluiten, zeker niet wanneer ze wettig in ons land verblijven. In zijn arrest bevestigt het Hof te Straatsburg dus zijn vroegere rechtspraak en veroordelingen. Een veroordeling tot een morele schadevergoeding van 17 000 euro is naar de maatstaven van het Europees Hof aanzienlijk.

We mogen echter niet alles op één hoop gooien. Er is een verschil tussen een wettig verblijf en een onwettig verblijf. Wie de beginselen van de rechtsstaat wil respecteren, moet dat ook durven te zeggen en daaruit conclusies trekken. Dat we met het oog op de verwijdering van het grondgebied een onderscheid moeten maken tussen degenen die hier wettig verblijven en degenen die hier onwettig verblijven, staat ook in de Verklaring van de rechten van de mens. Maar dat er een bijzondere infrastructuur moet zijn voor minderjarigen en zeker voor kinderen van enkele maanden oud, daarover zijn we het al jaren eens. Zij kunnen niet worden opgesloten onder dezelfde voorwaarden als volwassenen.

Juristen zijn jarenlang van conservatisme beschuldigd, hoewel ze blijik geven van grote vooruitziendheid en flexibiliteit. Ze hebben al die jaren gewezen op bepaalde waarden, maar die

transposer ses engagements en un texte de loi interdisant l'enfermement de tout enfant dans un centre fermé. Il est grand temps que le secrétaire d'État présente un projet de loi à la commission, si vraiment il tient à en prendre l'initiative, ou demande à ses collègues d'approuver nos propositions de loi.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Lorsque de grands pays sont condamnés par la Cour européenne des droits de l'homme ou par leur cour constitutionnelle, cela fait la une de leurs journaux de qualité. Lorsque la Cour constitutionnelle condamne la Belgique ou une Région, nous pouvons nous estimer heureux si quatre lignes y sont consacrées en page 8, et l'attention est encore moindre à l'égard d'une condamnation par la Cour européenne.*

Ce n'est pas la première fois que j'évoque le sujet au Sénat. Voici quelques mois, à l'occasion de l'adoption de la loi sur le blanchiment, j'ai encore souligné que la Cour constitutionnelle a rappelé à l'ordre le législateur belge à huit reprises en raison du non-respect du secret professionnel d'un avocat. Cela montre la diminution continue de l'attention accordée aux principes de l'État de droit dans la vie politique de notre pays. De nombreuses choses dont on dit qu'elles devraient être réglées par la loi, sont réglées.

Lorsque la Belgique est condamnée sur la base de l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme, c'est très important. Une violation de l'article 3 signifie en effet qu'il y a une très grande méconnaissance des droits de l'homme. Les conditions de détention sont définies à l'article 5 de la Convention. Le gouvernement n'a donc pas besoin d'une loi pour savoir sous quelles conditions des personnes peuvent être enfermées dans un pays libre. L'article 5 fait également une distinction entre les adultes et les mineurs, et définit clairement les conditions sous lesquelles des mineurs peuvent être enfermés.

La Cour européenne dit depuis dix, onze ans que l'on ne peut enfermer des mineurs sans raison, a fortiori lorsqu'ils séjournent légalement dans notre pays. Dans son arrêt, la Cour de Strasbourg confirme donc sa jurisprudence et ses condamnations antérieures. Une condamnation à un dédommagement moral de 17 000 euros est énorme selon les critères de la Cour européenne.

Nous devons néanmoins faire la distinction entre séjour légal et séjour illégal. Qui veut respecter les principes de l'État de droit doit aussi oser le dire et en tirer les conclusions. La Déclaration des droits de l'homme prévoit une telle distinction en vue de l'éloignement du territoire. Mais nous sommes d'accord depuis des années sur le fait qu'une infrastructure particulière doit être prévue pour l'accueil des mineurs et a fortiori des enfants de quelques mois. Ils ne peuvent pas être enfermés dans les mêmes conditions que les adultes.

Des juristes sont accusés de conservatisme depuis des années, bien qu'ils fassent preuve de beaucoup de prévoyance et de flexibilité. Durant toutes ces années, ils ont attiré l'attention sur certaines valeurs, mais celles-ci sont nuancées. Les

zijn noodzakelijkerwijze genuanceerd. Politici daarentegen doen gemakkelijk ongenuanceerde uitspraken over belangrijke punten zoals het immigratie- en het asielbeleid en dat leidt tot verharding van de standpunten.

België is veroordeeld. Er is geen enkel excuus. België kende de rechtspraak van het Hof ter zake. Ik dring er bij de regering dan ook op aan om structurele maatregelen te nemen, een specifieke opvang te organiseren en duidelijke richtlijnen te geven aan de ambtenaren. De rechtspraak is duidelijk en moet afgedwongen worden. De kwaliteit van de rechtsstaat staat of valt met de naleving van het EVRM, waarover het Europees Hof van de rechten van de mens oordeelt.

De heer Marc Verwilghen (Open Vld). – Het verblijf van minderjarigen in een gesloten inrichting voor illegalen stuit op heel wat kritiek. Het arrest van het Hof is duidelijk: een dergelijke plaats is niet ideaal om kinderen op te vangen, ook al is het tijdelijk. Ik heb echter, zoals de heer Vandenberghe, bedenkingen bij de wijze waarop sommigen dit arrest voor de buitenwereld proberen te vertalen.

Het opsluiten van gezinnen met kinderen in een gesloten instelling gebeurt – gelukkig – niet lukraak en ook niet systematisch. Er moet aan een paar voorwaarden worden voldaan. Het kan enkel gebeuren in het kader van een gedwongen uitwijzing of wanneer eerdere uitwijzingen niet zijn opgevolgd. Het is een uitzonderingsmaatregel, maar ik ben het ermee eens dat zelfs voor uitzonderingen specifieke maatregelen moeten worden genomen. De levensomstandigheden in die instellingen moeten tegemoetkomen aan de noden van de gezinnen met kinderen. Er moeten gezinsunits zijn en de kinderen moeten worden opgevangen en onderwijs krijgen.

Tot op heden zijn er spijtig genoeg weinig succesvolle manieren om te verhinderen dat gezinnen opnieuw in de illegaliteit verdwijnen.

Mevrouw Turtelboom heeft als minister van Migratie- en asielbeleid pogingen ondernomen om een concreet en humaan alternatief op poten te zetten. Uitgewezen gezinnen met kinderen worden opgesloten in speciale instellingen met individuele woonunits. De regering heeft intussen drie van die instellingen opgericht in het Vlaamse Zulte en drie in het Waalse Tubize. Dat is een belangrijke stap voorwaarts.

Vandaag zijn er vooral nog problemen met gezinnen met minderjarige kinderen die aan de grens worden opgepakt en met gezinnen die onder de Dublinconventie vallen.

Gezinnen die aan de grens worden opgepakt, beschikken niet over legale verblijfsdocumenten en kunnen dus niet zomaar tot het grondgebied worden toegelaten. Zij die ervoor pleiten om dat wel te doen, moeten er rekening mee houden dat dit element door de georganiseerde criminaliteit en de mensenhandelaars zal worden gebruikt en misbruikt. Het risico op een aanzuigeffect valt dan ook niet uit te sluiten.

De gezinnen die onder de Dublinconventie vallen, hebben een eerste asielaanvraag ingediend in een andere Europese lidstaat en krachtens die conventie kunnen zij verplicht worden om naar die lidstaat terug te keren. Deze procedure is ontwikkeld om te voorkomen dat vluchtelingen meerdere asielaanvragen indienen of mikken op een milder land.

Voor mij is het duidelijk dat het arrest van het Europees Hof

politiques en revanche font facilement des déclarations sans nuances sur des points importants comme l'immigration et la politique d'asile, ce qui mène au durcissement des positions.

La Belgique est condamnée et elle n'a aucune excuse. Elle connaissait la jurisprudence de la Cour en la matière. J'insiste dès lors auprès du gouvernement pour qu'il prenne des mesures structurelles, qu'il organise un accueil spécifique et qu'il donne des directives précises aux fonctionnaires. La jurisprudence est précise et doit être imposée. La qualité de l'État de droit est fonction du respect de la CEDH, et la Cour européenne des droits de l'homme se prononce sur ce respect.

M. Marc Verwilghen (Open Vld). – *Le séjour de mineurs dans un centre fermé pour illégaux suscite beaucoup de critiques. L'arrêt de la Cour est clair : un tel lieu n'est pas idéal pour accueillir des enfants, même temporairement. J'ai toutefois, comme M. Vandenberghe, des réserves sur la manière dont certains essayent d'interpréter cet arrêt pour le grand public.*

L'enfermement de familles avec enfants dans un centre fermé n'est – heureusement – pas fortuit ni systématique. Certaines conditions doivent être remplies. L'enfermement ne peut avoir lieu que dans le cadre d'une expulsion forcée ou lorsque des expulsions antérieures n'ont pas été effectuées. Il s'agit d'une mesure d'exception, mais je suis d'accord pour dire que, même pour des exceptions, il faut prendre des mesures spécifiques. Les conditions de vie dans ces centres doivent prendre en compte les besoins des familles avec enfants. Il faut des unités destinées aux familles et les enfants doivent être pris en charge et recevoir un enseignement.

Jusqu'à présent, il existe malheureusement peu de moyens efficaces d'empêcher que des familles ne disparaissent à nouveau dans l'illégalité.

Mme Turtelboom, en sa qualité de ministre de la Politique de migration et d'asile, a tenté de mettre sur pied une alternative concrète et humaine. Les familles expulsées avec enfants sont enfermées dans des établissements spéciaux comprenant des unités d'hébergement. Entre-temps, le gouvernement a créé trois établissements de ce type dans la ville flamande de Zulte et trois dans la ville wallonne de Tubize. C'est un pas important en avant.

Aujourd'hui, les problèmes concernent surtout les familles avec enfants mineurs qui sont arrêtées à la frontière ainsi que les familles qui relèvent de la Convention de Dublin.

Les familles qui sont arrêtées à la frontière ne disposent pas de documents de séjour en règle et ne peuvent donc pas être autorisés à entrer sur le territoire. Ceux qui plaident pour quand même le faire doivent tenir compte du fait que la criminalité organisée et les trafiquants d'êtres humains utiliseront et abuseront de cette situation. Le risque d'un effet d'aspiration ne doit pas davantage être exclu.

Les familles qui relèvent de la Convention de Dublin ont introduit une première demande d'asile dans un autre État membre de l'Union européenne et, en vertu de cette convention, elles peuvent être obligées de retourner dans cet État membre. Cette procédure a été instaurée pour éviter que des réfugiés introduisent plusieurs demandes d'asile ou visent un pays plus clément.

moet worden gevolgd. Zoals de regering, naar aanleiding van het arrest-Bouamar, beslist heeft om een gesloten instelling voor minderjarigen op te richten, zal ze ook een specifieke instelling moeten oprichten om deze kinderen, liefst begeleid door hun ouders, in de best mogelijke omstandigheden op te vangen.

De zaak eenzijdig voorstellen alsof dit alles neerkomt op één groot misbruik, lijkt wel erg overdreven.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – De feiten waarover wij vandaag discussiëren, dateren van 2006 en 2007. Sindsdien is de situatie grondig veranderd. Het arrest van het Europees Hof en de procedure die nadien is uitgewerkt, waren voor mijzelf en voor minister Turtelboom een grote hulp bij de maatregelen die we hebben uitgevaardigd.

Sedert 1 oktober 2009 worden er geen gezinnen met minderjarige kinderen meer opgesloten in gesloten centra. Dat is een duidelijk bewijs dat België het arrest van het Europees Hof uitvoert.

Voor de gezinnen die aan de grens worden opgepakt, wordt in een kort tijdsbestek van 48 uur een oplossing gezocht in een woonunit. Gezinnen met kinderen die op het grondgebied worden aangetroffen, worden al sinds oktober 2008 niet meer in een gesloten centrum opgesloten.

De regering neemt zich voor om die praktijk te reglementeren, zodat kinderen niet meer in gesloten centra kunnen worden opgesloten, met uitzondering van een zeer korte periode net vóór de verwijdering. Wij onderzoeken hoe de infrastructuur van de gesloten centra voor dat laatste geval kan worden aangepast aan de noden van families met kinderen.

Ik heb reeds verschillende parlementaire vragen over de evaluatie van het proefproject met de woonunits beantwoord, ook in de Senaat. Ik verwijs onder meer naar vragen van mevrouw de Bethune.

Ook de dienst Vreemdelingenzaken en organisaties die actief zijn in de bijstand van vreemdelingen hebben het proefproject geëvalueerd. Ik ben bereid om eventueel in een commissievergadering die evaluatie te bespreken.

Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a). – Het klopt dat de veroordeling gebaseerd is op feiten van 2006, dus meer dan drie jaar geleden. De staatssecretaris beweert dat er sinds 1 oktober 2009 geen minderjarigen meer worden opgesloten. Er zullen echter altijd situaties blijven – zoals repatriëring of wanneer een gezin aan de grens staat – waarbij minderjarigen worden opgesloten, ook al is het maar voor enkele dagen. Ik concludeer uit het antwoord van de staatssecretaris dat op het ogenblik geen enkel gesloten centrum aan de behoeften van kinderen voldoet. We maken pas op de plaats.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Dat is niet juist. In het geval waarover het Europees Hof voor de rechten van de mens nu een uitspraak heeft gedaan, was de procedure zeer lang en verbleef het gezin heel die periode in een gesloten centrum. Dat kan nu niet meer gebeuren. Een zeer korte tijd vóór de repatriëring zal een verblijf in een gesloten centrum

Selon moi, il est clair que l'arrêt de la Cour européenne doit être suivi. Tout comme le gouvernement avait décidé de créer un centre fermé pour mineurs lors de l'arrêt Bouamar, il devra aussi créer un établissement spécifique pour accueillir ces enfants, de préférence accompagnés de leurs parents, dans les meilleures conditions possibles.

Présenter l'affaire de manière simpliste comme si tout cela équivaut à un seul abus de taille semble très exagéré.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Les faits dont nous discutons datent de 2006 et 2007. Depuis lors, la situation a profondément changé. L'arrêt de la Cour européenne et la procédure qui a ensuite été élaborée nous ont été très utiles, à moi et à la ministre Turtelboom, lorsque nous avons pris des mesures.*

Depuis le 1^{er} octobre 2009, plus aucune famille avec enfants mineurs ne séjourne dans des centres fermés. Cela prouve bien que la Belgique applique l'arrêt de la Cour européenne.

Pour les familles arrêtées à la frontière, une solution est cherchée dans un délai de 48 heures pour un accueil dans une unité de logement. Les familles avec enfants découvertes sur le territoire ne sont plus détenues dans des centres fermés depuis octobre 2008.

Le gouvernement se propose de réglementer cette pratique de sorte que les enfants ne soient plus détenus dans des centres fermés, sauf pour une très courte période juste avant l'éloignement. Pour ce dernier cas, nous étudions comment adapter l'infrastructure des centres fermés aux besoins des familles avec enfants.

J'ai déjà répondu à diverses questions parlementaires sur l'évaluation du projet pilote relatif aux unités de logement, notamment au Sénat. Je renvoie entre autres aux questions de Mme de Bethune.

L'Office des étrangers et les organisations actives dans l'assistance aux étrangers ont évalué le projet. Je suis disposé à discuter de cette évaluation en commission.

Mme Fatma Pehlivan (sp.a). – *Il est vrai que cette condamnation se base sur des faits de 2006, donc d'il y a plus de trois ans. Le secrétaire d'État affirme que, depuis le 1^{er} octobre 2009, les mineurs ne sont plus enfermés. Cependant, il restera toujours des cas – tels que le rapatriement ou lorsqu'une famille se trouve à la frontière – où des mineurs sont enfermés, même si ce n'est que pour quelques jours. Je déduis de la réponse du secrétaire d'État qu'en ce moment, aucun centre fermé ne répond aux besoins des enfants. Nous en restons donc au même point.*

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Ce n'est pas exact. Dans l'affaire sur laquelle la Cour européenne des droits de l'homme vient de se prononcer, la procédure avait été très longue et la famille avait séjourné durant tout ce temps dans un centre fermé. Cela ne peut plus se produire aujourd'hui. Un très court séjour dans un centre fermé restera une*

noodzakelijk blijven, maar die periode moet zo kort mogelijk blijven. De woonunits bieden de mogelijkheid om die gezinnen in aangepaste lokalen op te vangen gedurende de periode vóór de repatriëring.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik ben uiteraard blij dat er een evaluatie zal komen. Die was al begin 2009 beloofd. Ondertussen zijn we wel een jaar verder.

Toch stelt het me ook zeer teleur dat de staatssecretaris niet verder gaat dan een aantal vage beloften. Hij beweert dat de feiten waarvoor België is veroordeeld, zich niet meer kunnen voordoen. Dat is inderdaad het geval zolang de staatssecretaris het proefproject van de terugkeerhuizen genegen is. Het gaat immers om een louter proefproject dat nergens is omschreven of vastgelegd, zelfs niet in een instructie aan de bevoegde diensten.

De dag dat de staatssecretaris daarover anders denkt of meent dat, zoals de heer Verwilghen heeft aangehaald, uitzonderingsmaatregelen nodig zijn kunnen opnieuw kinderen worden opgesloten in gesloten centra die mijns inziens niet eens zijn aangepast aan de noden van volwassenen, laat staan aan die van kinderen.

De geesten zijn gerijpt en daarover zijn we het gelukkig eens geworden. Als de staatssecretaris het arrest van het Europees Hof ernstig neemt – en de heer Vandenberghe heeft genoegzaam beklemtoond waarom we dat moeten doen – moet hij het consequent omzetten in doeltreffende wetgeving zodat dergelijke schandelijke toestanden met ernstige gevolgen voor de ontwikkeling van kinderen zich niet meer kunnen voordoen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De staatssecretaris heeft de betekenis van het arrest goed samengevat. Een aantal omstandigheden kunnen een opsluiting rechtvaardigen, zij het onder voorwaarden die verschillen voor minder- en meerderjarigen en naargelang het gaat om een wettig of onwettig verblijf in ons land. Ingeval van uitwijzing moet bovendien blijken dat de concrete omstandigheden een opsluiting vereisen.

Indien men het daarmee niet eens is, zijn er rechtsmiddelen voorhanden: men kan zich richten tot de kamer van inbeschuldigingstelling van de rechtbank van eerste aanleg die instaat voor de controle op de toepassing van de fundamentele waarborg ter zake.

In het geval waarover het Hof te Straatsburg een arrest heeft geveld, waren de genomen beslissingen niet conform de voorwaarden die het Hof stelt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik vraag het woord.

De voorzitter. – Het reglement bepaalt dat in een actualiteitendebat hoogstens een lid per fractie het woord neemt en dat ook alleen die sprekers kunnen repliceren.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Mijnheer de voorzitter, ik wens erop te wijzen dat in andere actualiteitendebatten van die regel is afgeweken. Ik hoop dat u in de toekomst even streng op de toepassing van het reglement blijft toezien.

Ik hou me uiteraard aan het reglement.

De heer Marc Verwilghen (Open Vld). – Het antwoord van

nécessité avant un rapatriement, mais sa durée doit être aussi courte que possible. Les unités d'hébergement permettent d'accueillir adéquatement ces familles pendant la période qui précède leur rapatriement.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je me réjouis bien sûr qu'on veuille enfin procéder à l'évaluation, qui avait déjà été promise début 2009.*

Le secrétaire d'État me déçoit toutefois en n'allant pas au-delà de quelques promesses vagues. Il affirme que les faits pour lesquels la Belgique a été condamnée ne peuvent plus se produire. Ce sera le cas tant que le secrétaire d'État est favorable au projet pilote des maisons de retour. Or, il s'agit que d'un projet pilote, qui n'est décrit ou consigné nulle part, même pas dans une instruction aux services compétents.

Le jour où le secrétaire d'État change d'avis ou estime, comme l'a évoqué M. Verwilghen, que des mesures d'exception s'imposent, des enfants pourront de nouveau être enfermés dans des centres fermés qui selon moi ne sont pas adaptés aux besoins des adultes, encore moins à ceux des enfants.

Les esprits ont mûri, et nous nous trouvons heureusement d'accord. Si le secrétaire d'État prend au sérieux l'arrêt de Strasbourg – M. Vandenberghe a d'ailleurs suffisamment souligné pourquoi –, il devrait se montrer conséquent en le transposant dans la législation, pour éviter que puissent encore se présenter des situations aussi scandaleuses qui nuisent au développement des enfants.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le secrétaire d'État a bien résumé la portée de l'arrêt. Certaines circonstances peuvent justifier une détention, à des conditions différentes pour les mineurs et pour les majeurs et selon que leur séjour dans notre pays est légal ou illégal. En cas d'expulsion, il faut aussi démontrer que la situation nécessite une détention.*

Les personnes qui ne sont pas d'accord peuvent saisir la chambre des mises en accusation du tribunal de première instance, qui est chargée du contrôle des garanties fondamentales en la matière.

Dans l'affaire sur laquelle la Cour de Strasbourg a statué, les décisions prises n'étaient pas conformes aux conditions qu'elle impose.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *Je demande la parole.*

M. le président. – *Le règlement dispose que tout au plus un membre de chaque groupe prend la parole au cours d'un débat d'actualité et que seuls ces orateurs peuvent répliquer.*

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *Monsieur le président, j'aimerais relever qu'on a dérogé à cette règle dans d'autres débats d'actualité. J'espère qu'à l'avenir, vous veillerez tout aussi strictement à l'application du règlement.*

Je m'en tiens naturellement au règlement.

M. Marc Verwilghen (Open Vld). – *La réponse du secrétaire*

de staatssecretaris is een stap in de goede richting, maar het eindpunt is nog niet bereikt.

Het grote verschil met de zaak Bouamar is dat België toen is veroordeeld zonder dat er een wettelijk alternatief bestond, terwijl de regering op de inleiding van de procedure in deze zaak gereageerd heeft door woonunits op te richten. Twee zeer uitzonderlijke omstandigheden, namelijk de aanhouding aan de grens en de toepassing van de Dublinconventie, kunnen misschien nog aanleiding geven tot opsluiting. Daarvoor is een wettelijk kader vereist. Ik hoop dan ook dat de evaluatie spoedig plaatsvindt.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Guy Swennen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de middelen voor het sporenonderzoek bij misdaden» (nr. 4-1044)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, antwoordt.

De heer Guy Swennen (sp.a). – Ik trap een open deur in als ik stel dat sporenonderzoek een van de belangrijkste middelen is om misdadigers te ontmaskeren.

Deze week konden wij, naar aanleiding van enkele strafzaken die in de actualiteit staan, een aantal artikelen lezen, waarin minstens de indruk wordt gewekt dat bijvoorbeeld de Directie van Technische en Wetenschappelijke politie (DJT) met een tekort aan middelen en mensen kampt. Ook de lange duurtijd van de totstandkoming van resultaten van sporenonderzoeken wijst in die richting.

Concreet was er de mededeling dat er plots laboranten werden aangeworven, omdat er een tekort was. Tegelijkertijd kwam er een bericht over de zaak-Dutroux, waaruit blijkt dat tussen de vaststelling van het vinden van haartjes en de uiteindelijk linking van het materiaal, bijzonder veel jaren verlopen zijn.

Als de minister het gegeven van het tekort aan middelen en mensen erkent – onder meer in vergelijking met de situatie in het buitenland – hoe zal hij dan op korte en middellange termijn deze problematiek aanpakken?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – Minister Turtelboom, die zich momenteel voor de Europese ministerraad in Toledo bevindt, heeft mij het volgende antwoord bezorgd.

Op het vlak van personeel is de situatie goed, zeker in vergelijking met de eerste jaren na de politiehervorming. Het personeelsbestand nam gevoelig toe. Ik geef u hierbij enkele actuele cijfers.

Wat betreft de operationele personeelsleden Centrale Directie Technische politie, is er in 28 personeelsleden voorzien en zijn er ook 28 aanwezig. Inzake CALog-personeelsleden van de Directie Technische Politie (DJT) met bevoegdheid Officier Gerechtelijke Politie (OGP) is er in 15 mensen voorzien en zijn er 13 aanwezig. Inzake CALog-personeelsleden DJT zonder OGP-bevoegdheid is er in 43 eenheden voorzien en zijn er 37 aanwezig.

Voor de operationele personeelsleden Federale Gerechtelijke Politie (FGP) is de situatie als volgt: voor het niveau officier

d'État est un pas dans la bonne direction, mais on ne voit pas encore le bout du tunnel.

La grande différence avec l'affaire Bouamar est qu'à l'époque, la Belgique a été condamnée sans qu'il existât d'alternative légale, tandis que le gouvernement a réagi à l'introduction de cette affaire-ci en créant des unités d'hébergement. Deux circonstances exceptionnelles, à savoir l'arrestation à la frontière et l'application de la convention de Dublin, peuvent encore mener à une éventuelle détention. Un cadre juridique est nécessaire. J'espère aussi que l'évaluation aura lieu bientôt.

Questions orales

Question orale de M. Guy Swennen à la ministre de l'Intérieur sur «les moyens disponibles pour l'analyse de traces dans le cadre d'enquêtes criminelles» (n° 4-1044)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification, répondra.

M. Guy Swennen (sp.a). – *J'enfonce une porte ouverte en disant que l'analyse de traces est un des principaux moyens permettant de démasquer des criminels.*

Cette semaine, à l'occasion de plusieurs affaires pénales qui ont défrayé l'actualité, nous avons pu lire un certain nombre d'articles donnant l'impression que la direction de la police technique et scientifique (DJT) est confrontée à un manque de moyens et de personnel. Cette impression est aussi confirmée par le long délai d'obtention des résultats des analyses de traces.

Concrètement, il y a eu l'annonce de l'engagement rapide de laborantins pour répondre aux besoins en personnel. En même temps, un communiqué sur l'affaire Dutroux a révélé que de nombreuses années se sont écoulées entre la découverte de cheveux et le résultat final de l'analyse.

Si le ministre reconnaît le manque de moyens et de personnel – en comparaison entre autres avec la situation à l'étranger – , comment compte-t-il aborder cette problématique à court et à moyen terme ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – *La ministre Turtelboom, qui se trouve en ce moment à Tolède au Conseil européen, m'a fait parvenir la réponse suivante.*

En ce qui concerne le personnel, la situation est bonne, certainement en comparaison avec les premières années qui ont suivi la réforme des polices. Le personnel a sensiblement augmenté. Je vous cite quelques chiffres.

En ce qui concerne le personnel opérationnel de la Direction centrale de la police technique, les 28 postes prévus sont occupés. Pour les agents CALog de la Direction de la police technique (DJT) avec compétence d'officier de police judiciaire (OPJ), 15 postes sont prévus et 13 sont occupés. Pour les agents CALog DJT sans compétence OPJ, 43 postes sont prévus et 37 sont occupés.

Pour ce qui est du personnel opérationnel de la police judiciaire fédérale (PJF), la situation est la suivante : pour le niveau officier, les 35 postes prévus sont occupés. Pour le

is er in 35 personeelsleden voorzien en zijn er 35 aanwezig. Voor het niveau hoofdinspecteur is dat respectievelijk 164 en 136, voor de CALog-personeelsleden FGP met OGP-bevoegdheid 93 en 91.

Dit jaar wordt nog de indienstneming van 18 voltijdse personeelsleden gepland, waarvan 8 voor Brussel. De procedure daarvoor is lopende.

Inzake CALog-personeelsleden zonder OGP-bevoegdheid zijn er 61 gepland en 61 aanwezig.

Ten gevolge van een aantal onbeschikbaarheden is de werklust in Brussel moeilijk te dragen. Daarom wordt daarvoor een extra inspanning gedaan en wordt voor versterking gezorgd. Dit wordt trouwens volgende woensdag besproken op het onderhandelingscomité met de vakbonden.

Wat de materiële middelen betreft, is in een specifiek krediet van ongeveer 1,5 miljoen euro voorzien voor modernisering van de opsporingsmiddelen. Verder zijn alle laboratoria uitgerust met de modernste middelen om hun takenpakket te kunnen uitvoeren. Wat informatica betreft, verwijs ik naar de installatie van het specifiek Laboratory Information System en het nieuwe AFIS-systeem.

De situatie op het vlak van de verdeling van de personele middelen in verhouding tot de werklust, kan als volgt worden geschetst.

In 2008 werden 50 522 zaken behandeld, waarvan 34 295 onderzoeken ter plaatse. Dit betekent een gemiddelde werklust van 173 zaken en 95 onderzoeken ter plaatse per persoon. In 2009 – veel meer zaken – werden er 64 170 zaken behandeld, waarvan 38 824 onderzoeken ter plaatse.

De werklust verschilt van Federale Gerechtelijke Politie tot Federale Gerechtelijke Politie.

Gelet op de zware opleiding en het minimumopleidingsniveau, is het niet mogelijk om tekorten zo maar op te vangen door steundiensten of interne verschuivingen.

Mogelijkheden tot oplossing liggen in bijkomende indienstnemingen en het opteren voor schaalvergroting.

Ten slotte is de oprichting van een centrale eenheid die op nationaal niveau aan sporenvergelijking doet volledig voltooid.

De heer Guy Swennen (sp.a). – Ik dank de minister voor de vele data en gegevens, maar op mijn fundamentele vraag heb ik geen antwoord gekregen.

Vind de minister dat de beschikbare middelen volstaan om een degelijk sporenonderzoek te voeren binnen een redelijke termijn?

Het antwoord daarop is blijkbaar ja. Ik heb dat niet zo duidelijk gehoord, maar ik zal het antwoord er nog eens goed op nalezen.

Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de nalatigheid inzake de vernieuwing van de elektronische stemapparatuur» (nr. 4-1046)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne,

niveau d'inspecteur principal, il s'agit respectivement de 164 et 136, et pour le personnel CALog PJJ avec compétence OPJ, de 93 et 91.

Cette année, l'engagement de 18 personnes à temps plein, dont huit pour Bruxelles, est aussi programmé. La procédure est en cours.

En ce qui concerne le personnel CALog sans compétence OPJ, les 61 postes programmés sont occupés.

À la suite d'un certain nombre d'indisponibilités, la charge de travail est particulièrement lourde à Bruxelles. C'est pourquoi un effort supplémentaire est consenti et un renfort assuré. Ce point sera d'ailleurs discuté mercredi prochain avec les syndicats au Comité de négociation.

En ce qui concerne les moyens matériels, un crédit spécifique d'environ 1,5 million d'euros est prévu pour la modernisation des moyens de recherche. En outre, tous les laboratoires sont équipés des moyens les plus modernes pour l'exécution de leurs missions. Pour l'informatique, je renvoie à l'installation du Laboratory Information System (LIS) et de l'Automated Fingerprint Identification System (AFIS).

La répartition du personnel proportionnellement à la charge de travail est la suivante.

En 2008, 50 522 affaires ont été traitées dont 34 295 enquêtes sur le terrain. Cela représente une charge moyenne de travail de 173 affaires et de 95 enquêtes sur place par personne. En 2009, les affaires ont été beaucoup plus nombreuses : 64 170 ont été traitées dont 38 824 sur place.

La charge de travail varie d'une police judiciaire fédérale à l'autre.

Étant donné la difficulté de la formation et le niveau minimum de formation, il est impossible de pallier le manque de personnel en recourant à des services d'appui ou à des glissements internes.

Les pistes de solution sont des engagements complémentaires et un accroissement d'échelle.

Enfin, une unité centrale qui compare les traces au niveau national a été mise en place.

M. Guy Swennen (sp.a). – Je remercie le ministre de ces nombreuses données, mais je n'ai pas obtenu de réponse à ma question fondamentale.

Le ministre estime-t-il que les moyens disponibles suffisent pour réaliser une analyse de traces efficace dans un délai raisonnable ?

La réponse est apparemment positive. Je ne l'ai pas entendu dire clairement mais je relirai attentivement la réponse.

Question orale de M. Dirk Claes à la ministre de l'Intérieur sur «la négligence en ce qui concerne le renouvellement du matériel de vote électronique» (n° 4-1046)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, ministre

minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – In Vlaanderen stemt de helft van de kiezers elektronisch. In Brussel is dat 100%, in Wallonië 15%. Er zijn verschillende voordelen verbonden aan het elektronisch stemmen: een vlotte stembusgang, minder kiesbureaus om in te richten, minder papierverspilling en een snel beschikbaar en overzichtelijk verkiezingsresultaat. Het grootste voordeel is evenwel dat men geen duizenden tellers meer moet oproepen en dat men ze dus ook geen vergoeding dient te betalen. Bovendien versterkt het elektronisch stemmen onze moderne profilering als voortrekker op het gebied van elektronica en technologische vernieuwing. De Vlaamse regering besliste daarom om het elektronisch stemmen te veralgemenen in het Vlaams Gewest en zou daarbij 80% van de kosten op zich nemen. Toenmalig minister Keulen was een van de drijvende krachten achter die beslissing. De huidige stemapparatuur is echter helemaal afgeschreven. De leverancier biedt geen enkele garantie meer op een correcte en veilige werking. Onderdelen voor vervanging worden niet meer geproduceerd. Het huidige materieel is bovendien compleet verouderd. Dat alles blijkt uit de talrijke commissiezittingen die hierover gehouden zijn eind 2008 in Kamer en Senaat. De federale regering besliste toen om samen met de Vlaamse regering een samenwerkingsakkoord te sluiten – een soort van samenwerkingsfederalisme! – en een overheidsopdracht uit te schrijven voor de ontwikkeling van een nieuw stembussysteem. Van bij de start weten de betrokkenen dat het tijds kader geen talmen duldt want er dient natuurlijk een ruime testperiode in acht te worden genomen. Begin september 2009 heeft de gunningscommissie een shortlist opgemaakt van de kandidaten waarna er nog drie offertes overbleven. Met die bedrijven moet nu schriftelijk contact worden opgenomen door het kabinet van de minister van Binnenlandse Zaken voor hun *best and final offer*. Het kabinet Turtelboom heeft echter nagelaten de brieven te versturen, ondanks herhaald aandringen van de Vlaamse regering.

Een ander groot probleem is dat het kabinet Binnenlandse Zaken in de begroting 2010 nog steeds geen budget heeft vrijgemaakt voor de subsidiëring van een nieuw digitaal stembussysteem. Toch zou de federale overheid maar 20% van de kosten moeten betalen aangezien de Vlaamse regering bereid is de overige 80% te dragen. Zonder de nodige financiële middelen kan de federale overheid haar verbintenis met de Vlaamse regering uiteraard niet nakomen. Het is ook nog mogelijk dat de Waalse of Brusselse regering mee in het project stappen.

Door die onaanvaardbare nalatigheid wordt de kans met de dag kleiner dat er een algemene invoering komt van de digitale stemming in Vlaanderen en gedeeltelijk in de andere landsgedeelten. Sterker nog, ook de gemeenten die nu al jaren elektronisch stemmen, zouden volgend jaar weer moeten terugrijpen naar potlood en papier. Vele jongeren hebben nooit anders gekend dan stemmen met de computer. Dat zou een enorme stap terug zijn in de tijd, net op het moment dat de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen er alles aan doet om meer te digitaliseren en met de computer te werken: op school, via e-work, met de eID, de elektronische belastingaangifte en zo meer. De geleverde inspanningen

pour l'Entreprise et la Simplification, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V). – *En Flandre, la moitié des électeurs votent par voie électronique, à Bruxelles 100% et en Wallonie 15%. Ce vote présente plusieurs avantages : il est rapide, requiert moins de bureaux de vote, moins de papier et permet de connaître rapidement les résultats du scrutin. Qui plus est, il n'est plus nécessaire de convoquer – et de rémunérer – des milliers de « compteurs ». Le vote électronique renforce en outre notre rôle de pionnier de l'innovation électronique et technologique. C'est pourquoi le gouvernement flamand a décidé de généraliser ce système en Région flamande et de prendre en charge 80% du coût. Le ministre de l'époque, M. Keulen était l'un des moteurs de cette décision. Le matériel de vote est cependant totalement amorti et le fournisseur ne garantit plus un fonctionnement correct et sûr. Les pièces de rechange ne sont plus fabriquées et le matériel actuel est tout à fait dépassé. Ces constats proviennent des nombreuses réunions de commission qui se sont tenues à ce sujet en 2008 tant à la Chambre qu'au Sénat. À cette époque, le gouvernement fédéral a décidé de conclure un accord de coopération avec le gouvernement flamand – une sorte de fédéralisme de coopération ! – et de lancer un appel d'offres pour le développement d'un nouveau système de vote. Dès le départ, les intéressés savent que le temps presse et qu'il faut prévoir une longue période de test. Début septembre 2009, la commission d'adjudication a établi une shortlist des candidats, et trois candidats ont été retenus. Le cabinet de la ministre de l'Intérieur doit à présent les contacter par écrit concernant leur best and final offer. Malgré des rappels du gouvernement flamand, ces lettres n'ont pas encore été envoyées.*

Autre problème majeur, le cabinet de l'Intérieur n'a toujours pas prévu de budget ad hoc pour 2010. Le fédéral n'assumerait pourtant que 20% du coût de ce système, l'autorité flamande étant disposée à financer le reste. Sans les moyens financiers requis, le fédéral ne pourra évidemment pas respecter l'engagement pris avec le gouvernement flamand. Il n'est pas exclu que les gouvernements wallon ou bruxellois s'associent à ce projet.

Cette négligence inadmissible réduit de jour en jour la probabilité d'une généralisation du vote électronique en Flandre et en partie dans les autres régions. Plus grave encore, les communes utilisant le vote électronique depuis des années devraient retourner l'an prochain au crayon et au papier. Nombre de jeunes n'ont jamais connu que le vote électronique. Ce serait un retour en arrière considérable et ce, au moment précis où le ministre pour l'Entreprise et la Simplification met tout en œuvre pour encourager la numérisation et l'utilisation de l'ordinateur, notamment à l'école ou pour remplir la déclaration d'impôts. Tous les efforts consentis seraient d'un seul coup réduits à néant.

Le 20 avril 2000, le ministre Van Quickenborne avait d'ailleurs déjà déposé avec M. Destexhe une proposition de loi complétant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé en vue de permettre le vote automatisé à distance.

Je souhaiterais dès lors poser les questions suivantes à Mme Turtelboom :

Reconnaît-elle qu'il est urgent de renouveler le matériel de vote électronique ?

zouden zo in een klap ongedaan worden gemaakt.

Op 20 april 2000 heeft de minister, die toen senator was, samen met de heer Destexhe overigens een wetsvoorstel ingediend tot aanvulling van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming om de geautomatiseerde stemming op afstand mogelijk te maken.

Ik heb dan ook enkele vragen voor minister Turtelboom.

Erkent ze de hoogdringendheid van de vernieuwing van de digitale stemapparatuur?

Waarom werd door haar kabinet niet in de nodige budgetten voorzien voor de aanschaf van het nieuwe stemmateriaal?

Is de minister bereid alsnog te voorzien in de kredieten ten belope van 20% van de totale kostprijs?

Hoe komt het dat het dossier op het kabinet van de minister volledig geblokkeerd werd?

Klopt het dat het kabinet heeft nagelaten contact op te nemen met de geselecteerde bedrijven over hun *best and final offer* en aldus het samenwerkingsakkoord schendt dat tussen de federale en de Vlaamse overheid werd overeengekomen?

Is de minister er voorstander van dat de verschillende gewesten zelf moeten beslissen in welke mate ze gebruik maken van de nieuwe digitale stemapparatuur die door de federale overheid ter beschikking zal worden gesteld?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – Het wetsvoorstel van 2000 ging zelfs verder en wilde het stemmen via het internet invoeren. Ik vrees echter dat daarvoor zeer weinig steun bestaat, ook niet in de Senaat.

Ik lees nu het antwoord van minister Turtelboom.

Allereerst wil ik zeggen dat ik het project elektronisch stemmen zeer belangrijk vind en er ook mee door wens te gaan.

Ik zal binnenkort bij de Ministerraad een voorstel indienen waardoor gemeenten die bij vorige verkiezingen al elektronisch stemden en dat bij de volgende verkiezingen opnieuw willen doen, daartoe de mogelijkheid zouden hebben.

De mogelijkheid dat de gewesten zelf kunnen beslissen, werd expliciet in het samenwerkingsakkoord ingeschreven door te stipuleren dat de regeringen van een of meerdere gewesten die de overeenkomst ondertekenden, kunnen beslissen om voor alle gemeenten van een gewest of voor een door hen te bepalen aantal, de kaderovereenkomst voor het nieuwe systeem toe te passen.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Ik stel vast dat de minister niet antwoordt op mijn vragen. Ik heb uitdrukkelijk gevraagd naar de stand van zaken in verband met het *best and final offer*. Er moeten dringend drie brieven verstuurd worden zodat het project kan worden voortgezet en gestart kan worden met de prototypes om dan de uiteindelijke bestelling te kunnen doen.

Pourquoi son cabinet n'a-t-il pas prévu les budgets nécessaires à l'achat du nouveau matériel de vote ?

Est-elle prête à prévoir un financement correspondant à 20% du coût total ?

Comment se fait-il que le dossier soit complètement bloqué au cabinet de la ministre ?

Est-il exact que son cabinet a négligé de contacter les entreprises sélectionnées à propos de leur best and final offer, violant ainsi l'accord de coopération entre le fédéral et l'autorité flamande ?

La ministre est-elle d'accord avec le fait que les différentes régions doivent décider elles-mêmes dans quelle mesure elles utilisent le nouveau matériel de vote électronique que le fédéral mettra à leur disposition ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – *La proposition de loi de 2000 allait même plus loin en voulant instaurer le vote par internet. Je crains cependant qu'elle n'ait guère de soutien, y compris au Sénat.*

Je vous lis à présent la réponse de Mme Turtelboom.

Pour commencer, je trouve que le projet de vote électronique est essentiel et je souhaite qu'il se poursuive.

Je déposerai prochainement au Conseil des ministres une proposition pour que les communes qui utilisaient déjà le vote électronique lors des élections précédentes et qui souhaitent continuer à le faire puissent avoir cette possibilité.

L'accord de coopération prévoit explicitement la possibilité, pour les régions, de décider elles-mêmes. Il est stipulé que les gouvernements d'une ou plusieurs régions signataires de l'accord peuvent décider d'appliquer la convention-cadre du nouveau système à toutes les communes d'une région ou à un nombre qu'elles déterminent.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Je constate que la ministre ne répond pas à mes questions. J'ai expressément demandé où en était la best and final offer. Il faut, d'urgence, envoyer les trois lettres pour pouvoir poursuivre le projet, créer les prototypes et enfin passer la commande.*

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de wettigheid van de benoeming van de heer De Padt als regeringscommissaris» (nr. 4-1050)

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Op 17 juli 2009 werd de heer De Padt aangesteld tot 'regeringscommissaris voor een efficiënte overheid'. In die hoedanigheid moet hij de werking van de federale overheidsinstellingen intern doorlichten. Zijn aanstelling zou in strijd zijn met de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende Kamers. Die oude wet werd in 2003 geactualiseerd.

In artikel 5 van die wet staat: 'De leden van de Kamers kunnen slechts ten minste een jaar na het verstrijken van hun mandaat tot een bezoldigd staatsambt benoemd worden'. De heer De Padt was kamerlid tot 30 december 2008, en dus rijst de vraag of de aanstelling van de heer De Padt niet onwettig is.

De heer De Padt antwoordt dat hij voor die functie is gevraagd en dat hij geciteerde wetsbepaling niet heeft gelezen. Hij meldde ook dat hij 'slachtoffer is van een inadequate wetgeving', terwijl hij aangesteld is als commissaris om de inadequate wetgeving weg te werken, of toch om de efficiëntie van de overheid te bevorderen.

In een eerste reactie stelde de kanselarij van de eerste minister dat we 'de wet moeten lezen in de geest van de tijd'. Dat kan best zijn, maar de wet is nog altijd de wet.

Is de functie van regeringscommissaris een 'bezoldigd staatsambt', zoals vermeld in de wet van 6 augustus 1931?

Zo ja, is de regering het ermee eens dat de voornoemde wet in dat geval is overtreden, en dat de aanstelling van de heer De Padt onwettig is?

Zo neen, wat is dan in de ogen van de regering wel een 'bezoldigd staatsambt'?

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – De heer De Padt heeft als regeringscommissaris hetzelfde statuut als de regeringscommissarissen die onder vorige regeringen werden aangesteld. Destijds hebben de regeringscommissarissen die een parlementair mandaat uitoefenden, ontslag genomen, behalve één enkele die toen geen bezoldiging kreeg voor de opdracht als commissaris.

Artikel 5 van de wet van 6 augustus 1931 heeft betrekking op het verstrijken van het mandaat. De ratio legis is erop toezien dat de parlementaire controle volledig onafhankelijk kan worden uitgeoefend. Die onafhankelijkheid kan echter in twijfel worden getrokken als een bezoldigd staatsambt op het einde van het mandaat wordt beloofd.

De regeringscommissaris heeft ontslag genomen uit zijn lopend parlementair mandaat om een mandaat op te nemen dat op dezelfde datum zal eindigen als dat van de minister aan wie hij is toegevoegd, en normaal op het einde van de huidige

Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d'asile sur «la légalité de la nomination de M. De Padt au poste de commissaire du gouvernement» (n° 4-1050)

M. Joris Van Hauthem (VB). – M. De Padt a été nommé le 17 juillet 2009 au poste de « commissaire du gouvernement pour un gouvernement efficace ». En cette qualité, il doit réaliser un audit interne du fonctionnement des institutions publiques fédérales. Sa nomination serait contraire à la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives. Cette vieille loi a été actualisée en 2003.

L'article 5 de la loi stipule : « Les membres de la Chambre et du Sénat ne peuvent être nommés à ces fonctions salariées par l'État qu'une année au moins après la cessation de leur mandat ». M. De Padt ayant été député jusqu'au 30 décembre 2008, il convient donc de s'interroger quant à la légalité de cette nomination.

M. De Padt répond qu'il a été sollicité pour cette fonction et qu'il n'a pas lu la disposition de loi en question. Il indique également qu'il est « victime d'une législation inadéquate » alors qu'il est précisément nommé en tant que commissaire pour supprimer les législations inadéquates ou, tout au moins, pour promouvoir l'efficacité des pouvoirs publics.

La chancellerie du premier ministre a tout d'abord réagi en indiquant que nous devons considérer la loi dans l'esprit de l'époque. C'est possible, mais la loi reste la loi.

Le commissaire du gouvernement est-il un « salarié de l'État » comme stipulé dans la loi du 6 août 1931 ?

Si oui, le gouvernement reconnaît-il que ladite loi est violée et que la nomination de M. De Padt est illégale ?

Si non, qu'est donc un « salarié de l'État » aux yeux du gouvernement ?

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d'asile. – En tant que commissaire du gouvernement, M. De Padt a le même statut que les commissaires du gouvernement nommés durant la précédente législature. À l'époque, les commissaires du gouvernement qui exerçaient un mandat parlementaire ont démissionné, à l'exception d'un seul qui n'était pas rémunéré pour la mission de commissaire.

L'article 5 de la loi du 6 août 1931 concerne l'expiration du mandat. La ratio legis veille à ce que le contrôle parlementaire puisse être exercé de manière totalement indépendante. Cette indépendance peut toutefois être mise en cause lorsqu'une fonction de salarié de l'État est promise à la fin du mandat.

Le commissaire du gouvernement a démissionné de son mandat de parlementaire en cours pour assumer un mandat qui se terminera à la même date que celui du ministre auquel il est adjoint et, normalement, à la fin de la législature

legislatuur.

De regeringscommissarissen worden benoemd met toepassing van artikel 37 van de Grondwet voor een specifieke opdracht en worden toegevoegd aan een minister; het gaat niet om een benoeming in een overheidsambt met toepassing van artikel 107 tweede lid, van de Grondwet.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – We kunnen nog lang over de kwestie redetwisten. Nu wordt geschermd met ‘het verstrijken van het mandaat’. Dat zou inhouden dat het verstrijken van het mandaat pas zou hebben gegolden wanneer betrokkene kamerlid af zou zijn geweest nadat hij zijn hele termijn zou hebben vol gemaakt.

Ik ben ervan overtuigd dat die wetgeving op zijn minst zou moeten worden herzien. De eerste reacties hadden het over onverenigbaarheden, die exhaustief zijn opgesomd. Daar gaat de wet van 1931 ook over, maar daarover gaat de discussie niet. De discussie betreft de vraag of er een jaar is verlopen tussen het aflopen van het mandaat als kamerlid dat de betrokkene zelf heeft gekozen en zijn aanstelling als regeringscommissaris. Mijn vraag was ook of de functie van regeringscommissaris kan worden gelijkgesteld met een bezoldigd staatsambt zoals omschreven in de wet. Daarop werd niet geantwoord.

Naar aanleiding van deze polemiek is het misschien nuttig en nodig om de betreffende wet onder de loop te nemen. Het heeft geen pas om te zeggen dat de wet moet worden gezien in de geest van de tijd, dus de tijd van weleer. De wet blijft de wet. Het antwoord voldoet dus niet. Ik had verwacht dat de eerste minister zou zeggen dat de wet onduidelijk is en dat hij zou voorstellen die onder de loop te nemen.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de situatie in Haïti» (nr. 4-1045)

De voorzitter. – De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, antwoordt.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Ik wil terugkomen op de situatie in Haïti nu dit land woensdagmorgen een nieuwe aardschok onderging. Langs Belgische zijde moeten wij ook de dood betreuren van Philippe Dewez, die als raadgever van de president werkte.*

Over het aantal Belgen waarover wij nog geen nieuws hebben lijkt al vele dagen onduidelijkheid te bestaan.

Zo kondigde maandag om 18.30 uur een radiozender aan dat we zonder nieuws zijn over 64 Belgen. Een andere had het om 18 uur over 66 Belgen. Gisteravond was er in een televisienieuws sprake van 31 nog niet gevonden Belgen. Wat is er nu juist van aan?

Wat de heropbouw van Haïti betreft, zijn alle specialisten het erover eens dat de huidige hulp, ook al is die essentieel, tot niets dient als ze niet gepaard gaat met een aanpak ten gronde op lange termijn. Sommigen vragen meer bepaald dat de schuld van Haïti aan de rijke landen gewoon wordt kwijtgescholden, te meer omdat de leningen aan Haïti gedurende tientallen jaren hebben gediend om opeenvolgende dictators in het zadel te houden. Dat geldt heeft niets

actuelle.

En application de l'article 37 de la Constitution, les commissaires du gouvernement sont nommés pour une mission spécifique et adjoints à un ministre ; il ne s'agit pas d'une nomination à une fonction publique en application de l'article 107, alinéa deux, de la Constitution.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Nous pourrions encore discuter longuement de cette question. Maintenant, on brandit la « cessation du mandat ». Cela signifierait que l'expiration du mandat ne prendrait cours qu'au moment où le parlementaire aurait entièrement rempli son mandat.*

Je suis convaincu que cette législation devrait à tout le moins être revue. Les premières réactions parlaient des incompatibilités qui ont été énumérées de façon exhaustive. C'est de cela également qu'il est question dans la loi de 1931, mais on n'en parle pas. La discussion porte sur le point de savoir si une année s'est bien écoulée entre la fin du mandat de député que l'intéressé a lui-même choisi et sa nomination en tant que commissaire du gouvernement. Je vous demandais également si la fonction de commissaire du gouvernement était compatible avec une fonction salariée par l'État telle que décrite dans la loi. Vous n'avez pas répondu à cette question.

Il serait peut-être utile et nécessaire de réexaminer la loi en question à l'occasion de cette polémique. Cela n'a aucun sens de dire qu'il faut considérer la loi dans l'esprit de l'époque. La loi reste la loi. La réponse est donc insatisfaisante. Je m'attendais à ce que le premier ministre dise que la loi est imprécise et à ce qu'il propose de la réexaminer.

Question orale de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la situation en Haïti» (n° 4-1045)

M. le président. – M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, répondra.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Je souhaite refaire le point avec vous sur la situation en Haïti alors que ce pays a subi, mercredi matin, une nouvelle secousse importante et que nous devons aussi, du côté belge, déplorer la mort de Philippe Dewez, qui travaillait comme consultant auprès de la présidence.

À propos du nombre de Belges dont on est encore sans nouvelles, un certain flou semble régner depuis plusieurs jours.

Ainsi, lundi, une radio annonçait à 18h 30 qu'on était sans nouvelles de 64 Belges. Une autre avançait à 18 h le chiffre de 66. Hier soir, un journal télévisé parlait de 31 Belges non encore retrouvés.

Qu'en est-il exactement ?

Sur le plan global de la reconstruction en Haïti, tous les spécialistes s'accordent pour dire que l'aide actuelle, même si elle est essentielle, ne servira à rien si elle n'est pas accompagnée d'un travail de fond à longue échéance. Certains réclament notamment l'annulation pure et simple de la dette d'Haïti envers les pays riches. D'autant que les fonds

bijgedragen aan het uit de miserie halen van het Haïtiaanse volk.

Wat is de houding van de minister ten aanzien van deze problematiek?

De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – *Vandaag, donderdag 21 januari 2010, had het crisiscentrum van de FOD Buitenlandse Zaken op het middaguur nog geen nieuws van 25 Belgen. Dat betekent dat 204 Belgen al zijn gelokaliseerd, van wie er 105 ook zijn geëvacueerd. Met de heer Procureur betreuren ook wij de dood van de heer Philippe Dewez, adviseur van de Haïtiaanse president.*

Dankzij het harde werk en het proactieve optreden van het team van het crisiscentrum van de FOD Buitenlandse Zaken en van onze posten in het gebied zijn er steeds minder Belgen waarover wij geen nieuws hebben. Het crisiscentrum heeft opnieuw telefonisch contact opgenomen met de familie en vrienden van de 'terug te vinden' Belgen om te weten of zij nieuws over hen hadden. De lijst werd ook toegezonden aan alle diplomatieke posten, in de eerste plaats aan de Belgische ambassade in Caracas en die in Kingston, die heel wat Belgen hebben kunnen lokaliseren.

De FOD Buitenlandse Zaken heeft ook gezocht via het rijksregister en andere kanalen. De cijfers evolueren snel in de loop van de middag wegens het tijdsverschil van zes uur tussen België en Haïti. Zo werden in slechts enkele uren 30 Belgen gelokaliseerd.

Dat zorgvuldige speurwerk zal worden voortgezet tot alle Belgen gelokaliseerd zijn die op het moment van de aardbeving in Haïti waren of konden zijn.

Voorts zal België naast noodhulp ook structurele basishulp bieden. Het departement Ontwikkelingssamenwerking heeft voor de noodhulp grote bedragen uitgetrokken. Een deel daarvan wordt gereserveerd voor de post-noodhulp na de eerste fase, in het bijzonder voor rehabilitatie en wederopbouw.

De niet-gouvernementele en VN-organisaties werd verzocht voorstellen in te dienen. Het is nog te vroeg om iets over de bedragen voor de post-noodhulp te zeggen.

Wetsontwerp betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Stuk 4-1053)

Algemene bespreking

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Mevrouw Céline Fremault (cdH), rapporteur. – *Dit wetsontwerp komt voort uit een wetsvoorstel dat de heer Vandenberghe heeft ingediend bij de Senaat op 10 december 2008 en dat de Senaat heeft aangenomen op 16 juli 2009 en de Kamer op 7 januari 2010.*

prêtés à Haïti ont servi, depuis des dizaines d'années, à entretenir les dictateurs qui se sont succédé à la tête du pays. Cet argent n'a en rien contribué à sortir le peuple haïtien de sa misère.

Quelle est votre position par rapport à cette problématique ?

M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d'asile. – *Ce jeudi 21 janvier 2010 à 12 heures, le centre de crise du SPF Affaires étrangères était encore sans nouvelles de 25 Belges. En d'autres termes, 204 Belges ont été localisés, dont 105 ont été évacués. Comme M. Procureur vient de le dire, nous déplorons également le décès de M. Philippe Dewez, conseiller du président haïtien.*

Grâce au travail acharné et proactif mené par l'équipe du centre de crise du SPF Affaires étrangères et nos postes dans la région, le nombre de Belges dont on est sans nouvelles diminue. Le centre de crise a pris l'initiative de reprendre contact par téléphone avec les familles et les amis des Belges « à retrouver » afin de savoir s'ils avaient des nouvelles de leurs proches. La liste a également été envoyée à tous les postes diplomatiques, principalement à l'ambassade de Belgique à Caracas et à celle de Kingston, lesquelles ont contribué à localiser bon nombre de Belges.

Le SPF Affaires étrangères a également mené des recherches via le registre national et d'autres canaux. Les chiffres évoluent rapidement dans le courant de l'après-midi étant donné le décalage de six heures entre la Belgique et Haïti. Ainsi, plus de 30 Belges ont été localisés en quelques heures.

Ce travail minutieux sera poursuivi jusqu'à ce que tous les Belges présents ou potentiellement présents en Haïti au moment du séisme soient localisés.

Par ailleurs, l'aide urgente octroyée par la Belgique sera accompagnée d'une aide structurelle de fond. Le département de la Coopération au développement a alloué des montants considérables à l'aide urgente. Une partie de ces montants a été réservée à l'aide post-urgence qui suivra la première phase, plus spécifiquement la réhabilitation et la reconstruction.

Les agences de l'ONU et les organisations non gouvernementales ont été priées de faire des propositions. À l'heure actuelle, il serait prématuré d'avancer des montants relatifs à l'aide post-urgence.

Projet de loi relatif aux méthodes de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité (Doc. 4-1053)

Discussion générale

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Céline Fremault (cdH), rapporteuse. – *Le projet de loi de loi trouve son origine dans une proposition de loi déposée au Sénat le 10 décembre 2008 par M. Vandenberghe et consorts et adoptée le 16 juillet 2009 par le Sénat et le 7 janvier 2010 par la Chambre des représentants.*

De commissie voor de Justitie heeft de tekst besproken en erover gestemd op 6 en 13 januari jongstleden in aanwezigheid van de minister.

De vergadering van de commissie begon met een uiteenzetting van minister De Clerck over de wijzigingen aangebracht door de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Volgens de minister gaat het grotendeels om technische wijzigingen die tegemoetkomen aan het advies van de Raad van State van 12 oktober 2009. Bij die wijzigingen is ook rekening gehouden met het advies van het Vast Comité I van 22 oktober 2009 en met een aantal verbeteringen van de juridische diensten.

Verskillende artikelen werden gewijzigd.

Artikel 2 kreeg een uit wetgevend oogpunt andere structuur om bepaalde incoherenties te verhelpen en om tegemoet te komen aan de problemen van verblijf- en woonplaats van advocaten, artsen en journalisten.

Aan artikel 14 werden soortgelijke herformuleringen aangebracht; ze hebben betrekking op de postoperator en op het in overeenstemming brengen van de desbetreffende bepalingen met het principe van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingeval van hoogdringendheid en van uiterste hoogdringendheid.

Artikel 17 heeft betrekking op de problematiek van de nuttige ervaring van de magistraten van de toezichtscommissie en op hun aanstelling. De aanvankelijk voorgestelde regel van vijf jaar wordt versoepeld om beter overeen te stemmen met het voorgestelde profiel; de taalvoorwaarden voor de aanstellingen worden gepreciseerd.

Artikel 18 onderging verschillende wijzigingen om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State betreffende de controle a posteriori door het Comité I, de motivering van de handelingen, de kennisgeving aan de klager en de verschillende procedures die eruit voortvloeien.

Artikel 24 vervolledigt de oorspronkelijke bepalingen over de mededeling door de bestuurlijke overheden van reglementen, richtlijnen en documenten die van die overheden uitgaan, en over de beoordeling van de relevantie van die mededeling.

Artikel 30 heeft betrekking op het geheim van een lopend opsporings- of gerechtelijke onderzoek.

Artikel 35 opent de mogelijkheid voor de Raadkamer om over de wettigheid van een gebruikte methode het advies van het Comité I in te winnen.

De algemene bespreking in de commissie werd geopend met een uiteenzetting van de heer Hellings over een recent arrest van het Hof van Beroep te Luik over het misbruik van bijzondere opsporingsmethodes. Hij vroeg de minister over welke waarborgen burgers beschikken die zich door bijzondere methodes benadeeld achten.

De heer Mahoux had vragen bij mogelijke wijzigingen ter zake aangebracht door de Kamer en vroeg bepaalde toelichtingen.

De medewerkster van de minister heeft in detail geantwoord en tussen de verschillende sprekers heeft zich dan een uitvoerige en nauwgezet geargumenteerde discussie ontsponnen. Hiervoor verwijs ik naar het schriftelijke verslag.

La commission de la Justice a examiné le texte qui a été discuté et soumis au vote les 6 et 13 janvier derniers en présence du ministre de la Justice.

La séance de la commission a débuté par un exposé du ministre De Clerck qui a relevé les différentes modifications apportées par la Chambre des représentants. Ces modifications, en majeure partie d'ordre technique selon le ministre, répondent à l'avis du Conseil d'État du 12 octobre 2009 et prennent en compte l'avis du Comité permanent R du 22 octobre 2009 et un certain nombre de corrections des services juridiques.

Plusieurs articles ont été modifiés.

L'article 2 a été restructuré d'un point de vue législatif pour remédier à certaines incohérences et pour répondre à des questions touchant essentiellement aux problématiques de résidence, de domicile des avocats, médecins et journalistes.

L'article 14 a connu le même type de nouvelles formulations qui ont trait à la question de l'opérateur postal et de son adéquation au principe de protection de la vie privée dans les cas d'urgence et d'extrême urgence.

L'article 17 touche à la problématique de l'expérience utile des magistrats de la commission de surveillance ainsi qu'à leur désignation. Des modifications assouplissent la règle des cinq ans initialement proposée, pour mieux coller au profil proposé, et des précisions sont apportées sur les conditions linguistiques des désignations.

Diverses modifications sont apportées à l'article 18 afin de répondre à des remarques du Conseil d'État ayant trait au contrôle a posteriori du Comité R, à la motivation des actes, à la notification au plaignant et aux différentes procédures qui en découlent.

L'article 24 complète le dispositif initial sur la communication par les autorités administratives des règlements/directives et des documents dont ils émanent, et la pertinence de cette communication.

L'article 30 a trait au secret relatif à une information ou une instruction judiciaire en cours.

Enfin, l'article 35 introduit la possibilité de solliciter l'avis du comité R sur la légalité de la méthode employée au niveau de la Chambre du conseil.

Une discussion générale s'est engagée au sein de la commission. Elle a débuté par l'exposé de M. Hellings faisant état d'un arrêt récent de la Cour d'appel de Liège stigmatisant le recours abusif à des méthodes particulières de recherche et demandant au ministre les garanties dont disposent les citoyens qui s'estiment lésés par ces procédés particuliers.

M. Mahoux s'est interrogé sur les éventuelles modifications apportées par la Chambre à ce sujet et a demandé certains éclaircissements.

Une réponse détaillée a été apportée par la collaboratrice du ministre et une discussion a eu lieu entre les différents intervenants. À ce sujet, je renvoie au rapport écrit vu que ces discussions furent longues, détaillées et argumentées de part et d'autre.

Les articles ont été discutés et des amendements ont été

Bij de artikelsgewijze bespreking hebben Ecolo en de sp.a amendementen ingediend.

Voor de stemmingen verwijs ik naar het schriftelijke verslag. Het geamendeerde ontwerp in zijn geheel werd aangenomen met negen stemmen tegen een stem bij een onthouding. Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Een half jaar na de goedkeuring van het wetsvoorstel betreffende de bijzondere inlichtingenmethodes in de Senaat en na enkele in hoofdzaak technische aanpassingen in de Kamer, kunnen we dit wetsontwerp vandaag definitief goedkeuren met het oog op de bekrachtiging ervan door de Koning.

Reeds in 1998 bij de totstandkoming van de wet op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten stelde de Raad van State dat er in de wet een lijst moest worden opgenomen met daarin de technieken waarover de diensten kunnen beschikken om hun wettelijke opdrachten uit te oefenen.

In de wet van 30 november 1998 werd slechts een beperkt gamma van methoden opgenomen. Hoewel het gebruik van menselijke bronnen of het verwerken van gegevens van openbare diensten en het analyseren van die informatie van onmiskenbaar belang is voor de inlichtingendiensten, zijn de grenzen ervan al te snel bereikt en kan niet ontkend worden dat ze ingeval van diepgaande onderzoeken naar internationale terroristische netwerken of supergeavanceerde communicatienetwerken of technologieën deels of geheel ontoereikend zijn.

Jaar na jaar, en zeker na de aanslagen van 11 september 2001, klonk de roep naar een uitbreiding van de methoden luider. Naar aanleiding van de verslagen van het Vast Comité I, drukte de Senaat jaarlijks de politieke wil uit om de veiligheidsdiensten bijkomende middelen te verschaffen in het kader van de steeds complexere bedreigingen waarmee onze samenleving wordt geconfronteerd.

Het toebedelen van bijkomende methodes aan de inlichtingendiensten kan beperkingen inhouden op de individuele rechten en vrijheden van personen ten aanzien van wie de methodes worden gehanteerd. We zijn ons daarvan bewust.

Daarom was het eerste uitgangspunt van de indieners van het wetsvoorstel dat de toekenning van de bijzondere inlichtingenmethodes aan de Staatsveiligheid en de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid om een effectief veiligheidsbeleid te kunnen voeren, noodzakelijkerwijs voldoende garanties moet bieden voor de rechtsbescherming van de burger. Die bezorgdheid leidde ertoe dat de tekst van het wetsvoorstel, zoals eind 2008 ingediend en na grondige besprekingen in de commissie voor de Justitie vorig jaar door de Senaat goedgekeurd, bijkomende waarborgen voor de bescherming van de individuele rechten en vrijheden inhoudt ten aanzien van de teksten die door ministers Onkelinx en Dewael in de vorige legislatuur werden ingediend.

Aangezien daarover een politieke discussie kan worden gevoerd en het niet de bedoeling is om hier een technische discussie te herhalen, wil ik verwijzen naar de vier fundamentele waarborgen van dit ontwerp.

Een eerste waarborg is te vinden in het wettelijkheids criterium, waarbij enkel de in de wet

presentés par les groupes Écolo et sp.a.

Je vous renvoie au rapport écrit pour le détail des votes. L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par neuf voix contre une et une abstention. Confiance a été accordée au rapporteur.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Un an après avoir adopté la proposition de loi relative aux méthodes particulières de recherche, nous pouvons, aujourd'hui, adopter et donc soumettre à la sanction royale ce projet, qui a subi quelques modifications, en majeure partie d'ordre technique, lors de son examen par la Chambre.*

En 1998 déjà, lors de l'élaboration de la loi relative aux services de renseignement et de sécurité, le Conseil d'État avait insisté sur l'importance d'inclure dans la loi une liste reprenant les techniques dont les services peuvent disposer pour exécuter leurs missions légales.

La loi du 30 novembre 1998 ne mentionnait qu'un nombre limité de méthodes. Bien que l'utilisation de sources humaines ou le traitement des données des services publics et l'analyse de cette information revêtent une importance indéniable pour les services de renseignement, les limites de ces méthodes sont trop rapidement atteintes. En cas d'enquête approfondie concernant des réseaux terroristes internationaux ou des réseaux ou technologies de communication de pointe, elles se révèlent partiellement ou totalement insuffisantes.

La nécessité d'élargir ces méthodes s'est imposée de plus en plus au fil du temps, surtout après les attentats du 11 septembre 2001. Sur la base des rapports du Comité permanent R, le Sénat a exprimé, année après année, sa volonté politique de fournir des moyens supplémentaires aux services de sécurité, dans le cadre des menaces de plus en plus complexes auxquelles nous sommes confrontés.

Nous sommes conscients du fait que l'octroi de méthodes supplémentaires aux services de renseignement peut avoir pour effet de limiter les droits et libertés des personnes auxquelles elles sont appliquées.

C'est la raison pour laquelle les auteurs de la proposition de loi ont considéré d'emblée que l'octroi de méthodes particulières de recherche à la Sûreté de l'État et au Service général du renseignement et de la sécurité en vue de mener une politique de sécurité efficace devait nécessairement aller de pair avec l'octroi de garanties suffisantes concernant la protection juridique du citoyen. Le texte de la proposition de loi contient, par conséquent, des garanties supplémentaires en matière de protection des droits et des libertés individuels, par rapport au texte déposé par les ministres Onkelinx et Dewael sous la précédente législature.

Je voudrais évoquer les quatre garanties fondamentales, sans revenir sur les aspects techniques du projet.

Le critère de légalité constitue la première garantie : seules les méthodes prévues par la loi peuvent être utilisées, à condition que les procédures établies soient respectées, de même que les principes de subsidiarité et de proportionnalité.

Quant au recueil des données protégées par le secret professionnel de l'avocat et du médecin et par le secret des

opgenomen methodes kunnen worden aangewend, mits de strikt vastgelegde procedures en de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit worden nageleefd.

Ten aanzien van het beroepsgeheim van de advocaat en de arts en het bronnengeheim van de journalist geldt een verbod van aanwending van de methodes, uitgezonderd in de situaties waarbij de betrokkene persoonlijk en actief meewerkt of meegeewerkt heeft aan het ontstaan of de ontwikkeling van de potentiële dreiging.

Bovendien wordt voorzien in de verplichting voor de betrokken diensten om een bepaalde methode stop te zetten, indien niet meer aan de wettelijke voorwaarden is voldaan.

Een tweede en belangrijke waarborg vindt zijn basis in de procedure die door de inlichtingendiensten moet worden gevolgd alvorens een methode kan worden aangewend. Naargelang de graad van inmenging met de individuele rechten en vrijheden zijn de methoden ingedeeld in drie categorieën: namelijk de gewone, de specifieke en de uitzonderlijke methoden.

De aanwending van de specifieke en uitzonderlijke methoden staat onder het toezicht van een commissie die is samengesteld uit drie magistraten met ervaring op het vlak van de werking van de inlichtingendiensten.

Voor de uitzonderlijke methoden, ten aanzien van de burger, én bijkomend de specifieke methodes ten aanzien van advocaten, artsen of journalisten worden bijkomende voorwaarden gevraagd, met name het voorafgaande eensluidende advies van de commissie.

Een derde waarborg vinden we terug in het bijkomend toezicht door het Vast Comité I. In het wetsontwerp dat tijdens de vorige legislatuur werd ingediend, werd het Vast Comité I in grote mate buitenspel gezet door de toewijzing van de controle op de aanwending van de methoden aan een college ad hoc. Hierdoor verloor het Vast Comité I grotendeels zijn controlemogelijkheden op de inlichtingendiensten, wat dus een aanzienlijke uitholling zou betekenen van de bevoegdheden die door de wet van 1991 aan het Vast Comité I zijn toegekend. Hieruit volgde ook een aanzienlijke beperking van het toezicht door de parlementaire begeleidingscommissie.

Door het vervangen van het college door het Vast Comité I, zoals in het vorige ontwerp stond, werd tegemoetgekomen aan de kritische opmerkingen uit de rechtsleer, aan de opmerkingen die in de hoorzittingen werden geformuleerd en aan de adviezen uit de vorige legislatuur. Het toekennen van een algemeen toezicht op de bijzondere inlichtingenmethoden aan het Vast Comité I, dat nu reeds op permanente basis instaat voor de controle op de inlichtingendiensten en hierover op geregelde tijdstippen verslag uitbrengt bij het parlement, is manifest een bijkomende en cruciale waarborg voor de democratische controle op het hanteren van de bijzondere inlichtingenmethoden. Tevens werd hierdoor tegemoetgekomen aan de aanbevelingen van het Comité van Ministers van de Raad van Europa om de inlichtingendiensten te laten opereren onder het rechtstreekse gezag van het nationaal parlement dat, indien nodig, wetgevend kan optreden.

Een belangrijke vooruitgang op het vlak van het toezicht van

sources du journaliste, l'utilisation de ces méthodes est interdite, à l'exception des situations dans lesquelles l'intéressé participe ou a participé personnellement et activement à la naissance ou au développement de la menace potentielle.

Les services concernés sont en outre obligés de cesser d'utiliser une méthode déterminée si les conditions légales ne sont plus remplies.

La deuxième garantie se fonde sur la procédure que doivent suivre les services de renseignement préalablement à l'utilisation d'une méthode.

Selon le degré d'interférence avec les droits et libertés individuels, les méthodes ont été réparties en trois catégories : ordinaires, spécifiques et exceptionnelles.

L'utilisation des méthodes spécifiques et exceptionnelles est contrôlée par une commission composée de trois magistrats expérimentés dans le domaine des services de renseignement.

Des conditions supplémentaires sont demandées – notamment l'avis conforme préalable de la commission – en ce qui concerne les méthodes particulières à l'égard des citoyens et les méthodes spécifiques à l'égard des avocats, des médecins ou des journalistes.

Le renforcement du contrôle du Comité permanent R constitue la troisième garantie. En vertu du projet de loi déposé sous la législature précédente, le Comité permanent R a été dans une large mesure mis hors jeu par l'attribution à un collège ad hoc du contrôle relatif à l'utilisation des méthodes. Le Comité permanent R perdait ainsi la majeure partie de ses possibilités de contrôle des services de renseignement, ce qui allait éroder considérablement les compétences qui lui avaient été dévolues par la loi de 1991. Il en résultait également une limitation considérable du contrôle exercé par la Commission parlementaire de suivi.

En remplaçant le collège par le Comité permanent R, on a répondu aux critiques formulées dans la doctrine, aux remarques des personnes auditionnées et aux avis rendus lors de la précédente législature. L'octroi d'un contrôle général sur les méthodes spéciales de renseignement au Comité permanent R, qui assure déjà un contrôle permanent des services de renseignement et fait régulièrement rapport au Parlement, constitue de toute évidence une garantie supplémentaire du contrôle démocratique concernant l'utilisation de ces méthodes. On répondait ainsi également aux recommandations du Comité des ministres du Conseil de l'Europe, qui souhaitait voir les services de renseignement fonctionner sous l'autorité directe du Parlement national qui peut, le cas échéant, légiférer dans ce domaine.

Les membres des services de renseignement doivent – progrès important – communiquer les secrets dont ils sont dépositaires de façon à ce que le Comité permanent R puisse exercer un contrôle réel. C'est un changement fondamental. Auparavant, l'existence d'une information ou d'une instruction judiciaire était en soi suffisante pour bloquer toute communication d'informations au Comité R et, partant, à la commission de suivi. En l'occurrence, la transmission des données aura lieu en concertation avec le magistrat compétent.

Le Comité permanent R pourra se faire communiquer auprès

het Vast Comité I op de inlichtingendiensten is de verplichting voor de leden van de inlichtingendiensten om de geheimen waarvan ze kennis dragen mede te delen, zodat het Vast Comité I werkelijk controle kan uitoefenen. Dit betekent een fundamentele wijziging, aangezien het bestaan van een opsporingsonderzoek of gerechtelijk onderzoek op zich voordien volstond om elke mededeling van informatie aan het Vast Comité I en, afgeleid, aan de begeleidingscommissie van de Senaat te blokkeren. In voorkomend geval zal de gegevensoverdracht wel verlopen in overleg met de bevoegde magistraat.

Het Vast Comité I zal ook aan de bestuurlijke overheden de mededeling kunnen vragen van de reglementen, richtlijnen en documenten die van die overheden uitgaan en die noodzakelijk zijn om zijn opdracht te kunnen volbrengen.

In de Kamer werd op het laatste ogenblik aan deze mededeling op verzoek van het Vast Comité I een relevantiebeoordeling van het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid toegevoegd. Bij de bespreking van deze wijziging in de Senaatscommissie werd door de minister benadrukt dat er een maximale mededeling zal plaatsvinden, waarbij in bepaalde uitzonderlijk omstandigheden het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid een relevantiebeoordeling kan maken om, in voorkomend geval en mits deze beslissing wordt gemotiveerd, enkele stukken op een bepaald ogenblik niet mede te delen. De CD&V-fractie vond dit amendement op zich niet zo gelukkig, maar kan ermee instemmen binnen de grenzen van de interpretatie en de formele verklaring van de minister van Justitie.

Een laatste waarborg ligt in de bijkomende garanties die het wetsontwerp biedt ten aanzien van het doorgeven van informatie aan het parket op basis van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering. Hoewel de inlichtingendiensten een andere finaliteit hebben dan de politiediensten of het gerecht, moet er toch een brug gelegd worden tussen beide, indien de inlichtingendiensten door hun onderzoek over informatie beschikken over gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte of geplande, maar nog niet gepleegde misdrijven. Hier is opnieuw een belangrijke rol weggelegd voor de commissie die als filter tussen beide diensten moet optreden. Bovendien mag het proces-verbaal dat ter zake wordt opgemaakt niet de exclusieve grond, noch de overheersende maatregel zijn voor de strafrechtelijke veroordeling van een persoon. Er zullen bijgevolg nog andere elementen aanwezig moeten zijn waaruit de strafrechtelijke schuld moet blijken.

In de door de Senaat in de eerste lezing goedgekeurde tekst was bepaald dat de rechter ten gronde aan het Vast Comité I een schriftelijk advies kan vragen over de wettelijkheid van de gegevens die via een specifieke of uitzonderlijke methode werden verkregen, naar analogie van het toezicht van de kamer van inbeschuldigingstelling op de BOM-methodes. Op advies van de Raad van State werd deze regel in de Kamer uitgebreid tot de onderzoeksgerechten.

In een jarenlang debat en denkproces hebben wij grondig gediscussieerd over een wettekst die de Belgische inlichtingendiensten uiteindelijk voldoende middelen biedt om potentiële gevaren zoals terrorisme en criminele organisaties beter te bestrijden. Over deze wettekst wordt veel gesproken en geschreven, met uitroptekens en in de

des autorités administratives les règlements, directives et documents nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

À ces informations est venue s'ajouter, à la demande du Comité permanent R, une appréciation de la pertinence par le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité. Le ministre a insisté en commission sur l'importance d'une communication maximale, le Comité précité pouvant, dans des circonstances exceptionnelles, procéder à une évaluation de la pertinence afin de ne pas communiquer certaines pièces à certains moments. Le groupe CD&V n'était pas favorable à cet amendement, mais il peut y adhérer dans les limites de l'interprétation et de la déclaration formelle du ministre de la Justice.

Dernière garantie : les garanties supplémentaires offertes par le projet de loi concernant la transmission de données au parquet sur la base de l'article 29 du Code de procédure pénale. Bien que les services de renseignement aient un autre objectif que les services de police ou que la justice, un lien doit être créé entre eux lorsque les services de renseignement disposent d'informations concernant des délits commis mais non encore révélés ou des délits projetés mais non encore commis. La commission jouera ici un rôle important en tant que filtre de l'information. De plus, le procès-verbal ne peut être la base exclusive ni la mesure prépondérante pour la condamnation d'une personne. D'autres éléments devront par conséquent prouver la faute pénale.

Selon le texte adopté en première lecture par le Sénat, le juge pouvait demander un avis écrit au Comité R concernant la légalité des données obtenues par le biais d'une méthode spécifique ou exceptionnelle, par analogie avec le contrôle exercé par la chambre des mises en accusation sur les méthodes particulières de recherche. Cette règle a, à la Chambre, été élargie aux juridictions d'instruction, sur avis du Conseil d'État.

Nous avons, une année durant, débattu en profondeur d'un texte légal qui offre enfin suffisamment de moyens aux services de renseignement belges pour mieux combattre les dangers potentiels tels que le terrorisme et les organisations criminelles. Ce texte a donné lieu à bien des débats, mais il ressort d'une étude de droit comparé que la Belgique, dernier État de l'Union européenne à procurer à ses services de renseignement les moyens nécessaires pour affronter les dangers existants, est allée le plus loin dans la protection des droits et des libertés individuels de ses citoyens. Aucun autre pays n'a une protection juridique, des garanties procédurales et un contrôle parlementaire tels que ceux prévus par ce projet de loi.

Grâce aux garanties que je viens d'évoquer, l'octroi de ces moyens supplémentaires va de pair avec le respect maximal des principes de notre État de droit et donc de nos droits et de nos libertés. Ceux-ci ne peuvent toutefois pas être assurés si le maintien de l'ordre ne peut être garanti et encore moins si nous sommes exposés à des menaces compromettant la sécurité du pays et de ses habitants.

Pour toutes ces raisons, j'espère que le Sénat soutiendra ce projet de loi.

overtreffende trap. Toch blijkt uit een rechtsvergelijkende studie dat België, dat als laatste land van de Europese Unie aan zijn inlichtingendiensten de noodzakelijke middelen verschaft om het hoofd te bieden aan de bestaande gevaren, meteen voorzien heeft in de meest verregaande bescherming van de individuele rechten en vrijheden van zijn inwoners. We zijn wel later gekomen, maar geen enkel ander land biedt zulke uitgebreide rechtsbescherming, precisering, procedurele waarborgen en parlementaire controle als die vervat in het wetsontwerp dat we vandaag behandelen. De hiervoor geschetste garanties zorgen ervoor dat het toekennen van die bijkomende middelen gebeurde met een zo groot mogelijk respect voor de beginselen van onze rechtsstaat, waarbij we uiteraard voor ogen hebben dat ons eerste doel het respect is van de rechten en vrijheden. Die kunnen in een democratisch land echter niet verzekerd worden als de ordehandhaving niet kan worden gewaarborgd en zeker niet als we blootgesteld zijn aan bedreigingen die de veiligheid van het land en zijn burgers in gevaar zouden brengen.

Om al die redenen hoop ik dat dit wetsontwerp straks de steun krijgt van de Senaat.

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – *Op 16 juli 2009 hebben we het wetsvoorstel betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens goedgekeurd. Onze inlichtingen- en veiligheidsdiensten hebben die wet ontegensprekelijk nodig om de veiligheid van ons land, van de bevolking en van onze belangen te kunnen verzekeren, zodat België doeltreffend en geloofwaardig wordt op de internationale scène.*

Destijds heeft de MR die tekst goedgekeurd; het was de vrucht van parlementair werk verrijkt met zeer leerrijke hoorzittingen met sprekers die uiteenlopende doelstellingen voor ogen hadden en bijgevolg uiteenlopende standpunten over het onderwerp hadden.

We hebben mijns inziens een aanvaardbaar evenwicht bereikt tussen de fundamentele rechten en vrijheden en het gebruik van bijzondere onderzoeksmethoden door de Veiligheid van de Staat en door de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht. Dat is per slot van rekening een evenwicht tussen het recht op vrijheid en het recht op veiligheid.

In tweede lezing behandelen we vandaag de door de Kamer aangenomen tekst; het standpunt van de MR is niet gewijzigd aangezien de wijzigingen geen breuk inhouden met de geest van de door onze assemblee aangenomen tekst.

Bepaalde verbeteringen van het recht van de verdediging verheugen onze fractie ten zeerste: zo moet het Comité I zijn beslissing om geen gevolg te geven aan een klacht voortaan motiveren en schriftelijk betekenen aan de klager en moeten de klager en zijn of haar advocaat die erom vragen, door het Comité I gehoord worden. Dat garandeert ontegensprekelijk een grotere transparantie.

Na een zekere uitvoeringsperiode moeten de wet en de middelen die ze de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid van de Krijgsmacht aanreikt, geëvalueerd worden. De MR-fractie meent echter dat de zaken in de goede richting gaan.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik zou willen wijzen op*

Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR). – *Le 16 juillet 2009, nous votons la proposition de loi relative aux méthodes de recueil des données, proposition de loi indiscutablement nécessaire à nos services de renseignement et de sécurité pour assurer la sécurité de notre pays mais aussi de ses ressortissants, et de nos intérêts, et indispensable pour que la Belgique devienne efficace et crédible sur la scène internationale.*

À l'époque, le groupe MR avait approuvé ce texte, résultat d'un travail parlementaire alimenté par des auditions très instructives d'intervenants ayant des objectifs et, dès lors, des points de vue très divergents sur le sujet.

Nous sommes arrivés, me semble-t-il, à un équilibre acceptable entre les droits et libertés fondamentales et l'utilisation de méthodes de recherches particulières par la Sûreté de l'État et le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, en définitive, un équilibre entre le droit à la liberté et le droit à la sécurité.

Ce texte nous est soumis aujourd'hui en deuxième lecture après être passé à la Chambre et la position du MR n'a pas changé étant donné que les modifications apportées ne trahissent pas l'esprit du texte voté dans notre assemblée.

Le groupe MR se réjouit particulièrement de certaines avancées qui vont vers une amélioration des droits de la défense, à savoir, d'une part, le fait que la décision du Comité R de ne pas donner suite à une plainte doit être motivée et notifiée par écrit au plaignant et d'autre part, le fait que le plaignant et son avocat soient entendus à leur demande par le Comité R. Cela assure indiscutablement une plus grande transparence.

En conclusion, cette nouvelle loi et les moyens donnés à la Sûreté de l'État et au Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées devront être évalués après quelque temps d'application mais le groupe MR estime que, globalement, cela va dans le bon sens.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Je voudrais rappeler l'article 2*

artikel 2 van de wet: 'De methoden voor het verzamelen van in deze wet bedoelde gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen niet worden gebruikt met het doel de individuele rechten en vrijheden te verminderen of te belemmeren.' Het lijkt me uitermate belangrijk om dat algemene beginsel dat uiteraard van toepassing is op het geheel van de wet, in herinnering te brengen.

Het is overigens noodzakelijk om in het ontwerp een evenwicht te verzekeren tussen de veiligheid van onze medeburgers en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Daarom stond ik erop om in de commissie na te gaan of de Kamer met de als technische verbeteringen voorgestelde wijzigingen niet geraakt heeft aan de bijzondere waarborgen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die we tijdens de eerste discussie in de Senaat hebben verkregen, namelijk de waarborgen inzake de controle op het gebruik van de bijzondere methodes.

Ik heb beklemtoond dat er nu een permanente administratieve commissie bestaat, samengesteld uit drie magistraten die hun goedkeuring moeten hechten aan het gebruik van de bijzondere methodes en daartoe in real time dienen te worden ingelicht telkens als de diensten die methodes aanwenden. Die wijziging aan de oorspronkelijke tekst is de verdienste van de Senaat.

Bovendien heeft de Kamer de uitbreiding van het beroepsgeheim van advocaten en artsen naar de journalisten in de tekst laten staan. Dat was een belangrijke doorbraak om het ontwerp in overeenstemming te brengen met de wet op de bescherming van de journalistieke bronnen. De Senaat heeft die wet overigens met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

Nu we hebben vastgesteld dat de Kamer niet aan die elementen heeft geraakt, zullen we dezelfde stem uitbrengen als na de eerste bespreking in de Senaat.

Welke tekst we ook aannemen, de individuele rechten en vrijheden moeten altijd gevrijwaard blijven. Met betrekking tot dit ontwerp komt het erop aan een evenwicht te vinden tussen de vereisten inzake de veiligheid van de burgers en de eerbiediging van de individuele vrijheden, meer bepaald van de persoonlijke levenssfeer.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – *De ecologen zijn fervente tegenstanders van het onwettige gebruik van blind geweld om een politiek doel te bereiken, dus van wat vandaag gemeenlijk terrorisme wordt genoemd. De strijd tegen die plaag mag echter geen voorwendsel zijn om wetten te maken die onze fundamentele vrijheden fnuiken.*

Dit wetsontwerp verleent zeer uitgebreide onderzoeksbevoegdheden aan de Veiligheid van de Staat en aan de militaire inlichtingendienst. Die methoden grijpen diep in de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen in: het gaat meer bepaald om observatie van private plaatsen, telefoontap en controle op internetverkeer.

Wij zijn uiteraard wel de mening toegedaan dat de inlichtingendiensten dergelijke onderzoeken moeten kunnen voeren om misdaden te verijdelen. Ze moeten dan in het algemeen belang de individuele vrijheden van de verdachten tussen haakjes plaatsen. Voor onderzoeken die de

du projet de loi : « Les méthodes de recueil de données des services de renseignement et de sécurité visées par la présente loi ne peuvent être utilisées dans le but de réduire ou d'entraver les libertés individuelles. ». Il me paraît extrêmement important de rappeler ce principe général qui s'applique évidemment à l'intégralité de ce projet.

Par ailleurs, il est nécessaire d'assurer, dans ce projet de loi, un équilibre entre la sécurité de nos concitoyens et la protection de la vie privée. C'est pourquoi lorsque la Chambre nous a renvoyé le texte après y avoir introduit quelques modifications présentées comme techniques, j'ai souhaité m'assurer, en commission, que les avancées particulières obtenues lors de la première discussion au Sénat concernant la protection de la vie privée en général, à savoir les garanties qui pouvaient être fournies sur le contrôle de l'utilisation de ces méthodes, n'avaient pas été modifiées par la Chambre.

J'ai souligné l'existence de la commission administrative composée de trois magistrats chargés de donner leur approbation en ce qui concerne les méthodes exceptionnelles. Une modification importante a été introduite au Sénat par rapport au texte original ; cette commission permanente doit avoir une information en temps réel chaque fois que des méthodes spécifiques sont mises en action.

J'ajoute que l'extension aux journalistes de la protection spéciale prévue pour les avocats et les médecins en raison du secret professionnel a été maintenue après le passage du texte à la Chambre. Il s'agissait d'un point très important permettant de concilier le présent projet de loi avec la loi sur la protection des sources journalistiques, protection qui a été votée à l'unanimité au Sénat.

Nous avons constaté que les modifications apportées par la Chambre des représentants n'ont trait à aucun de ces éléments. Par conséquent, nous émettrons le même vote que lors de la première discussion au Sénat.

Quel que soit le texte que nous adoptons, les droits et les libertés individuels doivent évidemment toujours être garantis. S'agissant de ce projet de loi, il importait de trouver un équilibre entre les impératifs de sécurité pour les citoyens et le respect des libertés individuelles, en particulier de la vie privée.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Les écologistes sont de farouches adversaires de l'usage illégitime de la violence aveugle dans le but d'atteindre un objectif politique, ce qui est aujourd'hui communément appelé « terrorisme ». La lutte contre ce fléau ne doit cependant pas être prétexte à l'adoption de lois annihilant nos droits fondamentaux.

Le projet de loi dont il est question accorde des pouvoirs d'investigation très importants à la Sûreté de l'État et aux services de renseignement généraux de l'armée. Ces méthodes sont de nature très intrusive pour la vie privée des personnes concernées : il s'agit notamment d'observations dans des lieux privés, d'écoutes téléphoniques ou du contrôle du trafic Internet.

Nous estimons bien sûr que les services secrets doivent pouvoir mener de telles investigations pour déjouer des crimes avant qu'ils ne soient commis. Ils doivent alors, au nom de l'intérêt général, mettre entre parenthèses les libertés

fundamentele rechten tijdelijk met de voeten kunnen treden, is een goed wettelijk kader van primordiaal belang.

In onze ogen bestaat dat kader op dit ogenblik niet. De opdrachten van de Veiligheid van de Staat en van de inlichtingendiensten zijn zowel in de oorspronkelijke wet van 1998 als in dit wetsontwerp in zeer vage bewoordingen gedefinieerd. De motieven die dergelijke onderzoeken moeten rechtvaardigen zijn bijvoorbeeld ‘het anarchisme’, ‘het nationalisme’, ‘mentaal voorbereid worden op het plegen van een aanslag’ of ‘inmenging’.

Ons inziens laten die definities te veel ruimte voor subjectieve interpretatie. De Veiligheid en de inlichtingendiensten kunnen zodoende een groot aantal situaties onder toezicht nemen en politieke militanten of ngo-activisten verontrusten die mijlenver afstaan van aanslagen. Men zal de persoonlijke levenssfeer van sommige mensen met voeten treden, hun goede naam besmeuren uit hoofde van hun vermeend ‘asociaal’ of ‘abnormaal’ engagement. Krachtens die wet kan men dus zeer ingrijpende methodes toepassen op situaties die niets te maken hebben met terrorisme en evenmin een bedreiging vormen voor de veiligheid van de Staat.

Dat was het geval met Luikse andersglobalisten die het slachtoffer werden van onwettige telefoontap door de federale politie uit hoofde van de wet op de bijzondere opsporingsmethoden. De Senaat heeft zich door dat dossier laten inspireren om de wet op het verzamelen van inlichtingen op te stellen, waarop de Veiligheid zich zal kunnen beroepen.

Op 3 december jongstleden heeft het Hof van Beroep te Luik die militanten in het gelijk gesteld; een zo ingrijpende opsporingsmethode had niet tegen hen mogen worden gebruikt. Dat men zodoende openbare middelen verspilt en de democratie verkwaanselt, is het gevolg van een te brede definitie van de motieven die een dergelijk onderzoek door de federale politie of de Veiligheid kunnen rechtvaardigen.

Alvorens de onderzoeksbevoegdheden van de Veiligheid uit te breiden, had men absoluut eerst haar opdrachten precies moeten aflijnen, want de nieuwe onderzoeksbevoegdheden zal ze aanwenden om die opdrachten tot een goed einde te brengen. Dat was de betekenis van het vijftiental amendementen die ik heb verdedigd in de commissie en die ik vandaag opnieuw indien in de plenaire vergadering.

Terwijl in het ene gerechtelijk onderzoek na het andere de democratische beperkingen van de antiterreurwetten blijken, heeft het Parlement de evaluatie die begin dit jaar in de Kamer werd aangevat, nog niet gerond.

Ik wijs erop dat onze collega's van de Kamer besloten hebben om de antiterreurwetten te evalueren nadat het Comité I misbruiken had vastgesteld bij de strijd tegen terreur, meer bepaald het terreuralarm te Brussel met Kerstmis 2007. Vandaag ligt de evaluatie stil. Het is bedroevend vast te stellen dat ons land zijn antiterreurarsenaal uitbreidt met bijzondere methoden voor het verzamelen van inlichtingen terwijl de bestaande wetgeving terzake niet eens correct werd geëvalueerd.

Vandaag heb ik vragen bij het einddoel van dergelijke wetten. Tot mijn spijt moet ik ons stemgedrag vandaag op dezelfde manier motiveren als toen de wet houdende goedkeuring van het verdrag tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten

individuelles des personnes soupçonnées. Si ces droits fondamentaux sont temporairement bafoués, il est primordial que ces investigations soient bien cadrées par la loi.

Or, pour nous, ce n'est actuellement pas le cas. Les missions de la Sûreté de l'État et des services de renseignement sont définis en termes très vagues, tant dans la loi initiale de 1998 que dans l'actuel projet de loi. Les motifs justifiant une investigation sont, par exemple, l'« anarchisme », le « nationalisme », « être mentalement préparé à commettre un attentat » ou l'« ingérence ».

Selon nous, ces définitions laissent une part trop importante à la subjectivité. La Sûreté et les services de renseignement pourront dès lors effectuer une surveillance dans un grand nombre de situations et dès lors inquiéter des militants, politiques ou associatifs, à mille lieues de commettre des attentats. Certains verront désormais leur vie privée bafouée, leur réputation ternie au nom du caractère présumé « asocial » ou « anormal » de leur engagement. Cette loi permet donc l'application de méthodes extrêmement intrusives à des situations qui ne relèvent pas du terrorisme ou ne représentent pas un risque pour la sûreté de l'État.

Ce fut le cas de militants altermondialistes liégeois, victimes d'écoutes injustifiées de la part de la police fédérale en vertu des méthodes particulières de recherche dont le Sénat s'est inspiré pour rédiger la loi sur les méthodes de recueil de données dont pourra faire usage la Sûreté.

Le 3 décembre dernier, la Cour d'appel de Liège a donné raison à ces militants qui n'auraient pas dû faire l'objet d'une méthode d'investigation aussi intrusive. Cette gabegie de moyens publics et humains et le gâchis démocratique proviennent de la définition trop large des motifs qui peuvent justifier une enquête de la police fédérale ou de la Sûreté.

Avant d'augmenter les pouvoirs d'investigation de la Sûreté, il eut été nécessaire de délimiter ses missions de manière précise puisque les nouveaux pouvoirs d'investigation seront utilisés pour mener à bien ces missions. C'était le sens de la quinzaine d'amendements que j'ai défendus en commission et l'objectif des amendements que je redépose aujourd'hui en séance.

Par ailleurs, alors qu'affaire judiciaire après affaire judiciaire, les limites démocratiques des lois antiterroristes sont démontrées, le parlement n'a pas encore clôturé leur évaluation lancée à la Chambre en ce début d'année.

Je souhaite rappeler ici que c'est à la suite des abus constatés par le Comité R en matière de lutte contre le terrorisme – je pense notamment à l'alerte lancée à Bruxelles à la Noël 2007 – que nos collègues de la Chambre avaient pris la décision de procéder à l'évaluation des législations adoptées dans le cadre de cette lutte. Ce processus est aujourd'hui à l'arrêt. Il est regrettable de voir notre pays se doter d'un arsenal antiterroriste supplémentaire par le biais de ces méthodes de recueil de données sans que les lois préexistantes aient pu être correctement évaluées.

Je m'interroge aujourd'hui sur la finalité de telles lois. Je me vois au regret de devoir reprendre la conclusion de notre justification de vote, lors de l'adoption du projet de loi portant assentiment à l'accord entre l'Union européenne et les États-Unis sur le transfert de données des passagers : « En adoptant

inzake de verwerking en de overdracht van persoonsgegevens van passagiers werd aangenomen. Bereiken we met het goedkeuren van dergelijke vrijheidsbedreigende wetten niet precies de doelstellingen van de terroristen die we met deze wetten trachten te bestrijden?

Om die reden, mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, stemt Ecolo tegen het wetsontwerp.

De heer Guy Swennen (sp.a). – Wij erkennen dat met het voorliggend ontwerp een belangrijke vooruitgang wordt geboekt. Zoals we in de commissie al hebben aangekondigd, zal ons stemgedrag echter afhankelijk zijn van de houding ten aanzien van onze amendementen in plenaire vergadering. In de commissie werden onze amendementen niet goedgekeurd. We handhaven ze echter in plenaire vergadering omdat ze zinvol zijn en belangrijke leemtes opvullen.

Ik vraag in het bijzonder aandacht voor één specifiek amendement, namelijk het amendement waarin we voorstellen om een artikel 15.1 in te voegen dat luidt als volgt: 'Het ministerieel comité moet binnen de maand na de inwerkingtreding van de hier voorliggende wet, de voorwaarden zoals bedoeld in artikel 20, §3, van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten uitvaardigen en overmaken aan de vaste commissie van de Senaat die belast is met de begeleiding van het Vast Comité I.' We hebben dat amendement ingediend omdat we vrezen dat de huidige formulering van artikel 20, namelijk 'het ministerieel comité bepaalt' een soort van vrijbrief inhoudt voor de traditionele verwijzing naar sint-juttemis.

Uit de hoorzitting is gebleken dat het ministerieel comité nog altijd nalaat de voorwaarden te bepalen waaronder de Veiligheid van de Staat en de ADIV kunnen samenwerken met buitenlandse inlichtingendiensten. Nochtans is dat geen facultatieve opdracht van de wetgever aan het ministerieel comité, maar een verplichting.

Ons amendement wil een deadline vastleggen. Het ministerieel comité moet de voorwaarden voor samenwerking bepalen binnen de maand na de inwerkingtreding van de wet. Het parlement waakt er via de Commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten over dat het ministerieel comité zich aan die wettelijke verplichting houdt.

Nu hebben de buitenlandse inlichtingendiensten een soort vrijbrief. Ik verwijs in dat verband naar een markante uitspraak van de administrateur-generaal van de Staatsveiligheid, de heer Winants. Hij gaf tijdens de hoorzittingen toe dat de Staatsveiligheid op de hoogte is van illegale activiteiten van buitenlandse inlichtingendiensten op ons grondgebied. Op dit ogenblik doen de CIA en andere buitenlandse inlichtingendiensten wat ze willen: afluisteren, ons luchtruim doorkruisen, ... Er is geen duidelijke regulering. Dit is een zeer prangende aangelegenheid. Vandaar het belang van dit amendement en van onze andere amendementen. We zijn bijzonder nieuwsgierig naar de houding van de plenaire vergadering ten aanzien van onze amendementen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

de telles lois liberticides, ne sommes-nous pas en train d'atteindre les objectifs politiques des terroristes que ces lois sont justement censées combattre ».

C'est la raison pour laquelle, monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, Ecolo votera contre ce projet de loi.

M. Guy Swennen (sp.a). – *Nous reconnaissons que le présent projet de loi constitue un important progrès. Comme nous l'avons déjà annoncé en commission, notre vote dépendra toutefois du sort que l'on réservera à nos amendements en séance plénière. En commission, nos amendements n'ont pas été adoptés. Nous les maintenons néanmoins en séance plénière car ils ont tout leur sens et comblent d'importantes lacunes.*

Je demande que vous soyez particulièrement attentifs à l'amendement visant à insérer un article 15.1 ainsi rédigé : « Le comité ministériel promulgue les conditions visées à l'article 20, §3 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité au cours du mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, et les communique à la commission permanente du Sénat chargée de l'accompagnement du Comité permanent R. ». Nous avons déposé cet amendement car nous craignons que la formulation actuelle de l'article 20, à savoir « le comité ministériel définit » contienne une sorte de blanc-seing pour un renvoi traditionnel aux calendes grecques.

Il est ressorti de l'audition que le comité ministériel omet encore de définir les conditions auxquelles la Sûreté de l'État et le SGR peuvent collaborer avec des services de renseignement étrangers. Pourtant, il ne s'agit pas là d'une mission facultative donnée par le législateur au comité ministériel mais d'une obligation.

Notre amendement impose une échéance. Le comité ministériel doit fixer les conditions de la collaboration au cours du mois qui suit l'entrée en vigueur de la loi. Le parlement veille, par le biais de la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité, à ce que le comité ministériel respecte cette obligation légale.

Les services de renseignement étrangers disposent à présent d'une sorte de blanc-seing. Je me réfère à cet égard à la déclaration frappante de l'administrateur général de la Sûreté de l'État, M. Winants. Celui-ci a reconnu, au cours des auditions, que la Sûreté de l'État était au courant des activités illégales menées par des services de renseignement étrangers sur notre territoire. Actuellement, la CIA et d'autres services de renseignement étrangers font ce qu'ils veulent : procéder à des écoutes téléphoniques, parcourir notre espace aérien, ... Il n'y a pas de règles précises. C'est extrêmement préoccupant. D'où l'intérêt des amendements que nous avons déposés. Nous sommes particulièrement curieux de voir le sort qui leur sera réservé en séance plénière.

– **La discussion générale est close.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-1053/12.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

In artikel 2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bestaande tekst van het eerste en het tweede lid, die paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een derde en vierde lid, luidende:

“De methoden voor het verzamelen van in deze wet bedoelde gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen niet worden gebruikt met het doel de individuele rechten en vrijheden te verminderen of te belemmeren.

Ieder gebruik van een specifieke of uitzonderlijke methode voor het verzamelen van gegevens impliceert het naleven van de principes van subsidiariteit en proportionaliteit.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§2. Het is de inlichtingen- en veiligheidsdiensten verboden gegevens die worden beschermd door ofwel het beroepsgeheim van een advocaat of een arts, ofwel door het bronnengeheim van een journalist te verkrijgen, te analyseren of te exploiteren.

Bij uitzondering en ingeval de betrokken dienst vooraf over ernstige aanwijzingen beschikt dat de advocaat, de arts of de journalist persoonlijk en actief meewerkt of heeft meegewerkt aan het ontstaan of aan de ontwikkeling van de potentiële bedreiging, zoals bedoeld in de artikelen 7, 1°, 8, 1° tot 4°, en 11, kunnen deze beschermde gegevens worden verkregen, geanalyseerd of geëxploiteerd worden.”

3° het artikel wordt aangevuld met een §3, luidende:

“§3. Onverminderd de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur en de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, en op verzoek van iedere natuurlijke persoon met een wettelijk belang, informeert het diensthoofd deze persoon schriftelijk dat hij het voorwerp heeft uitgemaakt van een methode zoals bedoeld in artikel 18/2, §§1 en 2, op voorwaarde:

1° dat een periode van meer dan vijf jaar is verstreken sinds het beëindigen van de methode;

2° dat met betrekking tot de aanvrager sinds het einde van de methode geen nieuwe gegevens werden verzameld.

De medegedeelde informatie stipt het juridische kader aan waarbinnen de dienst gemachtigd werd de methode te gebruiken.

Het diensthoofd van de betrokken dienst informeert de commissie over elk verzoek om informatie en over het

Discussion des articles

(Pour le texte corrigé par la commission de la Justice, voir document 4-1053/12.)

M. le président. – L'article 2 est ainsi libellé :

À l'article 2 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, les modifications suivantes sont apportées :

1° le texte actuel des alinéas 1^{er} et 2, qui constituera le paragraphe 1^{er}, est complété par des alinéas 3 et 4 rédigés comme suit :

« Les méthodes de recueil des données des services de renseignement et de sécurité visées à la présente loi ne peuvent être utilisées dans le but de réduire ou d'entraver les droits et libertés individuels.

Toute mise en œuvre d'une méthode spécifique ou exceptionnelle de recueil des données implique le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité. » ;

2° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« §2. Il est interdit aux services de renseignement et de sécurité d'obtenir, d'analyser ou d'exploiter des données protégées par le secret professionnel d'un avocat ou d'un médecin ou par le secret des sources d'un journaliste.

À titre exceptionnel et lorsque le service en question dispose au préalable d'indices sérieux révélant que l'avocat, le médecin ou le journaliste participe ou a participé personnellement et activement à la naissance ou au développement de la menace potentielle, au sens des articles 7, 1°, 8, 1° à 4°, et 11, il est permis d'obtenir, d'analyser ou d'exploiter ces données protégées. »

3° le même article est complété par un §3 rédigé comme suit :

« §3. Sans préjudice de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration et de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, à la requête de toute personne physique justifiant d'un intérêt légitime, le dirigeant du service avise la personne concernée par écrit qu'elle a fait l'objet d'une méthode visée à l'article 18/2, §§1^{er} et 2, à condition :

1° qu'un délai de plus de cinq ans se soit écoulé depuis qu'il a été mis fin à la méthode ;

2° que, depuis qu'il a été mis fin à la méthode, aucune nouvelle donnée n'ait été recueillie au sujet du demandeur.

L'information communiquée précise le cadre juridique au sein duquel le service a été autorisé à mettre en œuvre la méthode.

Le dirigeant du service concerné informe la commission de toute demande d'information et de la réponse donnée.

geleverde antwoord.

De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van het ministerieel Comité voor Inlichtingen en Veiligheid, de wijze waarop de informatie bedoeld in het eerste lid wordt medegedeeld.”.

Op dit artikel heeft de heer Swennen amendement 162 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

In § 3, eerste lid, de woorden “de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen,” doen vervallen en het woord “wettelijk” vervangen door het woord “*legitiem*”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Swennen amendement 163 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

In § 3, eerste lid, 2°, *in fine* de woorden “*via een specifieke of uitzonderlijke methode*” toevoegen.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Swennen amendement 164 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

In § 3, derde lid, na de woorden “informeert de commissie” de woorden “*en het Vast Comité I*” invoegen.

Artikel 3 luidt:

Artikel 3 van dezelfde wet wordt aangevuld met de 5° tot 18°, luidende:

5° ‘de minister’: de minister van Justitie voor wat de Veiligheid van de Staat betreft, en de minister van Landsverdediging voor wat de algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht betreft;

6° ‘de commissie’: de bestuurlijke commissie belast met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, die wordt opgericht bij artikel 43/1;

7° ‘het Vast Comité I’: het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten, zoals bedoeld in de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse;

8° ‘het diensthoofd’: enerzijds, de administrateurgeneraal van de Veiligheid van de Staat of, bij verhindering, de dienstdoende administrateur-generaal, en anderzijds, het hoofd van de algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht of, bij verhindering, het dienstdoende hoofd;

9° ‘de inlichtingenofficier’:

a) voor de Veiligheid van de Staat, de agent van de buitendiensten die ten minste de graad van commissaris heeft;

b) voor de algemene Dienst inlichtingen- en veiligheid van de Krijgsmacht, de aan deze dienst toegewezen officier, alsook de burgerambtenaar die ten minste de graad van commissaris heeft;

Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, les modalités suivant lesquelles l’information visée à l’alinéa 1^{er} est communiquée. ».

À cet article, M. Swennen propose l’amendement n° 162 (voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, proposé au 3° de cet article, supprimer les mots « de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, » et remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « wettelijk » par le mot « *legitiem* ».

Au même article, M. Swennen propose l’amendement n° 163 (voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, 2°, proposé au 3° de cet article, ajouter *in fine* les mots « *que depuis qu’il a été mis fin à la méthode, aucune nouvelle donnée n’ait été recueillie à son sujet* ».

Au même article, M. Swennen propose l’amendement n° 164 (voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Dans le paragraphe 3, alinéa 3, proposé au 3° de cet article, ajouter les mots « *et le Comité permanent R* » après les mots « informe la commission ».

L’article 3 est ainsi libellé :

L’article 3 de la même loi est complété par les 5° à 18° rédigés comme suit :

« 5° ‘le ministre’ : le ministre de la Justice en ce qui concerne la Sûreté de l’État, et le ministre de la Défense en ce qui concerne le Service général du renseignement et de la sécurité des forces armées ;

6° ‘la commission’ : la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données des services de renseignement et de sécurité, créée par l’article 43/1 ;

7° ‘le Comité permanent R’ : le Comité permanent de contrôle des services de renseignement visé dans la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements et de l’Organe de coordination pour l’analyse de la menace ;

8° ‘le dirigeant du service’ : d’une part, l’administrateur général de la Sûreté de l’État ou, en cas d’empêchement, l’administrateur général faisant fonction et, d’autre part, le chef du Service général du renseignement et de la sécurité des forces armées ou, en cas d’empêchement, le chef faisant fonction ;

9° ‘l’officier de renseignement’ :

a) pour la Sûreté de l’État, l’agent des services extérieurs revêtu au moins du grade de commissaire ;

b) pour le Service général du renseignement et de la sécurité des forces armées, l’officier affecté à ce service, ainsi que l’agent civil revêtu au moins du grade de commissaire ;

10° ‘communicatie’: elke overbrenging, uitzending, of ontvangst van tekens, seinen, geschriften, beelden, klanken of gegevens van alle aard, per draad, radio-elektriciteit, optische seingeving of een ander elektromagnetisch systeem; de communicatie per telefoon, gsm, mobilfoon, telex, telefax of elektronische gegevensoverdracht via computer of computernetwerk, evenals iedere andere privécommunicatie;

11° ‘elektronische communicatienetwerken’: de elektronische communicatienetwerken als bedoeld in artikel 2, 3°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

12° ‘private plaats’: de plaats die kennelijk geen woning is, of een door een woning omsloten eigen aanhoorigheid in de zin van de artikelen 479, 480 en 481 van het Strafwetboek, of een lokaal aangewend voor beroepsdoeleinden of als woonplaats door een advocaat, door een arts of door een journalist;

13° ‘post’: de postzending zoals gedefinieerd in artikel 131, 6°, 7°, en 11°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

14° ‘technisch hulpmiddel’: een configuratie van componenten die signalen detecteert, deze overbrengt, hun registratie activeert en de signalen registreert, met uitzondering van een apparaat dat gebruikt wordt voor het nemen van foto’s;

15° ‘radicaliseringsproces’: een proces waarbij een individu of een groep van individuen op dusdanige wijze wordt beïnvloed dat dit individu of deze groep van individuen mentaal gevormd wordt of bereid is tot het plegen van terroristische handelingen;

16° ‘journalist’: een journalist die gerechtigd is de titel van beroepsjournalist te dragen overeenkomstig de wet van 30 december 1963 betreffende de erkenning en de bescherming van de titel van beroepsjournalist;

17° ‘bronnengeheim’: het geheim zoals omschreven in de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen;

18° ‘Directeur Operaties van de Veiligheid van de Staat’: de agent van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat, bekleed met de graad van commissaris-generaal, die belast is met de leiding van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat.”.

Op dit artikel hebben de heer Hellings en mevrouw Thibaut amendement 150 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 3, 15°, de woorden “mentaal gevormd wordt of bereid is tot het plegen van terroristische handelingen” vervangen door de woorden “*erop wordt voorbereid terroristische handelingen te plegen*”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Swennen amendement 165 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

In het 15°, de woorden “terroristische handelingen” vervangen door de woorden “*terroristische misdrijven*”.

De heer Hellings en mevrouw Thibaut hebben

10° ‘communications’: toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d’écrits, d’images, de sons ou de données de toute nature, par fil, radioélectricité, signalisation optique ou un autre système électromagnétique; les communications par téléphone, GSM, mobilphone, télex, télécopieur ou la transmission électronique de données par ordinateur ou réseau informatique, ainsi que toute autre communication privée;

11° ‘réseaux de communications électroniques’: les réseaux de communications électroniques visés à l’article 2, 3°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

12° ‘lieu privé’: le lieu qui n’est manifestement pas un domicile ou une dépendance propre y encluse d’un domicile, au sens des articles 479, 480 et 481 du Code pénal, ou un local utilisé à des fins professionnelles ou comme résidence par un avocat, par un médecin ou par un journaliste;

13° ‘courrier’: l’envoi postal tel qu’il est défini à l’article 131, 6°, 7°, et 11°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

14° ‘moyen technique’: une configuration de composants qui détecte des signaux, les transmet, active leur enregistrement et enregistre les signaux, à l’exception d’un appareil utilisé pour la prise de photographies;

15° ‘processus de radicalisation’: un processus influençant un individu ou un groupe d’individus de telle sorte que cet individu ou ce groupe d’individus soit mentalement préparé ou disposé à commettre des actes terroristes;

16° ‘journaliste’: le journaliste admis à porter le titre de journaliste professionnel conformément à la loi du 30 décembre 1963 relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste professionnel;

17° ‘secret des sources’: le secret tel qu’il est défini dans la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques;

18° ‘Directeur des Opérations de la Sûreté de l’État’: l’agent des services extérieurs de la Sûreté de l’État revêtu du grade de commissaire général qui est chargé de la direction des services extérieurs de la Sûreté de l’État. ».

À cet article, M. Hellings et Mme Thibaut proposent l’amendement n° 150 (voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Au 15° proposé, remplacer les mots « soit mentalement préparé ou disposé à commettre des actes terroristes » par les mots « *soit préparé à commettre des actes terroristes* ».

Au même article, M. Swennen propose l’amendement n° 165 (voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Dans le 15° proposé, remplacer les mots « actes terroristes » par les mots « *infractious terroristes* ».

M. Hellings et Mme Thibaut proposent l’amendement n° 151

amendement 151 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

Een artikel 3/1 invoegen, luidende :

“Art. 3/1. – In artikel 8, 1^o, c, van dezelfde wet, de woorden ‘anarchistische, nationalistische,’ weglaten.”.

De heer Hellings en mevrouw Thibaut hebben amendement 152 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

Een artikel 3/2 invoegen, luidende :

“Art. 3/2. – In artikel 8, 1^o, van dezelfde wet, het woord ‘, inmenging’ en in punt g) de definitie van inmenging weglaten.”.

Artikel 9 luidt:

In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden na de woorden “openbare diensten” de woorden “, die van de politiediensten inbegrepen,” ingevoegd;

2^o het tweede lid wordt vervangen door wat volgt: “Op verzoek van een inlichtingen- en veiligheidsdienst, delen de gerechtelijke overheden, de ambtenaren en agenten van de openbare diensten, die van de politiediensten inbegrepen, aan de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst, met inachtneming van deze wet en op basis van de eventueel afgesloten akkoorden en van de door hun verantwoordelijke overheid bepaalde regels, de inlichtingen mee die nuttig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten.”;

3^o het derde lid wordt vervangen door wat volgt:

“Wanneer de gerechtelijke overheden, de ambtenaren en de agenten van de openbare diensten, die van de politiediensten inbegrepen, van oordeel zijn dat het meedelen van de informatie bedoeld in het tweede lid van aard is afbreuk te doen aan een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek, of aan de verzameling van gegevens overeenkomstig de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor witwassen van geld en de financiering van terrorisme, of iemand in zijn persoonlijke fysieke integriteit kan schaden, kunnen zij binnen vijf werkdagen na ontvangst van de aanvraag deze mededeling weigeren en delen zij de redenen hiervan schriftelijk mee.”;

4^o het artikel wordt aangevuld met een vierde lid, luidende:

“Met inachtneming van de geldende wetgeving kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, overeenkomstig de door de Koning vastgelegde algemene nadere regels, toegang krijgen tot de gegevensbanken van de openbare sector die nuttig zijn voor de uitoefening van hun opdrachten.”.

Op dit artikel heeft de heer Swennen amendement 166 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

In het sub 4^o van het voorgestelde artikel 14, vierde lid, de woorden “openbare sector” vervangen door de woorden “de gerechtelijke overheden en openbare diensten, met inbegrip van de politiediensten”.

De heer Swennen heeft amendement 161 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

(voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Insérer un article 3/1 rédigé comme suit:

« Art. 3/1. – Dans l'article 8, 1^o, c de la même loi, supprimer le mot ‘nationalistes’ et le mot ‘anarchistes’. ».

M. Hellings et Mme Thibaut proposent l'amendement n^o 152 (voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Insérer un article 3/2 rédigé comme suit:

« Art. 3/2. – Dans l'article 8, 1^o de la même loi, le mot ‘l'ingérence,’ et au point g, la définition de l'ingérence sont supprimés. »

L'article 9 est ainsi libellé :

À l'article 14 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « , y compris des services de police, » sont ajoutés après les mots « services publics » ;

2^o l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit : « À la requête d'un service de renseignement et de sécurité, les autorités judiciaires, les fonctionnaires et les agents des services publics, y compris des services de police, communiquent au service de renseignement et de sécurité concerné, dans le respect de la présente loi, sur la base des accords éventuellement conclus ainsi que des modalités déterminées par leurs autorités responsables, les informations utiles à l'exécution de ses missions. » ;

3^o L'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque les autorités judiciaires, les fonctionnaires et les agents des services publics, y compris les services de police, estiment que la communication des informations visées à l'alinéa 2 est de nature à porter atteinte à une information ou à une instruction judiciaire en cours ou à la récolte d'informations visée par la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme, ou qu'elle est susceptible de nuire à l'intégrité physique d'une personne, ils peuvent refuser cette communication dans les cinq jours ouvrables de la demande, en exposant leurs raisons par écrit. » ;

4^o l'article est complété par un alinéa 4 rédigé comme suit :

« Dans le respect de la législation en vigueur, les services de renseignement et de sécurité peuvent selon les modalités générales fixées par le Roi, avoir accès aux banques de données du secteur public utiles à l'exécution de leurs missions. ».

À cet article, M. Swennen propose l'amendement n^o 166 (voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Dans le 4^o proposé à cet article, remplacer dans l'alinéa 4 les mots « du secteur public » par les mots « des autorités judiciaires et des services publics, y compris les services de police ».

M. Swennen propose l'amendement n^o 161 (voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Een artikel 14/1 invoegen, luidende :

“Art. 14/1. – In artikel 19, tweede lid van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt :

‘De administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat en de chef van de algemene Dienst inlichting en veiligheid, of de persoon die elk van hen aanwijst, kan met instemming van de commissie en indien het openbaar belang dit vereist, aan de pers gegevens verstrekken. Hij waakt voor de inachtneming van het vermoeden van onschuld, de rechten van verdediging van de betrokkene en derden, het privé-leven en de waardigheid van personen. Voor zoveel als mogelijk wordt de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet vrij gegeven.’”

De heer Swennen heeft amendement 159 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

Een artikel 15/1 invoegen luidende :

“Art. 15/1. – Het ministerieel comité moet binnen de maand na de inwerkingtreding van de hier voorliggende wet, de voorwaarden zoals bedoeld in artikel 20, § 3 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten uitvaardigen en overmaken aan de vaste commissie van de Senaat die belast is met de begeleiding van het Vast Comité I.”

Artikel 17 luidt:

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IV/1 ingevoegd, dat artikel 43/1 bevat, luidende:

“Hoofdstuk IV/1. Het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

Art. 43/1. §1. Er wordt een bestuurlijke commissie opgericht die is belast met het toezicht op de in artikel 18/2 bedoelde specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

De Senaat bepaalt jaarlijks, op voorstel van de commissie, haar begroting, die wordt ingeschreven op de begroting van de dotaties, opdat de commissie zou kunnen beschikken over de menselijke en materiële middelen die nodig zijn voor de goede werking ervan.

De commissie handelt volledig onafhankelijk in de uitoefening van haar controleopdrachten. Zij staat ook in voor het opstellen van haar huishoudelijk reglement.

De commissie is samengesteld uit drie effectieve leden. Voor elk effectief lid wordt een plaatsvervanger aangewezen.

Op voorstel van de minister van Justitie en van de minister van Landsverdediging wijst de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de effectieve leden van de commissie aan, evenals hun plaatsvervangers.

De effectieve leden en hun plaatsvervangers hebben de hoedanigheid van magistraat. Onder de effectieve leden heeft één lid de hoedanigheid van lid van het openbaar ministerie en hebben beide anderen hebben de hoedanigheid van rechter, waarvan één deze van

Insérer un article 14/1 rédigé comme suit:

« Art. 14/1. – Dans l'article 19, alinéa 2, de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

‘L'administrateur général de la Sûreté de l'État et le chef du Service général du renseignement et de la sécurité, ou la personne que chacun d'eux désigne, peut, de l'accord de la commission et lorsque l'intérêt public l'exige, communiquer des informations à la presse. Il veille au respect de la présomption d'innocence, des droits de la défense de l'intéressé et des tiers, de la vie privée et de la dignité des personnes. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier n'est pas communiquée.’ »

M. Swennen propose l'amendement n° 159 (voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Insérer un article 15/1 rédigé comme suit:

« Art. 15/1. – Le comité ministériel promulgue les conditions visées à l'article 20, § 3, de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité au cours du mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, et les communique à la commission permanente du Sénat chargée de l'accompagnement du Comité permanent R. »

L'article 17 est ainsi libellé :

Dans la même loi, il est inséré un chapitre IV/1 comprenant l'article 43/1 et rédigé comme suit :

« Chapitre IV/1. Le contrôle des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données des services de renseignement et de sécurité

Art. 43/1. §1^{er}. Il est créé une commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité, visées à l'article 18/2.

Chaque année, sur proposition de la commission, le Sénat fixe le budget de celle-ci, qui s'inscrit au budget des dotations, afin qu'elle puisse disposer des moyens humains et matériels nécessaires à son bon fonctionnement.

La commission effectue sa tâche de contrôle en toute indépendance. Elle est également chargée de la rédaction de son règlement d'ordre intérieur.

La commission est composée de trois membres effectifs. Un suppléant est désigné pour chaque membre effectif.

Le Roi désigne les membres effectifs de la commission, ainsi que leurs suppléants, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre de la Défense.

Les membres effectifs et leurs suppléants ont la qualité de magistrat. Parmi les membres effectifs, un membre a la qualité de magistrat du ministère public et les deux autres ont la qualité de juge, dont un celle de juge d'instruction. Les membres suppléants ont la même qualité que les

onderzoeksrechter. De plaatsvervangende leden hebben dezelfde hoedanigheid als het effectief lid dat zij vervangen.

De commissie beraadslaagt slechts geldig als alle effectieve leden, of bij verhindering hun respectievelijke plaatsvervanger, aanwezig zijn. Zij beslist met een meerderheid van stemmen.

Het voorzitterschap van de commissie wordt uitgeoefend door de magistraat die de hoedanigheid van onderzoeksrechter heeft.

Met uitzondering van de voorzitter, die voldoende kennis van het Frans en het Nederlands moet hebben, behoren de twee overige effectieve leden elk tot een verschillende taalrol.

§2. Op het ogenblik van hun aanwijzing dienen de effectieve en plaatsvervangende leden van de commissie de volgende voorwaarden te vervullen:

1° de leeftijd van veertig jaar hebben bereikt;

2° minstens vijf jaar nuttige ervaring hebben in één van de materies bedoeld in artikel 18/9, §1;

3° houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau 'zeer geheim' krachtens de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;

4° gedurende de periode van vijf jaar voorafgaand aan de aanwijzing geen lid geweest zijn van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, noch van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten, noch van een politiedienst, noch van een inlichtingendiensten veiligheidsdienst.

Deze magistraten worden aangewezen voor een termijn van vijf jaar. Dit mandaat kan tweemaal worden hernieuwd.

De plaatsvervangende leden moeten tot dezelfde taalrol behoren als de effectieve leden die zij vervangen.

§3. In geval van verhindering of afwezigheid van meer dan drie maanden van een van de leden van de commissie, alsook ingeval zijn mandaat vacant is, wordt hij definitief vervangen door zijn plaatsvervanger.

Indien een lid van de commissie ophoudt met het uitoefenen van zijn mandaat, niet langer houder is van de veiligheidsmachtiging bedoeld in §2, eerste lid, 3°, of aangesteld wordt in een andere functie, waardoor hij de hoedanigheid bedoeld in §1 verliest, wordt zijn mandaat voleindigd door zijn plaatsvervanger.

Ingeval een plaats van een plaatsvervanger vacant is of indien een plaatsvervanger het mandaat van een effectief lid van de commissie voleindigt met toepassing van het tweede lid, doet de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister van Landsverdediging, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een nieuwe aanwijzing.

Indien er ernstige tekortkomingen vastgesteld worden, kan de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister van Landsverdediging, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een effectief lid of een

membres effectifs qu'ils remplacent.

La commission ne délibère valablement que lorsque tous les membres effectifs ou, en cas d'empêchement, leur suppléant respectif, sont présents. Elle décide à la majorité des voix.

La présidence de la commission est assurée par le magistrat ayant la qualité de juge d'instruction.

À l'exception du président, qui doit avoir une connaissance suffisante du français et du néerlandais, les deux autres membres effectifs appartiennent chacun à un rôle linguistique différent.

§2. Au moment de leur désignation, les membres effectifs et les membres suppléants de la commission doivent répondre aux conditions suivantes :

1° avoir atteint l'âge de quarante ans ;

2° avoir une expérience utile d'au moins cinq ans dans l'une des matières visées à l'article 18/9, §1^{er} ;

3° être détenteur d'une habilitation de sécurité du niveau 'très secret' en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, attestations et avis de sécurité ;

4° durant une période de cinq ans précédant la désignation, ne pas avoir été membre du Comité permanent de contrôle des services de police, ni du Comité permanent de Contrôle des services de renseignement, ni d'un service de police, ni d'un service de renseignement et de sécurité.

Ces magistrats sont désignés pour une période de cinq ans. Ce mandat est renouvelable deux fois.

Les membres suppléants doivent être du même rôle linguistique que les membres effectifs qu'ils remplacent.

§3. En cas d'empêchement ou d'absence pour une durée de plus de trois mois d'un des membres de la commission, ou si son mandat devient vacant, il est remplacé définitivement par son suppléant.

Si un membre de la commission cesse d'exercer son mandat, n'est plus détenteur de l'habilitation de sécurité visée au §2, alinéa 1^{er}, 3°, ou est désigné à une autre fonction, de sorte qu'il perd la qualité visée au §1^{er}, son mandat est achevé par son suppléant.

Lorsque la fonction d'un suppléant est vacante ou lorsqu'un suppléant achève le mandat d'un membre effectif de la commission en application de l'alinéa 2, le Roi, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre de la Défense, procède, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à une nouvelle désignation.

En cas de constatation d'une faute grave, le Roi, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre de la Défense, peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, démettre un membre effectif ou un suppléant de ses

plaatsvervanger van zijn functie ontheffen.

§4. De effectieve leden oefenen hun functie bij de commissie voltijds uit. Gedurende de duur van hun opdracht handelen de effectieve leden, evenals hun plaatsvervangers, in volstrekte onafhankelijkheid tegenover hun korps van herkomst of tegenover hun hiërarchische overste.

Na de aanwijzing van een effectief lid kan in het rechtscollege waarvan deze magistraat deel uitmaakt, voorzien worden in zijn vervanging door een benoeming in overtal bovenop de personeelsformatie van dit rechtscollege.

De effectieve leden ontvangen de wedde die toegekend wordt aan de federale magistraten, overeenkomstig artikel 355*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

Indien een plaatsvervanger geroepen wordt om gedurende ten minste één maand een effectief lid te vervangen, ontvangt hij per volledige maand, bovenop zijn wedde, het verschil tussen zijn wedde en de wedde van een effectief lid, zoals bepaald in het derde lid.

Indien een plaatsvervanger geroepen wordt om een effectief lid te vervangen, ontvangt hij een toelage per dag waarop hij dit effectief lid vervangt. Deze toelage bedraagt 1/20 van het verschil tussen zijn eigen maandelijkse wedde en de maandelijkse wedde die hem zou worden toegekend indien hij de functie van effectief lid zou vervullen.

§5. De commissie wordt ondersteund door een secretariaat, dat is samengesteld uit personeelsleden die door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten worden gedetacheerd volgens de door de Koning te bepalen nadere regels. De Koning bepaalt tevens het statuut van deze leden, zonder afbreuk te doen aan hun oorspronkelijke administratieve en geldelijke statuut.”

Op dit artikel heeft de heer Swennen amendement 160 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 43/1, § 1, zesde lid, de tweede zin vervangen door de zin “De effectieve leden hebben de hoedanigheid van rechter, waarvan minstens één de hoedanigheid van onderzoeksrechter.”

Artikel 18 luidt:

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IV/2 ingevoegd, dat de artikelen 43/2 tot 43/8 bevat, luidende:

“Hoofdstuk IV/2. De controle a posteriori van de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

Art. 43/2. Onverminderd de bevoegdheden omschreven in artikel 1 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse en in artikel 44*ter* van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, is het Vast Comité I ermee belast a posteriori de in artikel 18/2 bedoelde specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en

fonctions.

§4. Les membres effectifs exercent leur fonction à la commission à temps plein. Durant la durée de leur mission, les membres effectifs, ainsi que leurs suppléants, agissent en toute indépendance vis-à-vis du corps dont ils sont issus ou vis-à-vis de leur supérieur hiérarchique.

Après la désignation d'un membre effectif, il peut être pourvu à son remplacement dans la juridiction à laquelle appartient ce magistrat, par une nomination en surnombre par rapport au cadre du personnel de cette juridiction.

Les membres effectifs reçoivent le traitement qui est accordé aux magistrats fédéraux, conformément à l'article 355*bis* du Code Judiciaire.

Lorsqu'un suppléant est appelé à remplacer un membre effectif pour une durée d'au moins un mois, il perçoit par mois complet, en plus de son traitement, la différence entre ce dernier et celui de membre effectif, déterminé à l'alinéa 3.

Si un suppléant est appelé à remplacer un membre effectif, il perçoit une allocation par jour de remplacement de ce membre effectif. Cette allocation s'élève à 1/20 de la différence entre son traitement mensuel et le traitement mensuel qui lui serait accordé s'il remplissait la fonction de membre effectif.

§5. La commission est soutenue par un secrétariat composé de membres du personnel détachés par les services de renseignement et de sécurité suivant les modalités à définir par le Roi. Le Roi détermine également le statut de ces membres, sans porter atteinte à leur statut administratif et pécuniaire d'origine. ».

À cet article, M. Swennen propose l'amendement n° 160 (voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Dans l'article 43/1, § 1^{er}, alinéa 6, proposé, remplacer la deuxième phrase par la phrase « Les membres effectifs ont la qualité de juge, dont au moins un celle de juge d'instruction ».

L'article 18 est ainsi libellé :

Dans la même loi, il est inséré dans la même loi un chapitre IV/2 comprenant les articles 43/2 à 43/8 et rédigé comme suit :

« Chapitre IV/2. Du contrôle a posteriori des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité

Art. 43/2. Sans préjudice des compétences définies à l'article 1^{er} de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace et à l'article 44*ter* de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, le Comité permanent R est chargé du contrôle a posteriori des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité

veiligheidsdiensten te controleren.

Het Vast Comité I spreekt zich uit over de wettelijkheid van de beslissingen met betrekking tot deze methoden, alsook op de naleving van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit, bepaald bij de artikelen 18/3, §1, eerste lid, en 18/9, §§2 en 3.

Art. 43/3. De lijsten bedoeld in artikel 18/3, §2, worden door de bevoegde overheid onverwijld ter kennis gebracht aan het Vast Comité I, overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten.

Alle beslissingen, adviezen en machtigingen omtrent specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens worden door de bevoegde overheid onverwijld ter kennis gebracht aan het Vast Comité I, overeenkomstig de door de Koning te bepalen nadere regels.

Art. 43/4. Het Vast Comité I handelt:

- ofwel op eigen initiatief;
- ofwel op verzoek van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, volgens de nadere regels door de Koning bepaald, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van dezelfde commissie en van het Vast Comité I;
- ofwel op klacht, die op straffe van nietigheid schriftelijk gebeurt en de grieven vermeldt, van een ieder die een persoonlijk en rechtmatig belang kan aantonen, tenzij de klacht kennelijk niet gegrond is;
- telkens als de commissie een specifieke of een uitzonderlijke methode wegens onwettigheid heeft geschorst en de exploitatie van de gegevens heeft verboden wegens wederrechtelijkheid van een specifieke of uitzonderlijke methode;
- telkens als de bevoegde minister een beslissing heeft genomen op basis van artikel 18/10, §3.

Het Vast Comité I beslist binnen een termijn van een maand volgend op de dag waarop het werd geadieerd overeenkomstig het eerste lid.

De beslissing van het Vast Comité I om geen gevolg te geven aan een klacht wordt met redenen omkleed en ter kennis gebracht van de klager.

Tenzij het Vast Comité I anders beslist, heeft zijn controle geen schorsende werking.

Art. 43/5. §1. De controle op de uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens wordt onder meer uitgeoefend op grond van de documenten die door de commissie worden verstrekt overeenkomstig artikel 18/10, §7, en van het in artikel 18/17, §6, bedoelde bijzonder register, dat voortdurend ter beschikking wordt gehouden van het Vast Comité I, en op grond van elk ander nuttig document dat door de commissie wordt verstrekt of waarvan de overlegging door het Vast Comité I wordt gevorderd.

De controle op de specifieke methoden wordt onder meer uitgeoefend op grond van de lijsten bedoeld in artikel 18/3, §2 en van elk ander nuttig document dat door de commissie

visées à l'article 18/2.

Il se prononce sur la légalité des décisions relatives à ces méthodes, ainsi que sur le respect des principes de proportionnalité et de subsidiarité prévus aux articles 18/3, §1^{er}, alinéa 1^{er}, et 18/9, §§2 et 3.

Art. 43/3. Les listes visées à l'article 18/3, §2, sont portées sans délai à la connaissance du Comité permanent R par l'autorité compétente, suivant les modalités à fixer par le Roi.

L'ensemble des décisions, avis et autorisations concernant des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données sont portés sans délai à la connaissance du Comité permanent R par l'autorité compétente, suivant les modalités à fixer par le Roi.

Art. 43/4. Le Comité permanent R agit :

- soit d'initiative ;
- soit à la demande de la Commission de la protection de la vie privée suivant les modalités déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de ladite commission et du Comité permanent R ;
- soit à la suite du dépôt d'une plainte, qui, à peine de nullité, est écrite et précise les griefs, de toute personne qui peut justifier d'un intérêt personnel et légitime, sauf si la plainte est manifestement non fondée ;
- soit chaque fois que la commission a suspendu l'utilisation d'une méthode spécifique ou d'une méthode exceptionnelle pour cause d'illégalité et a interdit l'exploitation des données pour cause d'illégalité d'une méthode spécifique ou d'une méthode exceptionnelle ;
- soit chaque fois que le ministre compétent a pris une décision sur la base de l'article 18/10, §3.

Le Comité permanent R se prononce dans un délai d'un mois suivant la date à laquelle il a été saisi conformément à l'alinéa 1^{er}.

La décision du Comité permanent R de ne pas donner suite à une plainte est motivée et notifiée au plaignant.

Son contrôle n'est pas suspensif sauf si le Comité permanent R en décide autrement.

Art. 43/5. §1^{er}. Le contrôle des méthodes exceptionnelles de recueil de données s'effectue notamment sur la base des documents communiqués par la commission conformément à l'article 18/10, §7, et du registre spécial visé à l'article 18/17, §6, lequel est tenu en permanence à la disposition du Comité permanent R, et sur la base de tout autre document utile produit par la commission ou dont le Comité permanent R demande la production.

Le contrôle des méthodes spécifiques s'effectue notamment sur la base des listes visées à l'article 18/3, §2, et de tout autre document utile produit par la commission ou dont le

wordt verstrekt of waarvan de overlegging door het Vast Comité I wordt gevorderd.

Het Vast Comité I beschikt over het volledige dossier dat werd samengesteld door de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst, alsook over dat van de commissie en kan van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst en de commissie de mededeling vorderen van iedere aanvullende informatie die het nuttig acht voor de controle waartoe het gemachtigd is. De betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst en de commissie zijn ertoe gehouden onverwijld gevolg te geven aan deze vordering.

§2. Het Vast Comité I, kan onderzoeksopdrachten toevertrouwen aan de Dienst Enquêtes van het Vast Comité I. Deze dienst beschikt in dit kader over alle hem door de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse toegekende bevoegdheden.

§3. De klager en zijn advocaat kunnen op de griffie van het Vast Comité I, gedurende vijf werkdagen, het dossier raadplegen op de dagen en uren medegedeeld door dit Comité. Dit dossier bevat alle informatie en inlichtingen die ter zake relevant zijn, met uitzondering van die welke afbreuk doen aan de bescherming van bronnen, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van derden, de classificatieregels bepaald bij de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, of de vervulling van de in de artikelen 7, 8 en 11 omschreven opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

De betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst wordt in de gelegenheid gesteld vooraf zijn advies te verlenen omtrent de gegevens die in het dossier dat ter inzage ligt, worden opgenomen.

Uit het voor de klager en diens advocaat toegankelijke dossier blijkt evenwel minstens:

1° het juridisch kader dat het gebruik van de specifieke of uitzonderlijke methode voor het verzamelen van gegevens heeft gerechtvaardigd;

2° de aard van de bedreiging en de graad van de ernst ervan die het beroep op de specifieke of uitzonderlijke methode voor het verzamelen van gegevens hebben gerechtvaardigd;

3° het type van persoonsgegevens verzameld tijdens het gebruik van de specifieke of uitzonderlijke methode voor zover die persoonsgegevens enkel betrekking hebben op de klager.

§4. Het Vast Comité I kan de leden van de commissie horen, alsook het diensthoofd van de betrokken dienst en de leden van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten die de specifieke of uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens hebben aangewend. Zij worden gehoord buiten aanwezigheid van de klager of diens advocaat.

De leden van de inlichtingendiensten zijn verplicht geheimen waarvan zij kennis dragen aan het Vast Comité I bekend te maken. Indien deze geheimen betrekking hebben op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek, pleegt het Vast Comité I hierover vooraf overleg met de bevoegde

Comité permanent R demande la production.

Le Comité permanent R dispose du dossier complet établi par le service de renseignement et de sécurité concerné, ainsi que de celui de la commission, et peut requérir du service de renseignement et de sécurité concerné et de la commission la communication de toute information complémentaire qu'il juge utile au contrôle dont il est investi. Le service de renseignement et de sécurité concerné et la commission sont tenus de répondre sans délai à cette demande.

§2. Le Comité permanent R peut confier des missions d'enquête au Service d'enquêtes du Comité permanent R. Ce service dispose, dans ce cadre, de toutes les compétences qui lui ont été attribuées par la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace.

§3. Le plaignant et son avocat peuvent consulter le dossier au greffe du Comité permanent R pendant cinq jours ouvrables, aux dates et heures communiquées par ce Comité. Ce dossier contient tous les éléments et renseignements pertinents en la matière, à l'exception de ceux qui portent atteinte à la protection des sources, à la protection de la vie privée de tiers, aux règles de classification énoncées par la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, ou à l'accomplissement des missions des services de renseignement et de sécurité définies aux articles 7, 8 et 11.

Le service de renseignement et de sécurité concerné se voit offrir la possibilité de donner au préalable son avis sur les données enregistrées dans le dossier qui peut être consulté.

Toutefois, le dossier accessible au plaignant et à son avocat permet au moins de déterminer :

1° le cadre juridique qui a fondé le recours à une méthode spécifique ou exceptionnelle de recueil des données ;

2° la nature de la menace et son degré de gravité qui ont justifié le recours à la méthode spécifique ou exceptionnelle de recueil de données ;

3° le type de données à caractère personnel recueillies lors de la mise en œuvre de la méthode spécifique ou exceptionnelle, pour autant que ces données n'aient trait qu'au plaignant.

§4. Le Comité permanent R peut entendre les membres de la commission, le dirigeant du service concerné et les membres des services de renseignement et de sécurité qui ont mis en œuvre les méthodes spécifiques ou exceptionnelles de recueil de données. Les intéressés sont entendus en l'absence du plaignant ou de son avocat.

Les membres des services de renseignement sont obligés de révéler au Comité permanent R les secrets dont ils sont dépositaires. Si ces secrets concernent une information ou une instruction en cours, le Comité permanent R se concerta préalablement à ce sujet avec le magistrat compétent.

magistraat.

Indien het lid van de inlichtingen- en veiligheidsdienst meent het geheim waarvan hij drager is te moeten bewaren omdat de onthulling ervan nadelig is voor de bescherming van de bronnen, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van derden of de vervulling van de in de artikelen 7, 8 en 11 omschreven opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, wordt de kwestie voorgelegd aan de voorzitter van het Vast Comité I, die uitspraak doet na het diensthoofd te hebben gehoord.

Op hun verzoek worden de klager en zijn advocaat door het Vast Comité I gehoord.

Art. 43/6. §1. Wanneer het Vast Comité I de onwettigheid van de beslissingen met betrekking tot specifieke of uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens vaststelt, beveelt het de stopzetting van de betrokken methode indien deze nog steeds in uitvoering is of indien zij werd geschorst door de commissie en beveelt het dat de gegevens die met deze methode werden verkregen niet mogen worden geëxploiteerd en dienen te worden vernietigd, volgens de door de Koning na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het Vast Comité I te bepalen nadere regels.

De met redenen omklede beslissing wordt onverwijld meegedeeld aan het diensthoofd, aan de betrokken minister, aan de commissie en, in voorkomend geval, aan de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Wanneer het Vast Comité I meent dat een specifieke of uitzonderlijke methode voor het verzamelen van gegevens in overeenstemming is met de bepalingen van deze wet, terwijl de commissie de exploitatie van de met deze methode verzamelde gegevens had verboden, evenals de schorsing van deze methode had opgelegd, heft het Vast Comité I het verbod en de schorsing op door middel van een met redenen omklede beslissing en licht het onverwijld het diensthoofd, de bevoegde minister en de commissie hierover in.

§2. In geval van klacht wordt van de beslissing kennis gegeven aan de klager onder de volgende voorwaarde: elke informatie die een aantasting zou kunnen vormen van de verdediging van de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, van de militaire defensieplannen, van de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten, van de veiligheid van de Belgische onderdanen in het buitenland, van de inwendige veiligheid van de Staat, inbegrepen op het vlak van de kernenergie, van het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, van de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, van de werking van de beslissingsorganen van de Staat, van de bescherming van de bronnen of van de bescherming van het privéleven van derden, wordt, onder verwijzing naar deze wetsbepaling, uit het ter kennis gebrachte afschrift van de beslissing geweerd.

Eenzelfde werkwijze wordt gehanteerd indien de beslissing informatie bevat die een aantasting zou kunnen vormen van het geheim van het opsporingsonderzoek of van het onderzoek, indien gegevens betrekking hebben op een

Si le membre du service de renseignement et de sécurité estime devoir garder le secret dont il est dépositaire parce que sa divulgation est de nature à porter préjudice à la protection des sources, à la protection de la vie privée de tiers ou à l'accomplissement des missions des services de renseignement et de sécurité telles qu'elles sont définies aux articles 7, 8 et 11, la question est soumise au président du Comité permanent R, qui statue après avoir entendu le dirigeant du service.

À leur demande, le plaignant et son avocat sont entendus par le Comité permanent R.

Art. 43/6. §1^{er}. Si le Comité permanent R constate que les décisions relatives à des méthodes spécifiques ou exceptionnelles de recueil de données sont illégales, il ordonne la cessation de la méthode concernée si celle-ci est toujours en cours ou si elle a été suspendue par la commission, et ordonne l'interdiction d'exploiter les données recueillies grâce à cette méthode et leur destruction, selon les modalités à fixer par le Roi après avis de la Commission de la protection de la vie privée et du Comité permanent R.

La décision motivée est communiquée sans délai au dirigeant du service, au ministre concerné, à la commission et, le cas échéant, à la Commission de la protection de la vie privée.

Lorsque le Comité permanent R estime qu'une méthode spécifique ou exceptionnelle de recueil des données est conforme aux dispositions de la présente loi, alors que la commission avait ordonné l'interdiction d'exploiter les données recueillies grâce à cette méthode ainsi que la suspension de cette méthode, le Comité permanent R lève l'interdiction et la suspension par une décision motivée et en avise sans délai le dirigeant du service, le ministre compétent et la commission.

§2. En cas de plainte, la décision est portée à la connaissance du plaignant à la condition suivante : toute information de nature à porter atteinte à la défense de l'intégrité du territoire national, aux plans de défense militaires, à l'accomplissement des missions des forces armées, à la sécurité des ressortissants belges à l'étranger, à la sûreté intérieure de l'État, y compris dans le domaine de l'énergie nucléaire, à la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, à la sûreté extérieure de l'État et aux relations internationales, au fonctionnement des organes décisionnels de l'État, à la protection des sources ou à la protection de la vie privée de tiers, est supprimée, avec référence à la présente disposition, de la copie de la décision notifiée.

La même procédure sera appliquée lorsque la décision contient des informations de nature à porter atteinte au secret de l'information ou de l'instruction si des données se rapportent à une information ou une instruction judiciaire

lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek.

Art. 43/7. §1. Indien het Vast Comité I optreedt in het kader van dit hoofdstuk, wordt de griffie waargenomen door de griffier van het Vast Comité I of door een door hem aangewezen personeelslid van niveau 1.

§2. De leden van het Vast Comité I, de griffiers, de leden van de Dienst Enquêtes en het administratief personeel zijn tot geheimhouding verplicht ten aanzien van de feiten, daden of inlichtingen waarvan zij kennis hebben door de medewerking die zij verlenen aan de toepassing van deze wet. Zij kunnen de gegevens en inlichtingen die zij in dit kader verkrijgen evenwel aanwenden bij de vervulling van hun opdracht, zoals vastgesteld in artikel 1 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse.

Onverminderd artikel 458 van het Strafwetboek worden zij gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van honderd euro tot vierduizend euro of met een van die straffen alleen, indien zij die geheimen onthullen in andere omstandigheden dan die bepaald bij deze wet.

Art. 43/8. Tegen de beslissingen van het Vast Comité I is geen beroep mogelijk.”

Op dit artikel heeft de heer Swennen amendement 158 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 43/5, § 4, derde lid de woorden “voor de bescherming van de bronnen, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van derden of de vervulling van de opdrachten van de inlichtingen en veiligheidsdiensten als gedefinieerd in de artikelen 7, 8 en 11” vervangen door de woorden “voor de fysieke integriteit van derden”.

Artikel 24 luidt:

In artikel 33 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999, 20 juli 2000 en 10 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin: “Het Vast Comité I kan, op basis van een met redenen omklede aanvraag van zijn voorzitter, de bestuurlijke overheden de mededeling vragen van de reglementen, richtlijnen en documenten die van die overheden uitgaan en die het Comité onontbeerlijk acht om zijn opdracht te kunnen volbrengen. Het komt de betrokken bestuurlijke overheid toe te oordelen of het relevant is om aan het Vast Comité I de gevraagde reglementen, richtlijnen en documenten mee te delen.”;

2° in het laatste lid, in de eerste en de tweede zin worden de woorden “artikel 35, 3°” telkens vervangen door de woorden “artikel 35, §1, 3°”.

Op dit artikel hebben de heer Hellings en mevrouw Thibaut amendement 169 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

In de eerste zin van het 1°, tussen de woorden “de bestuurlijke overheden” en de woorden “de mededeling”, de woorden “en de andere overheidsinstellingen” invoegen.

De heer Hellings en mevrouw Thibaut hebben

en cours.

Art. 43/7. §1^{er}. Si le Comité permanent R intervient dans le cadre du présent chapitre, le greffe est assuré par le greffier du Comité permanent R ou par un membre du personnel de niveau 1 désigné par lui.

§2. Les membres du Comité permanent R, les greffiers, les membres du Service d'enquêtes et le personnel administratif sont tenus à une obligation de secret à l'égard des faits, actes ou renseignements dont ils ont connaissance en raison du concours qu'ils apportent à l'application de la présente loi. Ils peuvent toutefois utiliser les données et renseignements recueillis dans ce cadre dans l'accomplissement de leur mission définie par l'article 1^{er} de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace.

Sans préjudice de l'article 458 du Code pénal, ils seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de cent euros à quatre mille euros, ou d'une de ces peines seulement, s'ils révèlent ces secrets dans des circonstances autres que celles prévues par la présente loi.

Art. 43/8. Les décisions du Comité permanent R ne sont susceptibles d'aucun recours. ».

À cet article, M. Swennen propose l'amendement n° 158 (voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Dans l'article 43/5, § 4, alinéa 3, en projet, remplacer les mots « la protection des sources, à la protection de la vie privée de tiers ou à l'accomplissement des missions des services de renseignement et de sécurité telles qu'elles sont définies aux articles 7, 8 et 11 » par les mots « l'intégrité physique de tiers ».

L'article 24 est ainsi libellé :

Dans l'article 33 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} avril 1999, 20 juillet 2000 et 10 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante : « Sur la base d'une demande motivée de son président, le Comité permanent R peut se faire communiquer auprès des autorités administratives les règlements, directives et documents dont ils émanent et qu'il estime indispensables à l'accomplissement de sa mission. Il appartient à l'autorité administrative concernée d'apprécier la pertinence de la communication au Comité permanent R des règlements, directives et documents demandés. » ;

2° dans la première et la deuxième phrase du dernier alinéa, les mots « article 35, 3° » sont remplacés chaque fois par les mots « article 35, §1^{er}, 3° ».

À cet article, M. Hellings et Mme Thibaut proposent l'amendement n° 169 (voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Dans le 1°, insérer la première phrase entre les mots « auprès des autorités administratives » et les mots « les règlements » les mots « et des autres organismes publics ».

M. Hellings et Mme Thibaut proposent l'amendement n° 157

amendement 157 ingediend (zie stuk 4-1053/10) dat luidt:

Een nieuw artikel 38/1 invoegen, luidende :

“Art. 38/1. De bepalingen van deze wet worden ten laatste drie jaar na de inwerkingtreding ervan geëvalueerd”.

- De stemming over de amendementen en over de artikelen waarop ze betrekking hebben wordt aangehouden.
- De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.
- De aangehouden stemmingsen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Wetsontwerp ter bevordering van een objectieve berekening van de door de ouders te betalen onderhoudsbijdragen voor hun kinderen (Stuk 4-1357) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Iedereen is het er wellicht over eens dat een objectieve berekening van de door de ouders te betalen onderhoudsbijdragen voor hun kinderen noodzakelijk is. Men kan een verbetering alleen maar toejuichen.

De rechterlijke beslissingen over de onderhoudsbijdragen geven vaak de indruk willekeurig te zijn. De uitspraken verschillen naargelang het rechtscollege of de magistraat. Er moesten dus bakens worden uitgezet en objectieve criteria worden vastgesteld, al menen sommigen dat het Burgerlijk Wetboek al bepalingen in die zin bevat.

De tekst preciseert het begrip ‘middelen van de ouders’. Dat begrip is een onuitputtelijke bron van betwistingen, processen en eindeloze conflicten, waardoor gerechtelijke vrede onmogelijk wordt. Een essentieel aspect was de definitie van de begrippen ‘gewone kosten’ en ‘buitengewone kosten’, die de oorzaak zijn van een onophoudelijke juridische guerrilla.

Een tweede verbetering is dat elke beslissing over onderhoudsbijdragen de verschillende elementen moet omvatten waardoor de rechtzoekende de uitspraak beter begrijpt. Als men een justitie wil ontwikkelen die dicht bij de mensen staat en conflicten oplost in plaats van ze te verergeren, dan zijn een betere communicatie en meer duidelijkheid nodig. De criteria zijn de aard en het bedrag van de middelen van de ouders, de gewone en buitengewone kosten en de regeling inzake de huisvesting van het kind.

De invoering van een beurtelingse of gelijkmatig verdeelde huisvesting heeft de levenswijze en de berekeningswijze sterk veranderd. De kinderbijslag en de sociale en fiscale voordelen van de ouders zijn eveneens criteria. Ook hier moest duidelijkheid komen, want heel wat discussies gaan over wat de onderhoudsplichtige fiscaal kan aftrekken en wat de andere ouder aan belasting moet betalen.

(voir document 4-1053/10) ainsi libellé :

Insérer un article 38/1 rédigé comme suit:

« Art. 38/1. Les dispositions de la présente loi feront l'objet d'une évaluation au plus tard dans les trois ans de son entrée en vigueur ».

- Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rapportent est réservé.
- Les autres articles sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi visant à promouvoir une objectivation du calcul des contributions alimentaires des père et mère au profit de leurs enfants (Doc. 4-1357) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Hugo Vandenberghe (CD&V), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme Christine Defraigne (MR). – Tout le monde peut sans doute souscrire à la nécessité de l'objectivation des contributions alimentaires des père et mère au profit de leurs enfants et l'on peut applaudir sans retenue aux améliorations que le texte apporte à la pratique.

On sait que les décisions de justice relatives aux contributions alimentaires laissaient souvent une impression d'arbitraire, de *vogelpik*. Les jurisprudences semblaient différentes non seulement d'une juridiction à l'autre mais aussi d'un magistrat à l'autre. Il fallait donc mettre des balises et définir des critères objectifs, même si certains objecteront que le code civil prévoyait déjà certaines dispositions en ce sens.

Le texte précise judicieusement la notion de faculté des parents. Le sujet est une source inépuisable de contestations, de procès et de conflits sans fin et rend impossible la paix judiciaire. Un aspect essentiel était de définir les notions de frais ordinaires et de frais extraordinaires, sujets d'une incessante guerrilla judiciaire.

Une deuxième amélioration réside dans le fait que tout jugement qui accorde une contribution alimentaire doit indiquer les différents éléments qui permettront aux justiciables de mieux comprendre la décision rendue. Favoriser la compréhension et la communication est évidemment important si l'on veut assurer une justice de proximité qui règle les conflits au lieu de les attiser. Ces critères sont la nature et les montants des facultés de chacun des père et mère, les frais ordinaires et extraordinaires, les modalités d'hébergement de l'enfant.

Il faut souligner que l'institution de l'hébergement alterné ou égalitaire a considérablement changé les modes de vie et les modes de calcul. Parmi les critères, on compte aussi les allocations familiales, les avantages sociaux et fiscaux des père et mère. Une clarification était nécessaire à cet égard car nombre de discussions avaient lieu sur la question de savoir

Verder zijn er de inkomsten van elke ouder uit het genot van de goederen van het kind, het aandeel van elke ouder in de kosten van huisvesting, onderhoud, gezondheidszorg, opleiding, enzovoort.

De tekst biedt de mogelijkheid om op verzoek van een van de ouders een rekening te openen waarop het onderhoudsbijdragen worden gestort. Een ander belangrijk element is de ‘betonnering’ van de rechtstreekse ontvangstmachtiging in de wet en de mogelijkheid om via een eenvoudige procedure bij de griffie beslag te laten leggen, en niet via de dure weg van de gerechtsdeurwaarders.

Ik hoop dat hiermee zware procedures kunnen worden vermeden.

De onderhoudsbijdragen worden automatisch aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijsen.

Over de oprichting van een commissie voor de onderhoudsbijdragen waren de meningen verdeeld. Er zou gelijklopend een koninklijk besluit worden opgesteld waarin een modelberekeningswijze wordt vastgesteld. Persoonlijk heb ik meer vertrouwen in de magistraten en rechtzoekenden. Ik ben geen voorstander van absolute modellen, vooral niet in persoonlijke aangelegenheden waarbij naar oplossingen op maat moet worden gezocht. We kunnen ons zelfs afvragen of het opleggen van een modelberekeningswijze niet ingaat tegen de onafhankelijkheid van de magistratuur en de scheiding der machten. De beslissing zal immers door een administratieve commissie worden genomen.

Ik pleit dus eerder voor een niet-bindend indicatief berekeningsrooster, want de behoeften van een kind kunnen sterk verschillen naargelang zijn leeftijd, zijn hobby's, de streek waarin het leeft, het milieu waarin het opgroeit. Het is mogelijk dat dit koninklijk besluit er nooit komt. Dat zou goed zijn. Het volstaat immers dat de rechters hun beslissing correct motiveren.

Het gaat hier om een compromisoplossing. Ik ben blij met het werk in de commissie. Diverse interessante amendementen werden aangenomen, vooral inzake de rechtstreekse ontvangstmachtiging. Het ontwerp bepaalt voorts dat elke veroordeling tot het betalen van een onderhoudsbijdrage bij voorraad uitvoerbaar is, wat betekent dat een onderhoudsgerechtigde niet hoeft te wachten tot het vonnis kracht van gewijsde heeft gekregen om voor de opvoeding van de kinderen een onderhoudsbijdrage te ontvangen.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Onze fractie heeft veel geïnvesteerd in dit wetsontwerp ter bevordering van een objectieve berekening van de door de ouders te betalen onderhoudsbijdragen voor hun kinderen. Wij wilden liever een berekeningsrooster voor de onderhoudsbijdragen in de wet opnemen. Blijkbaar was dit niet mogelijk. Er werd een compromis bereikt tussen de voorstanders van een opgelegd berekeningsrooster en degenen die van mening waren dat de rechters niets kon worden opgedrongen.*

De oprichting van een commissie is een compromisoplossing die in de Kamer werd bereikt. Ze was een eerste stap naar de vaststelling van berekeningsroosters. Nu blijkt dat de

ce que le débiteur alimentaire allait pouvoir défalquer et ce que l'autre parent devrait payer en termes d'impôts.

Je citerai également les revenus de chacun des père et mère résultant de la jouissance des biens de l'enfant, la part de chacun des père et mère dans la prise en charge des frais d'hébergement, entretien, santé, formation, etc.

Le texte prévoit également la possibilité d'ouvrir un compte à la demande du père ou de la mère, compte sur lequel les contributions seront versées. Je soulignerai également un autre point important : le « bétonnage » de la délégation de sommes dans la loi, c'est-à-dire la possibilité de saisir le débiteur d'aliments via une simple notification du greffe et non par une saisie onéreuse qui n'intéresse finalement que les huissiers de justice.

Cette disposition devrait permettre, du moins je l'espère, de ne plus devoir recourir à des procédures lourdes en la matière.

Une adaptation automatique à l'indice des prix à la consommation est également prévue.

Les avis étaient partagés sur la création de la commission des contributions alimentaires. En parallèle, il s'agirait d'élaborer un arrêté royal déterminant une méthode de calcul modèle. Personnellement, j'ai plutôt tendance à faire confiance aux magistrats et aux justiciables. J'ai toujours peur des modèles absolus, surtout dans des matières aussi personnelles où il convient de trouver des solutions sur mesure. De plus, on peut se demander si en imposant un modèle de calcul, on ne va pas à l'encontre de l'indépendance de la magistrature et de la séparation des pouvoirs puisque c'est une commission administrative qui décidera.

Je préconise donc plutôt une grille de calcul indicative, non contraignante car les besoins d'un enfant varient très sensiblement en fonction de son âge, de ses hobbies, de la région dans laquelle il vit, du milieu dans lequel il grandit. Il est cependant possible que cet arrêté royal ne voie jamais le jour et je m'en réjouis. Il suffit en effet que les juges motivent leur décision correctement.

Cette solution est bien sûr le fruit d'un compromis. Je me félicite du travail de qualité accompli en commission. Plusieurs amendements intéressants ont été approuvés, notamment celui qui concerne la délégation de sommes. Le projet prévoit par ailleurs que toute condamnation à des contributions alimentaires est exécutoire par provision, ce qui signifie qu'il ne faut pas attendre qu'une décision ait force de chose jugée pour qu'un créancier d'aliments puisse récupérer ce qui lui revient légitimement pour l'éducation de ses enfants.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – *Mon groupe politique s'est beaucoup investi dans ce projet de loi visant à promouvoir une objectivation du calcul des contributions alimentaires des père et mère au profit de leurs enfants. Vous savez qu'il était plutôt favorable à l'inscription d'une grille de calcul des contributions alimentaires dans la loi même.*

Cela n'a pas été possible. Un compromis s'est dégagé entre les partisans d'une grille de calcul obligatoire, inscrite dans la loi, et ceux qui défendaient l'idée qu'aucune contrainte ne pouvait être imposée aux magistrats.

La mise en place d'une commission est la solution de

commissie, hoewel opgenomen in de wet, niet zal worden geactiveerd en slechts een alibi was. In eerste instantie zullen de magistraten hun beslissing alleen maar beter moeten motiveren. Ze zullen moeten aantonen hoe ze het bedrag van de onderhoudsbijdrage vastleggen. Dat is volgens ons ronduit een achteruitgang ten opzichte van de oorspronkelijke bedoelingen van de indieners, die de berekening van de onderhoudsbijdragen echt wilden objectiveren.

Mevrouw Céline Fremault (cdH). – *Het doel van deze tekst is dat de partijen de beslissingen van de magistraten, meer bepaald het vastleggen van de onderhoudsbijdragen, beter begrijpen en dat voor een zekere voorspelbaarheid en uniformiteit wordt gezorgd. Begrip van de burgers en transparantie van het gerecht: wat kunnen we in deze kiese aangelegenheid nog meer wensen?*

Ik zal niet opnieuw een overzicht geven van de werkzaamheden van de subcommissie Familierecht van de Kamer. Na tal van hoorzittingen was het voor die subcommissie duidelijk dat er een wetgeving nodig was met het oog op een betere motivering van de beslissingen omtrent de onderhoudsbijdragen. Dit essentiële element vinden we in het ontwerp terug. Voortaan zullen de beslissingen transparanter zijn. Als er tussen de partijen geen akkoord is dat met de belangen van het kind strookt, zullen de beslissingen een aantal elementen moeten bevatten zoals de aard en het bedrag van de middelen van de ouders, de kosten voor het kind, de wijze waarop de kosten worden begroot, de aard van de buitengewone kosten, de verblijfsregeling en het bedrag van de kinderbijslag. Uiteindelijk zal de rechter duidelijk moeten maken hoe hij rekening heeft gehouden met die verschillende elementen bij de berekening van de onderhoudsbijdrage voor het kind. Dit is een eerste stap om de berekening van de onderhoudsbijdrage zoveel mogelijk te objectiveren.

Een ander essentieel element in dit ontwerp is de oprichting van een commissie voor onderhoudsbijdragen, waarvan de samenstelling bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld. Die commissie zal aanbevelingen moeten doen voor de begroting van de kosten die voortvloeien uit de onderhoudsplicht van de ouders ten opzichte van hun kinderen en de vaststelling van de onderhoudsbijdrage. De koning kan een berekeningswijze vaststellen om de toepassing van de aanbevelingen te vergemakkelijken.

Het ontwerp is een antwoord op een dringende vraag van de betrokken partijen en van justitie. Het preciseert een aantal essentiële begrippen inzake onderhoudsbijdragen: de gewone kosten, de buitengewone kosten, de middelen van elke partij. Ik vermeld ook de mogelijkheid om een rekening te openen, de wijziging van de voorwaarden voor de rechtstreekse ontvangstmachtiging, de indexering van de onderhoudsbijdrage en de mogelijkheid om de onderhoudsbijdragen in bepaalde omstandigheden te verhogen. Tenslotte werden op grond van het advies van de Raad van State een aantal amendementen ingediend over de uitvoering bij voorraad van de beslissingen betreffende de toekenning van een onderhoudsbijdrage.

Dit ontwerp is alleszins een belangrijke stap in de

compromis qui s'était dégagée à la Chambre des représentants comme un premier pas vers la création de grilles. Il s'agissait à nos yeux d'un élément positif. Aujourd'hui, il semble que la commission, qui est pourtant inscrite dans la loi, ne sera pas activée et n'a été qu'un alibi. Dans un premier temps, il semble que l'on n'imposera aux magistrats qu'une meilleure motivation des décisions de justice : les magistrats seront tenus d'expliquer comment ils fixent le montant des parts contributives. Il s'agit à nos yeux d'un net recul par rapport aux intentions initiales des auteurs, désireux d'objectiver réellement le calcul des contributions alimentaires.

Mme Céline Fremault (cdH). – Le texte soumis aujourd'hui à notre vote vise essentiellement à permettre aux parties de comprendre les décisions des magistrats quant à la manière de fixer les montants des contributions alimentaire et d'en assurer une certaine prévisibilité et uniformité. Compréhension de la part des citoyens et transparence du monde judiciaire, que souhaiter de plus dans un débat aussi sensible ?

Je ne compte par refaire l'historique de l'ensemble des travaux de la sous-commission Droit de la famille de la Chambre. Je rappellerai simplement qu'à la suite des auditions, cette sous-commission a confirmé sa volonté de légiférer dans le sens d'une meilleure motivation des décisions judiciaires relatives aux contributions alimentaires. Cet élément essentiel se retrouve dans le présent projet de loi. Désormais, les décisions judiciaires seront plus transparentes puisque, sauf accord des parties conforme à l'intérêt de l'enfant, elles devront indiquer certains éléments : la nature et le montant des facultés des parents, le coût de l'enfant, la manière d'évaluer les frais, la nature des frais extraordinaires, les modalités d'hébergement de l'enfant et le montant des allocations familiales. Au final, le juge devra préciser la manière dont il a pris en compte ces éléments pour le calcul de la contribution alimentaire destinée à l'enfant. C'est un premier pas pour objectiver au maximum le calcul de la contribution alimentaire en fonction du cas d'espèce.

Un autre point essentiel de ce projet de loi est la création d'une commission de contribution alimentaire dont la composition sera fixée par le Roi et qui sera chargée de formuler des recommandations pour l'évaluation des frais résultant de l'obligation alimentaire des parents à l'égard de leurs enfants et pour la fixation de la contribution alimentaire due par les parents. Le projet prévoit que le Roi pourra fixer un mode de calcul destiné à faciliter la mise en œuvre des recommandations.

Ce projet de loi répond à une urgence soulignée tant par le monde judiciaire que par les personnes concernées puisqu'il précise des notions essentielles en matière de contribution alimentaire : les frais ordinaires, les frais extraordinaires ainsi que les facultés de chacun. Je citerai aussi la possibilité d'ouverture du compte enfant, la modification des conditions de délégation de sommes avec un automatisme à la clé, l'indexation de plein droit des contributions alimentaires et la possibilité de majorer les contributions en fonction des circonstances. Enfin, des amendements ont été déposés à la suite de l'avis du Conseil d'État, notamment concernant l'exécution provisoire de plein droit des décisions relatives à l'attribution d'une pension alimentaire.

Ce projet de loi constitue indéniablement une avancée

objectivering van de berekening van de onderhoudsbijdrage. In heel wat landen, onder meer in Canada, Duitsland, Nederland en Oostenrijk, is op dit vlak al veel wetgevend werk verricht. In Frankrijk is momenteel een debat aan de gang. Andere landen hebben zelfs al schalen vastgesteld.

Belangrijk is dat de tekst de verplichtingen van de rechters niet nodeloos wil verzwaren en dat de rechters een marge hebben om bijzondere omstandigheden te beoordelen.

De praktijk zal ons meer leren over de gegrondheid van deze bepalingen, waarover straks wordt gestemd.

De voorzitter. – *Ik heb vernomen dat mevrouw Fremault de Senaat verlaat om fractievoorzitter te worden in het Brussels parlement. Ik wens haar veel succes in haar nieuwe functie.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Wij steunen dit wetsontwerp, dat de vaststelling van het bedrag van de onderhoudsbijdragen maximaal wil objectiveren. De verduidelijking van de criteria om die bedragen te berekenen moet ertoe bijdragen dat de onderhoudsplichtigen de vonnissen beter aanvaarden.*

Ik wil een punt benadrukken waarover in de commissie, net zoals in de Kamer, lang werd gedebatteerd, namelijk de betekenis die in een wetsontwerp aan de termen père et mère moet worden gegeven.

Dat probleem rijst niet enkel in dit ontwerp, maar ook in vele andere wetteksten. Dat begrip moet dus worden verduidelijkt.

Onze Nederlandstalige collega's worden niet met dat probleem geconfronteerd, omdat 'ouders' een algemeen begrip is dat geen moeilijkheden oplevert. Als Franstalige vind ik geen Frans woord dat volledig overeenstemt met 'ouders'.

De nieuwe bepalingen van het Burgerlijk Wetboek maken niet alleen het huwelijk tussen mensen van hetzelfde geslacht mogelijk, maar ook adoptie door die mensen. Het is van fundamenteel belang dat er, met de bedoeling zich aan de onderhoudsplicht te onttrekken, geen misbruik wordt gemaakt van de dubbelzinnige Franse tekst, die spreekt over een vader en een moeder, terwijl dat bij koppels met partners van hetzelfde geslacht niet het geval is.

Wij hebben daar lang over gedebatteerd en besloten dat daarover voor de hele wetgeving nog een belangrijk werk moet worden gerealiseerd.

Los van het feit dat de minister verduidelijkte dat hij in de plenaire vergadering zijn opvatting over het begrip père et mère zou geven, werd beslist de Raad van State te vragen om de begrippen 'ouders' en père et mère in de hele wetgeving te coördineren door een wijziging van het begrip père et mère in het licht van het feit dat ook mensen van hetzelfde geslacht met elkaar kunnen huwen.

Het betreft een omvangrijk werk dat niet snel kan worden afgerond. Toch moet kunnen worden voorkomen dat, telkens als een tekst wordt goedgekeurd terwijl het Franse begrip nog niet werd gewijzigd onder het voorwendsel dat de oefening te

importante dans la voie d'une objectivation du calcul des contributions alimentaires, matière dans laquelle de nombreux législateurs et exécutifs étrangers sont déjà intervenus, notamment en Allemagne, au Canada, aux Pays-Bas et en Autriche. Une réflexion sur la question est actuellement en cours en France. La Belgique n'est donc pas le seul pays à progresser dans cette réforme. Certains pays ont d'ailleurs été jusqu'à fixer des barèmes.

Il importe de souligner que le texte veille à ne pas alourdir inutilement les obligations pesant sur les juges. Il leur laisse une marge d'appréciation suffisante pour la prise en considération des circonstances particulières à la cause. La pratique nous éclairera sur le bien-fondé des dispositions qui seront adoptées tout à l'heure.

M. le président. – *Madame Fremault, ayant appris que vous comptiez quitter le Sénat pour devenir chef de groupe au Parlement bruxellois, je vous souhaite beaucoup de succès dans vos nouvelles fonctions.*

M. Philippe Mahoux (PS). – *Nous soutiendrons ce projet de loi qui vise à objectiver au maximum la fixation du montant des contributions alimentaires. La clarification des critères de détermination de ces montants devrait contribuer à améliorer l'acceptation des jugements par les débiteurs alimentaires.*

Je tiens à souligner un point qui a fait l'objet d'une longue discussion en commission, comme ce fut également le cas à la Chambre, à savoir le sens à donner aux termes « père et mère » dans un projet de loi.

Ce problème ne se pose pas exclusivement dans le présent projet, mais également dans beaucoup d'autres textes de loi. Il est donc impératif de préciser cette notion.

Nos collègues néerlandophones ne sont pas confrontés à ce type de question dans la mesure où ouders est un terme qui ne pose aucune difficulté. En tant que francophone, je suis quelque peu à quia pour trouver un mot français correspondant exactement à ouders.

Comme vous le savez, les nouvelles dispositions du Code civil permettent non seulement le mariage des personnes de même sexe, mais aussi l'adoption par ces personnes. Il est dès lors fondamental que l'on ne puisse utiliser, pour se soustraire aux obligations alimentaires, l'ambiguïté existant dans le texte français, qui détermine le père ou la mère, alors que dans les couples de même sexe, ce n'est pas le cas.

Nous en avons longuement discuté et avons conclu qu'un important travail devait être réalisé à cet égard pour l'ensemble des textes législatifs.

Outre le fait que le ministre a précisé qu'il donnerait son opinion en séance plénière sur le sens à donner aux termes « père et mère », il a été décidé de demander au Conseil d'État de coordonner dans l'ensemble des textes législatifs les termes ouders et « père et mère », en modifiant cette dernière expression, au regard du mariage de personnes de même sexe.

Il s'agit d'un travail d'envergure, qui ne pourra être réalisé rapidement. Il faut pouvoir néanmoins éviter, chaque fois qu'on adopte un texte, alors que l'expression française n'est pas modifiée sous le prétexte que l'exercice est trop compliqué, que la version française ne traduise pas la signification actuelle dans notre droit du terme ouders.

moelijk is, de Franse versie de huidige betekenis in ons recht van het begrip 'ouders' niet exact weergeeft.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Ik vrees dat ik de hoerastemming een beetje ga bederven. De laatste jaren is het personen- en familierecht reeds bijzonder sterk gewijzigd. Er zijn daarover een aantal interessante werken verschenen, maar een grondige evaluatie van die wijzigingen is er nog niet gekomen.

Ik denk bijvoorbeeld aan de wettelijke verplichting tot bilocatie, waaronder meestal een week-weekregeling voor kinderen wordt verstaan, waarvan enkel kan worden afgeweken mits de rechter – de voorzitter in kort geding of de jeugdrechtbank – dat uitdrukkelijk motiveert. Vaak wordt bilocatie automatisch toegekend, terwijl in feite geen motivering wordt gegeven, dan wel een algemene motivering.

De slinger die vroeger naar de ene kant uitweek, gaat nu naar de andere kant. Die regeling en ook nog andere moeten eens degelijk worden geëvalueerd.

Bij voorliggend voorstel vraag ik mij af of een magistraat die een uitspraak moet doen over een vraag tot uitkering van onderhoudsgeld geen compendium bij zich moet hebben om te weten wat hij allemaal in het vonnis of de beschikking moet zetten om te voldoen aan de wettekst.

Ik vrees dat de auteurs opnieuw veel te ver zijn doorgegaan in een richting waarvoor weliswaar een aantal argumenten te vinden zijn. De vrijheid van de magistraat in zijn vonnis, waarover een vorige spreker het had, wordt veel te veel beperkt door de inhoud van de huidige teksten.

Ik weet wel dat sommigen zeggen dat men zich van termijnen van orde niet te veel moet aantrekken, noch van zekere bepalingen in wetteksten, die er volgens hen maar staan omdat er iets moet staan. Dat is zeer gevaarlijk, niet alleen voor de kwaliteit van de wetgeving, maar vooral omdat het onze wetteksten een corruptogeen karakter geeft. Wanneer wij in wetten onuitvoerbare bepalingen opnemen, dan lopen we het risico dat wanneer ze werkelijk nodig zijn, ze niet worden nageleefd.

Een voorbeeld. Een voorzitter in kort geding moet op een voormiddag tal van beslissingen over onderhoudsgeld nemen en vervolgens beschikkingen maken. Ik beklaag de magistraten die rekening moeten houden met een ellenlange checklist. Er wordt zelfs een lijst gevraagd van wat een kind kost! Dat is toch ondoenbaar? Dat is toch onuitvoerbaar!

Daar wil ik voor waarschuwen. Ik ben overtuigd van de goede bedoelingen waarmee voorliggende tekst werd gemaakt. Ook ken ik de pogingen om een aantal criteria op te stellen van wat een kind kost en om te bepalen in welke mate een minimale vergoeding noodzakelijk is voor zijn opvoeding. Er wordt naar verwezen in het boek van Brouwers.

Toch wordt in voorliggende tekst overdreven. Wij willen onze appreciatie tonen voor de poging die ondernomen werd op basis van goede motieven, maar anderzijds moet men ermee ophouden de rechter zoveel regeltjes op te leggen dat hij bijna geen vonnis meer kan uitspreken. Uiteindelijk zal hij een aantal standaardformulieren gebruiken, wat tot de degeneratie van de kwaliteit van die vonnissen en beschikkingen zal leiden. Om die redenen gaan wij ons bij de stemming onthouden, in de hoop dat het een waarschuwing moge zijn en

M. Hugo Coveliers (VB). – *Je crains de modérer quelque peu l'enthousiasme ambiant. Les droits des personnes et de la famille ont déjà été fortement modifiés ces dernières années. D'intéressantes études ont été publiées à ce sujet, mais aucune évaluation approfondie de ces modifications n'a encore été réalisée.*

Je pense notamment à l'obligation légale de double résidence prévoyant, la plupart du temps, une garde alternée pour les enfants à laquelle on ne peut déroger que moyennant une motivation expresse du juge – le président en référé ou le tribunal de la jeunesse –. Souvent, la garde alternée est automatiquement accordée sans qu'une motivation ne soit donnée ou alors, d'ordre général.

Ce règlement, ainsi que d'autres, devraient être sérieusement évalués.

Étant donné la présente proposition, je me demande si un magistrat qui doit se prononcer sur une demande de paiement d'une pension alimentaire ne devrait pas disposer d'un compendium pour savoir de quoi il doit tenir compte dans le jugement ou la décision pour satisfaire au texte de loi.

Je crains que les auteurs ne soient allés une fois de plus beaucoup trop loin. Les textes actuels limitent beaucoup trop la liberté du magistrat dans son jugement, ce dont a parlé un orateur précédent.

Je sais que d'aucuns prétendent que l'on ne doit pas trop se préoccuper des délais d'ordre et de certaines dispositions des textes de loi. C'est très dangereux pour la qualité des textes de loi, surtout parce cela leur confère un caractère corruptogène. Si nous intégrons des dispositions inexécutables dans les lois, nous prenons le risque qu'elles ne soient pas appliquées, même lorsqu'elles sont vraiment nécessaires.

Un exemple. Un président en référé doit, en une matinée, prendre de nombreuses décisions relatives à des pensions alimentaires et, ensuite, établir les dispositions. Je plains les magistrats qui doivent tenir compte d'une checklist interminable.

Je mets en garde. Je suis convaincu des bonnes intentions du texte qui nous est présenté. Je sais également que des tentatives ont été entreprises pour fixer certains critères de ce que coûte un enfant et déterminer dans quelle mesure une indemnité minimale est nécessaire pour son éducation. On y fait référence dans le livre de Brouwers.

On exagère toutefois dans le présent texte. Nous apprécions les tentatives bien intentionnées qui ont été entreprises, mais il faut cesser d'imposer au juge tellement de règles qu'il ne lui sera quasiment plus possible de prononcer un jugement. Finalement, il utilisera des formulaires types, ce qui nuira à la qualité de ces jugements et décisions. Pour ces raisons, nous nous abstenons lors du vote dans l'espoir que cela puisse servir d'avertissement et inciter à une réflexion.

tot nadenken aanzet.

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – Bij de herlezing van dit wetsontwerp heb ik een aantal anomalieën vastgesteld. Ik verwijs naar een amendement dat in de commissie werd goedgekeurd en dat artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt. In het amendement heeft men het over een sommentelegatie en een automatische tegenstelbaarheid aan derden-schuldenaren. Men verwijst naar het artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek, dat stelt dat er een sommentelegatie komt indien één van de onderhoudsplichtigen zijn verplichtingen niet nakomt.

Concreet vraagt men dat een bepaalde werkgever of schuldenaar een bepaalde som stort op de rekening van de eisende partij. De vrederechter kan hierop toekijken en kan dus de sommentelegatie toestaan. In het ontwerp kan dit artikel echter niet worden ingeroepen aangezien men aan de griffier vraagt om een afrekening op te stellen van de onderhoudsbijdrage en uitzonderlijke kosten. Amendement 6 zou dus nog moeten worden gewijzigd. Ik zal niet vragen om het ontwerp terug naar de commissie te verzenden. Ik zal ook niet tegenstemmen. Wel zal ik onze collega's van de Kamer vragen om nog eens ernstig na te denken over het amendement en of het raadzaam is het artikel in de wet op te nemen.

De voorzitter. – Ik feliciteer u met uw maidenspeech in de Senaat. (*Applaus*)

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(*Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-1357/6.*)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *En relisant ce projet de loi, j'ai constaté quelques anomalies. Un amendement adopté en commission modifie l'article 1280 du Code judiciaire. Dans cet amendement, il est question de délégations de sommes et d'opposabilité automatique aux débiteurs tiers. On renvoie à l'article 221 du Code civil, qui prévoit qu'une délégation de sommes a lieu, à défaut par l'un des époux de satisfaire à ses obligations d'entretien.*

Concrètement, on demande qu'un certain employeur ou débiteur verse une somme déterminée sur le compte de la partie demanderesse. Le juge de paix peut autoriser la délégation de somme. Dans le projet, cet article ne peut toutefois être invoqué puisqu'on demande au greffier d'établir un décompte de la contribution à l'entretien et des charges exceptionnelles. L'amendement 6 devrait donc encore être modifié. Je ne vais pas demander le renvoi du projet en commission, ni voter en sa défaveur. Mais je prierai nos collègues de la Chambre de réfléchir sérieusement à cet amendement, et de se demander s'il est indiqué d'insérer l'article dans la loi.

M. le président. – *Je vous félicite pour votre maiden speech au Sénat.* (*Applaudissements*)

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(*Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 4-1357/6.*)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende het sluiten der deuren in familiezaken (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 4-1211)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 757 van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende het sluiten der deuren in familiezaken (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 4-295)

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek teneinde de procedures in familiezaken menselijker te doen verlopen (van de heer Jean-Paul Procureur c.s.; Stuk 4-381)

Wetsvoorstel tot wijziging van het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het beginsel van de zitting in raadkamer in te voeren in familiezaken (van de heren Philippe Mahoux en Christophe Collignon; Stuk 4-560)

Algemene bespreking

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V), rapporteur. – We buigen ons nu over het wetsvoorstel van de collega's Defraigne, Mahoux en Collignon dat, uit bezorgdheid voor de bescherming van het privéleven van de rechtzoekenden, de zitting in de raadkamer voorschrijft voor enkele welbepaalde familiezaken.

In februari 2008 vatte de commissie voor de Justitie de bespreking aan van drie wetsvoorstellen, respectievelijk ingediend door mevrouw Defraigne, de heer Procureur en de heer Collignon. In de loop van de bespreking werd het advies gevraagd aan de Raad van State en de Hoge Raad voor de Justitie, op basis waarvan een vierde voorstel werd ingediend.

Twee belangrijke rechtsbeginselen verankerd in het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en de Grondwet, moeten hierbij in rekening worden genomen, namelijk de bescherming van het privéleven en het principe van de openbaarheid van de debatten voor de rechtbank. De wetgever moet zoeken naar een goed evenwicht tussen beide rechtsprincipes.

Het principe van het openbaar debat voor de rechter is een belangrijke erfenis van de Franse revolutie, die de burger moest beschermen tegen rechtspraak in besloten ruimtes, die, figuurlijk althans, de deuren openzette voor allerhande misbruiken. Niet zonder reden werd dit principe door de Constituanten van 1831 opgenomen in artikel 96 van de Grondwet, nu artikel 148 van de Grondwet.

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, relative au huis clos en matière familiale (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 4-1211)

Proposition de loi modifiant l'article 757 du Code judiciaire, relatif au huis clos en matière familiale (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 4-295)

Proposition de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire en vue d'une humanisation des procédures en matière familiale (de M. Jean-Paul Procureur et consorts ; Doc. 4-381)

Proposition de loi modifiant la quatrième partie du Code judiciaire en vue d'instaurer dans les matières familiales le principe de l'audience en chambre du conseil (de MM. Philippe Mahoux et Christophe Collignon ; Doc. 4-560)

Discussion générale

M. Pol Van Den Driessche (CD&V), rapporteur. – Nous examinons la proposition de loi de Mme Defraigne, MM. Mahoux et Collignon qui, dans un souci de respect de la vie privée des justiciables, prévoit une audience devant la chambre du conseil pour certaines affaires familiales bien précises.

En février 2008, la commission de la Justice a entamé la discussion de trois propositions de loi, respectivement déposées par Mme Defraigne, M. Procureur et M. Collignon. Durant la discussion, un avis a été demandé au Conseil d'État et au Conseil supérieur de la Justice ; une quatrième proposition de loi a été déposée sur la base de ces avis.

Deux principes juridiques importants ancrés dans la Convention européenne des droits de l'homme et dans la Constitution doivent être pris en compte, à savoir la protection de la vie privée et la publicité des débats devant le tribunal. Le législateur doit chercher un bon équilibre entre ces deux principes juridiques.

Le principe de la publicité des débats devant le juge est un héritage important de la révolution française visant à protéger le citoyen contre la jurisprudence rendue dans des lieux fermés qui, du moins au sens figuré, ouvrait la porte à toutes sortes d'abus. Ce principe a été repris par l'assemblée constituante de 1831 à l'article 96 de la Constitution, devenu aujourd'hui l'article 148 de la Constitution.

Le Conseil d'État a estimé que le législateur peut soustraire toute une catégorie d'affaires du champ d'application des

De Raad van State adviseerde dat de wetgever een hele categorie van zaken kan onttrekken aan het toepassingsgebied van de algemene principes van de openbaarheid van de debatten wanneer dit noodzakelijk wordt geacht voor de bescherming van de goede zeden, de openbare orde of 's lands veiligheid of om de belangen van minderjarigen en het privéleven van de partijen te beschermen.

De wetgever dient dus de uitzonderingen op het algemene principe voldoende te motiveren, wat gebeurde in de toelichting bij het wetsvoorstel en het amendement, alsook tijdens de bespreking in de commissie.

De Hoge Raad voor de Justitie hield voor dat de openbaarheid van de terechtzitting de regel is en moet blijven, maar dat de behandeling met gesloten deuren als uitzondering gerechtvaardigd is voor bepaalde familierechtelijke procedures en in het bijzonder voor familiale geschillen over het ouderlijk gezag, de huisvesting en het persoonlijk contact met de grootouders. De Hoge Raad stelde wel dat de rechter op verzoek van een van de partijen of van het openbaar ministerie of ambtshalve moet kunnen terugkeren naar het principe van de openbare zitting.

Op basis van de debatten in de commissie en de adviezen van de Raad van State en de Hoge Raad werd het voorstel geamendeerd, zodat alle procedures inzake afstamming, ouderlijk gezag, wettelijke samenwoning, voogdij en onbekwaamverklaring met gesloten deuren kunnen worden behandeld.

Ook de procedures inzake de vorderingen van echtgenoten betreffende hun wederzijdse rechten en verplichtingen, echtscheidingsprocedures en de procedures inzake voorlopige maatregelen die sedert de echtscheidingswet van 2007 al in hoofdzaak in raadkamer werden behandeld, worden in het algemene artikel 757 van het Gerechtelijk Wetboek ondergebracht.

De aangelegenheden die nauw verbonden zijn met de daarnet opgesomde procedures, kunnen ook in raadkamer worden behandeld.

Essentieel is de nieuwe vierde paragraaf van artikel 757 van het Gerechtelijk Wetboek die stelt dat in elke stand van het geding, de rechter ambtshalve of op verzoek van het openbaar ministerie of een partij de openbaarheid van de debatten kan bevelen.

Vorige week woensdag werd het geamendeerde wetsvoorstel goedgekeurd in de commissie voor de Justitie met 10 stemmen en 1 onthouding. De drie eerder ingediende wetsvoorstellen vervallen aldus.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *De idee om het sluiten der deuren in familiegeschillen in te voeren is niet nieuw. Het gaat voor de particulieren altijd om pijnlijke juridische momenten. De openbaarheid van de zittingen staat in onze Grondwet en wordt uitgedragen door het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Toch zijn het streven naar kalmte en de sereniteit waarop in een gerechtelijk debat kan worden gehoopt over het algemeen onmogelijk wanneer men aan een rechter zijn familiale situatie moet uitleggen, hem moet uitleggen wat er voor zijn kinderen op het spel staat en in het publiek de vuile was moet uithangen. Het is zeer pijnlijk voor de partijen zich uit te*

principes généraux de la publicité des débats lorsque cela est jugé nécessaire à la protection de la morale, de l'ordre public ou de la sécurité nationale ou pour préserver les intérêts des mineurs et la vie privée des parties.

Le législateur doit donc motiver suffisamment les exceptions au principe général, ce qui a lieu dans les développements de la proposition de loi et de l'amendement ainsi que pendant la discussion en commission.

Le Conseil supérieur de la justice a considéré que la publicité des audiences était et devait rester le principe mais que le huis clos se justifie comme exception dans certaines procédures de droit familial et particulièrement dans les conflits familiaux relatifs à l'autorité parentale, à l'hébergement et aux relations personnelles avec les grands-parents. Le Conseil supérieur de la justice préconise de laisser au juge, d'office ou à la demande d'une des parties ou du ministère public, la possibilité de revenir au principe de l'audience publique.

Sur la base des débats en commission et des avis du Conseil d'État et du Conseil supérieur de la justice, la proposition a été amendée de sorte que toutes les procédures en matière de filiation, d'autorité parentale, de cohabitation légale, de tutelle et d'interdiction puissent être traitées à huis clos.

De même, les procédures concernant les demandes des époux relatives à leurs droits et devoirs respectifs, les procédures relatives aux divorces ainsi que les procédures relatives aux mesures provisoires qui, depuis la loi de 2007 sur le divorce, ont essentiellement été traitées devant la chambre du conseil, sont regroupées à l'article 757 du Code judiciaire.

Les affaires étroitement liées aux procédures énumérées peuvent également être traitées devant la chambre du conseil.

Le nouveau quatrième paragraphe de l'article 757 du Code judiciaire est essentiel. Il indique qu'en tout état de cause, le juge peut, d'office ou à la demande du ministère public ou d'une partie, ordonner la publicité des débats.

Mercredi de la semaine dernière, l'ensemble de la proposition de loi amendée a été adopté par 10 voix et 1 abstention. Les trois propositions de loi déposées antérieurement sont donc sans objet.

Mme Christine Defraigne (MR). – L'idée d'instaurer le huis clos pour les contentieux familiaux n'est pas neuve. Il s'agit toujours de moments judiciaires pénibles pour les particuliers. La publicité des audiences est consacrée par notre Constitution et est prônée par la Convention européenne des droits de l'homme. Toutefois, lorsqu'on doit expliquer sa situation familiale à un juge, lui exposer les enjeux pour ses enfants et débiller son linge sale en public, tout l'apaisement et toute la sérénité qu'on peut espérer dans un débat judiciaire sont en général impossibles. Il est extrêmement pénible pour les parties de s'exprimer alors que de nombreux avocats et d'autres particuliers trépignent. Le débat contradictoire dans

spreken wanneer talrijke advocaten en andere particulieren met ongeduld staan te wachten. Een tegensprekelijk debat in goede omstandigheden is dan ook zeer moeilijk.

Tijdens deze regeerperiode werden verschillende wetsvoorstellen ingediend. Ik ben blij dat we onze krachten hebben kunnen bundelen met die van de heren Mahoux en Collignon en van alle meerderheidspartijen om amendementen op te stellen. Die waren het resultaat van constructieve arbeid in de commissie, in samenwerking met de minister.

Wij waren net zoals de Raad van State van mening dat, hoewel het recht op een openbaar proces de regel moet blijven, er een evenwicht moet zijn met een even fundamenteel recht, namelijk dat op respect voor het privé- en gezinsleven. Wij hebben lang nagedacht over het toepassingsgebied van deze tekst. Zo worden de materies beoogd die nu al achter gesloten deuren worden behandeld: adoptie, de voogdij over minderjarigen, sommige echtscheidingsprocedures en de procedures die in het advies van de Hoge Raad voor de Justitie worden vastgesteld; die sprak zich uit voor het sluiten der deuren in zaken van ouderlijk gezag, huisvesting en het recht op persoonlijk contact met een grootouder.

Wij hebben daar de gerechtelijke procedures met betrekking tot de afstamming aan toegevoegd. Het gaat dus om alles wat de betwisting van het vermoeden van vaderschap betreft, de erkenning, maar ook en vooral de vorderingen in kort geding betreffende de voorlopige maatregelen met betrekking tot de persoon, het levensonderhoud en de goederen van de partijen en hun kinderen. Ook zal een betwisting die verbonden is met een geschil dat achter gesloten deuren wordt behandeld, in raadkamer worden behandeld.

De tekst werd eenparig aangenomen met uitzondering van Ecolo, dat zich heeft onthouden. Deze maatregel betreft de concrete situatie van iedereen omdat het leven van de partijen en hun kinderen niet moet worden openbaar gemaakt. De betrokken partijen moeten vrijuit kunnen spreken over persoonlijke kwesties zonder bang te moeten zijn voor een soms ongezone of baatzuchtige nieuwsgierigheid van het publiek.

Een sereen debat leidt tot een betere beslissing. Deze kan dan beter worden aanvaard door de partijen voor zover ze goed is gemotiveerd, rekening houdend met de criteria die wij hebben verdedigd tijdens het debat over de vorige tekst. Zo valt alles samen. We hebben dus terecht die twee teksten samen behandeld.

Wat de opmerkingen van de Raad van State betreft: de openbaarheid van de debatten is altijd mogelijk. Ze blijft gewaarborgd, hetzij van rechtswege omdat een magistraat daartoe beslist, hetzij op vraag van het openbaar ministerie dat zijn advies geeft in de zaken die aan hem moeten worden meegedeeld, hetzij op vraag van een partij in het geding.

Het was onze bedoeling de naleving van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens te verzoenen met het respect voor de sereniteit van het gezin. Ik reken erop, mijnheer de minister, dat u ervoor zult zorgen dat deze tekst op positieve en snelle wijze in de Kamer wordt behandeld, al weet ik uiteraard dat u de agenda van die assemblee niet bepaalt.

de bonnes conditions est dès lors difficile.

Plusieurs propositions de loi ont été déposées au cours de cette législature. Je me félicite que nous ayons pu unir nos forces à celles de MM. Mahoux et Collignon et de l'ensemble des partis de la majorité pour rédiger des amendements, fruits d'un travail constructif en commission, en collaboration avec le ministre.

À l'instar du Conseil d'État, nous avons estimé que si le droit à un procès public doit rester la règle, il doit être mis en balance avec un droit tout aussi fondamental, celui du respect de la vie privée et familiale. Nous avons beaucoup réfléchi au champ d'application de ce texte. Sont visées les matières qui sont déjà actuellement soumises au huis clos : l'adoption, la tutelle des mineurs, certaines procédures de divorce et les procédures fixées par l'avis du Conseil supérieur de la Justice qui s'est prononcé en faveur du huis clos pour ce qui concerne l'autorité parentale, l'hébergement et le droit aux relations personnelles avec un grand-parent.

Nous y avons ajouté les procédures judiciaires relatives à la filiation. Ainsi, tout ce qui concerne la contestation de la présomption de paternité, la reconnaissance mais aussi et surtout les actions en référé concernant les mesures provisoires relatives à la personne, aux aliments et aux biens des parties et de leurs enfants. De la même façon, un litige connexe à un contentieux qui bénéficie du huis clos sera également traité en chambre du conseil.

Le texte a été adopté à l'unanimité des membres, à l'exception d'Ecolo qui s'est abstenu. Cette mesure porte sur la situation concrète des uns et des autres car la vie des parties et de leurs enfants ne doit pas être exposée. Les parties concernées doivent pouvoir s'exprimer franchement sur des questions personnelles sans avoir à redouter une curiosité parfois quelque peu malsaine ou intéressée du public.

Les conditions d'un débat serein permettent de prendre une décision plus appropriée. Celle-ci pourra ainsi être mieux acceptée par les parties pour autant qu'elle soit bien motivée, eu égard aux critères que nous avons défendus lors de la discussion du précédent texte. Comme quoi, tout se tient. C'est donc avec raison que nous avons traité ces deux textes simultanément.

Pour répondre aux remarques du Conseil d'État, la publicité des débats est toujours possible. Elle reste garantie, soit d'office parce qu'un magistrat le décide, soit à la demande du ministère public qui rend un avis dans ses causes communicables, soit à la demande d'une partie à la cause.

Ce que nous avons voulu, c'est respecter la Convention européenne des droits de l'homme et concilier ce respect avec la sérénité des familles. Je compte sur vous, monsieur le ministre, pour veiller à ce que ce texte puisse faire son chemin à la Chambre utilement et avec la rapidité nécessaire, quoique je sache que vous n'êtes évidemment pas maître de l'agenda de cette assemblée.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Mijn fractie wil het belang van deze tekst onderstrepen, temeer omdat de heer Collignon en ikzelf een tekst met hetzelfde doel hadden ingediend. Na een lange discussie in de commissie hebben we besloten met andere auteurs van wetsvoorstellen een gemeenschappelijke tekst op te stellen. Het is die laatste tekst die nu ter stemming wordt voorgelegd.*

Het beginsel van de openbaarheid is een algemeen rechtsbeginsel dat absoluut moet worden nageleefd. Als er uitzonderingen zijn voor bepaalde familiezaken is dat enkel omdat ze de rechtzoekenden ten goede komen. Indien de partijen het vragen, kunnen de terechtzittingen trouwens openbaar worden gehouden.

De voorzitter. – *Indien niemand nog het woord vraagt, wil ik een technische verbetering in de Franse tekst aanbrenge: het artikel refereert aan een procedure met het sluiten der deuren, zowel in eerste aanleg, als in beroep, wat de 'plaidoyers et rapports' betreft; het gaat vanzelfsprekend over 'plaidoiries et rapports'.*

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-1211/4.)

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.**

Voorstel van resolutie over de bescherming van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk 4-875)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 4-875/4.)

De voorzitter. – *Mevrouw Désir verwijst naar haar schriftelijke verslag.*

De heer Berni Collas (MR). – *Ik wil het woord nemen want dit onderwerp mag niemand onverschillig laten.*

Ik heb het voorstel van resolutie op vraag van Nahima Lanjri medeondertekend. Ze heeft de problematiek eens te meer met veel kennis en gedrevenheid benaderd. Ze is de auteur van de oorspronkelijke tekst en de meeste aanpassingen en amendementen die in de commissie werden aangebracht en aangenomen.

Dit is ook, last but not least, de laatste maal dat ik in deze assemblee het woord neem.

Dat de migratiestromen alsmat toenemen, moet niet meer worden aangetoond.

Hoe we die migratie in goede banen moeten leiden, is de grote uitdaging die ons allen aangaat. Dat betekent dat we de fundamentele rechten van elke mens moeten respecteren, en zeker die van de kinderen, de meest kwetsbare groep in onze

M. Philippe Mahoux (PS). – *Mon groupe tient à souligner tout l'intérêt de ce texte. Nous le faisons d'autant plus volontiers que M. Collignon et moi-même avons déposé un texte ayant le même objectif. C'est après une longue discussion en commission que nous avons décidé de rédiger un texte commun avec d'autres auteurs de propositions. C'est ce dernier texte qui est soumis aujourd'hui à notre vote.*

Le principe de publicité est un principe général de droit qui doit absolument être respecté. Si des exceptions sont prévues dans certaines matières familiales, elles ne le sont qu'au bénéfice des justiciables. Il est d'ailleurs prévu rendre publiques les audiences si les parties le demandent.

M. le président. – *Si plus personne ne demande la parole, je voudrais apporter une correction technique dans le texte français : l'article fait en effet référence à une procédure à huis clos, tant en première instance qu'en degré d'appel, en ce qui concerne les « plaidoyers et rapports » ; il s'agit évidemment des « plaidoiries et rapports ».*

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 4-1211/4.)

- **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

Proposition de résolution relative à la protection du mineur étranger non accompagné (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. 4-875)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 4-875/4.)

M. le président. – *Mme Désir se réfère à son rapport écrit.*

M. Berni Collas (MR). – *Je me permets d'intervenir dans cette discussion car le sujet ne doit laisser personne indifférent.*

À la demande de Nahima Lanjri, j'ai cosigné la proposition de résolution. Une fois encore, elle a cerné la problématique avec beaucoup de compétence et de motivation. Elle est l'auteur du texte initial et de la plupart des modifications et amendements apportés et adoptés en commission.

Il s'agit aussi, last but not least, de ma dernière intervention dans cette assemblée.

J'en reviens au point essentiel : l'accroissement des flux migratoires n'est plus à démontrer, comme cela a été dit et répété en commission.

La gestion de cette migration représente un défi majeur qui nous concerne tous, et cette gestion implique le respect des droits fondamentaux de tout être humain et encore davantage

samenleving. Dat blijkt ook uit het volgende punt op de agenda.

Het voorstel van resolutie verdient dus onze aandacht. We moeten een humane en verantwoordelijke houding aannemen tegenover minderjarigen. We moeten hen beschermen tegen mensenhandel, en hun lijden en trauma's tot een minimum beperken.

Met dat voor ogen hebben mijn fractie en ikzelf het voorstel mee ondertekend en onze steun toegezegd.

We hebben tien aanbevelingen voor de regering opgesteld. Zo vragen we dat een centrale databank wordt gecreëerd, dat maatregelen worden genomen om kinderen met hun ouders te herenigen, dat werk wordt gemaakt van een multidisciplinaire dispatching en van een betere informatiedoorstroming tussen de verschillende instanties. Ook roepen we de regering op om een globaal werkingskader te creëren voor de voogden en om de administratieve formaliteiten voor het verkrijgen van een verblijfsvergunning te versoepelen. Kortom, we doen tien aanbevelingen om de aanpak en de begeleiding van die kinderen menselijker, coherenter en doeltreffender te maken. Die kinderen worden immers al te vaak aan hun lot overgelaten in hun zoektocht naar een betere wereld.

Dit was mijn laatste redevoeing in deze mooie en hoge vergadering, ook al mag men in het leven nooit 'nooit' zeggen. Ik bewaar zeer goede herinneringen aan de zes jaar die ik hier heb doorgebracht. Vooral de zeer constructieve samenwerking zal ik niet vlug vergeten.

Ik bedank ook de Nederlandstalige collega's voor de goede en collegiale samenwerking. Ik meen te mogen zeggen dat ik dit huis met opgeheven hoofd en met heel veel mooie herinneringen zal verlaten. Tot genoegen en *au plaisir*. (Langdurig en levendig applaus)

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Ik dank collega Collas voor de fijne samenwerking en voor zijn correcte en constructieve bijdrage voor het federalisme in ons land en voor de Duitstalige Gemeenschap. Hij is erin geslaagd de belangen van de Duitstalige Gemeenschap op een goede manier te verdedigen: hij heeft niet alleen wetten, maar zelfs de Grondwet doen wijzigen. Ik hoop dat dit geen definitief afscheid is. Wij gaan collega Collas missen.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik wil me hierbij uiteraard aansluiten. In de afgelopen twee en een half jaar heb ik zeer goed kunnen samenwerken met collega Collas, eerst in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en nadien, en vooral, in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden. Voor heel wat voorstellen konden we op zijn steun rekenen en hij was altijd bereid samen zaken uit te werken. Hij had altijd een luisterend oor.

Het is belangrijk dat we er om over de partijgrenzen en de taalgroepen heen in slagen zaken te realiseren. Het voorliggende voorstel van resolutie is hiervan een mooi voorbeeld. Zonder zijn steun zou de tekst er nooit zijn gekomen. Ik vind het een hele eer dat zijn laatste interventie betrekking had op een tekst van mijn hand.

Het zal echter niet de laatste keer zijn dat zijn naam in deze assemblee valt; er liggen immers nog heel wat

de ceux des enfants, les êtres les plus vulnérables dans notre société. Le point suivant à l'ordre du jour le soulignera encore.

Cette résolution mérite donc toute notre considération. Une attitude humaine et responsable s'impose à l'égard des mineurs. Il est de notre devoir de les protéger contre les trafics et la traite des êtres humains et de réduire au minimum les souffrances et traumatismes de tout ordre.

C'est dans cet esprit que mon groupe et moi-même avons cosigné cette proposition et que nous soutenons la résolution.

Dix recommandations ciblées à l'attention du gouvernement visant entre autres à la création d'une base de données centralisée, la volonté de faciliter le regroupement de l'enfant et de ses parents, la mise en place d'un dispatching multidisciplinaire, la meilleure transmission des informations entre les services, la création d'un cadre de travail global pour les tuteurs et l'assouplissement des formalités administratives pour obtenir un permis de séjour ; bref, dix recommandations pour plus d'humanité, plus de cohérence et plus d'efficacité dans la prise en charge et l'encadrement de ces enfants trop souvent livrés à eux-mêmes très jeunes, en quête – difficile – d'un monde meilleur.

C'était, comme je l'ai dit, ma dernière intervention dans cette haute et belle assemblée, bien qu'il ne faille jamais dire jamais dans la vie. Je garde d'excellents souvenirs de mes six années presque jour pour jour passées parmi vous, marquées par une collégialité très constructive que je n'oublierai pas de sitôt.

Je remercie aussi mes collègues néerlandophones pour leur bonne collaboration et leur collégialité. Je pense pouvoir dire que je quitte cette assemblée la tête haute et avec beaucoup de bons souvenirs. Tot genoegen et au plaisir. (Vifs et longs applaudissements)

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – Je remercie notre collègue Collas pour l'excellente collaboration et pour sa contribution, correcte et constructive, au fédéralisme dans notre pays et à la Communauté germanophone. Il est parvenu à défendre convenablement les intérêts de la Communauté germanophone : il a fait modifier non seulement des lois mais aussi la Constitution. J'espère que cet au revoir n'est pas définitif. M. Collas va nous manquer.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Je voudrais m'associer à cet éloge. Au cours des deux ans et demi passés, j'ai très bien collaboré avec notre collègue Collas, d'abord en Commission des Affaires sociales, et surtout dans celle de l'Intérieur et des Affaires administratives. Nous avons pu compter sur son soutien pour nombre de propositions et il était toujours prêt à participer à nos travaux. Il nous a toujours prêté une oreille attentive.

Il est important que nous arrivions à des réalisations communes, au-delà des partis et des groupes linguistiques. La présente proposition de résolution en est un bel exemple. Elle n'aurait jamais vu le jour sans son appui. Je suis honoré que son ultime intervention ait porté sur un de mes textes.

Ce ne sera cependant pas la dernière fois que son nom est prononcé dans cet hémicycle, car beaucoup de propositions de loi cosignées par notre collègue Collas attendent encore notre examen. J'espère que ces textes seront également

wetsvoorstellen klaar die collega Collas mee heeft ondertekend. Ik hoop dat ook die teksten zullen worden goedgekeurd. Zijn naam zal hier nog vaak vallen. De kussen krijgt hij straks!

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Ik denk dat slechts weinig collega's zoveel blijken van sympathie en vriendschap hebben gekregen.*

Het is dus de laatste vergadering voor onze vriend Berni. Zoals gezegd mag men in de politiek nooit 'nooit' zeggen. We hopen inderdaad dat hij ooit naar de Senaat terugkomt.

De heer Collas is een zeer toegewijd parlamentslid geweest. Dat hebben we allen vastgesteld. Hij was altijd aanwezig als het quorum moest worden bereikt.

Ook zijn professionele houding en zijn inzet voor zijn gemeenschap zullen bijblijven. Met zijn wetsvoorstellen heeft hij de situatie van de Duitstalige Gemeenschap, die niet altijd gelijk werd behandeld, een beetje recht willen trekken.

We kunnen zeggen dat hij een 'grote mijnheer' in deze assemblee was en dat we hem zullen missen. (Applaus.)

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Ook namens mijn fractie wil ik kort maar niet minder welgemeend benadrukken dat collega Collas een bijzonder fijne collega was. Wij hopen hem terug te zien.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Ook ik wil hulde brengen aan onze collega. Ik heb met hem samengewerkt, onder andere in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden en in de Fortiscommissie. Hij was een dynamische en hardwerkende collega.*

Ik heb altijd gewaardeerd dat hij zich boven de scheidingslijnen tussen meerderheid en oppositie en tussen de politieke partijen heeft verheven. Ik wil hem daarvoor feliciteren.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *Ik verkeer niet echt in de juiste positie om me te verheugen want Berni zal immers door een socialist worden opgevolgd.*

Ik wil alleen maar zeggen dat ik met veel plezier met hem heb samengewerkt in de verschillende commissies waarvan we samen deel hebben uitgemaakt.

In het leven heeft men soms de kans om een 'eerlijk man' te ontmoeten en ik denk dat die beschrijving perfect bij hem past. (Applaus.)

De heer José Daras (Ecolo). – *Berni, de oppositie kan bezwaarlijk alleen de meerderheid aan het woord laten.*

Ik heb je als lid van de oppositie zeer gewaardeerd en ik denk dat je dat ook weet.

Als ik de eerbetuigingen hier hoor, heb ik bijna zin om zelf ontslag te nemen! (Men glimlacht.)

Hoe dan ook, morgen kan je in Grenz-Echo al het goede lezen dat ik van je denk. Ik dank je voor al je werk en ik vind het jammer dat je weggaat. (Applaus.)

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Namens mijn fractie sluit ik me aan bij de hulde die terecht aan collega Collas

approuvés. Son nom sera encore souvent évoqué ici. Les embrassades sont pour tout à l'heure !

Mme Dominique Tilmans (MR). – Je pense que les collègues qui ont reçu de tels témoignages de sympathie et d'amitié sont assez rares.

C'est donc la dernière séance pour notre ami Berni. Cependant, comme d'autres l'ont aussi indiqué, en politique, on ne peut jamais dire « jamais ». Nous espérons effectivement qu'il reviendra un jour au Sénat.

M. Collas a été un parlementaire particulièrement assidu. Nous l'avons vu partout. Il était toujours présent en cas de problème de quota.

Je voudrais aussi saluer son professionnalisme et son attachement à sa Communauté. Par ses propositions de loi, il a voulu rétablir une situation qui n'était pas toujours objective à l'égard de la Communauté germanophone.

Nous pouvons dire qu'il a été un « grand monsieur » dans cette assemblée, et il nous manquera à tous. (Applaudissements.)

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Au nom de mon groupe, je voudrais aussi affirmer, brièvement mais sincèrement, que M. Collas était un excellent collègue. Nous espérons le revoir.*

M. Francis Delpérée (cdH). – Je voudrais également rendre hommage à notre collègue. J'ai eu l'occasion de le fréquenter notamment en commission des Réformes institutionnelles et en commission de suivi dans l'affaire Fortis. Nous avons alors pu constater son dynamisme et son activité.

J'ai aussi toujours apprécié le fait qu'il se situe au-delà d'un certain nombre de clivages, que ce soit entre la majorité et l'opposition ou entre les partis politiques. Je voudrais simplement l'en féliciter.

Mme Christiane Vienne (PS). – Je suis un peu mal placée pour me réjouir puisque c'est un socialiste qui remplacera Berni.

Je dois pourtant dire que c'est avec beaucoup de plaisir que j'ai travaillé avec lui dans les diverses commissions où nous avons siégé ensemble.

Dans la vie, on a parfois le privilège de fréquenter ce que l'on appelle un « honnête homme », et je pense que ce qualificatif lui convient parfaitement. (Applaudissements.)

M. José Daras (Ecolo). – Un peu d'opposition aussi, Berni ! Nous n'allons pas laisser la parole à la seule majorité !

Moi qui suis dans l'opposition, je t'ai beaucoup apprécié et je pense que tu le savais.

Quand j'entends tous les hommages qui te sont rendus, j'aurais presque envie de démissionner ! (Sourires.)

En tout cas, tu pourras lire tout le bien que je pense de toi demain dans le *Grenz-Echo*. Je te remercie de tout ton travail et je regrette ton départ. (Applaudissements.)

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Au nom de mon groupe, je m'associe à l'hommage mérité rendu à notre collègue Collas.*

wordt gebracht. Sinds de Sint-Michielsakkoorden is er een senator van de Duitstalige Gemeenschap. Onze assemblee zal het er mee eens zijn als ik zeg dat collega Collas eigenlijk de eerste was die zijn gemeenschap hier effectief heeft vertegenwoordigd. Hij heeft een aantal wetten en zelfs de Grondwet in het voordeel van de Duitstalige Gemeenschap, en niet in het voordeel van één partij in die gemeenschap, kunnen doen wijzigen. Uit zijn activiteit kon men niet afleiden tot welke partij hij behoorde. Dat is zijn verdienste. In die zin is het spijtig dat hij nu weggaat. Ik hoop dat zijn opvolger eenzelfde gedrevenheid aan de dag zal leggen.

Ik wens hem succes in zijn verdere carrière. Ik weet dat hij vaak op bezoek is in mijn streek, het Pajottenland. We zullen mekaar daar ongetwijfeld bij een goede gueuze of kriek nog tegenkomen.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Het is jammer dat het altijd bij een afscheid is dat de mooiste woorden worden gesproken, al gaat het vandaag nog niet om een echt afscheid bij het einde van een politieke carrière. De sp.a-senatoren hebben altijd bijzonder geapprecieerd dat collega Collas drie talen hanteerde en zich altijd aanpaste aan degene die hem aansprak. Dat was bijzonder sympathiek. We zullen mekaar ongetwijfeld terugzien, zij het niet in deze assemblee. Ook ik dank hem namens onze fractie voor de goede samenwerking.

De voorzitter. – *Mijnheer Collas, u hebt aangetoond dat men in de politiek unanimiteit kan bereiken, wat me zeer zeldzaam lijkt.*

Ik wil me oprecht aansluiten bij de gelukwensen die werden geuit. We zien u inderdaad met spijt vertrekken en we hebben veel waardering voor de manier waarop u uw mandaat als gemeenschapssenator hebt vervuld. U bent erin geslaagd heel wat wetten te laten aanpassen ten voordele van de bevolking van die gemeenschap. Met uw meertaligheid, verdraagzaamheid en respect voor de anderen hebt u laten blijken hoezeer u aan België bent gehecht.

Dank u. (Applaus.)

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

Voorstel van resolutie inzake de strijd tegen dagelijks geweld tegen kinderen in ontwikkelingslanden (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk 4-1537)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-1537/4.)

De voorzitter. – Mevrouw Schelfhout verwijst naar haar schriftelijke verslag.

De heer Philippe Fontaine (MR). – *De MR sluit zich aan bij het voorstel van resolutie inzake de strijd tegen dagelijks*

Depuis les accords de la Saint-Michel, il y a un sénateur de la Communauté germanophone. Notre assemblée opinera si je dis que notre collègue Collas a été le premier à effectivement représenter sa communauté ici. Il est arrivé à faire modifier plusieurs lois, et même la Constitution, au profit de la Communauté germanophone et non d'un seul parti. On ne pouvait inférer de ses activités à quel parti il appartenait. C'est méritoire. Il est donc regrettable qu'il s'en aille. J'espère que son successeur montrera autant de motivation.

Je lui souhaite du succès dans la suite de sa carrière. Je sais qu'il se rend souvent dans ma région, le Pajottenland. Nul doute que nous nous y reverrons autour d'une bonne gueuze ou d'une kriek.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Domage que les plus belles paroles soient toujours prononcées au moment des adieux, quoiqu'il ne s'agisse pas aujourd'hui d'adieux à la fin d'une carrière politique. Les sénateurs sp.a ont toujours apprécié que notre collègue Collas s'exprime dans trois langues et s'adapte à chaque fois à son interlocuteur, un trait particulièrement sympathique. Nous nous reverrons certainement, même si ce n'est pas dans cette enceinte. Moi aussi, je le remercie, au nom de notre groupe, pour notre bonne collaboration.*

M. le président. – Monsieur Collas, vous avez apporté la preuve que l'on peut faire de la politique tout en faisant l'unanimité, ce qui est assez rare me semble-t-il.

Je tiens très sincèrement à m'associer à toutes ces félicitations à votre égard, au regret que nous avons de vous voir partir et au respect que nous avons pour la manière dont vous avez rempli votre mandat de sénateur de la Communauté germanophone. Vous avez apporté beaucoup de modifications législatives dans l'intérêt de la population de cette communauté. Vous avez aussi, par votre caractère polyglotte, votre tolérance et votre respect des autres, démontré votre très grand attachement à la Belgique.

Merci à vous. *(Applaudissements.)*

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

Proposition de résolution relative à la lutte contre la violence quotidienne envers les enfants dans les pays en développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. 4-1537)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-1537/4.)

M. le président. – Mme Schelfhout se réfère à son rapport écrit.

M. Philippe Fontaine (MR). – Le MR s'associe à la proposition de résolution relative à la lutte contre la violence

geweld tegen kinderen in ontwikkelingslanden. Ik heb dit voorstel, dat werd ingediend door mevrouw de Bethune, trouwens medeondertekend.

We steunen eveneens het beleid van de minister van Ontwikkelingssamenwerking die in zijn beleidsnota van 18 november 2009 stelt: 'Elk jaar worden ongeveer 40 miljoen kinderen getroffen door dit onopgemerkt geweld. Het is belangrijk in te gaan tegen het onaanvaardbare idee dat kinderrechten ophouden aan de drempel van het huis of aan de schoolpoort. België zal bestuderen hoe deze problematiek het best aangepakt kan worden via haar verschillende kanalen van ontwikkelingssamenwerking.'

In een commissievergadering zullen we de gelegenheid hebben de minister meer details te vragen over zijn beleid en over wat al werd gerealiseerd.

In dit voorstel van resolutie vestigen we ook de aandacht op psychologisch geweld en gedwongen kinderarbeid, die ook als dagelijks geweld kunnen worden beschouwd.

- **De bespreking is gesloten.**
- **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Stuk 4-1053)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 162 van de heer Swennen.

Stemming 1

Aanwezig: 56
Voor: 12
Tegen: 44
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 163 en 164 van de heer Swennen. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 2.

Stemming 2

Aanwezig: 58
Voor: 47
Tegen: 11
Onthoudingen: 0

- **Artikel 2 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 150 van de heer Hellings en mevrouw Thibaut.

Stemming 3

Aanwezig: 58
Voor: 12

quotidienne envers les enfants dans les pays en voie de développement. J'ai d'ailleurs cosigné cette proposition déposée par Mme de Bethune.

Nous soutenons également la politique du ministre de la Coopération au développement qui, dans sa note de politique générale du 18 novembre 2009, indique, je cite : « Ces violences insidieuses concernent près de 40 millions d'enfants chaque année. Il est important de combattre l'idée inacceptable selon laquelle les droits des enfants s'arrêtent sur le seuil de la maison ou sur le pas de la porte de l'école. La Belgique étudiera comment répondre au mieux à cette problématique par le biais de ses différents canaux de coopération ».

Lorsque nous recevrons le ministre de la Coopération au développement en commission, nous aurons l'occasion de l'interroger sur les détails de son action et sur ce qui a déjà été réalisé.

Dans cette proposition de résolution, nous attirons également l'attention sur les violences psychologiques et le travail forcé des enfants qui sont aussi des violences quotidiennes.

- **La discussion est close.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi relatif aux méthodes de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité (Doc. 4-1053)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 162 de M. Swennen.

Vote n° 1

Présents : 56
Pour : 12
Contre : 44
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 163 et 164 de M. Swennen. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 2.

Vote n° 2

Présents : 58
Pour : 47
Contre : 11
Abstentions : 0

- **L'article 2 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 150 de M. Hellings et Mme Thibaut.

Vote n° 3

Présents : 58
Pour : 12

Tegen: 46
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 165 van de heer Swennen.

Stemming 4

Aanwezig: 58
Voor: 12
Tegen: 46
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 151 van de heer Hellings en mevrouw Thibaut.

Stemming 5

Aanwezig: 58
Voor: 18
Tegen: 40
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 152 van de heer Hellings en mevrouw Thibaut.

Stemming 6

Aanwezig: 58
Voor: 15
Tegen: 40
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 3.

Stemming 7

Aanwezig: 58
Voor: 40
Tegen: 17
Onthoudingen: 1

– **Artikel 3 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 166 van de heer Swennen.

Stemming 8

Aanwezig: 58
Voor: 18
Tegen: 40
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 9.

Stemming 9

Aanwezig: 58
Voor: 46
Tegen: 12
Onthoudingen: 0

– **Artikel 9 is aangenomen.**

Contre : 46
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 165 de M. Swennen.

Vote n° 4

Présents : 58
Pour : 12
Contre : 46
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 151 de M. Hellings et Mme Thibaut.

Vote n° 5

Présents : 58
Pour : 18
Contre : 40
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 152 de M. Hellings et Mme Thibaut.

Vote n° 6

Présents : 58
Pour : 15
Contre : 40
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 3.

Vote n° 7

Présents : 58
Pour : 40
Contre : 17
Abstentions : 1

– **L'article 3 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 166 de M. Swennen.

Vote n° 8

Présents : 58
Pour : 18
Contre : 40
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 9.

Vote n° 9

Présents : 58
Pour : 46
Contre : 12
Abstentions : 0

– **L'article 9 est adopté.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 161 van de heer Swennen.

Stemming 10

Aanwezig: 58
Voor: 12
Tegen: 46
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 14.

Stemming 11

Aanwezig: 57
Voor: 45
Tegen: 12
Onthoudingen: 0

– **Artikel 14 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 159 van de heer Swennen.

Stemming 12

Aanwezig: 58
Voor: 18
Tegen: 40
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 160 van de heer Swennen.

Stemming 13

Aanwezig: 58
Voor: 9
Tegen: 46
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 17.

Stemming 14

Aanwezig: 57
Voor: 45
Tegen: 12
Onthoudingen: 0

– **Artikel 17 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 158 van de heer Swennen.

Stemming 15

Aanwezig: 58
Voor: 18
Tegen: 40
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 18.

Stemming 16

Aanwezig: 58

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 161 de M. Swennen.

Vote n° 10

Présents : 58
Pour : 12
Contre : 46
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 14.

Vote n° 11

Présents : 57
Pour : 45
Contre : 12
Abstentions : 0

– **L'article 14 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 159 de M. Swennen.

Vote n° 12

Présents : 58
Pour : 18
Contre : 40
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 160 de M. Swennen.

Vote n° 13

Présents : 58
Pour : 9
Contre : 46
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 17.

Vote n° 14

Présents : 57
Pour : 45
Contre : 12
Abstentions : 0

– **L'article 17 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 158 de M. Swennen.

Vote n° 15

Présents : 58
Pour : 18
Contre : 40
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 18.

Vote n° 16

Présents : 58

Voor: 46
Tegen: 12
Onthoudingen: 0

– **Artikel 18 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 169 van de heer Hellings en mevrouw Thibaut.

Stemming 17

Aanwezig: 57
Voor: 15
Tegen: 40
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 24.

Stemming 18

Aanwezig: 58
Voor: 46
Tegen: 12
Onthoudingen: 0

– **Artikel 24 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 157 van de heer Hellings en mevrouw Thibaut.

Stemming 19

Aanwezig: 58
Voor: 18
Tegen: 40
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 20

Aanwezig: 58
Voor: 46
Tegen: 11
Onthoudingen: 1

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – LDD heeft zich onthouden. De amendementen betekenen zeker een verbetering, maar de totale BIM-wetgeving scoort voor ons nog onvoldoende. De controle is absoluut ontoereikend en de onafhankelijkheid ervan is zeker niet gewaarborgd.

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Wetsontwerp ter bevordering van een objectieve berekening van de door de ouders te betalen onderhoudsbijdragen voor hun kinderen (Stuk 4-1357) (Evocatieprocedure)

Stemming 21

Aanwezig: 58
Voor: 51
Tegen: 0

Pour : 46
Contre : 12
Abstentions : 0

– **L'article 18 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 169 de M. Hellings et Mme Thibaut.

Vote n° 17

Présents : 57
Pour : 15
Contre : 40
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 24.

Vote n° 18

Présents : 58
Pour : 46
Contre : 12
Abstentions : 0

– **L'article 24 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 157 de M. Hellings et Mme Thibaut.

Vote n° 19

Présents : 58
Pour : 18
Contre : 40
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 20

Présents : 58
Pour : 46
Contre : 11
Abstentions : 1

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *La LDD s'est abstenue. Les amendements représentent certes une amélioration, mais l'ensemble de la législation sur les méthodes spéciales de renseignement reste selon nous insatisfaisante. Le contrôle est tout à fait inadéquat et son indépendance n'est pas garantie.*

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera soumis à la sanction royale.**

Projet de loi visant à promouvoir une objectivation du calcul des contributions alimentaires des père et mère au profit de leurs enfants (Doc. 4-1357) (Procédure d'évocation)

Vote n° 21

Présents : 58
Pour : 51
Contre : 0

Onthoudingen: 7

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende het sluiten der deuren in familiezaken (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 4-1211)

Stemming 22

Aanwezig: 58

Voor: 58

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is eenparig aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.
- Ten gevolge van deze stemming vervallen:
 - het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 757 van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende het sluiten der deuren in familiezaken (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 4-295)
 - het wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek teneinde de procedures in familiezaken menselijker te doen verlopen (van de heer Jean-Paul Procureur c.s.; Stuk 4-381)
 - het wetsvoorstel tot wijziging van het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het beginsel van de zitting in raadkamer in te voeren in familiezaken (van de heren Philippe Mahoux en Christophe Collignon; Stuk 4-560).

De voorzitter. – Ik feliciteer mevrouw Defraigne met haar voorstel.

Voorstel van resolutie over de bescherming van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk 4-875)

Stemming 23

Aanwezig: 58

Voor: 48

Tegen: 0

Onthoudingen: 10

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Onze fractie is van oordeel dat deze resolutie veel goede elementen bevat om de problematiek van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling aan te pakken. Zo is de oproep tot oprichting van een centrale databank een positief signaal. Toch kunnen we de resolutie niet zonder meer steunen wegens enkele onduidelijkheden.

De resolutie maakt zelf melding van het feit dat sommige landen de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen de toegang weigeren. Hoe kunnen ze dan met hun ouders worden herenigd? We hopen dat de gezinshereniging een tweerichtingsverkeer wordt, maar in de tekst wordt dat onvoldoende gepreciseerd. Het resultaat zou even goed kunnen zijn dat daardoor alle gezinnen in ons land

Abstentions : 7

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, relative au huis clos en matière familiale (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 4-1211)

Vote n° 22

Présents : 58

Pour : 58

Contre : 0

Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée à l'unanimité.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.
- À la suite de ce vote deviennent sans objet :
 - la proposition de loi modifiant l'article 757 du Code judiciaire, relatif au huis clos en matière familiale (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 4-295)
 - la proposition de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire en vue d'une humanisation des procédures en matière familiale (de M. Jean-Paul Procureur et consorts ; Doc. 4-381)
 - la proposition de loi modifiant la quatrième partie du Code judiciaire en vue d'instaurer dans les matières familiales le principe de l'audience en chambre du conseil (de MM. Philippe Mahoux et Christophe Collignon ; Doc. 4-560).

M. le président. – Je félicite Mme Defraigne pour son initiative.

Proposition de résolution relative à la protection du mineur étranger non accompagné (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. 4-875)

Vote n° 23

Présents : 58

Pour : 48

Contre : 0

Abstentions : 10

M. Louis Ide (Indépendant). – Notre groupe considère que cette résolution contient beaucoup de bons éléments nous permettant de nous attaquer au problème des mineurs étrangers non accompagnés. L'appel à créer une base de données centrale est un exemple de signal positif. Nous ne pouvons cependant soutenir purement et simplement la résolution, à cause de quelques ambiguïtés.

La résolution elle-même signale que certains pays interdisent l'accès à leur territoire aux mineurs étrangers non accompagnés. Comment alors les réunir avec leur parents ? Nous espérons que le regroupement familial puisse se faire dans les deux directions, ce qui n'est pas suffisamment précisé dans le texte. Le résultat pourrait être que toutes les

terecht komen en dat kan de bedoeling niet zijn. Die lacune zou wel eens tot misbruiken kunnen leiden.

We zijn bovendien van mening dat we ons bij de asielproblematiek niet mogen beperken tot het sleutelen aan de kleine problemen. We moeten een volledig nieuw asiel- en migratiebeleid uitwerken en de niet-begeleide minderjarige vreemdeling moet daar deel van uitmaken.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Met de meeste aanbevelingen zijn we het eens, behalve met de laatste drie. We hebben vooral een probleem met de vraag om de definitie in de voorgedrukt wet tijdelijk te verruimen, zodat ook de niet-begeleide Europese minderjarigen eronder vallen. We vinden dat niet zo'n goed idee, omdat we denken dat het een aanzuigeffect zal hebben. We zouden er liever op aandringen zo snel mogelijk bilaterale akkoorden te sluiten om dit probleem op te lossen.

– **De resolutie is aangenomen. Ze zal worden overgezonden aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, aan de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid en aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding.**

De voorzitter. – Ik feliciteer mevrouw Lanjri.

Voorstel van resolutie inzake de strijd tegen dagelijks geweld tegen kinderen in ontwikkelingslanden (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk 4-1537)

Stemming 24

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

– **De resolutie is eenparig aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking.**

De voorzitter. – Ik feliciteer mevrouw de Bethune.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 28 januari 2010 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendeбат en mondelinge vragen.

Voorstel van resolutie betreffende het twintigjarig bestaan van het Verdrag inzake de rechten van het kind (van de heer Philippe Fontaine c.s.); Stuk 4-1514/1 tot 4.

Voorstel van resolutie teneinde het genderevenwicht binnen de Europese Commissie te bevorderen en ervoor te zorgen dat een van de vier symbolische functies van de Europese Unie wordt bekleed door een vrouw (van de heer Alain Destexhe

familles se retrouvent dans notre pays, et tel ne peut être l'objectif. Cette lacune pourrait conduire à des abus.

En outre, nous pensons que la problématique de l'asile ne peut se limiter à de petits bricolages. Nous devons élaborer une politique d'asile et de migration tout à fait nouvelle, intégrant le problème des mineurs étrangers non accompagnés.

Mme Nele Jansegers (VB). – *Nous sommes d'accord avec les recommandations, sauf avec les trois dernières. Nous objectons principalement sur la demande d'élargir temporairement la définition inscrite dans la loi sur la tutelle pour l'appliquer aussi aux mineurs étrangers non accompagnés. Nous ne pensons pas que ce soit une bonne idée, car cela provoquera un effet d'aspiration. Nous insistons plutôt sur la conclusion la plus rapide possible d'accords bilatéraux pour résoudre ce problème.*

– **La résolution est adoptée. Elle sera transmise au premier ministre, à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, au secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile et au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté.**

M. le président. – Je félicite Mme Lanjri.

Proposition de résolution relative à la lutte contre la violence quotidienne envers les enfants dans les pays en développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. 4-1537)

Vote n° 24

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

– **La résolution est adoptée à l'unanimité. Elle sera transmise au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Coopération au développement.**

M. le président. – Je félicite Mme de Bethune.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 28 janvier 2010 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Proposition de résolution concernant le vingtième anniversaire de la Convention relative aux droits de l'enfant (de M. Philippe Fontaine et consorts) ; Doc. 4-1514/1 à 4.

Proposition de résolution visant à promouvoir la parité homme/femme au sein de la Commission européenne ainsi qu'à garantir la présence d'au moins une femme parmi l'un des quatre postes emblématiques de l'Union européenne (de

c.s.); Stuk 4-1492/1 tot 6.

Vanaf 17.30 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de vrijstelling van btw voor psychologen” (nr. 4-1392);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de notionele interestafrek” (nr. 4-1395);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “het recupereren van een bedrag van 9,2 miljoen euro na het faillissement van Lehman Brothers” (nr. 4-1411);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “zwangerschapsverlof voor artsen in opleiding” (nr. 4-1391);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “schijnechtscheidingen” (nr. 4-1396);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het niet-terugbetalen aan de patiënt van kosten voor verstrekte hulp” (nr. 4-1397);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de strijd tegen kanker en de centra voor radiotherapie” (nr. 4-1402);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de palliatieve dagcentra” (nr. 4-1403);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de exclusieve uitoefening van een specialiteit als erkenningscriterium” (nr. 4-1405);
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “de berekening van de opzegvergoeding tijdens een ouderschapsverlof” (nr. 4-1413);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “de rapportage inzake de federale adviesorganen” (nr. 4-1414);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over “de geplande verhuizing naar Puurs van het vredegericht van Willebroek” (nr. 4-1393);

M. Alain Destexhe et consorts) ; Doc. 4-1492/1 à 6.

À partir de 17 heures 30 : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Louis Ide au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « l'exonération de la TVA pour les psychologues » (n° 4-1392) ;
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « les intérêts notionnels » (n° 4-1395) ;
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « la récupération d'un montant de 9,2 millions d'euros après la faillite de Lehman Brothers » (n° 4-1411) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « les congés de maternité pour les médecins en formation » (n° 4-1391) ;
- de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les divorces de complaisance » (n° 4-1396) ;
- de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le non-remboursement au patient des frais pour soins donnés » (n° 4-1397) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le combat contre le cancer et les centres de radiothérapie » (n° 4-1402) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les centres de jour palliatifs » (n° 4-1403) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la pratique exclusive d'une spécialité en tant que critère d'agrément » (n° 4-1405) ;
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « le calcul de l'indemnité de préavis pendant un congé parental » (n° 4-1413) ;
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « les rapports à établir concernant les organes consultatifs fédéraux » (n° 4-1414) ;
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur « le déménagement planifié à Puurs de la justice de paix de Willebroek » (n° 4-1393) ;

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over “getuigenbescherming” (nr. 4-1398);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over “het ‘draaiboek schijnhuwelijken” (nr. 4-1399);
- van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over “de financiering van de projecten alternatieve gerechtelijke maatregelen voor drugsgebruikers” (nr. 4-1410);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “de ontlening van werken uit de federale wetenschappelijke instellingen” (nr. 4-1394);
- van mevrouw Caroline Persoons aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “de gevolgen van de erkenning van het Stoclepaleis als werelderfgoed van de mensheid” (nr. 4-1404);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de ontwikkelingshulp aan Afghanistan” (nr. 4-1412);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “het uitblijven van het activeren van het Fonds Leefmilieu” (nr. 4-1409);
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “de onevenwichtige oordelen van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen tussen de Nederlandstalige en de Franstalige kamers” (nr. 4-1407);
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “het leeftijdsonderzoek bij niet-begeleide minderjarige vreemdelingen” (nr. 4-1408);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over “genitale verminking” (nr. 4-1401).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de sponsoring door de Nationale Loterij» (nr. 4-1370)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Ik heb over deze materie al schriftelijke vragen gesteld en deze vraag om uitleg is daarop eigenlijk een aanvulling. Behalve als subsidie-instantie treedt de Nationale Loterij ook nog als sponsor op.

- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur « la protection des témoins » (n° 4-1398) ;
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur « le scénario ‘mariages de complaisance’ » (n° 4-1399) ;
- de M. Louis Ide au ministre de la Justice sur « le financement des projets proposant des mesures judiciaires alternatives aux toxicomanes » (n° 4-1410) ;
- de Mme Anke Van dermeersch à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « le prêt d'œuvres des institutions fédérales scientifiques » (n° 4-1394) ;
- de Mme Caroline Persoons à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « les conséquences de la reconnaissance du Palais Stoclet comme patrimoine mondial de l'humanité » (n° 4-1404) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur « l'aide au développement octroyée à l'Afghanistan » (n° 4-1412) ;
- de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État à la Mobilité sur « l'absence d'activation du Fonds environnement » (n° 4-1409) ;
- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « le déséquilibre au sein du Conseil du Contentieux des étrangers entre les chambres néerlandophones et francophones » (n° 4-1407) ;
- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « l'examen de l'âge des mineurs étrangers non accompagnés » (n° 4-1408) ;
- de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur « la mutilation génitale » (n° 4-1401).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le sponsoring par la Loterie Nationale» (n° 4-1370)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *En plus de sa fonction d'organisme accordant des subsides, la Loterie nationale intervient aussi comme sponsor. J'ai quelques questions à poser à ce sujet.*

Ik heb daarbij volgende vragen.

Op grond van welke reglementaire bepalingen kent de Nationale Loterij sponsoring toe? Uit de antwoorden op de schriftelijke vragen bleek dat niet meteen. Welke procedure wordt gevolgd bij het al dan niet toekennen van de sponsoring en bij wie ligt de eindbeslissing? Welke criteria worden gehanteerd bij het al dan niet toekennen van sponsoring?

Kan de minister me meedelen welke organisaties en/of evenementen in 2008 en 2009 werden gesponsord, voor welk bedrag en tot welke taalgroep de organisaties of evenementen behoren of zich richten? Werden er aanvragen tot sponsoring verworpen? Zo ja, welke en om welke redenen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Als naamloze vennootschap van publiek recht beslist de Nationale Loterij autonoom over haar sponsorstrategie, op basis van haar bedrijfsdoelstellingen en ter ondersteuning van haar marketing- en commerciële strategie, daarbij rekening houdend met haar specifieke sociale rol in de maatschappij.

De sponsorstrategie en het sponsorplan, alsook de budgettaire verdeling over de verschillende rubrieken sport, cultuur, events, sociaal, niet-commercieel, nationaal prestige, media en *proximity* worden op voordracht van de marketingdirecteur jaarlijks door het directiecomité goedgekeurd en door de Raad van Bestuur bevestigd.

Voor de uitvoering van dit plan gaat de dienst sponsoring enerzijds proactief een contract onderhandelen met organisatoren van manifestaties en events die passen in de merkstrategie van Lotto, EuroMillions, Win for Life of de Nationale Loterij. Anderzijds worden sponsoraanvragen geëvalueerd in het licht van deze strategie en de geleverde return voor het geïnvesteerde budget. In die evaluatie wordt ook rekening gehouden met de bereikte doelgroep, een voldoende spreiding van de acties over de twaalf maanden van het jaar, over de tien provincies en met het evenwicht tussen stedelijke en landelijke gebieden. Op die manier bekomt men een evenwichtige spreiding waarmee alle spelers van de verschillende producten kunnen worden bereikt.

Van elk positief geëvalueerd sponsordossier wordt een verslag ter goedkeuring voorgelegd aan de marketingdirecteur en de gedelegeerd bestuurder, met daarin de geleverde return voor het geïnvesteerde bedrag. Vervolgens wordt met de organisator een sponsorcontract gesloten. Voor elk contract wordt de onderhandelde return gecontroleerd en moet de organisator eerst de nodige bewijsstukken van de return leveren en pas dan wordt de factuur betaald.

De sponsoring dient te passen in de volgende marketing- en bedrijfsdoelstellingen:

1. Ondersteuning van de producten van de Nationale Loterij op basis van het marketingplan;
2. Versterking van de band met het publiek en binding van bestaande klanten;
3. Rekrutering van nieuwe spelers voor de Nationale Loterij door sponsoring van evenementen die focussen op de beoogde doelgroep, 18 tot 34;

Sur la base de quelles dispositions réglementaires la Loterie nationale fait-elle du sponsoring ? Cela ne ressort pas immédiatement des réponses à mes questions écrites. Quelles procédures suit-on pour accorder ou non un sponsoring et par qui la décision finale est-elle prise ? Quels critères applique-t-on pour accorder ou non un sponsoring ?

Le ministre peut-il indiquer quels organisations et/ou événements ont été sponsorisés en 2008 et 2009 et pour quel montant ? De quel groupe linguistique les organisations et/ou événements relevaient-ils ? Des demandes de sponsoring ont-elles été rejetées ? Dans l'affirmative, lesquelles et pour quelles raisons ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

En tant que société anonyme de droit public, la Loterie nationale décide de manière autonome de sa stratégie de sponsoring, sur la base de ses objectifs d'entreprise et en vue de soutenir sa stratégie commerciale et de marketing, tout en tenant compte de son rôle social spécifique dans la société.

La stratégie et le plan de sponsoring, de même que la répartition budgétaire entre les différentes rubriques – sport, culture, événements, social, non commercial, prestige national, médias et proximité – sont approuvés chaque année par le comité de direction, sur proposition du directeur de marketing, et confirmés par le conseil d'administration.

Pour l'exécution de ce plan, le service de sponsoring va, d'une part, négocier de manière proactive un contrat avec les organisateurs de manifestations et d'événements s'inscrivant dans la stratégie de marque du Lotto, d'EuroMillions, de Win for Life ou de la Loterie nationale. D'autre part, les demandes de sponsoring sont évaluées à la lumière de cette stratégie et du return sur le budget investi. Il est également tenu compte dans cette évaluation du groupe cible atteint, d'une répartition satisfaisante des actions sur les douze mois de l'année et les dix provinces ainsi que de l'équilibre entre les régions urbaines et rurales. De cette manière, on obtient une répartition équilibrée permettant d'atteindre tous les joueurs des différents produits.

Pour chaque dossier de sponsoring évalué de manière positive, un rapport est soumis pour accord au directeur du marketing et à l'administrateur délégué indiquant le return du montant investi. Un contrat de sponsoring est ensuite conclu avec l'organisateur.

Le sponsoring doit satisfaire aux objectifs d'entreprise et de marketing suivants :

1. Soutien des produits de la Loterie nationale sur la base du plan de marketing ;
2. Renforcement du lien avec le public et les clients existants ;
3. Recherche de nouveaux joueurs pour la Loterie nationale par le sponsoring d'événements ciblés sur le groupe visé des 18 à 34 ans ;
4. Respect de la mission éthique et sociale de la Loterie nationale dans le choix des événements à sponsoriser ;
5. Combinaison du rôle social de la Loterie nationale en tant que premier mécène du pays avec un return commercial sur

4. Respect voor de ethische en sociale missie van de Nationale Loterij bij de keuze van de te sponsoren evenementen;

5. De sociale rol van de Nationale Loterij als grootste mecenas van het land combineren met voldoende commerciële *return on investment* voor de verschillende merken.

Voor elke manifestatie wordt een analyse gemaakt van de resultaten die in de vorige jaren werden geboekt, de bereikte doelgroep en de *return on investment* op basis van onder meer de kosten per contact, het bereikte publiek op de manifestatie en het bereikte publiek via de mediacampagne van de organisatoren.

Jaarlijks worden meer dan 830 events, manifestaties of organisaties gesponsord. Ik zal de lijst met alle sponsordossiers ter griffie neerleggen zodat het parlementslid hem kan raadplegen.

Aangezien de Nationale Loterij in een sterk concurrentiële omgeving opereert en er met elke organisator een vertrouwelijkheidscontract werd afgesloten, worden geen sponsorbedragen per individueel dossier gecommuniceerd. De verdeling van het sponsorbudget over de taalgroepen volgt grotendeels de verdeelsleutel van 60% voor Nederlandstalige dossiers en 40% voor Franstalige.

Van alle aanvragen wordt ongeveer drie vierde goedgekeurd na onderhandeling en een vierde afgewezen. De voornaamste redenen van afwijzing zijn: het niet passen binnen de sponsorstrategie, het niet bereiken van de beoogde doelgroepen, aanvragen die te laat binnenkomen, gebrek aan professionalisme van de organisator, negatieve evaluatie van de voorgaande editie, onvoldoende return voor het gevraagde bedrag, aanvragen voor subsidiëring van werkingskosten in plaats van sponsoring van een manifestatie.

De heer Van Hauthem wordt uitgenodigd de sponsorstrategie in het jaarverslag van de Nationale Loterij te lezen, alsook regelmatig de vernieuwde website van de Nationale Loterij te consulteren op www.nationale-loterij.be en door te klikken naar *Sponsoring & Subsidies* en vervolgens naar *sponsorstrategie*. Hier vindt hij informatie over de sponsorstrategie, de subsidiefilosofie, de verdeling van de subsidies, hoe subsidies aanvragen, de institutionele campagne en het subsidiecharter dat hij eveneens kan downloaden.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Ik dank de minister dat hij ditmaal, in tegenstelling tot mijn vorige vragen, wel een uitgebreid antwoord geeft en dat hij me de lijst van gesponsorde initiatieven wil bezorgen. De minister nodigt me uit om de lijst van gesponsorde evenementen te consulteren op de website van de Nationale Loterij, maar het zou me verbazen dat die daar te vinden is.

Het valt me op dat in de antwoorden die ik tot nog toe heb gekregen, nooit de bedragen van de sponsoring worden gegeven, telkens met het argument dat de Nationale Loterij in een concurrentiële omgeving werkt. Dat vind ik vreemd, zeker voor een instelling die dankzij de overheid gemachtigd is om kansspelen te organiseren en daar een sponsoringbeleid rond te ontwikkelen.

Dit zijn echter maar bijkomende opmerkingen. Over het

investissement suffisant pour les différentes marques.

Pour chaque manifestation, on réalise une analyse des résultats enregistrés durant les années précédentes, du groupe cible atteint et du return sur investissement sur la base notamment du coût par contact, du public atteint à la manifestation et du public atteint par le biais de la campagne média des organisateurs.

Chaque année, plus de 830 événements, manifestations ou organisations sont sponsorisés. Je vais déposer au greffe la liste de tous les dossiers de sponsoring de manière à ce que tous les parlementaires puissent la consulter.

Étant donné que la Loterie nationale opère dans un milieu extrêmement concurrentiel et qu'un contrat de confiance est conclu avec chaque organisateur, aucun montant de sponsoring par dossier individuel n'est communiqué. La répartition du budget de sponsoring entre les groupes linguistiques respecte en grande partie la clé de répartition de 60% pour les dossiers néerlandophones et 40% pour les dossiers francophones.

Quelque trois quarts de toutes les demandes sont approuvées après négociation et un quart est rejeté. Les principales raisons de refus sont les suivantes : la demande ne s'inscrit pas dans la stratégie de sponsoring, les groupes cibles ne sont pas atteints, les demandes sont déposées trop tardivement, manque de professionnalisme de l'organisateur, évaluation négative de l'édition précédente, return insuffisant sur le montant demandé, demande de subvention de frais de fonctionnement au lieu de sponsoring d'une manifestation.

M. Van Hauthem est invité à lire la stratégie de sponsoring dans le rapport annuel de la Loterie nationale et à consulter régulièrement le site web renouvelé www.loterie-nationale.be en cliquant sur « Subsidies et sponsoring » et ensuite sur « Stratégie sponsoring ». Il y trouvera toutes les informations utiles.

M. Joris Van Hauthem (VB). – Je remercie le ministre de me donner cette fois une réponse détaillée, contrairement à mes questions précédentes, et de bien vouloir me communiquer la liste des initiatives sponsorisées. Le ministre m'invite à consulter la liste des événements sponsorisés sur le site web de la Loterie nationale, mais il m'étonnerait qu'elle s'y trouve.

Je suis frappé par le fait que les réponses que j'ai reçues jusqu'à présent ne mentionnent jamais les montants du sponsoring, chaque fois au motif que la Loterie nationale agit dans un milieu concurrentiel. C'est étrange, a fortiori pour un organisme qui, grâce à l'autorité publique, est habilité à organiser des jeux de hasard et à développer dans ce cadre une politique de sponsoring.

geheel ben ik met dit antwoord zeer tevreden.

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de vernieuwing van het beheerscontract van de Nationale Loterij en de problematiek van de subsidiëring» (nr. 4-1371)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – In oktober 2008 stelde ik minister Reynders een vraag om uitleg over het uitblijven van de vernieuwing van het beheerscontract met de Nationale Loterij.

In uitvoering van artikel 14 van de wet van 22 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij werd met deze laatste op 4 april 2003 een eerste beheerscontract gesloten. Overeenkomstig paragraaf 2 van datzelfde artikel heeft dit beheerscontract een duur van vijf jaar. Het beheerscontract van 2003 is ingegaan op de datum van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, zijnde 21 mei 2003. Het is derhalve afgelopen op 21 mei 2008.

Het directiecomité diende de minister dus uiterlijk 21 november 2007 een nieuw beheerscontract voor te leggen. Toen ik de minister daarover in oktober 2008 ondervroeg, liet hij mij weten dat het afsluiten van een nieuw beheerscontract vertraging had opgelopen ingevolge de moeilijke regeringsvorming. De minister voegde eraan toe dat er tegen december 2008 wel een ontwerp voor een nieuwe beheersovereenkomst op tafel zou liggen.

Voor zover ik kan opmaken, is er momenteel nog altijd geen nieuw beheerscontract. Het feit dat het er nog niet is, veroorzaakt op zich geen illegale toestand. De wet bepaalt immers dat, indien er nog geen nieuw beheerscontract is bij het verstrijken van het oude beheerscontract, het verlopen beheerscontract van rechtswege wordt verlengd tot op het ogenblik dat er een nieuw in werking treedt. Dat ontslaat het directiecomité en de minister nochtans niet van de verplichting om werk te maken van een nieuw beheerscontract zoals bepaald door de wet.

In een andere vraag wees ik de minister erop dat er een probleem van rechtszekerheid was met de subsidieregeling van de Nationale Loterij. De minister moet een aantal criteria vastleggen voor de beoordeling van subsidieaanvragen bij de Nationale Loterij. Die regels werden echter nooit vastgelegd en dus is er in feite geen of alvast geen stevige wettelijke basis voor de toekenning van subsidies door de Nationale Loterij. De minister liet mij daarop weten dat hij bij de komende onderhandelingen over een nieuw beheerscontract aandacht zou schenken aan dit probleem.

Is er al een nieuw beheerscontract voor de Nationale Loterij. Zo nee, waarom niet? Welke stappen werden sinds oktober 2008 in dat verband gedaan? Waar liggen eventueel de knelpunten? Wat zijn de krachtlijnen van de vernieuwingen voor het nieuwe beheerscontract die ter bespreking voorlagen

Dans l'ensemble, je suis très satisfait de cette réponse.

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le renouvellement du contrat de gestion de la Loterie Nationale et la problématique de l'octroi de subsides» (n° 4-1371)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *En octobre 2008, j'ai adressé au ministre Reynders une demande d'explications sur l'absence de renouvellement du contrat de gestion de la Loterie nationale.*

En exécution de l'article 14 de la loi du 22 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale, un premier contrat de gestion a été conclu avec cette dernière le 4 avril 2003. En vertu du paragraphe 2 de ce même article, ce contrat de gestion a une durée de cinq ans. Le contrat de gestion de 2003 a débuté à la date de sa publication au Moniteur belge, soit le 21 mai 2003. Il a donc expiré le 21 mai 2008.

Le comité de direction devait donc soumettre un nouveau contrat de gestion au ministre au plus tard le 21 novembre 2007. Lorsque j'ai interrogé le ministre à ce propos en octobre 2008, il m'a signalé que la conclusion d'un nouveau contrat de gestion avait pris du retard en raison des difficultés liées à la formation du gouvernement. Le ministre a ajouté qu'un projet de nouveau contrat de gestion serait établi pour décembre 2008.

Pour autant que je sache, il n'y a toujours pas de nouveau contrat de gestion. L'absence de contrat n'est pas en soi une situation illégale. En effet, la loi dispose que si aucun nouveau contrat n'existe à l'expiration de l'ancien, ce dernier est prolongé de plein droit jusqu'au moment où un nouveau contrat est conclu. Cela ne dispense toutefois pas le comité de direction et le ministre de l'obligation d'élaborer un nouveau contrat de gestion comme le prévoit la loi.

Dans une autre question, je signalais au ministre qu'un problème de sécurité juridique se posait en ce qui concerne les règles de subsidiation de la Loterie nationale. Le ministre doit fixer une série de critères d'appréciation des demandes de subsides auprès de la Loterie nationale. Ces règles n'ont cependant jamais été fixées et il n'y a donc en fait aucune ou pratiquement aucune base légale à l'octroi de subsides par la Loterie nationale. Le ministre m'a fait savoir que lors des futures négociations sur un nouveau contrat de gestion il veillerait à ce problème.

Y a-t-il déjà un nouveau contrat de gestion pour la Loterie nationale ? Dans la négative, pourquoi pas ? Quelles démarches ont-elles été accomplies à cet égard depuis octobre 2008 ? Quelles sont les difficultés éventuelles ? Quelles sont les lignes de force du nouveau contrat de gestion qui étaient ou sont en discussion et quand le contrat pourra-t-il être signé ? Quel est l'état d'avancement du

of voorliggen en wanneer kan het contract worden ondertekend? Hoe ver staat het met de subsidieregeling? Wordt hieraan een oplossing gegeven die juridisch sluitend is? Zo ja, in welke zin gaat die oplossing?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

De voorbereiding van het nieuwe beheerscontract heeft vertraging opgelopen omdat begin 2009 een nieuw directiecomité moest worden samengesteld. Zodra het nieuwe directiecomité voltallig was, in april 2009, heeft het de voorbereiding van een nieuwe tekst aangevat. Die tekst is mij in juli toegezonden voor onderzoek. Daarop heb ik begin november een schrijven aan de Nationale Loterij gericht met een voorstel tot verbetering van de tekst. Begin december vond daaromtrent een eerste grondige bespreking plaats. De besprekingen kunnen normaal gezien de komende weken worden afgerond.

In het nieuwe beheerscontract zal de nadruk onder meer liggen op een versterking van de toepassing van de kwaliteits- en veiligheidscontrole en op een verhoogde aandacht voor verantwoord spel. Dat houdt het volgende in: de verschillende uitingen van spelgedrag in België kanaliseren; erop toezien dat extreem spelgedrag wordt vermeden; kwetsbare gebruikers beschermen en bijdragen aan de preventie en behandeling van spelverslaving.

Om te verzekeren dat de Nationale Loterij haar opdrachten in de toekomst kan blijven vervullen, in het bijzonder haar sociale opdracht met betrekking tot de toekenning van subsidies aan organisaties en activiteiten van algemeen belang, zal het beheerscontract ook een kader bieden voor de innovatie en de verbetering van het spelaanbod en de verkoopmethoden en -kanalen, onder meer door met nieuwe technologieën in te spelen op nieuwe behoeften en nieuwe tendensen op de spelmarkt.

Op basis van de adviezen van de subsidiedienst van de Nationale Loterij neemt het Subsidiecomité beslissingen overeenkomstig het protocol over de subsidies dat gaat als bijlage bij het beheerscontract tussen de Nationale Loterij en de Staat. Er rijst dus geen enkel probleem van rechtszekerheid bij de subsidies van de Nationale Loterij.

In afwachting van de nieuwe versie van het beheerscontract blijft het oude beheerscontract van kracht. Daarnaast wordt jaarlijks een koninklijk besluit uitgevaardigd dat het bedrag en de begunstigden bevestigt.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Op 21 november 2007 al moest een voorstel van nieuw beheerscontract worden ingediend. Als ik het antwoord goed heb begrepen, zijn we dus vertrokken voor een vertraging van drie jaar.

De wet bepaalt uiteraard dat het oude beheerscontract van kracht blijft zolang het niet door een nieuw is vervangen. Toch is dat geen manier van werken. Een paar maanden geleden riep de minister de perikelen rond de regeringsvorming in; vandaag rijst weer een ander probleem.

Ik heb vooral begrepen dat de minister het in feite niet eens is met het ontwerp dat voorligt, aangezien het is teruggezonden, naar ik mag aannemen voor eventuele verbeteringen.

règlement de subsidiation ? Y apporte-t-on une solution qui soit juridiquement cohérente ? Dans l'affirmative, dans quel sens cette solution se dirige-t-elle ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

La préparation du nouveau contrat de gestion a pris du retard parce que, début 2009, un nouveau comité de direction devait être constitué. Dès que le nouveau comité de direction fut au complet, en avril 2009, il a entamé la préparation d'un nouveau texte. Celui-ci m'a été envoyé pour examen en juillet. Début novembre, j'ai adressé une lettre à la Loterie nationale avec une proposition d'amélioration du texte. Début décembre, une première discussion approfondie a eu lieu à cet égard. Les discussions pourront normalement se terminer dans les prochaines semaines.

Dans le nouveau contrat de gestion, l'accent sera entre autres mis sur un renforcement de la mise en œuvre des contrôles de qualité et de sécurité et sur une attention accrue au jeu responsable. Cela implique ce qui suit : canaliser les différentes expressions du comportement de jeu en Belgique ; veiller à éviter le comportement excessif en matière de jeu ; protéger les utilisateurs faibles et contribuer à la prévention et au traitement de l'addiction au jeu.

Pour garantir que la Loterie nationale continue à remplir ses missions à l'avenir, en particulier sa mission sociale concernant l'octroi de subsides à des organisations et activités d'intérêt général, le contrat de gestion offrira également un cadre pour l'innovation et l'amélioration de l'offre de jeu et des méthodes et canaux de vente, entre autres en répondant avec de nouvelles technologies aux nouveaux besoins et nouvelles tendances sur le marché du jeu.

En se basant sur les avis du service des subsides de la Loterie nationale, le Comité des subsides prend les décisions conformément au protocole annexé au contrat de gestion entre la Loterie nationale et l'État. Il n'y a donc aucune problème de sécurité juridique concernant les subsides de la Loterie nationale.

En attendant la nouvelle version du contrat de gestion, l'ancien contrat reste d'application. En outre, chaque année un arrêté royal confirmant le montant et les bénéficiaires est promulgué.

M. Joris Van Hauthem (VB). – Une proposition de nouveau contrat de gestion devait déjà être déposée le 21 novembre 2007. Si j'ai bien compris la réponse, nous devons donc nous attendre à un retard de trois ans.

La loi dispose naturellement que l'ancien contrat de gestion reste d'application tant qu'il n'est pas remplacé par un autre. Ce n'est cependant pas une manière de travailler. Voici quelques mois, le ministre invoquait les difficultés liées à la formation du gouvernement ; aujourd'hui c'est un autre problème qui se pose.

J'ai surtout compris qu'en fait le ministre n'approuve pas le projet actuel, vu qu'il est renvoyé – comme je peux le

Met dit antwoord krijg ik, na zoveel schriftelijke vragen en evenveel onduidelijke antwoorden, niet echt duidelijkheid, maar ik heb wel een tekst waarop ik kan voortwerken.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «een kadaster voor tandartsen» (nr. 4-1364)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Dat ik het dossier van het kadaster voor medische beroepen op de voet volg, zal de minister niet verbazen na mijn vorige vragen om uitleg over dat onderwerp.

Zo antwoordde mevrouw de minister mij op mijn vraag om uitleg nr. 4-1241 dat begin 2010 het kadaster voor de huisartsen klaar zou zijn. Er werd gelijktijdig ook een enquête georganiseerd onder de specialisten.

Wat me echter in al de antwoorden opvalt is dat er nooit sprake is van de tandartsen. Het lijkt mijns inziens noodzakelijk dat ook de tandartsen in kaart worden gebracht, evenals de specialisaties in dat beroep.

Is de minister daarmee bezig? Zo ja, tegen wanneer kunnen de eerste resultaten worden verwacht? Waarom werd dat dan niet eerder meegedeeld? Welke criteria worden er gebruikt bij de samenstelling van het kadaster?

Indien men nog niet begonnen is, kan de minister mij dan uitleggen waarom niet? Is er geen kadaster nodig voor de tandartsen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het kadaster en de gegevens die het bevat, zijn perfect omschreven in artikel 35^{quaterdecies} van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende het uitoefenen van de gezondheidszorgberoepen.

Dat artikel is het lastenboek van mijn administratie en die voert het uit zoals het hoort. Mijn administratie heeft trouwens in 2009 een afvaardiging ontvangen van de commissie Volksgezondheid van de Kamer. Tijdens dat bezoek hebben de commissieleden de federale gegevensbank, het zogenaamde kadaster, kunnen bekijken en werden hun vragen beantwoord.

Mijn administratie zal de heer Ide uiteraard persoonlijk ontvangen, indien hij een omstandige uitleg over de verzamelde en beheerde gegevens wenst.

Tot slot bevestig ik dat 100% van de tandartsen die in België een praktijk mogen hebben, geregistreerd zijn en dat hun gegevens bijgewerkt zijn.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik neem heel graag de uitnodiging aan en zal contact opnemen met de administratie en proberen de minister ervan te overtuigen dat

supposer – pour des améliorations éventuelles.

La réponse du ministre ne m'apporte pas de véritable éclaircissement, mais je dispose d'un texte sur lequel je peux continuer à travailler.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «un cadastre des dentistes» (n° 4-1364)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *La ministre ne sera pas étonnée, après mes précédentes demandes d'explications sur le sujet, que je suive de près le dossier du cadastre des professions médicales.*

En réponse à ma demande d'explication 4-1241, la ministre a ainsi annoncé que le cadastre des médecins généralistes serait prêt début 2010. Une enquête auprès des spécialistes était menée en même temps.

Ce qui me frappe dans les réponses, c'est qu'il n'est jamais question des dentistes. Il me semble indispensable de répertorier les dentistes ainsi que les spécialités de ceux-ci.

La ministre s'en occupe-t-elle ? Dans l'affirmative, quand pouvons-nous attendre les premiers résultats ? Pourquoi n'avoir encore rien fait savoir ? Quels sont les critères utilisés pour établir le cadastre ?

Si on n'a pas encore commencé, la ministre peut-elle m'expliquer pourquoi ? Un cadastre des dentistes est-il superflu ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Le cadastre et les données qu'il contient sont parfaitement décrits à l'article 35^{quaterdecies} de l'arrêté royal numéro 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

Cet article est le cahier des charges de mon administration qu'elle exécute comme il se doit. Mon administration a par ailleurs reçu en 2009 une délégation de la Commission de la Santé publique de la Chambre afin de lui permettre de visualiser la banque de données fédérale (appelée cadastre) et d'obtenir une réponse aux questions des parlementaires.

Mon administration recevra bien entendu M. Ide personnellement s'il désire recevoir une explication détaillée des données collectées et gérées.

Enfin, je vous confirme bien que 100% des dentistes autorisés à pratiquer en Belgique sont enregistrés et que leurs données sont mises à jour.

M. Louis Ide (Indépendant). – *J'accepte volontiers l'invitation ; je prendrai contact avec l'administration et tenterai de convaincre la ministre qu'il est vraiment*

het beroep van tandarts echt wel in kaart moet worden gebracht, gelet op de vervrouwelijking en de andere levenswijze waarvoor jonge tandartsen kiezen.

Het subjectief gevoel bestaat dat weldra een tekort dreigt. We moeten vooruitziend zijn en objectieve cijfers verzamelen zodat een aangepast beleid kan worden gevoerd.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «Impulseo 3» (nr. 4-1369)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De verschillende Impulseodossiers trokken vanaf het begin mijn aandacht. Momenteel wordt nagedacht over het implementeren van een Impulseo 3-fonds. De solohuisartsen staan te trappelen van ongeduld om dezelfde ondersteuning te kunnen krijgen als hun collega's die in groepspraktijken werken.

Er is een tendens om meer en meer in groepspraktijken te werken, wat zeker voordeel oplevert, ook op menselijk vlak. Toch moeten we respect opbrengen voor de solohuisartsen, die historisch gezien de founding fathers van de eerstelijns geneeskunde zijn. Het is niet omdat alles nu evolueert dat ze in de kou moeten blijven staan.

Is er reeds een concrete timing voor de implementatie van Impulseo 3? Welke zijn de concrete voorwaarden van Impulseo 3 voor de meewerkende echtgenoot? Wat staat er in het akkoord over de secretariaatsfunctie? Komt bijvoorbeeld ook telesecretariaat voor financiering in aanmerking?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik wil om te beginnen mijn vertrouwen herbevestigen in alle artsen van de eerste lijn, in wat voor een praktijk ze ook werken: solo, in netwerk of in groep.

Het spreekt vanzelf dat de samenwerking tussen de verschillende gezondheidswerkers moet worden aangemoedigd. Dat is onder andere het doel van het Impulseo 2-fonds. Maar ik heb ook al eind 2008 duidelijk gezegd dat ik eveneens een Impulseo 3-fonds wenste voor de solohuisartsen. Dat principe is trouwens duidelijk ingeschreven in een overeenkomst artsen-ziekenfondsen.

De Nationale Commissie artsen-ziekenfondsen werd belast met de modaliteiten van dit fonds. Binnen de commissie ontstonden echter meningsverschillen en die hebben de invoering vertraagd.

Ik heb onlangs nogmaals mijn wil bevestigd om dit dossier snel tot een goed einde te zien komen. Momenteel lijkt er zich een oplossing aan te dienen in een werkgroep. Het bedrag van het fonds moet gerechtvaardigd zijn in vergelijking met het Impulseo 2-fonds en bepaalde toekenningsvoorwaarden. Zo moet bijvoorbeeld het minimaal aantal globale medische

nécessaire de répertorier les dentistes, vu la féminisation et le mode de vie différent choisi par les jeunes dentistes.

Le sentiment subjectif est qu'une pénurie menace. Nous devons nous monter prévoyants et récolter des chiffres objectifs pour mener des actions adéquates.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «Impulseo 3» (n° 4-1369)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *J'ai été attentif dès le départ aux différents dossiers Impulseo. Une réflexion est actuellement en cours sur l'instauration d'un fonds Impulseo 3. Les médecins généralistes travaillant en solo trépignent d'impatience en attendant de pouvoir bénéficier du même soutien que leurs collègues exerçant en pratique de groupe.*

Il existe une tendance à travailler de plus en plus en pratique de groupe, ce qui présente assurément des avantages, y compris sur le plan humain. Il convient cependant de respecter les médecins généraliste exerçant en solo, qui sont les pères fondateurs de la médecine du premier échelon. L'évolution actuelle ne justifie pas qu'ils soient laissés pour compte.

Un calendrier a-t-il déjà été défini pour l'instauration d'Impulseo 3 ? Quelles sont les conditions concrètes prévues par Impulseo 3 pour le conjoint aidant ? Que prévoit l'accord au sujet de la fonction de secrétariat ? Le télésecrétariat entrera-t-il aussi en ligne de compte pour un financement ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Je tiens à réaffirmer ma confiance dans l'ensemble des médecins du premier échelon, qu'ils pratiquent en solo, en réseau ou en groupe.

Il va de soi que la collaboration entre les différents prestataires doit être encouragée. C'est d'ailleurs l'un des buts du fonds Impulseo 2. Cependant, dès la fin 2008, j'ai affirmé clairement que je souhaitais également un fonds Impulseo 3 réservé aux généralistes travaillant en solo. Ce principe a d'ailleurs été clairement inscrit dans l'accord médico-mutualiste.

La Commission nationale médico-mutualiste a été chargée des modalités de ce fonds. Des divergences de vues apparues au sein de la commission en ont toutefois retardé l'instauration.

J'ai réaffirmé récemment ma volonté de voir rapidement aboutir ce dossier. Une solution semble actuellement se dégager au sein d'un groupe de travail. Le montant du fonds devra être équitable par rapport au fonds Impulseo 2 et certaines conditions d'octroi, par exemple un nombre minimal de dossiers médicaux globaux, devront être

dossiers gelijk zijn.

Het spreekt vanzelf dat het fonds gebruikt moet worden om de lonen van het personeel uit te betalen, maar ik ben niet gekant tegen het gebruik van een telesecretariaat, dat soms beter aanleunt bij de behoeften van de solohuisartsen.

De overeenstemming met een statuut van meewerkende echtgenoot werd tot op heden niet overwogen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik ben tevreden met dit antwoord. Ik vertrouw erop dat er snel werk gemaakt wordt van de implementatie. Daarnaast hoop ik dat de minister en de Commissie artsen-ziekenfondsen ook oog zullen hebben voor de situatie van de meewerkende echtgenote van de solohuisarts.

Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over «de vergoeding van bijkomende kosten voor gerechtspychiaters» (nr. 4-1373)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V). – De slechte verloning van gerechtspychiaters voor geestesonderzoeken wordt al jaren aangekaart. Voor het onderzoek van een persoon met studie van het strafdossier, het antecedentenonderzoek en het somatisch onderzoek ontvangt een deskundige 347,56 euro. Dat bedrag blijft gelijk, ongeacht de grootte van het dossier en de hoeveelheid werk.

In het verleden bestond er soms een compensatie door bijkomend een uurloon toe te kennen voor dossierstudie. In antwoord op een parlementaire vraag uit 2000 zei de toenmalige minister van Justitie trouwens: ‘Gelet op de recente evolutie van de rechtspraak van de commissie voor Gerechtskosten in strafzaken, waarbij psychiaters bijvoorbeeld de tijd besteed aan de raadpleging van medische dossiers en strafdossiers in rekening mogen brengen, kunnen de huidige forfaitaire bedragen als aanvaardbaar worden beschouwd’. Die bijkomende vergoeding is overigens ook gangbaar in buurlanden zoals Nederland.

Sinds november 2009 worden de bijkomende uurlonen echter niet meer aanvaard door de dienst Gerechtskosten, zonder enige voorafgaande verwittiging aan de deskundigen die geestesonderzoeken uitvoeren. Een aantal gerechtspychiaters haakte af wegens die gewijzigde houding, en omdat ze ook de gepresteerde uren van 2009 retroactief niet meer kregen uitbetaald.

Wat is de reden voor de wijziging in de beoordeling van de onkostenstaten door de dienst Gerechtskosten? Is de minister bereid de beslissing te heroverwegen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister De Clerck.

De vraagsteller verwijst naar het antwoord op parlementaire vraag 285 van 21 november 2000, waarin de minister wees op de evolutie in de rechtspraak van de commissie voor de

équivalentes.

Il va de soi que le fonds doit servir à rémunérer du personnel, mais je ne suis pas opposée à cet égard à l'utilisation d'un télésecrétariat, parfois plus adapté aux besoins des généralistes travaillant en solo.

La compatibilité avec un statut de conjoint aidant n'a pas été envisagée à ce jour.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je suis satisfait de la réponse et je compte sur une mise en pratique rapide. J'espère que la ministre et la Commission médico-mutualiste seront attentifs à la situation de l'épouse aidante du médecin généraliste exerçant en solo.*

Demande d'explications de Mme Els Van Hoof au ministre de la Justice sur «l'indemnisation des psychiatres judiciaires pour leurs suppléments de frais» (n° 4-1373)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Els Van Hoof (CD&V). – *On parle depuis des années déjà de la mauvaise rémunération des psychiatres judiciaires pour les examens qu'ils effectuent. Pour l'examen d'une personne avec étude de son dossier pénal, l'examen des antécédents et l'examen somatique, un expert reçoit 347,56 euros. Ce montant est fixe, quelles que soient la taille du dossier et la quantité de travail.*

Dans le passé, il existait parfois une compensation sous la forme d'un salaire horaire complémentaire pour l'étude du dossier. En réponse à une question parlementaire de 2000, l'ancienne ministre de la Justice déclarait d'ailleurs qu'étant donné l'évolution récente de la jurisprudence de la Commission des frais de justice en matière répressive, évolution permettant par exemple aux psychiatres de facturer le temps consacré à la consultation des dossiers médicaux et pénaux, les montants forfaitaires actuels peuvent être considérés comme acceptables.

Depuis novembre 2009, les salaires horaires complémentaires ne sont toutefois plus acceptés par le Service des frais de justice, sans que les experts qui effectuent ces examens psychiatriques aient été préalablement prévenus. Certains psychiatres judiciaires ont cessé cette activité à cause de ce changement d'attitude et parce que les heures prestées en 2009 ne leur ont plus été payées rétroactivement.

Quelle est la raison de ce changement de traitement, par le Service des frais de justice, des états de frais? Le ministre est-il disposé à reconsidérer la décision?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de M. De Clerck.*

L'intervenante fait référence à la réponse à la question parlementaire 285 du 1^{er} novembre 2000, dans laquelle la ministre soulignait l'évolution dans la jurisprudence de la

Gerechtskosten. Alvorens memories betaalbaar te stellen, gaat de commissie in elk dossier na of de voorwaarden van de honorarijschaal in strafzaken werden vervuld. In bepaalde gevallen en aan de hand van concrete gegevens kan de commissie een honorarium toekennen voor de studie van het strafdossier. Die regeling kan evenwel niet tot een wettelijke norm worden verheven.

De extra uren voor het bestuderen van het strafdossier kunnen dus niet systematisch worden aangerekend. Het vastgelegde forfait geldt immers voor het onderzoek van een psychiater met studie van het strafdossier, het onderzoek naar de erfelijkheid en naar de sociale en medische antecedenten, het somatisch onderzoek, daarin begrepen de grondige neurologische en geestesonderzoeken, het opstellen van een uitvoerig verslag met beschrijving, bespreking en samenvatting van het geval.

De dienst Gerechtskosten is een verificatiedienst en een betaaldienst. In overeenstemming met de bestaande regelgeving en het standpunt van de commissie voor de Gerechtskosten, kan het systematisch aanrekenen van supplementaire uren dus niet worden aanvaard. Het aanrekenen van supplementaire uren zal dus geval per geval worden nagegaan en al dan niet aanvaard volgens de complexiteit van het strafdossier.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V). – De commissie Gerechtskosten heeft dus beslist dat vanaf november 2009 nog alleen een forfaitair bedrag zal worden betaald, onafhankelijk van het dossier dat de gerechtspychiaters krijgen voorgelegd. Nochtans neemt de vraag naar de expertise van gerechtspychiaters in justitie toe.

In Nederland gaat men ervan uit dat een gerechtspychiater gemiddeld 12 uur aan een dossier besteedt. In België krijgt hij daarvoor 300 euro. Per uur is dat peanuts. Komt daarbij dat het ene dossier zwaarder is dan het andere en dat daarmee geen rekening wordt gehouden. Het hoeft dan ook niet te verwonderen dat er heel wat frustratie is.

In verschillende gerechtelijke arrondissementen is er een tekort aan gerechtspychiaters. Als men nu nog gaat snoeien in hun loon en onkosten, die al zeer laag waren in vergelijking met Nederland waar 100 euro per uur wordt betaald – in België was dat 61 euro per uur –, dan werkt dat toch frustrerend.

Ik vraag de minister het statuut en de bezoldiging van de gerechtspychiaters te willen herzien.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de grote problemen in de nieuwe Vlaams-Brabantse meldkamer van de 100- en 101-alarmcentrale» (nr. 4-1390)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Eind november kondigde de

Commission des frais de justice. Avant de payer les mémoires, celle-ci vérifie pour chaque dossier si les conditions de l'échelle des honoraires dans les affaires pénales sont remplies. Dans certains cas et au moyen de données concrètes, la Commission peut accorder des honoraires pour l'étude du dossier pénal. Ce règlement ne peut toutefois pas être érigé en norme légale.

Les heures supplémentaires consacrées à l'étude du dossier pénal ne peuvent donc pas être systématiquement portées en compte. Le forfait fixé vaut en effet pour l'examen par un psychiatre avec étude du dossier pénal, l'examen de l'hérédité et des antécédents sociaux et médicaux, l'examen somatique, y compris les examens neurologiques et psychiatriques, et la rédaction d'un rapport détaillé avec description, commentaire et résumé du cas.

Le Service des frais de justice est un service de vérification et de paiement. Conformément à la réglementation en vigueur et au point de vue de la Commission des frais de justice, la facturation systématique des heures supplémentaires ne peut donc être acceptée. La facturation d'heures supplémentaires sera donc examinée au cas par cas, en fonction de la complexité du dossier pénal.

Mme Els Van Hoof (CD&V). – *La Commission des frais de justice a donc décidé que, dès novembre 2009, seul un montant forfaitaire serait encore payé, indépendamment du dossier soumis aux psychiatres judiciaires. Pourtant, l'expertise de ces derniers est de plus en plus demandée en justice.*

Aux Pays-Bas, on estime qu'un psychiatre judiciaire consacre en moyenne douze heures à un dossier. En Belgique, il reçoit à cet effet 300 euros. Cela ne représente que des cacahouètes par heure. On ne tient pas compte de la lourdeur des dossiers. Cela n'étonnera dès lors personne qu'il y a pas mal de frustration.

Dans plusieurs arrondissements judiciaires, on manque de psychiatres judiciaires. Si on élague encore leur rémunération et leurs frais, qui étaient déjà bien inférieurs aux cent euros par heure payés aux Pays-Bas – en Belgique, 61 euros sont payés par heure –, on frustre les intéressés.

Je demande au ministre de revoir le statut et la rémunération des psychiatres judiciaires.

Demande d'explications de M. Dirk Claes à la ministre de l'Intérieur sur «les grands problèmes auxquels se heurte la nouvelle centrale de télésurveillance pour le traitement des appels d'urgence 100 et 101 de la province du Brabant flamand» (n° 4-1390)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Le ministre a annoncé fin*

minister aan dat de noodcentrales van alle Vlaams-Brabantse hulpdiensten op één en dezelfde locatie zouden worden ondergebracht met het oog op het gemeenschappelijk noodnummer 112.

Het doel van de integratie is een snellere dienstverlening, een betere informatieverzameling over het aangekondigde incident en een beter overzicht op de beschikbare hulpmiddelen en materieel.

Toch verneem ik dat de feitelijke werking allesbehalve vlot verlopen waardoor de beoogde doelstellingen niet worden bereikt.

Met het nieuwe systeem komen alle noodoproepen eerst terecht bij een centrale calltaker die de oproep moet inschatten. Pas daarna wordt de beller doorverbonden naar de dispatching van de politie, brandweer of medische hulpverlening. Hier dient de beller opnieuw hetzelfde verhaal te doen. Daarna kan de dispatching de hulpverleners eindelijk uitsuren.

Ook die laatste stap zorgt bij de medewerkers voor heel wat moeilijkheden. Zo dient er eerst een volledige infofiche te worden ingevuld voordat de hulpdiensten kunnen worden uitgestuurd. Blijkbaar is het technisch niet mogelijk de hulpverleners eerst uit te sturen en pas achteraf de administratieve fiche verder in te vullen. Dat zorgt onnodig voor vertragingen in het oproepsysteem. Een gebrek aan voldoende medewerkers zou het probleem nog versterken.

Met de integratie van alle diensten is iedereen nu in één zaal ondergebracht. Daardoor ondervinden de medewerkers van het callcenter op drukke momenten grote problemen om de boodschappen van de noodoproepen te verstaan en zijn ze zelf ook onverstaanbaar.

Hoe evalueert de minister de werking van de nieuwe provinciale meldkamer? Is de minister bereid bepaalde bijstellingen te doen en zo ja, welke? Erkent de minister dat de bijkomende tussenstap voor nodeloze vertragingen kan zorgen?

Is de minister zich ervan bewust dat het beter zou zijn dat het callcenter in sommige gevallen toch prioriteit kan geven aan het uitsuren van de hulpverlening in plaats van de administratie? Is de minister van plan om het computerprogramma in die zin te laten bijwerken?

Bestaat er een personeelstekort in de provinciale meldkamer in Leuven en overweegt de minister bijkomende aanwervingen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Turtelboom.

De eerste stap voor de verwezenlijking van een gemeenschappelijk noodnummer 112 bestaat er inderdaad in de 100- en 101-centrales in dezelfde locatie onder te brengen en met dezelfde technologie uit te rusten.

De meldkamers 100 en 101 van Vlaams-Brabant werken momenteel nog altijd volgens de oude methodes; er is dus nog geen centrale calltaking voor de noodoproepen 100, 112 en 101.

De 101-oproepen worden door de politie behandeld. Daar

novembre que les centrales de télésurveillance de tous les services d'urgence du Brabant flamand seraient localisées en un seul et même endroit en vue de la mise en service du numéro d'urgence commun le 112.

L'objectif est un service plus rapide, une meilleure collecte des informations relatives à l'incident annoncé et un meilleur aperçu des moyens et matériel disponibles.

J'apprends toutefois que le travail ne se déroule pas comme prévu et donc, que les objectifs visés ne sont pas atteints.

Avec le nouveau système, tous les appels d'urgence arrivent d'abord à juste titre dans une centrale de télésurveillance qui doit évaluer l'appel. Ce n'est qu'ensuite que la personne qui appelle est transférée au dispatching de la police, des pompiers ou de l'aide médicale où elle doit refaire le même récit. Ensuite, le dispatching peut enfin envoyer les secours.

Cette dernière étape pose également beaucoup de problèmes aux collaborateurs puisqu'il faut d'abord remplir une fiche d'information avant de pouvoir envoyer les services de secours. Il n'est apparemment techniquement pas possible d'envoyer d'abord les secouristes et de remplir ensuite la fiche administrative. Cela entraîne des retards inutiles au niveau du système d'appel. Un manque de collaborateurs amplifierait encore le problème.

Avec l'intégration de tous les services, tout le monde est rassemblé dans un seul local. Aux heures d'affluence, les collaborateurs du call-center éprouvent de grosses difficultés pour comprendre les messages des appels d'urgence.

Comment la ministre évalue-t-elle le fonctionnement de la nouvelle centrale de télésurveillance provinciale ? Est-elle disposée à apporter certaines corrections et, si oui, lesquelles ? Reconnaît-elle que l'étape intermédiaire supplémentaire peut entraîner des retard inutiles ?

La ministre est-elle consciente qu'il serait préférable, dans certains cas, que le call-center puisse donner la priorité à l'envoi de secours au lieu de s'occuper de l'administration ? Envisage-t-elle d'élaborer un programme informatique en ce sens ?

Y a-t-il une pénurie de personnel au sein de la centrale de télésurveillance provinciale de Louvain ? La ministre envisage-t-elle d'engager du personnel supplémentaire ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse de la ministre Turtelboom.

La première étape relative à la mise en service du numéro d'urgence commun le 112 consiste effectivement à réunir les centrales 100 et 101 en un même endroit et à les équiper des mêmes technologies.

Les centrales de télésurveillance 100 et 101 du Brabant flamand fonctionnent toujours actuellement selon l'ancienne méthode ; il n'y a donc pas encore de centrale de télésurveillance pour les appels d'urgence 100, 112 et 101.

Les appels 101 sont traités par la police. Des calltakers

zorgt een groep *calltakers* eerst voor een juiste bevraging van de oproepen en voor de invulling van een informatiefiche. Die wordt verder afgehandeld door een groep dispatchers van de politie, die met behulp van het informaticaplatform van ASTRID een gepast uitrukvoorstel opmaken voor de politie. Door de beantwoording van de oproepen en de dispatching te splitsen kunnen de oproepen sneller worden behandeld. Terwijl de beller nog aan de lijn is met de *calltaker*, kan de dispatcher al een gepast uitrukvoorstel opmaken en doorsturen.

In de meldkamer 100 nemen medewerkers de oproepen om dringende medische en brandweerhulp aan. Zij staan zowel in zowel voor de bevraging als voor de alarmering of voor de aansturing van de middelen. De beantwoording van oproeping en de dispatching worden momenteel dus nog niet gesplitst. In de toekomst is wel een splitsing gepland. Hierdoor zal de behandeling van de oproepen voor het noodnummer 100 worden versneld.

Het klopt dat sinds de overstap naar de nieuwe technologie een aantal gegevens in het computersysteem moeten worden ingevoerd om het informaticasysteem in staat te stellen om de juiste uitrukvoorstellen te laten genereren. Dat is slechts een kwestie van seconden. Eenmaal de fiche is opgemaakt, kan de informatie bovendien onmiddellijk worden gedeeld met alle disciplines zodat alle politieke en niet-politieke middelen tegelijkertijd kunnen worden geactiveerd. Dat betekent een belangrijke tijdsinstroom bij multidisciplinaire incidenten. Voor zover mogelijk worden diezelfde ingevoerde gegevens elektronisch meegestuurd. Ook dat is een tijdsinstroom aangezien er niet meer gebeld hoeft te worden om de info over de noodoproep door te geven.

Te allen tijde werden en blijven de werking van de meldkamers en de veiligheid van de burger gegarandeerd, zowel voor als na de overstap.

Voorlopig hoeft het CAD-platform van ASTRID daarom niet te worden bijgestuurd. Zoals in elk computersysteem zijn uiteraard steeds aanvullende ontwikkelingen gepland om het gebruiksgemak verder te optimaliseren. Er worden verfijningen en een aantal praktische verbeteringen voorbereid, maar het gaat niet om fundamentele bijstellingen.

Er is op het ogenblik ook geen personeelstekort. De FOD Binnenlandse Zaken en de stad Leuven hebben de afgelopen achttien maanden heel wat inspanningen gedaan om de personeelsbezetting tot de afgesproken niveaus op te trekken. Op 1 februari komen de laatste twee medewerkers van de voorbije aanwervingsgolven aan boord. Na hun opleiding zal de bezetting een stuk boven de minimaal gedefinieerde bezetting liggen. Die minimaal gedefinieerde bezetting is nu al bereikt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Het verheugt me dat extra personeel in dienst werd genomen. Ik stel vast dat de 101-oproepen nu al eerst door *calltakers* worden aangenomen en dat vervolgens een informatiefiche wordt ingevuld. Ik vraag me alleen af wat er gebeurt als per ongeluk een oproep voor medische hulp op het 101-nummer binnenkomt. Een dergelijke vergissing is altijd mogelijk. Zo een oproep moet dan een hele weg afleggen alvorens hij bij de meldkamer van het 100-nummer terecht komt. Er moet dus dringend werk worden gemaakt van de centralisatie van alle diensten onder

veillent d'abord à un questionnement correct lors des appels et à remplir une fiche d'information. Celle-ci est ensuite traitée par des dispatchers de la police qui, à l'aide de la plate-forme informatique ASTRID, établissent une proposition d'intervention à l'attention de la police. En scindant la réponse aux appels et le dispatching, les appels peuvent être traités plus rapidement. Alors que la personne qui appelle est encore en ligne avec le calltaker, le dispatcher peut déjà établir une proposition d'intervention adaptée et la faire suivre.

À la centrale de télésurveillance 100, les collaborateurs prennent les appels pour aider les services d'aide médicale urgente et les pompiers. Ils s'occupent à la fois de l'alarme et de l'envoi de moyens. La réponse aux appels et le dispatching ne sont donc pas encore scindés. À l'avenir, ce sera bien le cas, ce qui permettra d'accélérer le traitement des appels au numéro d'urgence 100.

Il est exact que, depuis le passage aux nouvelles technologies, certaines données doivent être introduites dans le système informatique pour pouvoir générer les bonnes propositions d'intervention. Ce n'est qu'une question de secondes. En outre, dès que la fiche est remplie, l'information peut immédiatement être partagée avec toutes les disciplines, si bien que tous les moyens, policiers ou non policiers, peuvent être activés simultanément. Cela représente un gain de temps important en cas d'incidents multidisciplinaires. Pour autant que possible, ces mêmes données sont transmises par voie électronique. C'est également un gain de temps puisqu'il ne faut plus téléphoner pour transmettre les informations relatives à l'appel d'urgence.

Le fonctionnement des centrales de télésurveillance et la sécurité du citoyen ont été garantis en tout temps.

Momentanément, la plate-forme CAD du programme ASTRID ne doit donc pas être modifiée. Comme dans tout système informatique, de nouveaux développements sont naturellement toujours prévus en vue d'optimiser la souplesse d'utilisation. Certaines améliorations pratiques sont en préparation, mais il ne s'agit pas de modifications fondamentales.

Il n'y a pas non plus de pénurie de personnel à l'heure actuelle. Le SPF Intérieur et la ville de Louvain ont réalisé de nombreux efforts durant ces dix huit derniers mois pour augmenter l'effectif du personnel aux niveaux convenus. Les deux derniers collaborateurs issus des recrutements précédents entreront en service le 1^{er} février prochain. À l'issue de leur formation, l'effectif sera légèrement supérieur à l'effectif minimum défini. Cet effectif minimum défini est déjà atteint à l'heure actuelle.

M. Dirk Claes (CD&V). – Je me réjouis de l'engagement de personnel supplémentaire. Je constate que les appels 101 sont déjà d'abord pris par des *calltakers* et puis qu'une fiche d'information est remplie. Je me demande seulement ce qui arriverait si, par malheur, un appel d'aide médicale arrivait au numéro 101. Une erreur de ce type est toujours possible. Ce type d'appel doit effectuer tout un parcours avant d'aboutir à la centrale de télésurveillance du 100. Il faut donc s'occuper d'urgence de la centralisation de tous les services sous le numéro 112.

het nummer 112.

Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Landsverdediging over «het dragen van de hoofddoek in de diensten en beleidscellen» (nr. 4-1379)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Op 7 december 2009 stelde ik de minister een schriftelijke vraag over het dragen van hoofddoeken in de diensten en de beleidscellen die onder de bevoegdheid van de minister vallen.

Het is een vraag die ik al herhaaldelijk aan de minister van Ambtenarenzaken heb gesteld zonder dat daarop tot op heden een duidelijk antwoord is gekomen. Blijkbaar is dit een zeer moeilijk te beantwoorden vraag. De minister van Ambtenarenzaken heeft weliswaar een aantal algemene en vage elementen van antwoord op deze vraag verstrekt, maar schuift uiteindelijk de hete aardappel door naar de leidinggevende ambtenaren van de verschillende diensten en departementen.

Ik citeer uit het antwoord. ‘Verbiedt de tekst van de huidige reglementering het dragen van een hoofddoek aan alle personeelsleden? Neen. Ik zie niet in hoe het dragen van een hoofddoek op zich de waardigheid en de hoffelijkheid in het gedrag kan brengen. Indien het dragen van opzichtige religieuze of filosofische tekens echter een probleem zou scheppen binnen een dienst, is het aan de verantwoordelijken, met andere woorden de leidinggevende ambtenaren en de hiërarchische lijn, om er op toe te zien dat de verschillende manieren van “voorkomen” de dienst niet schaden. Verbiedt de tekst het dragen van een hoofddoek voor personeelsleden die in contact staan met het publiek? Dit is een beoordelingskwestie waarbij er rekening gehouden wordt met de context. Mag u verwijzen naar het antwoord dat ik gegeven heb op de vraag nr. 14248, waarin ik de situatie bij de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie schets. Geeft de tekst dan onbepaald toestemming voor het dragen van religieuze tekens? Neen, evenmin. Dit is afhankelijk van de gegeven situatie. In het ene geval zal het dragen van een hoofddoek wegens lokale, feitelijke omstandigheden, beschouwd worden als mogelijk storend voor het publiek, als een bedreiging voor het vertrouwen van het publiek in de neutraliteit van de overheid. In het andere geval zal het dan weer niemand storen. De voorzitters van het directiecomité en andere leidinggevende ambtenaren dienen dus hun verantwoordelijkheden op te nemen in het kader van de huidige reglementering.’

Dat is een typisch vlees-noch-vis-antwoord, dat het er in feite op neerkomt dat wij bij de verschillende ministers te rade moeten gaan om een concreet antwoord op onze vragen te krijgen. Het lag dan ook voor de hand dat ik de verschillende ministers afzonderlijk zou ondervragen om te weten te komen hoe de voorzitters van het directiecomité en andere leidinggevende ambtenaren van de departementen hieraan invulling hebben gegeven.

Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au ministre de la Défense sur «le port du foulard dans les services et cellules stratégiques» (n° 4-1379)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Nele Jansegers (VB). – Le 7 décembre dernier, j'ai posé une question au ministre concernant le port du foulard dans les services et cellules stratégiques relevant de sa compétence.

J'ai déjà posé cette question à plusieurs reprises au ministre de la Fonction publique, sans toutefois obtenir de réponse claire. Il a fourni quelques éléments aussi vagues que généraux, mais reporte finalement la prise de décision en cette matière sur les fonctionnaires dirigeants des divers services et départements.

Je vous lis des extraits de cette réponse : « Le texte interdit-il le port du voile à tout agent ? Non. Je ne vois pas en quoi le port du voile compromettrait en soi la dignité et la courtoisie. Si le port de signes religieux ou philosophiques ostentatoires devenait un problème au sein d'un service, il appartiendrait aux responsables, c'est-à-dire aux fonctionnaires dirigeants et à la ligne hiérarchique de veiller à ce que les différents 'présentations' ne nuisent pas au service. Le texte interdit-il le port du voile aux agents en contact avec le public ? C'est une question d'appréciation, où il faut tenir compte du contexte. Puis-je vous renvoyer à la réponse que j'ai faite à la question n° 14248, où j'indique ce qu'il en est au Service public fédéral Personnel et Organisation ? Le texte autorise-t-il sans limite le port de signes religieux ? Non, pas davantage. C'est une question d'appréciation, de contexte. Ici, le port du voile sera, pour des raisons locales, circonstancielles, considéré comme pouvant gêner le public, menacer la confiance qu'il a dans la neutralité de l'administration. Là, au contraire, il semblera ne devoir gêner personne. Laissons donc les présidents de comité de direction et autres fonctionnaires dirigeants assumer leurs responsabilités, dans le cadre de la réglementation actuelle ».

Cette réponse ambiguë signifie que nous devons nous attacher à consulter les différents ministres pour obtenir une réponse concrète à nos questions. Il était donc évident que j'interrogerais séparément les différents ministres pour savoir comment les présidents de comité de direction et autres fonctionnaires dirigeants des départements ont interprété ces consignes.

Dans sa réponse à la question écrite précitée, le ministre se contente toutefois de se référer à la réponse du ministre de la Fonction publique. Cela revient à un refus de répondre. Il m'est, par conséquent, libre de réitérer ma question et j'espère, cette fois, obtenir une réponse correcte de la part du ministre.

Quelle est sa position concernant le port du foulard par les agents durant leurs heures de service, qu'ils soient ou non en

In zijn antwoord op bovenvermelde schriftelijke vraag vergenoegt de minister zich er evenwel mee enkel te verwijzen naar het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken. Dat komt in feite neer op een weigering te antwoorden. Ik ben derhalve zo vrij mijn vragen te herhalen en verwacht ditmaal wel degelijk een correct antwoord van de minister.

Wat is het standpunt over het dragen van een hoofddoek door ambtenaren tijdens hun diensturen, ongeacht of ze ambtenaren al dan niet in contact komen met het publiek of ongeacht het statuut dat ze hebben?

Kan de minister meedelen, en dit voor elke dienst die onder zijn toezicht staat en voor zijn beleidscel, of er een regelgeving is voor het dragen van het hoofddoek tijdens de uitoefening van de dienst en zo ja, hoe deze regelgeving luidt?

Indien hierover nog geen of geen duidelijke regelgeving is, overweegt de minister dan maatregelen te nemen om voorsnóg duidelijkheid te verschaffen voor de diensten die onder zijn bevoegdheid vallen en zo ja, in welke zin? Indien hij dit niet overweegt, waarom niet?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Het militaire personeel is gebonden aan de geldende voorschriften aangaande het dragen van een uniform. Defensie heeft de plicht om een neutraal imago te behouden. De neutraliteit van Defensie ten opzichte van de burgerbevolking is primordiaal voor het uitoefenen van de opdrachten en taken van Defensie. In het algemeen kan het dragen van zichtbare religieuze of filosofische tekens deze neutraliteit schenden. Wat het burgerpersoneel betreft, is het beleid van toepassing dat is voorgeschreven voor de ambtenaren van het federaal administratief openbaar ambt.

Voor het militaire personeel bestaat er een reglementering betreffende het dragen van de militaire kledij. Deze reglementering verbiedt het zichtbaar gemengd dragen van militaire en burgerkledij. Het dragen van de hoofddoek is bijgevolg niet toegestaan. Het dragen van zichtbare religieuze en specifieke attributen is evenwel toegestaan voor aalmoezeniers en morele consulenten. Het burgerpersoneel moet de richtlijnen volgen hernomen in rondzendbrief 573 van 17 augustus 2007 met betrekking tot het deontologisch kader voor de ambtenaren van het federaal administratief openbaar ambt. Aangezien er een reglementering bestaat, is de derde vraag zonder voorwerp.

Vraag om uitleg van de heer Freddy Van Gaeveer aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het toelaten van meer afhandelaars op de luchthaven van Zaventem» (nr. 4-1368)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Freddy Van Gaeveer (VB). – Ik zal mijn vraag kort houden.

Twee jaar geleden gijzelden stakende bagageafhandelaars tienduizenden passagiers. Staatssecretaris Schouppe

contact avec le public et quel que soit leur statut ?

Le ministre peut-il indiquer, pour chaque service relevant de sa responsabilité et pour sa cellule stratégique, s'il existe une réglementation concernant le port du foulard durant les heures de service et, dans l'affirmative, quelle est la teneur de celle-ci ?

S'il n'existe aucune réglementation à ce sujet ou si celle-ci est trop vague, le ministre envisage-t-il de prendre des mesures pour clarifier la situation et dans l'affirmative, dans quel sens ? S'il n'en a pas l'intention, peut-il expliquer pourquoi ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Quant à la première question, le personnel militaire est tenu de respecter les règles en vigueur concernant le port de l'uniforme. La Défense se doit de conserver une image neutre. Cette neutralité vis-à-vis de la population civile est primordiale pour l'exercice de ses missions. De manière générale, le port de signes religieux ou philosophiques ostentatoires peut porter atteinte à cette neutralité. Quant au personnel civil, on applique la politique en vigueur pour la fonction publique administrative fédérale.*

J'en viens à la deuxième question. Pour ce qui est du personnel militaire, il existe une réglementation relative au port de la tenue militaire. Cette réglementation interdit le port d'une tenue en partie militaire et en partie civile. Le port du voile n'est donc pas autorisé. Le port de signes religieux ou philosophiques ostentatoires est toutefois autorisé pour les aumôniers et les conseillers moraux. Le personnel civil est soumis aux directives reprises dans la circulaire n° 573 du 17 août 2007 relative au cadre déontologique des agents de la fonction publique administrative fédérale.

Quant à la troisième question, elle est sans objet, puisqu'il existe une réglementation.

Demande d'explications de M. Freddy Van Gaeveer au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'agrément de sociétés de manutention supplémentaires à l'aéroport de Zaventem» (n° 4-1368)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Freddy Van Gaeveer (VB). – *Ma question sera brève.*

Il y a deux ans, les bagagistes ont pris en otage des dizaines de milliers de passagers. À l'époque, le secrétaire d'État Schouppe avait déclaré qu'il fallait davantage de sociétés de

verklaarde toen dat er op Zaventem meer afhandelaars moesten komen. Dat was zeer correct en ik juichte dat plan dan ook toe. Ik wachtte met spanning op een derde en eventueel vierde afhandelaar.

Nu, twee jaar later, is er nog altijd niets gebeurd. Wel vernemen we dat de vakbonden zeer sterk tegen dat plan gekant zijn. Toevallig hielden ze vorige week nog een waarschuwingsactie en dreigden ze met een grote staking indien staatssecretaris Schouppe meer afhandelaars toelaat.

Mijn vraag is eenvoudig: is de staatssecretaris nog altijd van plan om het aantal afhandelaars op de luchthaven van Zaventem te verhogen of is zijn strategie veranderd?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – De vraag was kort en het antwoord van collega Schouppe is dat ook.

Het koninklijk besluit van 12 november 1998 betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de luchthaven Brussel-Nationaal beperkt het aantal toegestane dienstverleners voor bepaalde categorieën afhandelingsdiensten, zoals de bagageafhandeling, vracht- en postafhandeling of de brandstof- en olielevering tot twee.

Na een selectieprocedure heeft de luchthavenbeheerder de afhandelaars voor een periode van zeven jaar aangewezen. Deze periode loopt af in oktober 2011. Om juridische redenen is het niet wenselijk de marktreglementering vóór het einde van die periode aan te passen.

Op mijn vraag werd een studie gemaakt over een mogelijke verhoging van het aantal dienstverleners. Deze studie is pas afgerond en een beslissing wordt in de loop van de komende weken verwacht.

De heer Freddy Van Gaever (VB). – Telkens als ik een vraag stel, wordt er niet op geantwoord en krijg ik te horen dat men nog op de resultaten van een studie wacht. Ook vandaag herhaalt zich dat. Dat wordt een traditie. Ik ben met het antwoord niet geholpen, maar ik dank de staatssecretaris toch voor het voorlezen ervan.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de uitvoering van de wet tot wijziging van de wetgeving met het oog op de bevordering van de patiëntenmobiliteit» (nr. 4-1374)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Tweeënehalf jaar geleden, in juni 2007, werd de wet ter bevordering van de patiëntenmobiliteit goedgekeurd. Door deze wet zal het voor ziekenhuizen mogelijk worden aan buitenlandse patiënten meer te vragen dan de ligdagprijs, die immers niet de werkelijk gemaakte kosten dekt. Ook wordt krachtens de wet een Observatorium voor Patiëntenmobiliteit opgericht dat de opdracht krijgt om ter zake expertise op te

manutention à Zaventem. C'était tout à fait exact, et je me réjouissais de cette perspective, attendant un troisième, voire un quatrième, opérateur.

Aujourd'hui, au bout de deux années, rien n'a bougé. Nous apprenons que les syndicats sont très hostiles à ce plan. La semaine dernière encore, ils ont mené une action d'avertissement, et menacent d'une grande grève si le secrétaire d'État Schouppe autorise un plus grand nombre d'opérateurs.

Ma question est simple : le secrétaire d'État a-t-il toujours l'intention d'augmenter le nombre d'opérateurs à Zaventem, ou bien a-t-il changé de stratégie ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *La question était brève, et telle sera la réponse de mon collègue Schouppe.*

L'arrêté royal du 12 novembre 1998 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National limite à deux le nombre de prestataires pour certaines catégories de services d'assistance, comme la manutention des bagages, l'acheminement du fret et du courrier ou la fourniture de carburant et d'huile.

À l'issue d'une procédure de sélection, le gestionnaire de l'aéroport a désigné les opérateurs pour une période de sept ans. Cette période vient à échéance en octobre 2011. Pour des raisons juridiques, il n'est pas indiqué de modifier la réglementation du marché avant la fin de cette période.

À ma demande, on a étudié l'hypothèse d'une augmentation du nombre de prestataires de services. Cette étude vient de s'achever, et une décision est attendue dans les prochaines semaines.

M. Freddy Van Gaever (VB). – *Chaque fois que je pose une question, on n'y répond pas et je dois me contenter d'entendre qu'on attend encore les résultats d'une étude. L'histoire se répète aujourd'hui. Cela devient une tradition. La réponse ne me sert pas à grand chose, mais je remercie quand même le secrétaire d'État de l'avoir lue.*

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'exécution de la loi modifiant la législation en vue de promouvoir la mobilité des patients» (n° 4-1374)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Il y a deux ans et demi, en juin 2007, la loi sur la promotion de la mobilité des patients a été votée. Cette loi ouvrait aux hôpitaux la possibilité de facturer à des patients étrangers davantage que le prix de la journée d'hospitalisation, qui ne couvre d'ailleurs pas les frais réels. En vertu de cette loi, est également créé un Observatoire de la mobilité des patients*

bouwen.

Oorspronkelijk was het de bedoeling om de wet uiterlijk op 1 juli 2008 in werking te laten treden. Tot op heden is ze echter onuitgevoerd gebleven. Begin 2008 bleek dat de vooropgestelde datum niet langer haalbaar was: het nodige budget was er niet en de ziekenhuisgegevens die een berekening van het vereiste budget mogelijk maakten, zouden pas eind 2008 of begin 2009 voorhanden zijn. De datum van inwerkingtreding werd bijgevolg uitgesteld naar 1 juli 2009.

Ook die datum is voorbijgegaan zonder dat de wet in werking trad. Eind vorig jaar werd dan opnieuw een uitstel van de uitvoering van de wet goedgekeurd. De nieuwe datum is nu 1 juli 2010. Het nieuwe uitstel zou vooral te verklaren zijn door het feit dat de onderhandelingen met betrekking tot het uitwerken van een regeling inzake patiëntenmobiliteit op Europees vlak moeizaam verlopen. Het door de Europese commissie uitgewerkte voorstel zou voor een aantal lidstaten nadelig zijn, met name ook voor België omdat de kosten inzake gezondheidszorg en de wachtlijsten helemaal uit de hand zouden lopen.

In dit verband heeft de minister aangekondigd dat ze tijdens het Belgische voorzitterschap een initiatief zou nemen om het commissievoorstel verder te laten amenderen, zoals ook al is gebeurd onder het Franse, Zweedse en Spaanse voorzitterschap.

Graag had ik hierover volgende vragen gesteld:

Wat waren de concrete problemen met het oorspronkelijke commissievoorstel? In welke zin zal de minister het commissievoorstel verder amenderen? Op welke manier zal dit een aanvulling zijn op de wijzigingen die al onder het Franse, Zweedse en Spaanse voorzitterschap werden aangebracht?

Rijzen er, afgezien van de Europese context, eventueel nog bijkomende problemen met betrekking tot het in werking laten treden van de wet in kwestie?

Hoe groot schat de minister de kans in dat de wet op 1 juli 2010 effectief in werking zal treden? Dreigt de uitvoering van de wet niet langzaamaan op de lange baan te worden geschoven?

Waarom kunnen de uitvoeringsbesluiten met betrekking tot het Observatorium voor Patiëntenmobiliteit intussen niet worden afgewerkt en goedgekeurd zodat het Observatorium, in afwachting van de volledige inwerkingtreding van de wet alvast van start kan gaan. Het Observatorium heeft immers een cruciale rol.

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het is moeilijk om alle discussiepunten en moeilijkheden hier samen te vatten, maar ter informatie van mevrouw Stevens geef ik een korte samenvatting van de belangrijkste punten van het ontwerp van richtlijn waarvoor een compromisformulering zal moeten worden gevonden:

- de draagwijdte van de richtlijn, onder meer op het vlak van de toepasselijkheid van de richtlijn op privéziekenhuizen;
- de definitie van *Member State of affiliation*. Die definitie is

dont la mission est de construire une expertise sur le sujet.

Originellement l'objectif était de faire entrer en vigueur cette loi au 1^{er} juillet 2008. Jusqu'à présent elle est toutefois restée inappliquée. Au début de 2008, il est apparu que la date prévue n'était pas tenable : il n'y avait pas le budget indispensable et les données hospitalières nécessaires pour calculer ce budget ne seraient pas disponibles avant la fin de 2008 ou le début de 2009. La date d'entrée en vigueur a alors été reportée au 1^{er} juillet 2009.

Mais cette date a été dépassée sans que la loi n'entre en vigueur. À la fin de l'an dernier, on a approuvé un nouveau report de la date d'entrée en vigueur. La nouvelle date est désormais le 1^{er} juillet 2010.

Le nouveau report s'expliquerait par le fait que les négociations sur une réglementation européenne en matière de mobilité des patients n'avancent qu'avec peine. La proposition élaborée par la Commission européenne serait désavantageuse pour certains États membres, dont la Belgique, parce que ces États perdraient tout contrôle sur le coût des soins de santé et les listes d'attente.

La ministre a annoncé que pendant la présidence belge, elle prendrait une initiative pour amender la proposition de la commission, comme cela s'est déjà fait sous les présidences française, suédoise et espagnole.

Voici mes questions :

Quels sont les problèmes concrets que pose la proposition originelle de la Commission ? Dans quel sens la ministre veut-elle amender la proposition ? De quelle manière, cela s'ajoutera-t-il aux modifications déjà apportées sous les présidences française, suédoise et espagnole ?

Indépendamment du contexte européen, y a-t-il d'autres problèmes empêchant l'entrée en vigueur de la loi en question ?

À combien la ministre estime-t-elle la probabilité que la loi entre effectivement en application le 1^{er} juillet 2010 ? L'entrée en vigueur de cette loi ne menace-t-elle pas d'être tout doucement renvoyée aux calendes grecques ?

Pourquoi les arrêtés d'exécution concernant l'Observatoire de la mobilité des patients n'ont-ils pas entre-temps été rédigés et approuvés de sorte que cet observatoire puisse déjà commencer son travail en attendant l'entrée en vigueur complète de la loi. L'observatoire a en effet un rôle important à jouer.

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx, ministre.

Il est difficile de résumer ici l'ensemble des points de discussions et des problèmes mais, pour l'information de Mme Stevens, je puis faire une rapide synthèse des points essentiels du projet de directive pour lesquels une formulation de compromis devra être trouvée :

La portée de la directive, notamment l'application de la directive aux cliniques privées ;

La définition de « l'État membre d'affiliation », cette

belangrijk om te weten welke lidstaat de kosten voor de behandeling van een patiënt zal moeten dragen;

- het ontbreken van een visie en van een oplossing voor de problematiek van de instroom van patiënten. Die discussie is nauw verbonden met de wet op de patiëntenmobiliteit;
- de relatie tussen de ontwerprichtlijn en de verordeningen 1408/71 en 883/04. Dit betreft vooral een technische discussie die toch belangrijke gevolgen kan hebben;
- ten slotte is een deel van onze voorzieningen onderworpen aan een programmering en dus aan bijzondere erkenningsregels. De programmering is afgestemd op de zorgbehoeften van de Belgische bevolking. In het kader van de kostenbeheersing en van de kwaliteitszorg is het belangrijk dat ons land de programmering kan behouden. Als er een belangrijke instroom zou komen van buitenlandse patiënten in zorgprogramma's of diensten die aan programmering onderworpen zijn, dan kan de zorg voor de Belgische onderdanen in het gedrang komen en kunnen voor de binnenlandse patiënten wachtlijsten ontstaan. Dat moet uiteraard worden voorkomen. Het is ook niet wenselijk dat derde landen met een tekort aan zorgvoorzieningen bepaalde categorieën van patiënten systematisch naar ons land doorverwijzen.

De experts van de administratie volgen het ontwerp verder op en zorgen ervoor dat het zo goed mogelijk bij onze bezorgdheid aansluit. We zijn niet het enige land in de Europese Unie dat zich daar om bekommert. Rekening houdend met het belang van deze ontwerprichtlijn, is het evident dat België een oplossing moet helpen vinden voor de hiervoor opgesomde problemen. Het is in die zin dat we de inspanningen ondersteunden van het Zweedse voorzitterschap in december laatstleden. Die zijn echter op een blokkeringsminderheid gestoten. Het Spaanse voorzitterschap zou binnenkort een compromisvoorstel moeten formuleren, dat we met de nodige aandacht zullen bestuderen.

De problemen waarnaar mevrouw Stevens verwijst in haar tweede vraag, gaan in de Europese context verder dan de ontwerprichtlijn over grensoverschrijdend patiëntenverkeer. Ook in het kader van de regelgeving rond staatssteun die lidstaten geven aan ondernemingen – ziekenhuizen zijn sinds 1989 gekwalificeerd als ondernemingen – brengt de wet op de patiëntenmobiliteit problemen met zich mee. Zo zegt de regelgeving rond staatssteun dat subsidies aan ondernemingen in principe werkelijk gemaakte kosten moeten dekken. Indien dat niet mogelijk is, moeten er daar goede redenen voor bestaan en moeten er mechanismen zijn die overcompensatie vermijden.

Zoals men weet is het budget van financiële middelen een gesloten enveloppe en gebeurt de verdeling tussen de ziekenhuizen op basis van een arsenaal aan gedetailleerde regels en criteria. Die regels en criteria proberen zo goed mogelijk een correcte verdeling van het beschikbare budget te garanderen, maar het is geen systeem dat werkelijk gemaakte kosten subsidieert. In een rapport over staatssteun hebben we de Europese Commissie uitgelegd dat ons financieringssysteem garandeert dat het budget niet uit de pan swingt, dat er voldoende controlemechanismen zijn en dat er geen sprake is van overfinanciering. De wet op de patiëntenmobiliteit bepaalt echter dat er voor een bepaalde

définition est importante pour savoir quel État devra supporter les coûts des soins dispensés à un patient ;

Le défaut de perspectives et de solution à la question de l'afflux de patients ; cette discussion est étroitement liée à la loi relative la mobilité des patients ;

Le rapport entre le projet de directive et les règlements 1408/71 et 883/04 ; il s'agit principalement d'une discussion technique pouvant entraîner des conséquences importantes ;

Enfin, une partie de nos établissements est soumise à une programmation et donc à des règles particulières d'agrément. La programmation répond aux besoins de soins de la population belge. Pour la gestion des coûts et des soins de qualité, il est important que notre pays puisse maintenir la programmation. Si un flux important de patients étrangers arrive dans les programmes de soins ou dans des services qui sont soumis à la programmation, les soins des citoyens belges pourraient être mis en danger et des listes d'attente pourraient concerner les patients belges. Il faut en effet éviter cette situation. Il n'est pas non plus souhaitable que des pays tiers manquant d'établissements de soins envoient systématiquement dans notre pays certaines catégories de patients.

Les experts de l'administration continuent à suivre le projet de directive afin qu'il soit amendé et répondent au mieux à des préoccupations que nous ne sommes d'ailleurs pas les seuls à avoir au sein de l'Union européenne. Compte tenu de l'importance de ce projet de directive, il est évident que la Belgique doit contribuer à trouver une solution aux problèmes que je viens d'énumérer. C'est dans cet esprit qu'elle avait soutenu les efforts de la présidence suédoise en décembre dernier. Ceux-ci se sont cependant heurtés à une minorité de blocage. La présidence espagnole devrait formuler prochainement une proposition de compromis que nous examinerons avec l'attention voulue.

Tout d'abord, les problèmes qui se posent dans le contexte européen dépassent le cadre du projet de directive sur le flux transfrontalier de patients. La loi relative à la mobilité des patients crée également des problèmes dans le cadre de la réglementation relative aux aides d'État apportées aux entreprises ; les hôpitaux sont qualifiés d'entreprises depuis 1989. Conformément à la réglementation relative aux aides d'État, les subsides octroyés aux entreprises doivent en principe couvrir les coûts réels encourus.

Lorsque ce n'est pas possible, il doit y avoir de bonnes raisons et il faut des mécanismes afin d'éviter la surcompensation.

Comme vous le savez, le budget des moyens financiers est une enveloppe fermée dont la répartition entre les hôpitaux se fait sur la base d'un ensemble de règles et de critères détaillés. Ces règles et critères visent à garantir autant que possible la répartition correcte du budget disponible, mais il ne s'agit pas d'un système visant à subsidier les coûts réels. Dans un rapport sur les aides d'État, nous avons expliqué à la Commission européenne que notre système de financement garantissait que le budget ne soit pas dépassé, que les mécanismes de contrôle soient suffisants et qu'il n'y ait pas de surfinancement. Cependant, la loi relative à la mobilité des patients prévoit maintenant, pour une catégorie de patients déterminée, un financement sur la base des coûts réels

categorie van patiënten plots wel een financiering op basis van werkelijk gemaakte kosten moet worden opgesteld.

De ervaring met beide systemen heeft ons geleerd dat een gesloten enveloppe budgettair gemakkelijker beheersbaar is dan een 'open' systeem op basis van gemaakte kosten. Bovendien is het in een krappe budgettaire periode moeilijk verdedigbaar om naast het bestaande financieringssysteem voor de Belgische patiënten nog een afzonderlijk zware administratie op te zetten voor de berekening van de werkelijk gemaakte kosten voor buitenlandse patiënten.

Daarnaast moet erover worden gewaakt dat geen discriminaties ontstaan door de verschillende berekeningswijzen van het budget, naargelang er Belgische of buitenlandse patiënten worden opgenomen. Dat kan zowel een discriminatie tussen ziekenhuizen als een discriminatie tussen Belgische burgers en Europese burgers zijn. In het geval van laatstgenoemde discriminatie zal de Europese Commissie zeker optreden in geval de indruk wordt gewekt dat uiteenlopende 'prijzen' worden aangerekend voor Belgische patiënten en patiënten uit één van de lidstaten van de Europese Unie.

De inwerkingtreding van de wet 'patiëntenmobiliteit' stelt ook nog enkele technische en praktische problemen. Bovendien zijn momenteel nog te weinig gegevens voorhanden om de problemen die door de opstellers van de wet werden geciteerd, te kwantificeren. Het advies dat de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen recentelijk over dit dossier heeft uitgebracht, legt de praktische en technische problemen veel duidelijker en grondiger uit dan ik in dit antwoord kan doen. Ik verwijs dan ook naar dit advies van 10 september 2009 dat onder meer te vinden is op de website van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

In zijn huidige vorm kan de wet op korte termijn niet worden uitgevoerd. Iedereen is het erover eens dat er gegevens over de instroom van buitenlandse patiënten moeten worden verzameld en dat de ziekenhuisfinanciering, waar nodig, dient te worden bijgestuurd. Daarenboven moet de problematiek betreffende de instroom van patiënten die het Europees burgerschap bezitten vooral op Europees niveau besproken en aangepakt worden.

Ik ben zeker voorstander van een snelle start van de werkzaamheden van het Observatorium voor patiëntenmobiliteit. Het Observatorium kan ons inderdaad belangrijke informatie bezorgen om dit complexe dossier met meer kennis van zaken aan te pakken. In dit verband wordt binnenkort overleg gepland tussen mijn beleidscel, de FOD Volksgezondheid en het RIZIV.

Tot slot deel ik nog mee dat een werkgroep met experts van de FOD en het RIZIV inmiddels belast is met een grondige analyse van de problematiek met als doel nuttige voorstellen te formuleren om het uiteindelijke doel van de wet patiëntenmobiliteit te realiseren, met respect voor de bestaande ziekenhuisfinanciering in ons land en voor de bestaande en Europese wetgeving ter zake.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Het antwoord van minister Onkelinx is erg uitgebreid. Ik besef dat dit een bijzonder complex dossier is met Europese en nationale

exposés.

L'expérience avec ces deux systèmes a montré qu'une enveloppe fermée est plus facilement gérable qu'un système « ouvert » basé sur les coûts exposés. Par ailleurs, en cette période difficile sur le plan budgétaire, il est difficilement concevable de mettre en place une administration lourde en vue de calculer les coûts réels exposés pour les patients étrangers, à côté du système de financement actuel pour les patients belges.

En outre, il faut veiller à ce qu'il n'y ait aucune discrimination entre les patients, qu'ils soient belges ou étrangers, en conséquence des différents modes de calcul du budget des moyens financiers. Il peut s'agir tant d'une discrimination entre les hôpitaux qu'entre les citoyens belges et étrangers. En ce qui concerne cette dernière éventuelle discrimination, nous pourrions certainement nous attendre à une manifestation de la Commission européenne si elle a l'impression qu'un « prix » différent est calculé pour des patients belges et des patients venant d'un des États de l'Union européenne.

L'entrée en vigueur de la loi relative à la mobilité des patients pose encore quelques problèmes techniques et pratiques. Il y a encore trop peu de données disponibles pour pouvoir quantifier les problèmes cités par les auteurs de la loi.

Dans l'avis rendu récemment par le Conseil national des établissements hospitaliers sur ce dossier, le Conseil aborde les problèmes pratiques et techniques de façon beaucoup plus précise et plus approfondie qu'il n'est possible de le faire dans le cadre de cette réponse à votre question. Je renvoie à cet égard à l'avis du 10 septembre 2009 qui se trouve notamment sur le site web du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Je ne pense pas que la loi, dans sa forme actuelle, puisse être exécutée à court terme. Tout le monde s'accorde à dire qu'il faut rassembler des données concernant l'afflux de patients étrangers et, le cas échéant, adapter le financement des hôpitaux. De surcroît, en ce qui concerne l'afflux de patients ayant la citoyenneté européenne, la question doit surtout faire l'objet de discussions et de décisions au niveau européen.

Je suis assurément partisane que l'Observatoire de la mobilité des patients commence ses activités dans les plus brefs délais. En effet, l'Observatoire peut fournir des informations importantes pour traiter ce dossier complexe en meilleure connaissance de cause. Une concertation est du reste prévue d'ici peu entre ma cellule stratégique, le SPF Santé publique et l'INAMI.

Enfin, je tiens à vous préciser que, dans l'intervalle, un groupe de travail, regroupant des experts du SPF et de l'INAMI, a été chargé de faire une analyse approfondie de la question dans le but de faire des propositions utiles afin d'atteindre l'objectif final de la loi sur la mobilité en respectant le financement actuel des hôpitaux de notre pays et la législation européenne.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – La réponse de la ministre Onkelinx est très détaillée. Je suis consciente que ce dossier est complexe et qu'il a des aspects nationaux et

aspecten.

Het feit blijft dat de mobiliteit nu in Europa de regel is. Ziekenhuizen kunnen nu al geen patiënten uit het buitenland meer weigeren. Het is dus belangrijk dat de minister snel maatregelen treft, zodat onze ziekenhuizen geen nadeel ondervinden van de toestroom van buitenlandse patiënten. Op die manier zouden de mensen van hier meebetalen voor de verzorging van de buitenlandse patiënten, terwijl zij zelf niets bijdragen.

Ik dring aan op een wijziging van de wet op de patiëntenmobiliteit. Als die wet onuitvoerbaar is, dan kan je beter een en ander annuleren of wijzigen. Dat beantwoordt beter aan onze noden. Ik houd rekening met het advies van de Hoge Raad van het Ziekenhuiswezen en zal het antwoord nog eens grondig bestuderen.

Het verheugt me dat de minister bereid is te onderzoeken hoe wij het Observatorium kunnen opstarten. Het is van cruciaal belang dat wij die gegevens kunnen verzamelen. Daar kunnen we nu al mee beginnen, in afwachting van de volledige inwerkingtreding van de wet.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de uitvoering van de wet betreffende overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten» (nr. 4-1375)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Op 31 maart 2004 vaardigden het Europees Parlement en de Raad de richtlijn 2004/18/EG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten uit. Artikel 80 van die richtlijn schrijft voor dat de lidstaten het nodige dienen te doen om de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking te laten treden om uiterlijk op 31 januari 2006 aan deze richtlijn te voldoen.

In België werd de omzetting van die richtlijn pas op 15 juni 2006 afgekondigd, met de wet op de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten, die op 15 februari 2007 in het *Belgisch Staatsblad* werd gepubliceerd. Onlangs vernam ik op een studiedag echter dat die wet tot op heden grotendeels onuitgevoerd is gebleven. Onder meer het artikel dat het begrip ‘aanbestedende overheid’ definieert, is vandaag nog niet in werking getreden.

Welke verklaring hebt u voor het feit dat bedoelde wet nog steeds niet in werking is getreden? Welke hinderpalen zijn er in dat verband?

Heeft het niet eerbiedigen van de door de richtlijn opgelegde termijn als gevolg dat door de toepassing van het principe van de ‘rechtstreekse werking’ (of *direct effect*) de Europese richtlijn in kwestie zelf momenteel van kracht is in België?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale

européens.

Il n'en reste pas moins que la mobilité est aujourd'hui la règle en Europe. Désormais les hôpitaux ne peuvent plus refuser des patients venant de l'étranger. Il importe dès lors que la ministre prenne des mesures rapidement de sorte que nos hôpitaux ne subissent aucun tort à cause d'un afflux de patients étrangers. Autrement, les gens d'ici paieraient pour les soins de patients étrangers alors que ceux-ci ne contribueraient en rien.

J'insiste pour que l'on modifie la loi sur la mobilité des patients. Si cette loi est inapplicable, il vaut mieux soit la modifier soit l'annuler. Cela répond mieux à nos besoins. Je tiens compte de l'avis du Conseil supérieurs des soins de santé et j'étudierai la réponse de la ministre avec attention.

Je me réjouis que la ministre soit prête à étudier comment faire commencer le travail de l'Observatoire. Il est crucial de rassembler les données. On peut déjà commencer avec cette mission, en attendant l'entrée en vigueur complète de la loi.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre de la Justice sur «l'exécution de la loi relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services» (n° 4-1375)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Le 31 mars 2004, le Parlement européen et le Conseil ont élaboré la directive 2004/18/CE relative à la coordination des procédures de passation des marchés de travaux, de fournitures et de services. L'article 80 de cette directive prévoit que les États membres doivent mettre en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à cette directive au plus tard le 31 janvier 2006.*

En Belgique, la transposition de cette directive n'a été réalisée que le 15 juin 2006 avec la loi relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, publiée au Moniteur belge le 15 février 2007. Récemment, j'ai cependant appris, lors d'une journée d'étude, que cette loi reste, à ce jour, très largement inappliquée. Entre autres, l'article qui définit le concept de « pouvoir adjudicateur » n'est pas encore entré en vigueur.

Comment expliquez-vous que ladite loi ne soit toujours pas entrée en vigueur ? Quels sont les obstacles à cet égard ?

Le non-respect du délai imposé par la directive a-t-il pour conséquence qu'en application du principe de « l'effet direct », la directive européenne en question est actuellement en vigueur en Belgique ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires

Zaken, belast met Personen met een handicap. –
Mevrouw Stevens heeft een vraag gesteld aan de minister van Justitie. Ik heb echter een antwoord gekregen van de eerste minister omdat de vraag zijn bevoegdheid betreft. Ik lees het antwoord van de eerste minister.

De omzetting van richtlijn 2004/18/EG op basis van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 en de wet van 16 juni 2006 betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten, kadert in de volledige herziening van de wetgeving overheidsopdrachten (wet van 24 december 1993 en alle uitvoeringsbesluiten). Die herziening heeft een bredere draagwijdte dan de loutere omzetting van de voormelde richtlijn 2004/18/EG – ze betreft ook richtlijn 2004/17/EG, die betrekking heeft op de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten – en beoogt tevens de upgrading en actualisering van de bedoelde wetgeving.

Gelet op de strategische keuze van de Belgische wetgever en de omvang van de betrokken wetgeving, was het niet mogelijk de globale herziening te realiseren voor de in de richtlijnen 2004/17/EG en 2004/18/EG voorgestelde datum van 31 januari 2006.

Daarom is ervoor geopteerd om, in afwachting van de globale herziening, de omzetting van de dwingende bepalingen van de richtlijnen te verzekeren door de aanpassing van de wet van 24 december 1993 en haar uitvoeringsbesluiten.

In dat verband kan meer bepaald worden gewezen op de aanpassingen die werden gerealiseerd via de koninklijke besluiten van 12 januari 2006, 23 november 2007, de wet van 8 juni 2008, het koninklijk besluit van 31 juli 2008 en het koninklijk besluit van 29 september 2009.

Door die opeenvolgende gedeeltelijke omzettingen is de Belgische wetgeving dus volledig conform de Europese richtlijnen 2004/17/EG en 2004/18/EG wat betreft de dwingende bepalingen ervan, waaronder trouwens ook de bepaling ter omschrijving van het begrip 'aanbestedende overheid'.

Overigens hebben de bedoelde richtlijnen op dat punt inhoudelijk geen substantiële verandering gebracht. Alleen kreeg dat begrip in de loop der jaren een ruimer invulling onder invloed van de rechtspraak van het Hof van Justitie.

Nu de omzetting van de dwingende bepalingen van de richtlijnen 2004/17/EG en 2004/18/EG is verzekerd, is de termijn voor de globale herziening van de wetgeving minder dwingend geworden. Dat neemt niet weg dat alles in het werk wordt gesteld om de verschillende uitvoeringsbesluiten zo snel mogelijk uit te vaardigen teneinde, naast de verplichte bepalingen van voormelde richtlijnen, ook uitvoering te kunnen geven aan de facultatieve bepalingen waardoor de nieuwe procedure van de concurrentiedialoog, de raamovereenkomst met meerdere aannemers, leveranciers of dienstverleners in de klassieke sectoren en de nieuwe procedurevormen die kaderen in de elektronisch aanbesteding, zullen kunnen worden toegepast.

Wat betreft het eerste, omvangrijkste uitvoeringsbesluit, dat meer bepaald bestemd is om het koninklijk besluit van

sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse du premier ministre.

La transposition de la directive 2004/18/CE sur la base de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de la loi du 16 juin 2006 relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services, s'inscrit dans le cadre de la révision de la législation relative aux marchés publics (loi du 24 décembre 1993 et tous ses arrêtés d'exécution). Cette révision va plus loin qu'une simple transposition de la directive 2004/18/CE – elle concerne également la directive 2004/17/CE qui porte sur les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux – et a également pour but d'actualiser et de moderniser la législation visée.

Compte tenu du choix stratégique opéré par le législateur belge et de l'ampleur de la législation concernée, cette révision globale n'a pu être réalisée avant la date fixée dans les directives 2004/17/CE et 2004/18/CE, à savoir le 31 janvier 2006.

Aussi a-t-on décidé, en attendant d'avoir achevé la révision globale, d'assurer la transposition des dispositions obligatoires des directives par le biais d'une adaptation de la loi du 24 décembre 1993 et de ses arrêtés d'exécution.

À cet égard, il peut être renvoyé aux adaptations apportées via les arrêtés royaux des 12 janvier 2006, 23 novembre 2007, la loi du 8 juin 2008, l'arrêté royal du 31 juillet 2008 et l'arrêté royal du 29 septembre 2009.

Du fait de ces transpositions partielles successives, la législation belge est totalement conforme aux directives européennes 2004/17/CE et 2004/18/CE en ce qui concerne leurs dispositions obligatoires, notamment la disposition visant à définir le concept de « pouvoir adjudicateur ».

D'ailleurs, sur ce point, les directives visées n'ont apporté aucune modification substantielle quant au contenu. Simplement, ce concept a reçu, au fil des ans, une interprétation plus large sous l'influence de la jurisprudence de la Cour de justice.

La transposition des dispositions obligatoires des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE étant à présent assurée, le délai pour la révision globale de la législation est devenu moins contraignant. Tout est néanmoins mis en œuvre pour que les différents arrêtés d'exécution soient pris aussi rapidement que possible afin que, outre les dispositions obligatoires des directives précitées, on puisse également mettre en œuvre les dispositions facultatives qui permettront d'appliquer la nouvelle procédure du dialogue compétitif, la convention-cadre avec plusieurs entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services dans les secteurs classiques et les nouvelles formes de procédure qui s'inscrivent dans le cadre de l'adjudication électronique.

S'agissant du premier arrêté d'exécution, qui est le plus volumineux et qui remplacera l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, les travaux en sont à leur phase finale. Le texte définitif du projet a été voté le 11 janvier 2010 en commission des Marchés publics et sera

8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken te vervangen, zitten de werkzaamheden momenteel in hun eindfase. De definitieve ontwerp tekst is op 11 januari 2010 goedgekeurd door de commissie voor de overheidsopdrachten en zal nog deze maand ter goedkeuring aan de Ministerraad worden voorgelegd.

Inmiddels zijn ook de werkzaamheden rond de andere uitvoeringsbesluiten opgestart. Het betreft meer bepaald de besluiten ter vervanging van de koninklijke besluiten van 10 januari en 18 juni 1996 houdende de gunningsregels voor de speciale sectoren die in grote mate gelijklopend zullen zijn aan het besluit ter vervanging van het koninklijk besluit van 8 januari 1996. Zodra het voormelde ontwerpbesluit voor de klassieke sectoren zal zijn goedgekeurd en de Raad van State een advies zal hebben uitgebracht, zullen ook die uitvoeringsbesluiten vrij vlug kunnen worden vervolledigd.

De volledige herziening van de wetgeving overheidsopdrachten werd weliswaar doorkruist door de nieuwe Europese richtlijn 2007/66/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2007 tot wijziging van de richtlijnen 89/665/EEG en 92/13/EEG van de Raad met betrekking tot de verhoging van de doeltreffendheid van de beroepsprocedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten. Die richtlijn beoogt een betere rechtsbescherming van kandidaten-inschrijvers bij overheidsopdrachten en moest tegen eind 2009 worden omgezet. Ze heeft inmiddels geleid tot de wet van 23 december 2009 tot invoeging van een nieuw boek betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen in de wet overheidsopdrachten van 24 december 1993. In de loop van de komende weken zal hiervoor nog een uitvoeringsbesluit volgen.

Overigens zal binnen afzienbare tijd een nieuw wetsontwerp worden voorbereid om de omzetting van de voormelde richtlijn 2007/66/EG door te trekken naar de nieuwe wet overheidsopdrachten van 15 juni 2006, door hierin dezelfde rechtsbeschermingsbepalingen op te nemen, zij het aangepast aan het ruimere kader van de laatstgenoemde wet. In dat wetsontwerp zal trouwens ook worden voorzien in de opheffing van de bovengenoemde wet van 16 juni 2006 die door de richtlijn 2007/66/EG inmiddels achterhaald is.

Er moet dus rekening worden gehouden met al die aanvullende werkzaamheden en procedurestappen. Daar wordt met name ook werk van gemaakt in de Commissie voor de overheidsopdrachten, het adviesorgaan waarin naast de verschillende overheidsniveaus ook de beroepsfederaties en de controle-instanties zijn vertegenwoordigd. Toch mag worden aangenomen dat alle nodige besluiten ter uitvoering van de wet van 15 juni 2006 in de tweede helft van dit jaar zullen worden uitgevaardigd. Uiteraard zal nog een overgangperiode moeten worden ingebouwd teneinde de aanbestedende overheden, alsook de ondernemingswereld toe te laten zich aan de nieuwe wetgeving aan te passen.

Mevrouw Stevens vroeg ook of het niet respecteren van de door de richtlijn opgelegde termijn als gevolg heeft dat door toepassing van het principe van de rechtstreekse werking de Europese richtlijn in kwestie zelf momenteel van kracht is in

soumis, ce mois encore, au conseil des ministres.

Entre-temps, les travaux liés aux autres arrêtés d'exécution ont aussi débuté. Il s'agit notamment des arrêtés destinés à remplacer les arrêtés royaux des 10 janvier et 18 juin 1996 comportant les règles d'attribution pour les secteurs spéciaux qui correspondront dans une large mesure à l'arrêté remplaçant l'arrêté royal du 8 janvier 1996. Dès que le projet d'arrêté précité relatif aux secteurs classiques aura été voté et que le Conseil d'État aura rendu un avis, ces arrêtés d'exécution pourront être complétés assez rapidement.

La révision complète de la législation relative aux marchés publics a, il est vrai, été contrecarrée par la nouvelle directive européenne 2007/66/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2007 modifiant les directives 89/665/CEE et 92/13/CEE du Conseil en ce qui concerne l'amélioration de l'efficacité des procédures de recours en matière de passation des marchés publics. Cette directive vise une meilleure protection juridique des candidats-soumissionnaires aux marchés publics et devait être transposée d'ici la fin 2009. Entre-temps, elle a donné lieu à la loi du 23 décembre 2009 introduisant un nouveau livre relatif à la motivation, à l'information et aux voies de recours dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics. Un arrêté d'exécution en la matière sera encore pris au cours des prochaines semaines.

Un nouveau projet de loi sera d'ailleurs préparé prochainement pour intégrer la transposition de la directive 2007/66/CE dans la nouvelle loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics, en y reprenant les mêmes dispositions de protection juridique, mais adaptées au cadre plus large de ladite loi. Ce projet de loi prévoira aussi l'abrogation de la loi du 16 juin 2006 qui est entre-temps dépassée du fait de la directive 2007/66/CE.

Il y a dès lors lieu de tenir compte de tous ces travaux et étapes de procédure supplémentaires. La commission des Marchés publics s'y attelle. Il s'agit de l'organe consultatif où sont représentés les différents niveaux de pouvoir, les fédérations professionnelles et les instances de contrôle. Pourtant, on peut supposer que tous les arrêtés d'exécution nécessaires de la loi du 15 juin 2006 seront pris au cours du second semestre de cette année. Il va de soi qu'une période transitoire devra être prévue afin de permettre aux pouvoirs adjudicateurs ainsi qu'au monde des entreprises de s'adapter à la nouvelle législation.

Mme Stevens a également demandé si le non-respect du délai imposé par la directive a pour conséquence que du fait de l'application du principe de l'effet direct, la directive européenne en question est actuellement en vigueur en Belgique.

Étant donné que j'ai déjà dit dans ma réponse que la législation belge relative aux marchés publics est entre-temps, grâce aux adaptations successives de la loi du 24 décembre 1993 et à ses arrêtés d'exécution, devenue tout à fait conforme aux directives 2004/17/CE et 2004/18/CE, cette seconde question, du moins pour ce qui concerne les dispositions obligatoires, peut dès lors être considérée sans objet.

Quant aux dispositions facultatives – dialogue compétitif, système d'acquisition dynamique, protection électronique –, il

België.

Aangezien ik in mijn antwoord reeds heb aangegeven dat de Belgische wetgeving overheidsopdrachten door de opeenvolgende aanpassingen van de wet van 24 december 1993 en haar uitvoeringsbesluiten ondertussen volledig conform de richtlijnen 2004/17/EG en 2004/18/EG is, mag die tweede vraag, althans wat de dwingende bepalingen ervan betreft, als zonder inhoud worden beschouwd.

Voor de facultatieve bepalingen – concurrentiedialoog, dynamisch aankoopstelsel, elektronische veiling – kan per definitie geen sprake zijn van een rechtstreekse werking van de Europese richtlijn, omdat die bepalingen slechts van toepassing kunnen zijn als de lidstaten daar uitdrukkelijk voor kiezen.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik dank de staatssecretaris voor het lange antwoord dat hij namens de eerste minister heeft voorgelezen. Het is ook een bijzonder technisch antwoord en ik zal het nog eens goed nalezen. Het verheugt me alleszins dat er vooruitgang werd geboekt. Dat is positief en voorlopig kan ik daar weinig aan toevoegen.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over «de toegankelijkheid van horecazaken voor assistentiehonden» (nr. 4-1376)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – De rechtbank van eerste aanleg in Dendermonde heeft op 4 november 2009 een restauranthouder veroordeeld wegens discriminatie op grond van handicap op basis van de federale antidiscriminatiewet van 10 mei 2007. De man had geweigerd om de assistentiehond van een dame met een handicap tot zijn zaak toe te laten.

Welke initiatieven heeft de minister reeds genomen om de horecasector te sensibiliseren aangaande de problematiek?

Hoe plant de minister de al ondernomen acties in de toekomst voort te zetten of eventueel nog op te voeren?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – De vraag werd gericht tot collega Laruelle en tot mezelf. Ik heb ook een antwoord ontvangen van minister Milquet die bevoegd is voor Gelijke Kansen. Ik zal eerst het antwoord van mevrouw Milquet lezen.

De federale regering ondersteunt verschillende initiatieven die discriminatie van personen met een handicap bestrijden. Het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, dat onder mijn toezicht staat, heeft tien handige brochures opgesteld over redelijke aanpassingen die kunnen worden

ne peut par définition être question d'effet direct de la directive européenne car ces dispositions ne sont applicables que si les États membres le décident expressément.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse détaillée dont il a donné lecture au nom du premier ministre. Il s'agit également d'une réponse particulièrement technique que je vais relire attentivement. Je me réjouis en tout cas que l'on ait progressé. Cela me paraît positif et dans l'immédiat, je m'en tiendrai là.*

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur «l'accès des chiens d'assistance aux établissements horeca» (n° 4-1376)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Le 4 novembre 2009, le tribunal de première instance de Termonde a condamné l'exploitant d'un restaurant pour discrimination fondée sur le handicap, en vertu de la loi fédérale du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination. Ce restaurateur avait refusé l'accès à son commerce au chien d'assistance d'une dame handicapée.*

Quelles initiatives la ministre a-t-elle déjà prises pour sensibiliser le secteur horeca à cette problématique ?

De quelle manière la ministre compte-t-elle poursuivre voire intensifier les actions déjà entreprises ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *La demande d'explications est adressée à la ministre Laruelle ainsi qu'à moi-même. Je dispose également d'une réponse de la ministre Milquet qui est compétente pour l'Égalité des chances. Je commencerai par vous en donner lecture.*

Le gouvernement fédéral soutient différentes initiatives destinées à lutter contre les discriminations à l'égard des personnes handicapées. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, placé sous ma tutelle, a réalisé une série de 10 carnets pratiques sur les aménagements

aangebracht voor personen met een handicap of beperkte mobiliteit, in tien sectoren van het dagelijkse leven, zoals de culturele sector, de horeca, overheidsdiensten, handelszaken enzovoort. Zo willen ze leveranciers van goederen en diensten sensibiliseren voor het concept van redelijke aanpassing. De brochure voor de horeca is vooral een handig en nuttig middel voor café-, restaurant- en hotelhouders om die redelijke aanpassingen in hun sector door te voeren. De voorbeelden komen enerzijds van een onderzoek dat het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties in opdracht van het Centrum heeft uitgevoerd, en anderzijds uit de dagelijkse praktijk.

Het project 'Label Gelijkheid Diversiteit' dat momenteel nog in een beginfase zit, steunt ondernemingen die geïnteresseerd zijn in het opzetten van een diversiteitsbeleid rond gender, etnische afkomst, leeftijd, personen met een handicap. Het project biedt steun bij de analyse, het ontwerp en de implementatie van een actieplan over een periode van drie jaar met het oog op voortdurende verbetering.

Het project 'Netwerk Diversiteit' is een platform voor het uitwisselen van ervaringen met diversiteitsmanagement – betrokkenheid van het management, de werknemers, verandering in bedrijfscultuur enzovoort – en ervaringen met acties rond diversiteit en gelijke kansen. Dat zijn precies de thema's die vooral de basis van het diversiteitsbeleid vormen, met inbegrip van diversiteit in termen van doelgroepen. Om tot het netwerk te behoren, ondertekenen de ondernemingen het Charter van het Netwerk en zetten ze in hun bedrijf een diversiteitsbeleid op en/of steunen ze zo een project. Het netwerk organiseert reflectiedagen. De volgende reflectiedag, op 23 maart 2010 bij de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, gaat over personen met een handicap.

Tot zover het antwoord van collega Milquet. Dan volgt nu mijn persoonlijk antwoord.

Assistentiehonden de toegang weigeren is een indirecte discriminatie op basis van een handicap volgens de antidiscriminatiewet van 10 mei 2007. In de meeste gevallen is die discriminatie inderdaad moeilijk te verantwoorden.

De antidiscriminatiewet geldt niet enkel in de horeca. Ze geldt in alle openbare gebouwen en voor privéwoningen, in die zin dat het verboden is te weigeren een woning te verhuren aan iemand met een assistentiehond. De assistentiehond kan niet als een huisdier worden beschouwd, hij is onontbeerlijk voor de autonomie van de persoon die hij helpt. Tot zover de uitleg over de federale antidiscriminatiewet.

Daarnaast is de toegang tot openbare plaatsen ook een bevoegdheid van de gewesten en gemeenschappen. Op regionaal niveau bestaan er dus ook bepalingen die de toegankelijkheid regelen en soms stipuleren die dat assistentiehonden verboden zijn in openbare plaatsen wegens de hygiëne, de volksgezondheid of de veiligheid.

Voor de wetgeving in verband met assistentiehonden moet ik dus ook verwijzen naar de verordening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 18 december 2008 over assistentiehonden in openbare plaatsen, het Waalse decreet van 23 november 2006 over de toegankelijkheid voor personen met een handicap die vergezeld worden van een assistentiehond en het Vlaamse decreet van 20 maart 2009 over de toegankelijkheid voor personen met een handicap die

raisonnables pouvant être réalisés pour les personnes handicapées ou à mobilité réduite dans dix secteurs de la vie quotidienne comme le secteur culturel, l'horeca, les services publics, les commerces, etc. Le centre cherche à sensibiliser de cette manière les fournisseurs de biens et de services au concept d'aménagement raisonnable. Le carnet pour l'horeca se veut avant tout un outil pratique et utile qui aidera les gestionnaires de cafés, restaurants et hôtels à réaliser des aménagements raisonnables dans leur secteur. Les exemples émanent, d'une part, d'une étude du CRIOC – Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs – réalisée à la demande du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et, d'autre part, de l'expérience quotidienne.

Le projet Label Égalité Diversité, actuellement encore en phase pilote, soutient les entreprises intéressées par la mise en place d'une politique de la diversité en termes de genre, d'origine ethnique, d'âge, de personnes handicapées, et ce par l'analyse, la conception et la mise en œuvre d'un plan d'actions sur une période de trois ans dans la perspective d'une amélioration continue.

Le projet Réseau Diversité est une plate-forme d'échanges d'expériences en matière de management de la diversité – implication du management, des travailleurs, changements dans la culture de l'entreprise, etc. – et d'expériences relatives aux actions de diversité et d'égalité des chances. Ce sont précisément les thématiques qui forment le socle de la politique de la diversité, en ce compris la diversité en termes de publics cibles. Les entreprises souhaitant rejoindre ce réseau doivent adhérer à une charte. Le réseau est composé d'entreprises qui mettent en œuvre une politique de diversité et/ou sont désireuses de soutenir un tel projet. La prochaine journée de réflexion organisée par ce réseau sera consacrée à la personne handicapée et se tiendra le 23 mars prochain au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Après cette réponse de la ministre Milquet, voici ma réponse personnelle.

Refuser l'accès aux chiens d'assistance est une discrimination indirecte fondée sur le handicap, en vertu de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination. Dans la plupart des cas, il est en effet difficile de justifier cette discrimination.

Ladite loi ne s'applique pas uniquement à l'horeca mais à tous les bâtiments publics et aux habitations privées, en ce sens qu'il est interdit de refuser de donner en location une habitation à une personne ayant un chien d'assistance. Un tel chien ne peut être considéré comme un animal de compagnie, il est indispensable à l'autonomie de la personne assistée.

L'accès aux lieux ouverts au public relève aussi de la compétence des régions et communautés. Au niveau régional, il existe en effet des dispositions qui règlent l'accessibilité et qui stipulent parfois que les chiens d'assistance sont interdits dans certains lieux ouverts au public pour des raisons d'hygiène, de santé publique ou de sécurité.

En ce qui concerne la législation en la matière, je vous renvoie également à l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 décembre 2008, au décret wallon du 23 novembre 2006 et au décret flamand du 20 mars 2009 relatifs à l'accessibilité des lieux publics aux personnes

vergezeld worden van een assistentiehond in openbare plaatsen.

De reglementering over het toelaten van assistentiehonden op openbare plaatsen is dus uitgebreid. Als staatssecretaris voor Personen met een handicap moedig ik alle bevoegdheidsniveaus aan alles af te schaffen wat een vrij en autonoom uitoefenen van de fundamentele rechten in de weg staat.

Bovendien is de toegankelijkheid van alle openbare gebouwen opgenomen in de VN-conventie over de rechten van personen met een handicap. Omdat ik helemaal achter die tekst sta die de basis vormt voor een samenleving voor iedereen, zal ik de erkenning van een referentiesysteem afronden. Dat systeem zal toegankelijkheidsnormen bevatten, zowel architecturale als gedragsmatige, waaronder de vrije toegang voor assistentiehonden. Ik zal de toepassing van die performante normen aanmoedigen, op gemeentelijk vlak, namelijk in de reglementering voor het exploiteren van een horecazaak, maar ook op de andere bevoegdheidsniveaus in België.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord en dat van minister Milquet. Het verheugt me dat hij zelf zoveel mogelijk vormen van discriminatie direct of indirect, ten aanzien van personen met een handicap wil wegwerken. Woorden, wetten of decreten alleen volstaan niet. De overheid moet zelf een inspanning doen om iedereen te motiveren mee te werken en meer toegang in de samenleving voor personen met een handicap te realiseren. Vooral de vrijheid van keuze is belangrijk. Personen met een handicap moeten kunnen gaan en staan waar ze willen.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de schending van de mensenrechten in China» (nr. 4-1358)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Een persbericht van Belga van 7 januari 2010 deelt mee dat een Tibetaanse filmmaker wegens 'verdeling van het vaderland' tot zes jaar gevangenisstraf is veroordeeld. Een rechtbank in Xining, de hoofdstad van de Chinese provincie Qinghai, heeft het vonnis tegen Dhondup Wangchen eind december uitgesproken. Aanleiding zijn zijn interviews met Tibetanen over de dalai lama, de Olympische Spelen in Peking en de Chinese wetgeving in Tibet.

Na de bloedige onlusten in Tibet werd Dhondup Wangchen in maart 2008 opgepakt. Hij was voor de interviews uit ballingschap naar China teruggekeerd. Een deel van de opnames die hij tijdens zijn werk naar het buitenland kon brengen, werd tot de documentaire *Leaving Fear Behind: I won't regret to die* gemonteerd. De film deed heel wat stof opwaaien omdat hij in première ging in een hotel in Peking op

handicapées accompagnées de chiens d'assistance.

En tant que secrétaire d'État chargé des Personnes handicapées, j'encourage tous les niveaux de pouvoir à supprimer tout obstacle à l'exercice libre et autonome des droits fondamentaux.

De plus, l'accessibilité de tous les lieux publics figure dans la convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées. Comme je soutiens entièrement ce texte qui constitue la base d'une société ouverte à tous, j'ai l'intention de faire aboutir la reconnaissance d'un système de référence qui contiendra des normes d'accessibilité, tant en ce qui concerne l'architecture que le comportement, parmi lesquelles le libre accès aux chiens d'assistance.

J'encouragerai l'application de ces normes au niveau communal, notamment par la réglementation relative à l'exploitations des commerces horeca, mais également aux autres niveaux de pouvoir du pays.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – Je remercie le secrétaire d'État de ces réponses. Je me réjouis de sa volonté d'éliminer autant que possible toute forme de discrimination directe et indirecte à l'égard des personnes handicapées. Les paroles et les textes légaux ne suffisent pas. Les pouvoirs publics eux-mêmes doivent s'efforcer de motiver tous les citoyens afin qu'ils collaborent et améliorent l'ouverture de la société aux personnes handicapées. La liberté de choix est d'une importance primordiale. Les personnes handicapées doivent pouvoir accéder aux endroits où elles veulent se rendre.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la violation des droits de l'homme en Chine» (n° 4-1358)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Une dépêche de Belga du 7 janvier 2010 indique qu'un réalisateur tibétain a été condamné à six ans de prison pour « subversion ». Un tribunal de Xining, la capitale de la province chinoise de Qinghai, a rendu son jugement à la fin de décembre à l'encontre de Dhondup Wangchen. Cette décision se base sur ses interviews de Tibétains au sujet du Dalai Lama, des Jeux olympiques de Pékin et de la législation chinoise au Tibet.

Dhondup Wangchen a été arrêté en mars 2008 après les manifestations sanglantes au Tibet. Pour ses interviews, il était revenu d'exil. Une partie des enregistrements qu'il a pu emmener à l'étranger durant son travail a servi pour le montage du documentaire Leaving Fear Behind: I won't regret to die. Le film a fait beaucoup de bruit parce qu'il a été projeté en première dans un hôtel de Pékin le jour d'ouverture des Jeux olympiques d'été en 2008.

de openingsdag van de Olympische Zomerspelen in 2008.

In Zwitserland wonende familieleden uitten hun bezorgdheid over de gezondheidstoestand van Dhondup Wangchen. Hij lijdt aan een leverkwaal en krijgt geen medische verzorging.

De Chinese rechtbank veroordeelde eerder al de bekende dissident Liu Xiaobo op Kerstmis tot elf jaar cel.

Heeft de minister deze voortdurende schendingen van de mensenrechten in China reeds aangeklaagd bij zijn Chinese ambtgenoot? Zo ja, kan hij dit toelichten?

Is de minister naar aanleiding van de recente feiten van plan, buiten de zesmaandelijks EU-mensenrechtendialoog, diplomatiek overleg te plegen over de schrijnende toestand van de mensenrechten die blijft voortduren in China?

Staat de kwestie op de agenda van de eerstvolgende bilaterale ontmoeting tussen België en China?

Zal er reactie komen uit België? Zo ja, zal men duidelijk benadrukken dat ons land dergelijke schendingen van de mensenrechten ten zeerste betreurt en dat ze een impact zullen hebben op de diplomatieke relaties tussen België en China?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Vanackere.

Zoals ik in mijn antwoord op de vraag van 7 januari 2010 van de heer Pol Van Den Driessche reeds vermeldde, hechten België en de EU veel belang aan de situatie van de mensenrechten in China. De EU heeft dan ook, zowel voor het geval van Liu Xiaobo als voor Dhondup Wangchen, actie ondernomen.

Sinds 1995 voert de EU tweemaal per jaar een mensenrechtendialoog met Beijing. De laatste dialoog vond plaats in China op 20 november 2009. Toen werd de vrije meningsuiting besproken, alsook het gebrek aan transparantie rond de vele recente arrestaties en gerechtelijke veroordelingen in China. Ook werd bij deze gelegenheid aan de Chinese autoriteiten een lijst bezorgd met individuele gevallen, waaronder deze van Liu Xiaobo en Dhondup Wangchen. De EU vraagt China met aandrang een stand van zaken omtrent het lot van elk van die individuele mensenrechtenverdedigers, alsook hun onmiddellijke vrijlating.

Onder het Belgische Voorzitterschap van de EU tijdens het tweede semester van 2010 zal opnieuw een dergelijke dialoog plaatsvinden.

België zal inmiddels elke gelegenheid te baat nemen om in zijn contacten met de Chinese autoriteiten het belang dat het hecht aan het respect voor de mensenrechten, onder de aandacht te brengen.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Met zijn verwijzing naar het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie, beantwoordt de minister meteen een bijkomende vraag die ik hem nog had willen stellen.

Ik ben zelf in Chinees Tibet, Shangri-La, getuige geweest van de immense pesterijen die de bevolking daar moet ondergaan. Zo hebben gsm-netwerken geen bereik. De boeddhisten klagen er steen en been. Onlangs las ik in een krant dat de studentenleider van 1989, Zhou Yongjun, tot negen jaar cel is

Les membres de sa famille, qui habitent en Suisse, ont fait part de leur inquiétude sur l'état de santé de Dhondup Wangchen. Il souffre d'une maladie du foie et n'a reçu aucun soin médical.

À Noël, la justice chinoise avait déjà condamné le célèbre dissident Liu Xiaobo à onze ans de prison.

Le ministre a-t-il déjà abordé avec son homologue chinois ces violations permanentes des droits de l'homme en Chine ? Si c'est le cas, peut-il apporter des explications ?

Le ministre a-t-il l'intention, à la suite des événements récents, de mener une concertation diplomatique, en dehors du dialogue « droits de l'homme » semestriel, sur la situation navrante des droits de l'homme qui perdure en Chine ?

La question figure-t-elle à l'ordre du jour de la prochaine rencontre bilatérale entre la Belgique et la Chine ?

La Belgique réagira-t-elle ? Si oui, soulignera-t-elle clairement que notre pays déplore au plus haut point de telles violations des droits de l'homme et qu'elles auront un impact sur les relations diplomatiques entre la Belgique et la Chine ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse de M. Vanackere.

Comme je l'ai déjà indiqué dans ma réponse à la question du 7 janvier 2010 de M. Pol Van Den Driessche, la Belgique et l'Union européenne accordent beaucoup d'importance à la situation des droits de l'homme en Chine. L'Union a dès lors entrepris des actions tant pour le cas de Liu Xiaobo que pour celui de Dhondup Wangchen.

Depuis 1995, l'Union organise deux fois par an un dialogue « droits de l'homme » avec Pékin. Le dernier a eu lieu en Chine le 20 novembre 2009. Ont été abordés la liberté d'expression et le manque de transparence autour des nombreuses arrestations et condamnations judiciaires récentes en Chine. À cette occasion, une liste des cas individuels, dont ceux de Liu Xiaobo et de Dhondup Wangchen, a été remise aux autorités chinoises. L'Union demande avec insistance à la Chine un état de la situation sur le sort de chacun de ces défenseurs des droits de l'homme, ainsi que leur libération immédiate.

Durant la présidence belge de l'Union au cours du second semestre de 2010, un tel dialogue aura à nouveau lieu.

La Belgique saisira entre-temps chaque occasion pour attirer l'attention, lors de chacun de ses contacts avec les autorités chinoises, sur l'importance à accorder au respect des droits de l'homme.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Avec son allusion à la présidence belge de l'Union européenne, le ministre répond en même temps à une question complémentaire que je voulais encore lui poser.

Au Tibet chinois, à Shangri-La, j'ai moi-même été témoin des graves brimades que doit y subir la population. Les réseaux GSM n'y ont aucune portée. Les bouddhistes se lamentent. J'ai récemment lu dans un journal que le leader étudiant de 1989, Zhou Yongjun, a été condamné à neuf ans de prison. Il

veroordeeld. Hij werd gearresteerd toen hij na jaren ballingschap met een vals paspoort in het land was gesmokkeld om zijn bejaarde ouders te kunnen bezoeken. Het is echt mensonwaardig.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de erkenning van vluchtelingen» (nr. 4-1380)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Recente cijfers van Vluchtelingenwerk Vlaanderen stellen vast dat Nederlandstalige asielrechters op een totaal van 2600 beslissingen, maar een twintigtal asielzoekers als vluchteling hebben erkend. Dit cijfer ligt beduidend lager dan het zesvoud hiervan bij Franstalige rechters. Dit grote verschil kan bezwaarlijk op louter toeval berusten. In *De Standaard* van 14 januari staat dat asielzoekers die in eerste aanleg een negatief advies krijgen van het Commissariaat-Generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, in beroep kunnen gaan bij de Raad voor vreemdelingenbetwistingen. Daarin zetelen Franstalige en Nederlandstalige rechters. Beide kamers behandelen aanvragen uit welbepaalde landen. Zo arriveren de meeste dossiers van Afrikanen bij Franstalige rechters. Irakezen en Tsjetsjenen komen vrijwel altijd bij Nederlandstaligen terecht. Daar zijn twee redenen voor. In de mate van het mogelijke wordt rekening gehouden met de taal van de asielzoeker en er wordt ook gestreefd naar een evenredige verdeling van de dossiers over de twee kamers.

Is er geen objectieve, uniforme regelgeving die weinig ruimte laat voor interpretatie? Hoe ziet deze regelgeving er concreet uit?

Aangezien er rekening wordt gehouden met de taal van de asielzoeker, is het verschil mogelijk te wijten aan de taalbarrière tussen de Nederlandstalige rechters die dossiers ontvangen van personen die geen Vlaams spreken, en de Franstalige rechters die de taal van asielzoekers afkomstig uit Afrika wel beheersen. Is dat zo en zo ja, hoe kan dit verholpen worden?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Wathelet.

Op de vraag over een objectieve, uniforme regelgeving verwijst ik naar artikel 51.4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen dat de nadere regels betreffende de proceduretaal bepaalt. Krachtens deze bepaling kan de asielverzoeker de taal van de procedure enkel kiezen indien hij niet om de bijstand van een tolk vraagt. In alle andere gevallen bepaalt de minister of zijn gemachtigde de taal van de procedure, die eveneens de taal van de

a été arrêté alors qu'il tentait de rentrer en fraude au pays, avec un faux passeport, après des années d'exil, afin de pouvoir visiter ses vieux parents. C'est véritablement inhumain.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la reconnaissance des réfugiés» (n° 4-1380)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Des chiffres récents du Vluchtelingenwerk Vlaanderen indiquent que les juges néerlandophones n'ont reconnu comme réfugiés qu'une vingtaine de demandeurs d'asile sur un total de 2 600 décisions. Ce chiffre est six fois inférieur à celui des juges francophones. Cette grande différence peut difficilement reposer sur le hasard. Dans De Standaard du 14 janvier, on peut lire que les demandeurs d'asile qui reçoivent en première instance un avis négatif du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, peuvent aller en appel devant le Conseil du contentieux des étrangers. Des juges néerlandophones et francophones y siègent. Les deux chambres examinent des demandes de pays déterminés. Ainsi, la plupart des dossiers d'Africains aboutissent devant les juges francophones. Les Irakiens et les Tchétchènes arrivent presque toujours devant les juges néerlandophones. Il y a deux raisons à cela. Dans la mesure du possible, on tient compte de la langue du demandeur d'asile et on tente aussi de répartir de manière équilibrée les dossiers entre les deux chambres.*

N'existe-t-il pas une réglementation objective et uniforme qui laisse peu de place à l'interprétation ? Que prévoit-elle concrètement ?

Puisqu'il est tenu compte de la langue du demandeur d'asile, la différence peut-elle s'expliquer par la barrière linguistique entre les juges néerlandophones qui reçoivent les dossiers de personnes qui ne parlent pas le flamand, et les juges francophones qui maîtrisent la langue des demandeurs d'asile originaires d'Afrique ? Si c'est le cas, comment cela peut-il être évité ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de M. Wathelet.*

En ce qui concerne la réglementation objective et uniforme, je renvoie à l'article 51.4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers qui règle les modalités concernant la langue de la procédure. En vertu de cette disposition, le demandeur d'asile ne peut choisir la langue de la procédure que s'il ne requiert pas l'assistance d'un interprète. Dans tous les autres cas, le ministre ou son délégué déterminent la langue de la procédure, qui sera

procedure voor de Raad voor vreemdelingenbetwistingen zal zijn.

De Raad voor vreemdelingenbetwistingen kan momenteel geen definitieve uitleg verschaffen over het verschil in de erkenningsratio tussen de twee taalrollen. Er kunnen vele redenen zijn. Het land van herkomst van de verzoekers kan een reden zijn, aangezien de asielzoekers met eenzelfde nationaliteit meestal in dezelfde proceduretaal worden behandeld. De Raad heeft verschillende projecten op stapel staan – eenheid van de rechtspraak, informatisering van de statistische gegevens – om de verschillen in kaart te brengen, de precieze oorzaken ervan te bepalen en ze op te lossen. De eerste voorzitter en de voorzitter van de raad hebben overigens de verwijzing van sommige zaken in algemene vergadering bevolen om de eenheid van de rechtspraak te waarborgen.

De Raad voor vreemdelingenbetwistingen is een onafhankelijk administratief rechtscollege en elke tussenkomst van de minister is dus uitgesloten.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – In deze geglobaliseerde wereld zou taal geen reden mogen zijn voor een dergelijk verschil tussen Franstalige en Nederlandstalige rechtspraak in ons land.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de ViCLAS-databank» (nr. 4-1382)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Mijn vraag betreft de ViCLAS-databank. ViCLAS staat voor *Violent Crime Linkage Analysis System*. Afgelopen week is er in de media heel wat te doen geweest rond de eventuele seriemoordenaar die in België mogelijk al jaren actief zou zijn geweest. Sinds 2003 heeft de federale politie geïnvesteerd in het ViCLAS-systeem, een Canadees systeem dat fungeert als databank van gegevens over seksuele en gewelddadige misdrijven.

Waren de dossiers, waarvan onder andere de parketwoordvoerders van Leuven en Brugge in de pers verklaarden dat ze worden nagegaan op verbanden met de vermeende seriemoordenaar die onlangs nieuwe bekentenissen heeft afgelegd in een dossier van het parket Leuven, al opgenomen in de ViCLAS-databank?

Is de minister ervan op de hoogte dat het bestaan en de mogelijkheden van die databank niet voldoende bekend zijn bij de politiediensten? Zelfs meester Vermassen vroeg zich dat af in een interview in een krant.

Hoeveel Europese landen zijn er momenteel aangesloten op het systeem, en welke?

Zijn er vanuit die databank nooit bruikbare links gevonden nu blijkt dat er al minstens twee dossiers en mogelijk nog andere dossiers in aanmerking komen om gerelateerd te worden aan de seriemoordenaar in kwestie?

Hoeveel onopgeloste dossiers telt het ViCLAS-systeem

également celle de la procédure devant le Conseil du contentieux des étrangers.

Ce dernier ne peut à ce jour avancer d'explication définitive quant à la différence dans le taux de reconnaissance entre les deux rôles linguistiques. Les raisons pourraient être multiples : le pays d'origine des requérants peut en être une, les demandeurs d'asile d'une même nationalité étant le plus souvent traités dans la même langue de procédure. Le Conseil a mis en chantier différents projets – unité de la jurisprudence, informatisation des données statistiques – en vue d'identifier les différences, de cerner leurs causes précises et d'y remédier. Le premier président et le président du Conseil ont par ailleurs ordonné le renvoi de certaines affaires à l'assemblée générale pour garantir l'unité de la jurisprudence.

Le Conseil est un tribunal administratif indépendant et toute intervention du ministre est donc à exclure.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Dans ce monde globalisé, la langue ne peut pas être une raison pour faire une telle différence entre les jurisprudences francophone et néerlandophone dans notre pays.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur «la base de données ViCLAS» (n° 4-1382)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – La semaine dernière, les médias ont largement évoqué le possible tueur en série qui sévirait depuis des années dans notre pays. Depuis 2003, la police fédérale a investi dans le Violent Crime Linkage Analysis System (ViCLAS), une banque de données des délits sexuels et violents, développée au Canada.

Les dossiers cités par les porte-parole des parquets de Louvain et de Bruges pour leur éventuel lien avec le tueur en série en aveu dans un dossier traité par le parquet de Louvain, figuraient-ils déjà dans la banque de données ViCLAS ?

Le ministre sait-il que l'existence et les possibilités de cette banque de données ne sont pas assez connues des services de police ?

Combien de pays européens sont-ils déjà reliés à ce système et lesquels ?

Cette banque de données n'a-t-elle jamais permis d'établir des liens utiles entre des dossiers, sachant que deux dossiers au moins peuvent déjà être mis en relation avec le tueur en série ?

Combien de dossiers non résolus le ViCLAS compte-t-il actuellement ?

L'exploitation des données de la banque de données belge a-t-elle déjà permis de tirer au clair des délits commis en

momenteel?

Zijn er in het verleden al misdrijven in België of het buitenland opgelost dankzij het exploiteren van de gegevens uit de Belgische databank?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

De eerbiediging van het geheim van het onderzoek maakt het mij onmogelijk een antwoord te geven op de gestelde vraag. Ik moet me dus beperken tot een meer algemeen antwoord, los van de concrete gegevens van het onderzoek, dat de uitsluitende bevoegdheid is van de rechterlijke macht.

Een ViCLAS-analyse wordt gemaakt op basis van modus operandi en gedrag van de daders. Het is van groot belang om te weten wat het verbale, fysieke en seksuele gedrag is van de dader. Bij moorden en verdwijningszaken zijn die gegevens vaak onbekend, wat het moeilijk maakt om grondige analyse te maken.

Vandaar dat we bij de selectie van feiten die in ViCLAS worden opgenomen de voorkeur geven aan extrafamiliale seksuele delicten. Bij die feiten kunnen er uit het verhoor van het slachtoffer immers meer details worden gehaald over hoe en wat er precies gebeurd is, zodat een analyse en vergelijking met de andere reeds geregistreerde feiten ook mogelijk en zinvol is. ViCLAS wordt in België gebruikt sinds eind 2003. Sindsdien zijn er allerlei initiatieven genomen om ViCLAS bekend te maken bij de politiediensten, onder meer door informatiesessies in politiezones en in de politiescholen, door artikels enkel bestemd voor de politie en door de ViCLAS-handleiding en -vragenlijst op de intranetsite te plaatsen.

Informatiesessies in de politiezones of politiescholen lopen nog.

Naast België gebruiken Nederland, Frankrijk, Duitsland, Ierland, Oostenrijk, Zwitserland, Tsjechië en Groot-Brittannië momenteel het ViCLAS-systeem. Ieder land heeft een afzonderlijke databank. Het gebruik van hetzelfde systeem in verschillende landen vergemakkelijkt het internationaal vergelijken van dossiers. De verschillende landen hebben echter geen rechtstreekse toegang tot elkaars databank.

Zoals hierboven reeds gesteld, kan ik over de concrete zaak niet communiceren. Het analyseren van moord- of verdwijningszaken is weinig zinvol als er geen gegevens over het gedrag beschikbaar zijn. Er wordt een analyse gemaakt op vraag van de onderzoeker, het parket of wanneer de ViCLAS-analist zelf initiatief hiertoe neemt.

In ViCLAS zitten in totaal een 5 000-tal feiten waarvan een 1 600-tal onopgelost zijn.

ViCLAS heeft al feiten die in verschillende politiezones werden gepleegd, aan elkaar kunnen linken. Het potentiële verband gelegd door ViCLAS werd achteraf bevestigd door verder onderzoek, DNA-vergelijking of bekentenis door de dader. Ook als de dader nog niet bekend is, is het belangrijk dat verbanden tussen de feiten gelegd worden. Zo kunnen de onderzoeksinspanningen worden samengevoegd en kunnen de onderzoekers met elkaar in contact treden en kunnen materiële bewijzen worden gebundeld. Uiteindelijk zal daardoor het strafdossier ook zwaarder zijn tegen betrokkene.

Belgique ou à l'étranger ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.*

Le respect du secret de l'instruction m'empêche de répondre à votre question. Je dois donc me borner à une réponse plus générale ne se référant pas à des données concrètes de l'instruction, laquelle relève de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire.

Une analyse ViCLAS est réalisée sur la base du mode opératoire et du comportement des auteurs. Il est capital de connaître le comportement verbal, physique et sexuel de l'auteur. En cas de meurtres ou de dossiers de disparitions, ces données ne sont généralement pas connues, ce qui rend une analyse approfondie difficile.

C'est pourquoi lors de la sélection des faits à intégrer dans ViCLAS, nous accordons la priorité aux délits sexuels extrafamiliaux. L'audition de la victime de tels faits permet en effet de connaître davantage de détails sur les faits et la manière dont ils se sont déroulés et il est donc possible et judicieux de les analyser et de les comparer avec d'autres faits déjà enregistrés. ViCLAS est utilisé en Belgique depuis 2003. Depuis lors, plusieurs initiatives ont été prises afin de faire connaître le système aux services de police.

Des séances d'information dans les zones de police et les écoles de police sont d'ailleurs toujours en cours.

Outre la Belgique, les Pays-Bas, la France, l'Allemagne, l'Irlande, l'Autriche, la Suisse, la Tchéquie et la Grande-Bretagne utilisent actuellement le système ViCLAS. Chaque pays dispose d'une banque de données distincte. L'emploi d'un système identique dans différents pays facilite la comparaison internationale des dossiers. Les différents pays n'ont toutefois pas d'accès direct à la banque de données des autres pays.

Si l'on ne dispose d'aucune donnée sur le comportement de l'auteur, il n'est guère judicieux d'analyser les dossiers de meurtre ou de disparition. Une analyse est réalisée à la demande de l'enquêteur ou du parquet ou à l'initiative de l'analyste du système ViCLAS.

ViCLAS compte au total près de 5 000 faits, dont quelque 1 600 dossiers non résolus.

ViCLAS a déjà permis de relier des faits commis dans des zones de police différentes. Le lien possible mis en évidence par ViCLAS a ensuite été confirmé par la suite de l'enquête, une comparaison de l'ADN ou les aveux de l'auteur. Il importe également de relier des faits entre eux, même si l'auteur est inconnu. Cela permet de conjuguer les efforts des enquêteurs et de rassembler des preuves matérielles et donc d'alourdir le dossier pénal à charge de l'intéressé. L'expérience de l'étranger montre que pour pouvoir établir des liens possibles entre des faits, il faut qu'une certaine quantité de faits – une masse critique – soient enregistrés dans ViCLAS.

ViCLAS est un des outils pouvant être utilisés dans les

Uit de ervaring van het buitenland weten we dat pas als er een zekere hoeveelheid feiten – een kritische massa – in ViCLAS opgenomen is, er meer potentiële verbanden gelegd kunnen worden.

ViCLAS is slechts één tool die gebruikt kan worden in het onderzoek naar seksuele delicten. Het is bovendien in de eerste plaats een feitendatabank, geen databank van alle bekende seksuele delinquenten.

Op internationaal vlak zou er bijvoorbeeld moeten worden geïnvesteerd om vooral DNA en vingerafdrukken veel systematischer uit te wisselen tussen de verschillende landen.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik begrijp niet waarom er niet meer gebruik wordt gemaakt van de databanken die te onzer beschikking staan. De twee databanken die in België gebruikt worden, bevatten samen 38 000 profielen. Er is één kans op zes dat men bij gegevensvergelijking een link vindt in het archief. Met de huidige softwaremogelijkheden is het frustrerend dat er zo weinig resultaten geboekt worden.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Landsverdediging over «de wijzigingen aan het hervormingsplan van Defensie» (nr. 4-1383)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – De recente tegemoetkoming aan de Franstalige eisen om het hervormingsplan van Defensie aan te passen, resulteert in minder grote afslankingen in Wallonië. Zo zullen de kazerne van Bastenaken en het opleidingscentrum in Aarlen open blijven. Bastenaken zou van groot historisch belang zijn, gezien de belangrijke rol die de kazerne tijdens de Tweede Wereldoorlog speelde in de slag om de Ardennen.

Welke gevolgen heeft het openhouden van beide locaties op de uitvoering van het hervormingsplan en op de begroting van Defensie?

Welke functie zal de kazerne van Bastenaken hebben, aangezien ze enkel open lijkt te blijven wegens haar historische waarde? Indien ze als historisch depot zal worden gebruikt, is het dan nodig hier honderd soldaten voor in te zetten? Waarom kan deze functie niet door de culturele sector overgenomen worden?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het transformatieplan van Defensie wordt niet herzien. De doelstellingen en krachtlijnen van het plan blijven volledig behouden. Voor de kazernes van Bastenaken en Aarlen worden echter enige elementen van flexibiliteit in de uitvoering van het plan aangebracht.

Het competentiecentrum Land in Aarlen blijft behouden en verhuist niet naar Leopoldsburg. Alleen de staf zal naar Leopoldsburg verhuizen. Het effectief in de kazerne van

enquêtes sur les délits sexuels. Il s'agit avant tout d'une banque de données enregistrant des faits et non les délinquants sexuels connus.

Il faudrait investir au niveau international pour assurer un échange beaucoup plus systématique de l'ADN et des empreintes digitales entre les pays.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je ne comprends pas pourquoi nous n'exploitons pas davantage les banques de données dont nous disposons. Les deux banques de données utilisées en Belgique compte 38 000 profils. On a donc une chance sur six de trouver un lien entre des dossiers archivés en comparant les données.*

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Défense sur «les modifications apportées au plan de réforme du ministre de la Défense» (n° 4-1383)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *En adaptant son plan de réforme de la Défense pour accéder aux revendications francophones, le ministre accepte une compression de personnel moindre en Wallonie. La caserne de Bastogne sera ainsi maintenue en raison de son importance historique, ainsi que le centre de formation d'Arlon.*

Quelle incidence le maintien de ces deux sites aura-t-il sur l'exécution du plan de réforme et sur le budget de la Défense ?

Quelle sera la fonction de la caserne de Bastogne puisque seule sa valeur historique semble justifier son maintien ? Est-il nécessaire d'y maintenir cent soldats ? Pourquoi cette fonction ne peut-elle être prise en charge par le secteur culturel ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Défense.*

Le plan de transformation de la Défense n'est pas revu. Les objectifs et lignes de force du plan sont entièrement maintenus. Certains éléments de flexibilité sont cependant apportés dans la mise en œuvre du plan pour les casernes de Bastogne et d'Arlon.

Il est prévu de maintenir le Centre de compétence Land à Arlon au lieu de le transférer à Bourg-Léopold. Seul l'État-major déménagera vers Bourg-Léopold. Les effectifs prévus à

Aarlen zal niet van 560 personen naar 255 personen evolueren, maar wel naar 400 personen, een vermindering met 35%.

Ik heb mijn akkoord gegeven om de kazerne van Bastenaken te behouden, teneinde er een historisch centrum van het Koninklijk Museum van het leger en de krijgsgeschiedenis op te richten. Met deze oplossing kunnen we de McAuliffekelder behouden en onderhouden en er, na de sluiting van de depots van Vissenaken en Kapellen, een aantal historische stukken van het Koninklijk Museum van het leger en de krijgsgeschiedenis in onderbrengen. Het aantal militairen in Bastogne zal terugvallen van 330 op een honderdtal personen.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – De uitleg van de minister klinkt zeer geloofwaardig. Als Vlaming vinden we het niettemin vreemd dat, wanneer de Walen het been stijf houden of hard brullen, ze gedaan krijgen wat ze willen. Ik heb veel waardering voor minister De Crem, maar dat hij daaraan heeft toegegeven, vind ik onbegrijpelijk. Ouders geven toch ook niet toe aan brullende kinderen die in de supermarkt een extra snoepje willen.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de toelage van het asielcentrum in Broechem» (nr. 4-1381)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Broechem, een deelgemeente van Ranst, telt ongeveer 4 000 inwoners en één asielcentrum. Een tiental jaar geleden kreeg de gemeente Ranst een federale toelage van 75 000 euro voor de opvang van ongeveer tachtig asielzoekers die in het centrum werden opgenomen. Momenteel bevinden zich er echter ongeveer driehonderd asielzoekers, zonder dat de federale toelage is gestegen. Volgens de jongste berichten, afkomstig van Fedasil, zouden er nog eens zestig asielzoekers bijkomen. De gemeente kampt met een personeelstekort op de dienst bevolking en het in- en uitschrijven van asielzoekers is een fulltimewerk geworden.

Ook de politie van zone ZARA (Zandhoven-Ranst) krijgt toelage noch extra personeel toegewezen zodat de veiligheid in en rond het asielcentrum niet kan worden gegarandeerd. Voor de maanden september, oktober en november is er aan interventies om en bij de duizend manuren besteed. De gemeente Zandhoven krijgt op gemeentelijk vlak geen enkele vergoeding, doch deelt mee in de kosten.

Het zijn uiteindelijk de bewoners van de politiezone die opdraaien voor de extra kosten. Vanaf 2011 is in geen toelage meer voorzien en zijn alle kosten ten laste van de gemeente. De inwoners van Ranst betalen reeds een federale belasting, maar worden hierdoor ook op gemeentelijk vlak extra belast. Hoe kan de draagkracht van de gemeente gewaarborgd

la caserne d'Arlon passeront de 560 personnes à 400 personnes au lieu de 255, soit une diminution de 35%.

J'ai donné mon accord pour que la caserne de Bastogne soit maintenue et qu'un centre historique du Musée Royal de l'Armée et d'Histoire militaire y soit créé. Cette solution permettra de préserver et d'entretenir la cave McAuliffe et d'y entreposer des pièces historiques du Musée royal après la fermeture des dépôts de Kapellen et de Vissenaken.

Le nombre de militaires à Bastogne retombe de 330 à une centaine de personnes.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Les explications du ministre ont l'air crédibles. Mais les Flamands s'étonnent qu'en vociférant, les Wallons obtiennent ce qu'ils veulent. Je ne comprends pas que le ministre De Crem ait cédé.*

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la subvention accordée au centre d'accueil pour demandeurs d'asile situé à Broechem» (n° 4-1381)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Broechem, commune faisant partie de l'entité de Ranst, compte près de 4 000 habitants et un centre d'accueil de demandeurs d'asile. Voici une dizaine d'années, la commune de Ranst a obtenu une subvention de 75 000 euros pour accueillir quelque 80 demandeurs d'asile. Aujourd'hui, elle accueille près de 300 demandeurs d'asile sans que la subvention fédérale ait augmenté. Selon Fedasil, 60 demandeurs d'asile supplémentaires devraient encore y être hébergés. Le service population de la commune est déjà confronté à un manque de personnel et l'inscription et radiation des demandeurs d'asile y sont devenues une occupation à temps plein.*

La zone de police ZARA (Zandhoven-Ranst) ne reçoit ni subvention, ni personnel supplémentaire et ne peut assurer la sécurité aux abords du centre d'accueil. Les interventions se sont multipliées ces derniers mois. La commune de Zandhoven partage les frais mais ne reçoit aucune compensation financière.

Ce sont finalement les habitants de la zone de police qui supportent les coûts supplémentaires. Plus aucune subvention n'est prévue à partir de 2011 et tous les frais sont à charge de la commune et des contribuables de Ranst. Comment les finances communales peuvent-elles être sauvegardées si l'autorité fédérale fait supporter ses propres responsabilités par l'échelon local ?

worden als de federale overheid zijn verantwoordelijkheid doorschuift naar het lokale vlak?

Is de staatssecretaris op de hoogte van dit probleem?

Is de staatssecretaris bereid de toelage voor het asielcentrum aan de gemeente Ranst en de politiediensten van zone ZARA te herzien en ze op te trekken? Zo ja, hoe denkt de staatssecretaris dit concreet op te lossen?

Welke maatregelen zal de staatssecretaris treffen om dergelijke situaties in de toekomst te voorkomen, zowel in Ranst als in de rest van het land?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Courard.

De crisis in de opvang kan niet worden ontkend. Om de toestroom van asielzoekers het hoofd te bieden lopen sinds vorig jaar verschillende initiatieven. In verschillende fases zullen meer dan 2 000 extra plaatsen worden gecreëerd. Ze zijn reeds ter beschikking of komen binnenkort ter beschikking, zowel in gebouwen van Defensie, van de Regie der Gebouwen, van privépartners als van OCMW's, en dit via lokale opvanginitiatieven. Ook in de bestaande centra worden alle beschikbare plaatsen benut. Op die manier kan de conjuncturele overdruk worden gespreid.

Die maatregelen komen bovenop de structurele ondersteuning. Het klopt dat volgens artikel 53 van de opvangwet een jaarlijkse subsidie wordt toegekend aan gemeenten op wier grondgebied een collectieve opvangstructuur is gelegen. Het bedrag van die subsidie wordt forfaitair en per effectieve opvangplaats bepaald. Teneinde rekening te houden met de schommelingen in het aantal plaatsen die gedurende die periode beschikbaar zijn voor elke collectieve opvangstructuur, wordt het aantal de eerste dag van elke maand bepaald. De subsidie per plaats per jaar bedraagt 247,92 euro. Voor de driehonderd plaatsen betekent dat een bedrag van 74 376 euro in 2009.

Daarnaast wordt voor sommige gemeenten ook aan het OCMW een tussenkomst verleend. Voor het OCMW van Ranst werd voor 2009 in 34 000 euro voorzien.

Er is dus wel degelijk een tegemoetkoming. Hoewel er nood is aan extra plaatsen om de overdruk op te vangen, kan momenteel helaas niets meer worden gedaan binnen de beschikbare budgettaire ruimte.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik dank de staatssecretaris voor het cijfermatig correcte antwoord. Ik herinner eraan dat één op de tien inwoners van Broechem een asielzoeker is. Dat is een aanzienlijk aantal.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 28 januari om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 21.05 uur.)

Le secrétaire d'État est-il informé de ce problème ?

Est-il disposé à majorer la subvention octroyée pour le centre d'accueil de Ranst et les services de police de la zone ZARA ? Si oui, comment compte-t-il s'y prendre concrètement ?

Quelles mesures prendra-t-il pour éviter pareilles situations à l'avenir, à Ranst comme ailleurs ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Courard.*

On ne peut nier la crise que connaît le secteur de l'accueil. Depuis l'année dernière, diverses initiatives ont été prises pour remédier à l'afflux de demandeurs d'asile. Plus de 2 000 places supplémentaires seront créées en différentes phases. Ces places sont déjà disponibles ou le seront prochainement dans des bâtiments de la Défense, de la Régie des bâtiments, de partenaires privés et de CPAS, par le biais d'initiatives locales d'accueil. C'est la réponse à la surcharge conjoncturelle.

Ces mesures s'ajoutent à l'aide structurelle. Il est vrai qu'en vertu de l'article 53 de la loi sur l'accueil, une subvention annuelle est octroyée aux communes qui ont sur leur territoire une structure d'accueil collectif. Le montant de cette subvention est forfaitaire et déterminé en fonction du nombre de places. Pour tenir compte des fluctuations du nombre de places disponibles dans chaque structure d'accueil collectif, on en fixe le nombre le premier jour de chaque mois. La subvention est de 247,92 euros par place et par an.

Une intervention est également accordée aux CPAS de certaines communes. Le montant prévu en 2009 pour le CPAS de Ranst est de 34 000 euros.

Les moyens budgétaires disponibles ne permettent pas de faire plus actuellement.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je remercie le secrétaire d'État pour la réponse chiffrée. Je rappelle qu'un habitant de Broechem sur dix est un demandeur d'asile. C'est beaucoup.*

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 28 janvier à 15 h.

(La séance est levée à 21 h 05.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Ceder, om gezondheidsredenen, mevrouw Lizin, met opdracht in het buitenland, de heer Fourny, wegens ambtsplichten, mevrouw Schelfhout, om familiale redenen, de heer Lambert, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Excusés

M. Ceder, pour raison de santé, Mme Lizin, en mission à l'étranger, M. Fourny, pour devoirs de sa charge, Mme Schelfhout, pour raisons familiales, M. Lambert, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 56
 Voor: 12
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 0
 Voor

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 2

Aanwezig: 58
 Voor: 47
 Tegen: 11
 Onthoudingen: 0
 Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Myriam Vanlerberghe.

Stemming 3

Aanwezig: 58
 Voor: 12
 Tegen: 46
 Onthoudingen: 0
 Voor

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem,

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 56
 Pour : 12
 Contre : 44
 Abstentions : 0
 Pour

Contre

Vote n° 2

Présents : 58
 Pour : 47
 Contre : 11
 Abstentions : 0
 Pour

Contre

Vote n° 3

Présents : 58
 Pour : 12
 Contre : 46
 Abstentions : 0
 Pour

Contre

Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 4

Aanwezig: 58
Voor: 12
Tegen: 46
Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 4

Présents : 58
Pour : 12
Contre : 46
Abstentions : 0

Pour

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 5

Aanwezig: 58
Voor: 18
Tegen: 40
Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 5

Présents : 58
Pour : 18
Contre : 40
Abstentions : 0

Pour

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 6

Aanwezig: 58
Voor: 15
Tegen: 40
Onthoudingen: 3

Voor

Vote n° 6

Présents : 58
Pour : 15
Contre : 40
Abstentions : 3

Pour

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Benoit Hellings, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Louis Ide, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Stemming 7

Aanwezig: 58
 Voor: 40
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 1

Voor

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Lieve Van Ermen.

Stemming 8

Aanwezig: 58
 Voor: 18
 Tegen: 40
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 9

Aanwezig: 58
 Voor: 46
 Tegen: 12
 Onthoudingen: 0

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe.

Stemming 10

Aanwezig: 58

Vote n° 7

Présents : 58
 Pour : 40
 Contre : 17
 Abstentions : 1

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 8

Présents : 58
 Pour : 18
 Contre : 40
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Vote n° 9

Présents : 58
 Pour : 46
 Contre : 12
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Vote n° 10

Présents : 58

Voor: 12
Tegen: 46
Onthoudingen: 0

Pour : 12
Contre : 46
Abstentions : 0

Voor

Pour

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 11

Vote n° 11

Aanwezig: 57
Voor: 45
Tegen: 12
Onthoudingen: 0

Présents : 57
Pour : 45
Contre : 12
Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe.

Stemming 12

Vote n° 12

Aanwezig: 58
Voor: 18
Tegen: 40
Onthoudingen: 0

Présents : 58
Pour : 18
Contre : 40
Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 13

Vote n° 13

Aanwezig: 58
Voor: 9
Tegen: 46
Onthoudingen: 3

Présents : 58
Pour : 9
Contre : 46
Abstentions : 3

Voor

Pour

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Lucas Vander Taelen, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Louis Ide, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Stemming 14

Vote n° 14

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 45

Pour : 45

Tegen: 12

Contre : 12

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Lucas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe.

Stemming 15

Vote n° 15

Aanwezig: 58

Présents : 58

Voor: 18

Pour : 18

Tegen: 40

Contre : 40

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Lucas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 16

Vote n° 16

Aanwezig: 58

Présents : 58

Voor: 46

Pour : 46

Tegen: 12

Contre : 12

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix,

Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe.

Stemming 17

Vote n° 17

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 15

Pour : 15

Tegen: 40

Contre : 40

Onthoudingen: 2

Abstentions : 2

Voor

Pour

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Benoit Hellings, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Louis Ide, Helga Stevens.

Stemming 18

Vote n° 18

Aanwezig: 58

Présents : 58

Voor: 46

Pour : 46

Tegen: 12

Contre : 12

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe.

Stemming 19

Vote n° 19

Aanwezig: 58

Présents : 58

Voor: 18

Pour : 18

Tegen: 40

Contre : 40

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 20**Vote n° 20**

Aanwezig: 58

Présents : 58

Voor: 46

Pour : 46

Tegen: 11

Contre : 11

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Abstentions

Lieve Van Ermen.

Stemming 21**Vote n° 21**

Aanwezig: 58

Présents : 58

Voor: 51

Pour : 51

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 7

Abstentions : 7

Voor

Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.

Stemming 22**Vote n° 22**

Aanwezig: 58

Présents : 58

Voor: 58

Pour : 58

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann

Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 23

Aanwezig: 58
 Voor: 48
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 10
 Voor

Vote n° 23

Présents : 58
 Pour : 48
 Contre : 0
 Abstentions : 10
 Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.

Stemming 24

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Vote n° 24

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek, wat betreft het erfrecht bij echtscheiding door onderlinge toestemming (van de heer Guy Swennen; Stuk **4-1598/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wat het sluiten en overdragen van diensten en inrichtingen betreft (van de heren Marc Verwilghen en Bart Tommelein; Stuk **4-1603/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie**Propositions prises en considération****Propositions de loi**Article 81 de la Constitution

Proposition de loi complétant l'article 1287 du Code judiciaire en ce qui concerne les droits successoraux lors d'un divorce par consentement mutuel (de M. Guy Swennen ; Doc. **4-1598/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, pour ce qui concerne la fermeture et la cession de services et établissements (de MM. Marc Verwilghen et Bart Tommelein ; Doc. **4-1603/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Propositions de résolution

Voorstel van resolutie tot oprichting van een nationale publiek toegankelijke databank voor gestolen kunst en antiek (van de heren Bart Tommelein en Jean-Jacques De Gucht; Stuk **4-1597/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de bevordering van de uitstroom van illegale vreemdelingen (van mevrouw Nele Lijnen; Stuk **4-1602/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden.**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werd volgende wijziging in de samenstelling van de volgende commissie aangebracht:

Bijzondere opvolgingscommissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankcrisis

– de heer Philippe Fontaine vervangt de heer Berni Collas als effectief lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*zwangerschapsverlof voor artsen in opleiding*” (nr. 4-1391)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de vrijstelling van BTW voor psychologen*” (nr. 4-1392)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over “*de geplande verhuizing naar Puurs van het vredegerecht van Willebroek*” (nr. 4-1393)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*de ontlening van werken uit de federale wetenschappelijke instellingen*” (nr. 4-1394)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de notionele interestafirek*” (nr. 4-1395)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*schijnechtscheidingen*” (nr. 4-1396)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het niet-terugbetalen aan de patiënt van kosten voor verstrekte hulp*” (nr. 4-1397)

Proposition de résolution portant création d'une base de données nationale, accessible au public, des œuvres d'art et antiquités volées (de MM. Bart Tommelein et Jean-Jacques De Gucht ; Doc. **4-1597/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de résolution visant à favoriser la sortie des étrangers illégaux (de Mme Nele Lijnen ; Doc. **4-1602/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, la modification suivante a été apportée dans la composition de la commission ci-après :

Commission spéciale de suivi chargée d'examiner la crise financière et bancaire

– M. Philippe Fontaine remplace M. Berni Collas comme membre effectif.

Demands d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *les congés de maternité pour les médecins en formation* » (n° 4-1391)
- de M. Louis Ide au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *l'exonération de la TVA pour les psychologues* » (n° 4-1392)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur « *le déménagement planifié à Puurs de la justice de paix de Willebroek* » (n° 4-1393)
- de Mme Anke Van dermeersch à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *le prêt d'œuvres des institutions fédérales scientifiques* » (n° 4-1394)
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les intérêts notionnels* » (n° 4-1395)
- de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les divorces de complaisance* » (n° 4-1396)
- de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le non-remboursement au patient des frais pour soins donnés* » (n° 4-1397)

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over “*getuigenbescherming*” (nr. 4-1398)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over “*het ‘draaiboek schijnhuwelijken’*” (nr. 4-1399)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over “*genitale verminking*” (nr. 4-1401)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de strijd tegen kanker en de centra voor radiotherapie*” (nr. 4-1402)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de palliatieve dagcentra*” (nr. 4-1403)
- van mevrouw Caroline Persoons aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*de gevolgen van de erkenning van het Stocletpaleis als werelderfgoed van de mensheid*” (nr. 4-1404)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de exclusieve uitoefening van een specialiteit als erkenningscriterium*” (nr. 4-1405)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “*de onevenwichtige oordelen van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen tussen de Nederlandstalige en de Franstalige kamers*” (nr. 4-1407)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “*het leeftijdsonderzoek bij niet-begeleide minderjarige vreemdelingen*” (nr. 4-1408)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*het uitblijven van het activeren van het Fonds Leefmilieu*” (nr. 4-1409)
- van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over “*de financiering van de projecten alternatieve gerechtelijke maatregelen voor drugsgebruikers*” (nr. 4-1410)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*het recupereren van een bedrag van 9,2 miljoen euro na het faillissement van Lehman Brothers*” (nr. 4-1411)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de ontwikkelingshulp aan Afghanistan*” (nr. 4-1412)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de berekening van de opzegvergoeding tijdens een ouderschapsverlof*” (nr. 4-1413)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur « *la protection des témoins* » (n° 4-1398)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur « *le ‘scénario mariages de complaisance’* » (n° 4-1399)
- de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur « *la mutilation génitale* » (n° 4-1401)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le combat contre le cancer et les centres de radiothérapie* » (n° 4-1402)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les centres de jour palliatifs* » (n° 4-1403)
- de Mme Caroline Persoons à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *les conséquences de la reconnaissance du Palais Stoclet comme patrimoine mondial de l'humanité* » (n° 4-1404)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la pratique exclusive d'une spécialité en tant que critère d'agrément* » (n° 4-1405)
- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « *le déséquilibre au sein du Conseil du Contentieux des étrangers entre les chambres néerlandophones et francophones* » (n° 4-1407)
- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « *l'examen de l'âge des mineurs étrangers non accompagnés* » (n° 4-1408)
- de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *l'absence d'activation du Fonds environnement* » (n° 4-1409)
- de M. Louis Ide au ministre de la Justice sur « *le financement des projets proposant des mesures judiciaires alternatives aux toxicomanes* » (n° 4-1410)
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la récupération d'un montant de 9,2 millions d'euros après la faillite de Lehman Brothers* » (n° 4-1411)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur « *l'aide au développement octroyée à l'Afghanistan* » (n° 4-1412)
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *le calcul de l'indemnité de préavis pendant un congé parental* » (n° 4-1413)

– van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de rapportage inzake de federale adviesorganen*” (nr. 4-1414)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, gedaan te Brussel op 17 januari 2007; Stuk **4-1599/1**.

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Informeel mededeling van een verdrag

Bij brief van 14 januari 2010 heeft de vice-eersteminister en minister van Financiën, aan de Senaat ter kennisgeving overgezonden, de tekst van het Protocol tot wijziging van de overeenkomst tussen België en Maleisië, ondertekend te Kuala Lumpur op 24 oktober 1973, zoals gewijzigd door de aanvullende overeenkomst, ondertekend te Kuala Lumpur op 25 juli 1979, ondertekend te Brussel op 18 december 2009 en de tekst van de Akkoorden en Protocol met betrekking tot de uitwisseling van fiscale inlichtingen tussen België en de volgende landen:

- Saint Christopher and Nevis (ondertekend op 18 december 2009);
- Belize (ondertekend op 29 december 2009) en
- Gibraltar (ondertekend op 16 december 2009).

Deze tekst zal tevens worden gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën www.fiscus.fgov.be.

Deze Overeenkomst werd nog niet aan de Kamers ter goedkeuring voorgelegd.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2009 “tot wijziging van het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium”, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4826);
- de prejudiciële vraag over de artikelen 12, 13 en 34 van de

– de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur « *les rapports à établir concernant les organes consultatifs fédéraux* » (n° 4-1414)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Dépôt d’un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Convention d’entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, faite à Bruxelles le 17 janvier 2007 ; Doc. **4-1599/1**.

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Communication informelle d’un traité

Par lettre du 14 janvier 2010, le vice-premier ministre et ministre des Finances a transmis au Sénat le texte du Protocole amendant la Convention entre la Belgique et la Malaisie, signée à Kuala Lumpur le 24 octobre 1973, telle que modifiée par la Convention complémentaire, signée à Kuala Lumpur le 25 juillet 1979, signé à Bruxelles le 18 décembre 2009 et le texte des Accords et Protocole concernant l’échange d’informations fiscales entre la Belgique et les pays suivants :

- Saint Christopher and Nevis (signés le 18 décembre 2009) ;
- Belize (signé le 29 décembre 2009) et
- Gibraltar (signé le 16 décembre 2009).

Ce texte sera prochainement publié sur le site web du Service public fédéral Finances www.fiscus.fgov.be.

Cette Convention n’a pas encore été soumise à l’approbation des Chambres.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l’article 1^{er} du décret de la Région wallonne du 30 avril 2009 « modifiant le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l’Aménagement du Territoire, de l’Urbanisme et du Patrimoine », posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 4826) ;
- la question préjudicielle concernant les articles 12, 13 et 34

wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen (rolnummer 4829);

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 19, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4830);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 13 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4833).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 25, 26, 30, c), 101 en 105 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 14 mei 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, ingesteld door de vzw “Inter-Environnement Bruxelles “en anderen (rolnummer 4820);
 - het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2009 “tot wijziging van het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium”, ingesteld door Patrick Vantomme en anderen (rolnummer 4828);
 - het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 8 mei 2009 houdende wijziging van het REG-decreet van 2 april 2004, wat de uitbreiding tot luchtvaartactiviteiten betreft, en, in ondergeschikte orde, van artikel 4 van voormeld decreet van 8 mei 2009, in zoverre het een artikel *20bis* invoegt in het REG-decreet van 2 april 2004, ingesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (rolnummer 4831).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hoven van Beroep

Bij brief van 15 januari 2010 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340, §3, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het tussentijds verslag over de werking van de aanvullende kamers in het Hof van Beroep te Antwerpen voor 2009.

Bij brief van 15 januari 2010 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Luik, overeenkomstig artikel 340, §3, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het tussentijds verslag over de werking van de aanvullende kamers in het Hof van Beroep te Luik.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, posée par le Tribunal du travail d'Anvers (numéro du rôle 4829) ;

- la question préjudicielle relative à l'article 19, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4830) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 13 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4833).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation des articles 25, 26, 30, c), 101 et 105 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 mai 2009 modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, introduit par l'ASBL Inter-Environnement Bruxelles et autres (numéro du rôle 4820) ;
 - le recours en annulation totale ou partielle de l'article 1^{er} du décret de la Région wallonne du 30 avril 2009 « modifiant le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine », introduit par Patrick Vantomme et autres (numéro du rôle 4828) ;
 - le recours en annulation du décret de la Région flamande du 8 mai 2009 modifiant le décret REG du 2 avril 2004, en ce qui concerne l'extension relative aux activités aéronautiques, et, à titre subsidiaire, de l'article 4 du décret du 8 mai 2009 précité, en ce qu'il insère un article *20bis* dans le décret REG du 2 avril 2004, introduit par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (numéro du rôle 4831).
- **Pris pour notification.**

Cours d'appel

Par lettre du 15 janvier 2010, le premier président de la Cour d'appel d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, du Code judiciaire, le rapport d'activité intérimaire sur le fonctionnement des chambres supplémentaires de la Cour d'appel d'Anvers pour 2009.

Par lettre du 15 janvier 2010, le premier président de la Cour d'appel de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, du Code judiciaire, le rapport d'activité intérimaire sur le fonctionnement des chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Liège.

- **Envoi à la commission de la Justice.**